(DE) Betriebsanleitung, Originalgebrauchsanweisung | (FR) Mode d'emploi | (IT) Instruzioni d'uso | (EN) Operating instructions |
(NL) Gebruiksaanwijzing | (ES) Instrucciones de manejo | (SV) Bruksanvisning | (FI) Käyttöohjeet |
(DA) Driftsvejledning | (PL) Instrukcja obsługi | (PT) Instruções de funcionamento |
(TR) Kullanim kilavuzu |

# Wetrok iMatic XR85

wetrok®

# Inhaltsverzeichnis


Maschinenübersicht 4

Zubehör und Verbrauchsmaterial 5

Problembehebung 5

Technische Daten 6

Vorschrift für den Gebrauch von Batterien 6

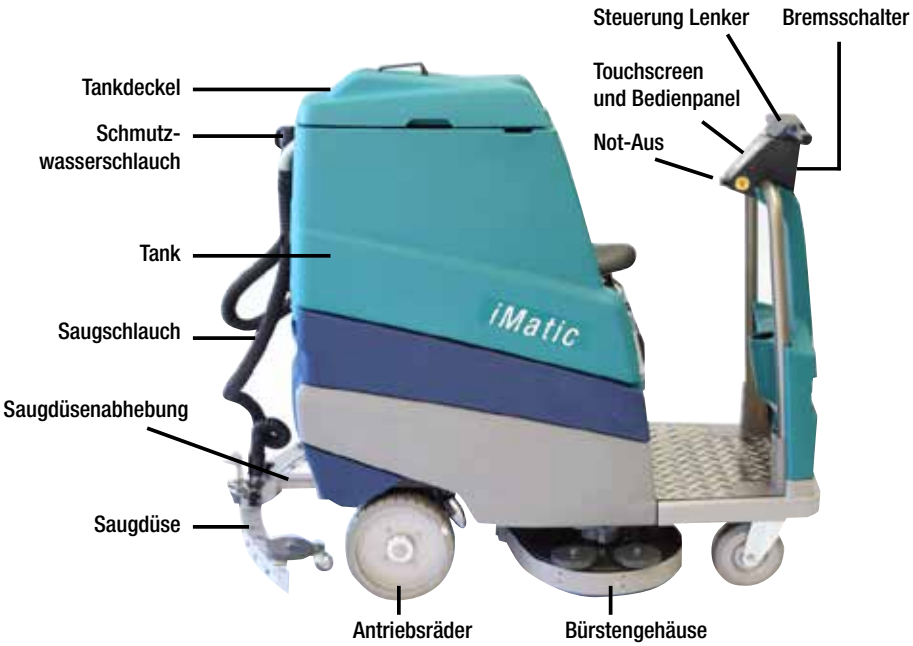
iMatic Inbetriebnahme 6

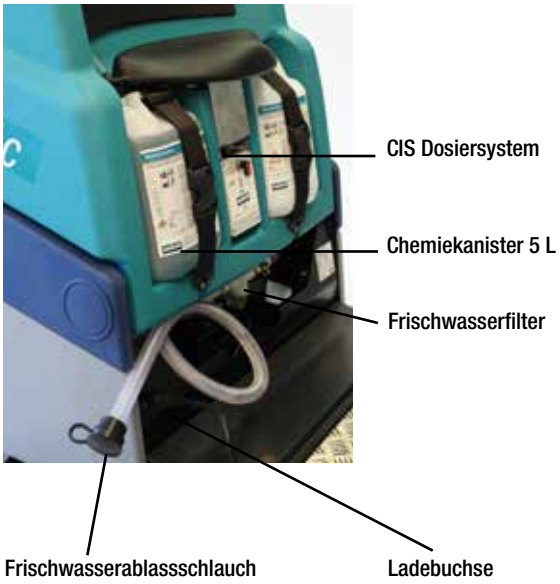
Tipps 7

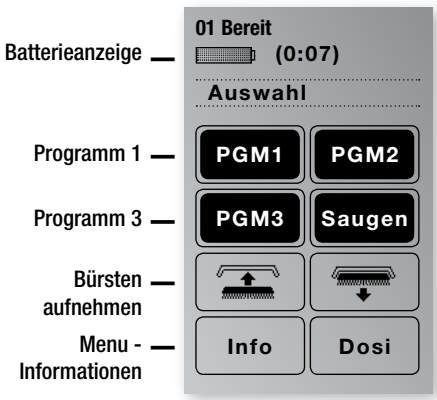
Vor Inbetriebnahme lesen 7

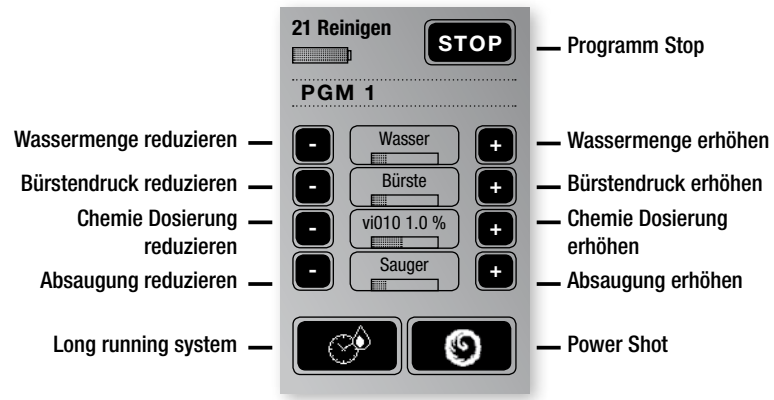
Konformitätserklärung 121

# Maschinenübersicht





### Power Shot

Durch drücken der Taste Power Shot werden Wassermenge, Bürstendruck und Saugkraft zur Beseitigung lokal starker Verschmutzungen für 6 Sekunden auf maximale Leistung gestellt.

### Long Running System (LRS):

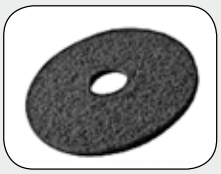
Durch betätigen der Taste LRS werden Wassermenge, Bürstendruck und Saugleistung auf sparsamen Betrieb herabgesetzt. Dieser Modus wird zur Reinigung glatter, gering verschmutzter Böden empfohlen. Dabei wird Wasser und Reinigungsmittel gespart und gleichzeitig die Einsatzzeit erhöht.

### Fahrhilfe Laser

Der integrierte Laser projiziert automatisch bei Vorwärtsfahrt eine etwa 1 Meter lange Linie rechts vor das Bürstengehäuse. Diese erleichtert die Fahrpositionierung der Maschine und verhindert, daß zweimal am selben Ort gereinigt wird (keine Überlappung der Reinigungsbahnen).

## Zubehör und Verbrauchsmaterial

**Padantriebsscheibe**



**Polypads**

**Scheuerbürste Supernylon**

**Scheuerbürste Tynex (sehr hart)**

## Problembehebung

| STÖRUNG | URSACHE | BEHEBUNG |
|---|---|---|
| **Maschine läuft nicht** | Not-Aus Knopf gedrückt | Not-Aus Knopf entriegeln |
| | Sicherung bzw. Überstromschutz ausgelöst | Reset vornehmen - Schlüsselschalter Aus / Ein |
| | Maschine automatisch abgeschaltet (Power Down Funktion) | Reset vornehmen - Schlüsselschalter Aus / Ein |
| | Magnetbremse löst sich nicht | Stecker der Hauptsteuerung prüfen |
| **Reinigungswirkung ungenügend** | Bürste/Pad stark abgenutzt | Bürste/Pad ersetzen |
| | Dosierung / Wasser zu gering | Dosierung / Wasser erhöhen |
| **Keine oder ungenügende Saugleistung** | Saugdüse oder Saugschlauch verstopft | Verstopfung beseitigen |
| | Saugschlauch nicht angeschloßen | Saugschlauch anschließen |
| | Tankdeckel nicht geschloßen oder Dichtung defekt | Tankdeckel richtig schließen bzw. Dichtung ersetzen |
| | Verschlussdeckel am Ablaufschlauch nicht richtig aufgeschraubt oder Dichtung defekt | Dichtung prüfen, Deckel fest aufschrauben, ggf. austauschen |
| | Turbine ausgeschaltet oder auf reduzierter Stufe | Turbine einschalten oder Saugleistung erhöhen |
| **Striemenbildung** | Sauglippen verschmutzt bzw. abgenutzt | Sauglippen reinigen bzw. ersetzen |
| | Saugdüsenauflage nicht richtig eingestellt | Saugdüsenhöhe und Neigung richtig einstellen (sollte von Fachperson vorgenommen werden) |
| **Kein oder ungenügender Reinigungsmittel- oder Wasserzulauf** | Leitungen verstopft | Frischwassertank und Leitungssystem mit sauberem Wasser spülen |
| | Frischwasserfilter verstopft | Frischwasserfilter reinigen |
| | Wasserzufuhr geschloßen | Wasserzufuhr öffnen bzw. einstellen |
| | Chemiezufuhr geschlossen | Chemiezufuhr öffnen bzw. Dosierung neu starten |
| | Kein Frischwasser im Tank (Wasserpumpe hörbar) | Frischwasser auffüllen |
| **Laser funktioniert nicht oder ist schlecht sichtbar** | Laserlinse verschmutzt | Vorsichtig mit Reinigungstuch säubern |
| | Laser ist falsch eingestellt | Laserbefestigung neu justieren (sollte von Fachpersonen vorgenommen werden) |
| | Ungünstige Boden- oder Beleuchtungsverhältnisse | ---------- |
| **Batterien nicht oder zu wenig aufgeladen** | Batterien zu kurz aufgeladen | Notwendige Ladedauer beachten |
| | Ende der Lebensdauer der Batterien erreicht | Batterien ersetzen (Sicherheitshinweise beachten) |
| **Absaugbalken fällt (zu leicht) ab** | Verkantet beim Anschrauben in aufgezogenem Zustand | Absaugbalken in abgelegtem Zustand anschrauben (PGM1, 2 oder 3 wählen, das senkt Abhebemechanismus) |

# Technische Daten

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Nennspannung: | V | 24 |
| Theoretische Leistung: | m2/h | 5100 |
| Arbeitsbreite: | mm | 850 |
| Saugdüsenbreite gebogen: | mm | 1150 |
| Frischwassertank: | l | 105 |
| Schmutzwassertank: | l | 95 |
| Bürstenmotor | W | 2 x 500 |
| Saugturbine | W | 550 |
| Fahrmotor | W | 2 x 550 |
| Dosiersystem | % | 0,2 - 5 |
| Pumpe | W | 2 x 25 |
| Gesamt-Nennleistung: | W | 2800 |
| Batteriekapazität | Ah | 220/280/320 |
| Onboard Ladegerät Max. Ladestrom | A | 35 |
| Batterie Einsatzzeit | h | 3-5 |
| Max. Leistung Laser, Klasse 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Gewicht ohne Batt. ohne Wasser: | kg | 270 |
| Gewicht mit Batterie 280 Ah: | kg | 540 |
| Gewicht Batterie+Wasser: | kg | 655 |
| Zulässiges Gesamtgewicht: | kg | 755 |
| Max. Maße (LxBxH): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Max. Maße Batterieraum (LxBxH): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Saugturbine | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Bürstendruck max: | N/cm2 | 0,43 |
| Bürstendruck max: | kg | 100 |
| Bürstendrehzahl: | 1/min. | 170 |
| Geräuschpegel (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Max. zulässige Steigung | % | 8 |
| Spritzwasserschutz: | IP.. | X 3 |
| Prüfzeichen: | CB | ✔ |
| Fahrgeschwindigkeit | (km/h) | vor. 6 / rück. 3 |
| Eff. Beschleunigungswert Fahrersitz | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Eff. Beschleunigungswert Lenkergriff | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Vorschrift für den Gebrauch der Batterien

⚠ Bitte vor Inbetriebnahme beachten!

Die Maschine muss nach normalem Gebrauch immer am Netz angeschlossen und vollständig aufgeladen werden (Ladezyklus 12h).
Wird hingegen die Maschine nach einer vollständiger Ladung weniger als eine halbe Stunde benutzt, sollte zugewarten werden, bis eine vernünftige Entladung erreicht wurde (Nutzung >1h). Garantieansprüche durch nicht Einhalten dieser Vorschrift können deshalb nicht geltend gemacht werden. Grundsätzlich ist die Garantiedauer 1 Jahr.

# iMatic Inbetriebnahme

## Vor Inbetriebnahme:

- Batterien laden - Netzkabel mit Netzstecker (siehe Maschinenübersicht) an Steckdose (230 V) anschließen. (kann bis zu 12 Stunden dauern) (Gel- und Nasszellenbatterien Einstellung direkt am Ladegerät. Nur durch Service-Techniker.)
- Vor Inbetriebnahme muß das Netzkabel entfernt werden.
- Frischwassertank auffüllen, maximal 105 Liter.
- 5 Liter Chemiekanister (siehe Maschinenübersicht) anschließen.
- Bürsten oder Padantriebsscheiben mit Pad unter das Bürstengehäuse legen.
- Sitzposition einstellen durch drücken des Verstellhebels. Es gibt drei Positionen.
- Maschine Einschalten (Not-Aus entriegeln und Schlüsselschaltter drehen).
- Bürstenaufnahme drücken (siehe Menu Führung Touchscreen).
- Chemiekanister durch drehen des Dosier-Hebels wählen und Dosierung neu starten.

**Beim ersten mal Fahren mit dem Wetrok iMatic bitte folgende Instruktionen beachten:**

- Die Maschine wird über den Fahrlenker (siehe Maschinenübersicht) gesteuert. Die Lenkung ist nicht mechanisch sondern elektronisch geregelt. Steuerung erfolgt wie bei einem Fahrrad.
- Drücken Sie auf dem Bedienpanel (siehe Maschinenübersicht) die Vorwärtsrichtung und die Schildkröte.
- Durch langsames drehen des Gasgriffs (siehe Maschinenübersicht) nach hinten fährt die Maschine vorwärts.
- **Beginnen Sie mit kleinen Lenkbewegungen und auch geringer Fahrgeschwindigkeit.**
- Gebremst wird durch drehen des Gasgriffs nach vorne.
- Fahren Sie 5 Minuten mit der Maschine ohne zu reinigen – fahren Sie Kreise, enge Kurven, bremsen Sie und werden dadurch mit der Maschine vertraut.
- **Rückwärtsfahren: Drücken Sie auf dem Bedienpanel (siehe Maschinenübersicht) Rückwärtsrichtung. Beginnen Sie auch langsam und ohne zu lenken. Richtungswechsel (vorwärts/rückwärts, rückwärts/vorwärts) ergibt einen Räderumschlag der frei beweglichen Vorderräder, welcher die Maschine leicht seitlich bewegt. Darum nur leichte Steuerbewegungen ausführen.**

- Reinigungsprogramm PGM1, PGM2 oder PGM3 wählen (nähere Erklärungen auf Seite 2 im Menu Führung auf Touchscreen).
- Fahrtrichtung vorwärts einstellen (siehe Menü 21 (Reinigung) Seite 2 unten rechts).

## Während Inbetriebnahme:

- Reinigen Sie die Bodenfläche am effizientesten mit möglichst langen Geraden und wenig Kurven.
- 105 Liter Frischwasser reichen für ca. 40 – 60 min. je nach eingestellter Wassermenge und Reinigungsgeschwindigkeit.
- Die Fahrzeit beträgt zwischen 3 und 5 Stunden, abhängig vom Bürstendruck, Bodenstruktur, Saugleistung, Geschwindigkeit und Arbeitselemente (Bürste, Pad).
  - Während der Fahrt können folgende Funktionen eingestellt werden:
  - LRS (Long Running System) In diesem Modus wird mit minimalem Energieverbrauch gearbeitet. (tiefer Bürstendruck, geringe Saugleistung und geringer Wasserverbrauch) Display LRS blinkt, wenn aktiv.
  - PShot (Power Shot) In diesem Modus wird für 6 Sekunden. mit voller Leistung (höchstem Bürstendruck, hoher Saugleistung und höchster Wassermenge) gereinigt um hartnäckige Flecken zu entfernen.
- In allen Reinigungsprogrammen (PGM 1-3) können folgende Parameter manuell eingestellt werden:
  - Wassermenge abhängig von der Fahrgeschwindigkeit (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
  - Bürstendruck Stufen (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Saugleistung abhängig von der Bodenstruktur (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Chemie Dosierung abhängig der Chemie Viskosität (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Nach der Inbetriebnahme:

- Entleeren des Schmutzwassertanks in eine Bodenkanalisation und Tank mit Wasser ausspülen. Tank offen lassen, damit die Feuchtigkeit trocknen kann.
- Entleeren des Frischwassertanks in eine Bodenkanalisation. Tank offen lassen, damit die Feuchtigkeit trocknen kann und Filter reinigen.
- Bürstenauswurf drücken (siehe Menu-Führung Touchscreen) Bürsten oder Padantriebsscheibe mit Wasser spülen und trocknen lassen.
- Maschine mit Schlüsselschalter ausschalten. Die zwei oberen LED's auf dem Panel bleiben an.
- Not-Aus-Knopf nur im Notfall oder bei längerer Standzeit (> 1 Tag) drücken. Die Anzeige der oberen beiden LED`s ist aus.
- Batterien laden, kann bis zu 12 Stunden dauern. Netzkabel mit Netzstecker verbinden (siehe Maschinenübersicht) und an Steckdose (230 V) anschließen.
- Wenn Maschine nicht in Betrieb ist unbedingt Schlüssel entfernen um unerlaubte Benützung zu verhindern.

# Tipps

- Bei vor-/rückwärts manövrieren gibt es einen Räderumschlag, welcher die Maschine kurz seitlich bewegt. Während dem Radumschlag keine Lenkbewegung machen.
- Der Kurvenradius der Maschine ist abhängig von der Geschwindigkeit.
- Durch lenken während dem Bremsen wird der Bremsweg verlängert, vor allem beim Hinunterfahren von Rampen.
- Maschine ist nur fahrbar, wenn der Sitzschalter durch Sitzen betätigt wird.
- In der Ruheposition der Maschine ist die Magnetbremse automatisch aktiviert.
- Durch drücken des Bremsschalters lässt sich die Maschine von Hand verschieben (nur mit Batterien). Dafür ZWINGEND den Schlüsselschalter ausschalten.
- Schleudergefahr bei hoher Geschwindigkeit mit abrupten Fahrtrichtungswechsel auf glatten Böden.
- Wechsel von Schnell- auf Langsam-Modus während der Fahrt möglich. Nur benützen wenn keine Hindernisse in der Nähe sind.
- Vorwärts- und Rückwärts-Modus kann nur im Stillstand gewechselt werden.
- Not-Aus Knopf während der Fahrt nur im Notfall betätigen. (Starke Abnutzung der Magnetbremse)
- Ohne Aktivität und ohne dass jemand auf dem Sitz sitzt, schaltet die Maschine nach einer Minute auf Schlafmodus. Nach 5 Min. schaltet die Maschine vollständig aus, ausser man drückt zwischenzeitlich wieder auf den Bildschirm, was die Maschine wieder einschaltet.
- Auf dem Touchscreen gibt es verschieden Warnmeldungen, welche einfach durch tippen weggeklickt werden können.
- Wenn der Schmutzwassertank voll ist, wird dies am Touchscreen angezeigt und der Schmutzwassertank muss geleert werden.
- Wird beim Ausrollen noch gelenkt, dreht die Maschine auch ohne betätigen des Gaspedals weiter, um so das Lenken beim Rollen bergab zu ermöglichen. Das funktioniert nur, wenn die Maschine in Bewegung ist. Sobald die Maschine steht, kann nur durch betätigen des Gaspedals gefahren und gelenkt werden.
- Die Laufzeit wird auf dem Display in h:mm seit der letzten vollständigen Ladung angezeigt. Ein zurücksetzen findet erst nach einer Messung unter Last statt, nicht direkt nach dem Laden.

# Vor Inbetriebnahme lesen!

**Die Anleitung muß vom Anwender vor Inbetriebnahme der Maschine gelesen und verstanden werden, sie enthält wichtige Bedienungs-, Wartungs- und Pflegehinweise zum bestimmungsgemäßen Gebrauch. Sie muß jederzeit griffbereit aufbewahrt werden.**

## Begriffe, Beschreibungen

**Not-Aus Knopf:** Unterbricht Verbindung Batterie zur Maschine und stellt alle Aggregate ab.
Bei Betätigung während Vorwärtsfahrt und Rückwärtsfahrt stoppt die Fahrsteuerung die Maschine. Der Fahrstopp bleibt aktiviert, bis der Not-Aus Knopf wieder entriegelt wird.

## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Maschine ist für die gewerbliche, nasse Bodenreinigung von Hartbodenbelägen in Innenräumen, unter Berücksichtigung dieser Betriebsanleitung, konstruiert.

- Nur original Wetrok Zubehör und Verbrauchsmaterial verwenden. Zum Erzielen der optimalen Reinigungswirkung und Lebensdauer der Maschine empfehlen wir die Verwendung von Wetrok Chemieprodukten. Für Schäden oder Folgeschäden durch Verwendung anderer Produkte wird keine Gewährleistung und Haftung übernommen.
- Die Maschine darf im Reinigungsbetrieb nur an Steigungen oder Gefällen kleiner als 2% betrieben werden.
- Standsicherheit ist gewährleistet bis zu einer Schräglage von 15%.
- Die Maschine darf nur innerhalb von Steigungen oder Gefällen kleiner als 8% bewegt werden.
- Rückwärtsfahren auf Gefällen von größer als 8% ist nicht gestattet.
- Wenden oder schräges Fahren auf Steigungen größer als 2% ist nicht gestattet.
- Die Sicherheitsvorschriften zur Bedienung und zur Wartung sind jeweils in den entsprechenden Kapiteln aufgeführt und sind unbedingt einzuhalten.
- Bei Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, bei unsachgemäßer Behandlung oder Zweckentfremdung entstehen, erlischt der Garantie- und Haftungsanspruch.
- Tank nicht überfüllen. Herablaufendes Wasser kann zu Maschinenschäden führen.
- Pumpen nicht ohne Reinigungsflüssigkeit laufen lassen (erkennbar an knatterndem Geräusch). Dies kann zu Zerstörung der Pumpen infolge Überhitzung führen. Ein Pulsiergeräusch bei niedrigen Einstellungen der Wassermengen hingegen ist normal und funktionsbedingt.
- Vor dem Öffnen des Wasserfilters muss die Maschine restlos entleert werden. Auslaufendes Restwasser auffangen. Sicherstellen, daß kein Wasser ins Innere der Maschinen verspritzt wird.
- Schutzabdeckung der Steuerung nicht entfernen!
- Das Aufsaugen von spitzen oder länglichen festen, Gegenständen kann zu Verletzungen führen oder ein Verstopfen der Maschine verursachen und ist zu vermeiden.
- Nur Original-Ladekabel verwenden.

**1.1 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

Jeglicher Einsatz der Maschine, der nicht dem unter «Bestimmungsgemäße Verwendung» beschriebenen oder vertraglich vereinbarten Zweck dient, ist unzulässig, insbesondere sind verboten:

- Verwendung als Zugfahrzeug oder Transportmittel oder Spielzeug.
- Reinigungsbetrieb an Steigungen oder Gefällen größer als 2%.
- Fahren oder Ruhestellung innerhalb von Steigungen oder Gefällen größer als 8%.
- Rückwärtsfahren auf Gefällen von größer als 8%.
- Wenden oder schräges Fahren auf Steigungen oder Gefällen größer als 2%.
- Trockenreinigung, Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube.
- Absaugen von leicht brennbaren, giftigen, ätzenden, reizenden oder gesundheitsschädigenden Mitteln.
- Reinigung textiler Bodenbeläge.
- Verwendung oder Lagerung im Freien unter nassen Bedingungen.

Jeder Betrieb der Maschine in technisch nicht einwandfreiem Zustand oder unter Missachtung der folgenden Vorschriften ist verboten:

- Schutzeinrichtungen dürfen nicht demontiert oder umgangen werden.
- Gebrauch nur durch geschultes Personal.
- Gebrauch durch Kinder oder Jugendliche ist verboten.
- Umbauten und Veränderungen am Produkt sind nicht gestattet.
- Für Wartung und Service dürfen nur die Original-Schemas und Dokumente verwendet werden

## 2. Sicherheit

**2.1 Organisatorisches**

Der Betreiber ist verantwortlich dafür, daß

- die Betriebsanleitung jederzeit greifbar ist.
- alle Bediener die Betriebsanleitung vor Gebrauch der Maschine gelesen und verstanden haben.
- alle Bediener speziell die Sicherheitsvorschriften kennen und deren Bedeutung verstehen.
- alle Bediener in der Anwendung/Handhabung der Maschine produktspezifisch ausgebildet worden sind.
- die Bediener und deren Umgang mit der Maschine periodisch überprüft werden.
- die Maschine nur von Personen benutzt wird, die ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- die anerkannten Regeln für Arbeitssicherheit eingehalten werden.
- allfällige weitergehende staatliche oder betriebsinterne Vorschriften beachtet werden.
- die Zuständigkeiten für Betrieb, Unterhalt und Reparatur der Maschine klar festgelegt sind und eingehalten werden.
- Störungen und Schäden sofort an die Servicestelle gemeldet werden.

**2.2 Notfall**

- Sofort die Erste Hilfe Maßnahmen anwenden und/oder Hilfe holen.
- Maschine ausschalten und Schlüsselschalter abziehen.
- Nach Zwischenfällen Maschine nicht in Betrieb nehmen – durch Wetrok oder autorisierte Vertretung überprüfen lassen!

**2.3 Gefahrenquellen**

**Elektrische Spannung und elektrischer Strom:**

- Bei Kontakt mit Strom oder Spannung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.
- Die Maschine muß vor allen Arbeiten an elektrischen Installationen immer ausgeschaltet werden und die Batteriespannung durch lösen der Batteriekabel getrennt werden.

- Beim Laden von Nasszellen-Akkus muß der Tank der Maschine unbedingt entleert und aufgeschwenkt werden!
- Es dürfen keine Veränderungen an den 230V Leitungen vorgenommen werden! Insbesondere dürfen keine elektrischen Anschlussklemmen abgezogen bzw. geöffnet oder Erdungskabel entfernt werden! Geräte mit beschädigten Zuleitungen dürfen nicht in Betrieb genommen werden!
- Netzkabel regelmäßig auf Schäden untersuchen und wenn nötig austauschen.
- Maschinen und Teile in Bewegung:
- Durch die Fahrbewegung und im Bereich der sich drehenden Bürsten besteht Verletzungsgefahr.
- Nicht mit den Händen in die Bürste fassen oder die Füße hineinhalten.
- Mit den Rädern nie die Füße überfahren, schwere Verletzungsgefahr!
- Kleidungsstücke oder Haare nicht mit bewegenden Teilen in Berührung bringen.
- Anwender: Lange Haare müßen vor Maschinengebrauch aufgebunden werden.

Weitere Gefahren:
- Werden die Pole bei den Batterien von Hand oder durch leitende Gegenstände kurzgeschlossen, besteht die Gefahr von Verletzungen oder Verbrennungen.
- Kante beim Scharnier des Tankdeckels, Finger nicht einklemmen, Quetschgefahr!
- Der eingebaute Laser wird bei Stillstand der Maschine automatisch mit Zeitverzögerung abgeschaltet. Zum Schutz vor Augenschäden nicht in den Strahl des eingeschalteten Laser blicken!

**2.4 Erstinbetriebnahme / Inbetriebnahme**
- Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung, sowie die Erstinbetriebnahme erfolgen im Normalfall durch einen von Wetrok autorisierten Fachmann. Ist dies nicht der Fall, ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.
- Gefahrenloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
- Sicherheitsvorschriften zur Bedienung und zur Wartung sind jeweils in den entsprechenden Kapiteln aufgeführt und sind unbedingt einzuhalten!
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise der Piktogramme an der Maschine.
- Kontrolle aller elektrischen Leitungen.
- Defekte Leitungen dürfen nur durch Fachleute ersetzt werden.
- Alle Abdeckungen und Deckel müßen vor Inbetriebnahme in die richtige Position gebracht werden.

**2.5 Allgemeine Sicherheitsvorschriften**
- Vor jeder Benutzung Maschine kontrollieren.
- Reparaturen dürfen nur durch Fachleute ausgeführt werden.
- Es darf nur immer eine Person an der Maschine hantieren.
- Die Maschine darf nicht ohne Flüssigkeit betrieben werden.
- Vor Arbeitsbeginn sind Schmuckgegenstände wie z.B. Ringe und Ketten abzulegen.
- Vor Arbeitsbeginn müßen lange Haare aufgebunden werden.
- Immer festes Schuhwerk tragen um Verletzungen vorzubeugen, Maschinengewicht bis zu 755 kg!
- Vor der Benutzung muß das Tankgehäuse sowie der Tankdeckel geschlossen und verriegelt sein.
- Beim Arbeiten ist auf andere Personen zu achten, insbesondere auf Kinder.
- Zum Reinigen und Warten der Maschine, auswechseln von Teilen oder demontieren der Arbeitselemente: Maschine auf ebene Fläche ohne Gefälle fahren und Schlüssel vom Schlüsselschalter abziehen.
- Es dürfen nur original Wetrok-Arbeitselemente verwendet werden.
- Vorsicht beim Wenden auf Steigungen oder Gefällen: Besonders langsam und vorsichtig fahren! Beim Verschieben über Rampen darf nur in Neigungsrichtung gefahren werden, nie quer zur Neigung!
- Im Gefälle oder in Aufzügen muß die Maschine beim Verlassen gegen Wegrollen gesichert werden. Not-Aus Knopf betätigen.
- Schlüssel von Schlüsselschalter abziehen.
- Warndreieck mit Quetschwarnung hinten links und rechts vom Schmutzwassertank: Der Schmutzwassertank darf nur im leeren Zustand nach hinten gekippt werden. Vorsicht beim Nach vorne kippen des Schmutzwassertanks: Nicht in die Schliesskanten greifen, Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Rückwärtsfahren. Nach loslassen des Drehgriffs stoppt die Maschine, im Notfall den Not-Aus Knopf betätigen.
- Vor jeder Arbeit an elektrischen Installationen muß die Kabelverbindung zwischen Batterien und Maschine getrennt werden.
- Nach Arbeitsschluss muß der Schmutzwassertank entleert und gereinigt werden, um biologische Gefährdung zu verhindern.

**2.6 Anwendungseinschränkungen**

**2.6.1 Allgemein**
- Die Maschine darf nicht bei Temperaturen unter 1°C und über 45°C eingesetzt werden.
- Die Wassertemperatur darf nicht mehr als 50°C betragen.
- Aus Sicherheitsgründen muß die Geschwindigkeit immer der Anwendersituation angepasst werden! (Bodenbeschaffenheit, Umfeld, Verschmutzung etc.).
- Die Aufnahme resp. Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube und brennbarer Materialien ist verboten.
- Die Reinigung von Bodenflächen in der Nähe von leicht entzündbaren oder explosiven Stoffen ist verboten.
- Fällt die Batteriespannung unter 17 V, wird die Maschine automatisch abgeschaltet und bleibt stehen. Vorherige Warnung erfolgt (Dauerton).
- Die Verwendung in chlorhaltiger Umgebung, beispielsweise in Schwimmbädern, reduziert die Lebensdauer der Maschine erheblich und wird nicht empfohlen.
- Nach raschem Wechsel von kalter zu warmer Umgebung ist die Maschine vor Inbetriebnahme zu akklimatisieren. Betauung kann zu Fehlfunktionen führen und ist zu vermeiden.

**2.6.2 Reinigungsmittel**

- Zum Erzielen der optimalen Reinigungswirkung und Lebensdauer der Maschine empfehlen wir die Verwendung von Wetrok Chemieprodukten. Für Schäden oder Folgeschäden durch Verwendung anderer Produkte wird keine Gewährleistung und Haftung übernommen.
- Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten;
- gegebenenfalls Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.
- Die Verwendung von schäumenden, leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen ist verboten.
- Nur Wasser und maschinentaugliche Reinigungsmittel verwenden.
- Zum Reinigen der Maschine kein aggressives oder brennbares Reinigungsmittel verwenden!

**2.6.3 Grenzwerte**

- Die maximale Steigung/Neigung von 2% für Arbeit und 8% für Transport oder Stillstand darf nicht überschritten werden. Die Maschine muß nach Arbeitsbeendigung gegen Wegrollen durch ausschalten und abziehen des Schlüssels vom Schlüsselschalter gesichert sein.
- Die Maschine darf nur innerhalb von Steigungen oder Gefällen kleiner als 8% bewegt werden.
- Rückwärtsfahren auf Gefällen von größer als 8% ist nicht gestattet.
- Wenden oder schräges Fahren auf Steigungen größer als 2% ist nicht gestattet.
- Die Maschine muß nach Arbeitsbeendigung durch abziehen des Schlüsselschalters gegen Wegrollen gesichtert sein. Zusätzlich den Not-Aus Knopf drücken. Nur so ist die Bremse sicher angezogen.
- Die Luftfeuchtigkeit muß während des Betriebs zwischen 30-95% liegen.
- Die Lärmemission ist kleiner als 70 dBA.

**2.7 Not-Aus**

Die Maschine ist mit einem roten Not-Aus Knopf ausgerüstet.
Bei plötzlich auftretenden Hindernissen kann die Maschine zum Stillstand gebracht werden durch

- Loslassen des Gas Griffs und / oder Bremsung.
- oder durch drücken des roten Not-Aus Knopfs.
- oder entfernen des Schlüsselschalters.
- Gleiches gilt beim Rückwärtsfahren.

**2.8 Wartung, Sicherheit, Service**

Wetrok Produkte wurden im Werk auf Sicherheit geprüft. Zur Betriebssicherheit und Werterhaltung ist 1 mal pro Jahr oder nach 400 Std. Einsatzdauer ein Service durchzuführen.

Der Service darf nur von einer Wetrok Serviceabteilung oder durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

Allgemein:

- Zum Reinigen und Warten der Maschine, Auswechseln von Zubehör und Ersatzteilen oder Umstellen auf eine andere Funktion, Antrieb ausschalten, Schlüssel vom Schlüsselschalter abziehen und Not-Aus Knopf drücken.
- Die Maschine darf nicht mit Hoch/-Dampfdruck-Reinigern oder einem Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Um einen einwandfreien Betrieb gewährleisten zu können, sollte der Frischwassertank regelmäßig mit Wetrok Ketovapor CIP3 (5%) gereinigt werden. Die Einwirkzeit des Wetrok Ketovapor CIP3 richtet sich nach dem Verschmutzungsgrad des Tankes.

Batterien:

- Batterien enthalten ätzende Schwefelsäure. Nicht einnehmen, ätzend! Haut und Augenkontakt vermeiden. Unbedingt Anleitung des Herstellers beachten!
- Beim Laden von Nasszellenbatterien besteht Explosionsgefahr durch Knallgas. Gefahr von schweren Verletzungen! Der Batterieraum muß geöffnet bleiben, vorher Tank entleeren und aufklappen! Während des Ladens muß der Raum gut belüftet werden!
- Wartungsfreie- und Nasszellen-Batterien dürfen nur mit einem dafür geeigneten Ladegerät geladen werden.
- Nie in der Nähe der Batterien mit offenem Feuer oder glühenden Gegenständen hantieren. Funkenbildung in der Nähe der Batterien vermeiden!
- Absolutes Rauchverbot beachten.
- Wartungsfreie Batterien dürfen nicht geöffnet werden. Es darf kein destilliertes Wasser nachgefüllt werden.
- Die Batterie-Pole dürfen nie von Hand angefasst werden.
- Die Kontakte der Batterien sind durch starke Isolation abgedeckt um einen Kurzschluss durch metallische Überbrückung (z.B. Gabelschlüssel) zu vermeiden. Die Isolation darf nicht entfernt werden.
- Es ist verboten, leitende Gegenstände (z.B. Gabelschlüssel) auf die Batterien zu legen.
- Die Maschine darf nicht mit Hoch/- Dampfdruck-Reinigern oder einem Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Beschädigte elektrische Leitungen dürfen nur durch Fachkräfte ersetzt werden.

Zubehör und Ersatzteile:

- Es dürfen nur orignal Wetrok Ersatzteile, Zubehöre und Arbeitselemente verwendet werden.

**2.9 Lagerung, Transport**

- Wird die Maschine nicht benützt, ist sie trocken und unter normalen Raumbedingungen zu lagern.
- Frisch- und Schmutzwasser müßen vorher entleert und der Tank gereinigt werden.
- Tankdeckel offen lassen.
- Bei längerer Lagerdauer das Batterieverbindungskabel lösen.
- Bei längerer Lagerdauer die Batterien monatlich aufladen.
- Die Temperatur darf bei Transport und Lagerung max. 50°C nicht überschreiten.
- Bei Temperaturen unter 0°C muß die Maschine kurz mit Frostschutz-angereichertem Wasser betrieben und anschließend entleert werden.
- Bei Transporten über weite Strecken muß die Maschine entsprechend gesichert und verpackt werden.
- Zum Schieben der Maschine im ausgeschalteten Zustand ist der Bremsschalter zu betätigen.

**2.10 Entsorgung**

Material:

- Verpackung sowie nicht verbrauchte und aufgesaugte Reinigungsmittel müßen entsprechend den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Maschine:

- Batterieverbindungskabel lösen.
- Batterien aus Maschine herausnehmen.
- Vorsicht: Batterien enthalten Säuren. Nicht öffnen. Verätzungsgefahr!
- Batterien zur fachgerechten Entsorgung an den Hersteller zurückgeben.
- Die Maschine muß nach der Ausmusterung entsprechend den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

**2.11 Verwendete Warnschilder und Erklärungen**

| | |
|---|---|
| | Wasser max. 50°C |
| | Warnung Laserlicht |
| | Handbuch lesen |
| | Maschinen Not-Aus |
| | Stop (Bremse) und Go (Gas geben) |
| | Nicht abspritzen |
| | Bei Service-Arbeiten die Batteriekabel von der Batterie trennen. (Maschine spannungsfrei) |
| | **Vorsicht vor Quetschungen!**<br>Hand nicht einklemmen |
| | **Vorsicht Explosionsgefahr!**<br>Zur Entlüftung muss beim Laden von Nasszellenbatterien der Batterieraum geöffnet sein |

# Sommaire


Présentation de la machine 13

Accessoires et consommables 14

Élimination des problèmes 14

Caractéristiques techniques 15

Consignes d’utilisation des batteries 15

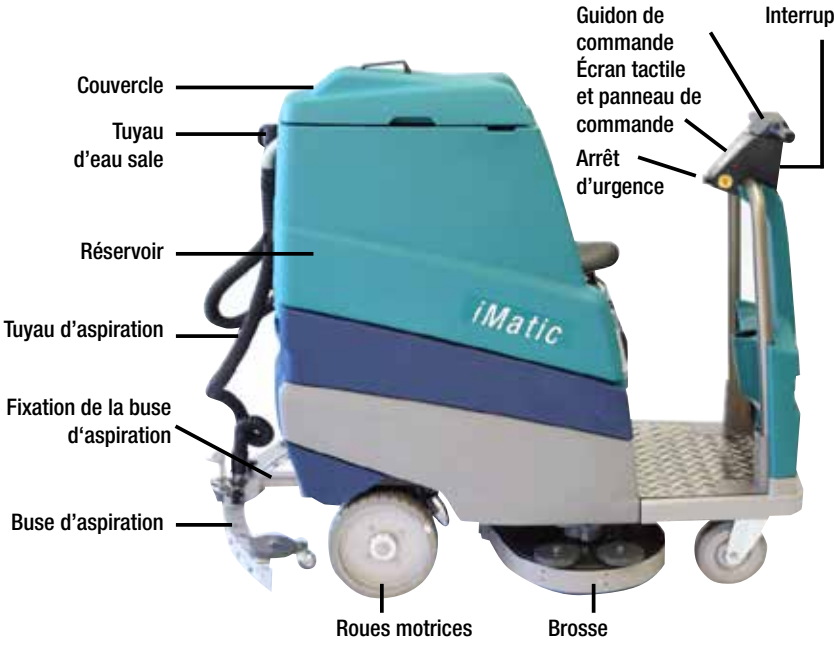
Mise en service iMatic 15

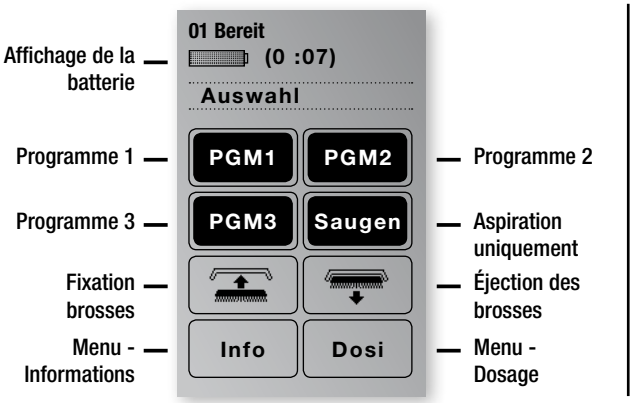
Conseils 16

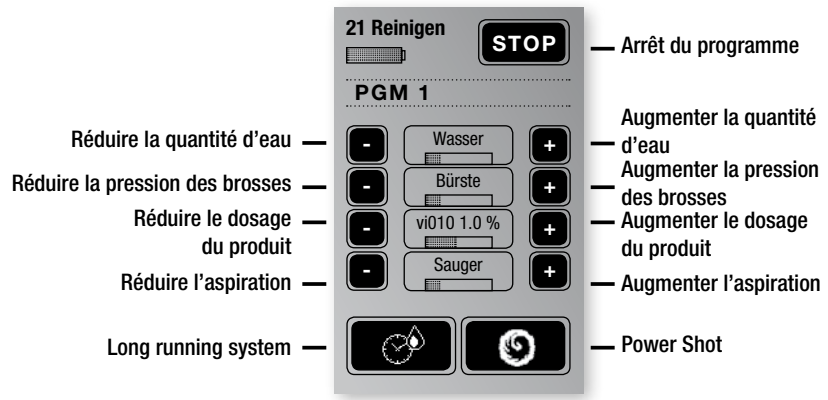
À lire avant la mise en service 16

Déclaration de conformité 121

# Présentation de la machine





### Power Shot

Une pression sur la touche Power Shot active le mode intensif pendant 6 secondes avec puissance maximale d'eau, de pression de brosse et d'aspiration pour éliminer les salissures tenaces localisées.

### Long Running System (LRS) :

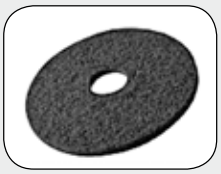
Une pression sur la touche LRS réduit la quantité d'eau, la pression de brosse et la puissance d'aspiration en mode économique. Ce mode est préconisé pour le nettoyage de sols lisses peu sales. L'eau et le produit nettoyant sont économisés avec allongement simultané du temps d'intervention.

### Assistant de conduite Laser

Le laser intégré projette automatiquement en marche avant un rayon rectiligne d'environ 1 mètre à droite du compartiment à brosse. Celui-ci facilite le positionnement de conduite de la machine et évite de nettoyer deux fois au même endroit (pas de recoupement des trajectoires de nettoyage).

## Accessoires et consommables

**Disque tampon moteur**



**Polypads**

**Brosse à récurer Supernylon**

**Brosse à récurer Tynex (haute dureté)**

## Élimination des problèmes

| PERTURBATION | ORIGINE | SOLUTION |
|---|---|---|
| **La machine ne tourne pas** | Bouton d'arrêt d'urgence enfoncé | Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence |
| | Déclenchement du fusible ou du disjoncteur | Reset – Interrupteur à clé Arrêt/marche |
| | Machine désactivée automatiquement (Fonction Power Down) | Reset – Interrupteur à clé Arrêt/marche |
| | Le frein magnétique ne se desserre pas | Vérifier le connecteur de la commande principale |
| **Efficacité de nettoyage insuffisante** | Usure prononcée de la brosse / plaquette | Remplacer la brosse / plaquette |
| | Dosage / eau trop faible | Augmenter dosage / eau |
| **Puissance d'aspiration manquante ou insuffisante** | Buse ou tuyau d'aspiration bouchés | Éliminer l'engorgement |
| | Tuyau d'aspiration non branché | Brancher le tuyau d'aspiration |
| | Couvercle du réservoir non fermé ou joint défectueux | Fermer correctement le couvercle du réservoir ou remplacer le joint |
| | Couvercle de fermeture du tuyau d'écoulement mal vissée ou joint défectueux | Vérifier le joint, visser à fond le couvercle, remplacer le cas échéant |
| | Turbine désactivée ou en vitesse réduite | Activer la turbine ou augmenter au maximum la puissance d'aspiration |
| **Formation de traces** | Lèvres d'aspiration salies ou usées | Nettoyer ou remplacer les lèvres d'aspiration |
| | Support de buse d'aspiration mal réglé | Régler correctement la hauteur et l'inclinaison de buse (réglage à réaliser par un spécialiste |
| **Manque ou insuffisance d'alimentation de produit nettoyant ou d'eau** | Conduites bouchées | Rincer à l'eau propre le réservoir d'eau propre et le système de conduite |
| | Filtre à eau propre bouché | Nettoyer le filtre à eau propre |
| | Alimentation d'eau fermée | Ouvrir ou régler l'alimentation d'eau |
| | Arrivée de produit fermée | Ouvrir l'arrivée de produit ou redémarrer le dosage |
| | Manque d'eau dans le réservoir (pompe à eau audible) | Remplir de l'eau propre |
| **Le laser ne fonctionne pas ou est mal visible** | La cellule laser est sale | Nettoyer avec précaution à l'aide d'un chiffon de nettoyage |
| | Le laser est mal réglé | Réajuster la fixation du laser (réglage à réaliser par un spécialiste) |
| | Sol accidenté ou mauvais éclairage | ---------- |
| **Batteries insuffisamment ou pas chargées** | Charge trop courte des batteries | Respecter la durée de charge nécessaire |
| | La durée de vie des batteries a expiré | Remplacer les batteries (respecter les consignes de sécurité !) |
| **Barre d'aspiration se déconnecte (trop facilement)** | Se cale en le vissant dans l'état monté | Visser la barre d'aspiration en état à plat (choisir PGM 1, 2 ou 3, ceci descend le mécanisme de montée) |

# Caractéristiques techniques

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Tension nominale | V | 24 |
| Puissance théorique : | m2/h | 5100 |
| Largeur de travail : | mm | 850 |
| Largeur de buse d'aspiration recourbée : | mm | 1150 |
| Réservoir d'eau propre : | l | 105 |
| Réservoir d'eau sale : | l | 95 |
| Moteur de brosse | W | 2 x 500 |
| Turbine d'aspiration | W | 550 |
| Moteur de traction | W | 2 x 550 |
| Système de dosage | % | 0,2 - 5 |
| Pompe | W | 2 x 25 |
| Puissance nominale totale : | W | 2800 |
| Capacité de batterie | Ah | 220/280/320 |
| Chargeur intégré Courant de charge max. | A | 35 |
| Durée d'utilisation de batterie | h | 3-5 |
| Puissance max. du laser, classe 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Poids sans batt. ni eau | kg | 270 |
| Poids avec batterie 280 Ah : | kg | 540 |
| Poids batterie+eau : | kg | 655 |
| Poids total autorisé : | kg | 755 |
| Dimensions max. (Lxlxh) : | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Dimensions max. compartiment batterie (Lxlxh) : | mm | 530 x 670 x 430 |
| Turbine d'aspiration | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Pression de brosse max : | N/cm2 | 0,43 |
| Pression de brosse max : | kg | 100 |
| Vitesse de rotation de brosse : | 1/min. | 170 |
| Niveau de bruit (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Pente max. admissible | % | 8 |
| Protection contre les projections : | IP.. | X 3 |
| Sigle d'homologation : | CB | ✔ |
| Vitesse de conduite | (km/h) | AV. 6 / AR. 3 |
| Accélération effective du siège du chauffeur | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Accélération effective du guidon de commande | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Consignes d'utilisation des batteries

⚠ À lire avant la mise en service !

Toujours brancher la machine au secteur après une utilisation normale et la recharger entièrement (12h de charge).
Si la machine est utilisée pendant moins d'une demi-heure après un rechargement complet, il convient d'attendre qu'elle se décharge suffisamment (utilisation > 1h). Aucune garantie ne peut être accordée en cas de non-respect de cette règle. Dans les autres cas, la garantie est de 1 an.

# Mise en service iMatic

## Avant la mise en service :

- Charger les batteries – Brancher le câble de secteur à une prise (230 V) à l'aide du connecteur secteur (voir la présentation de la machine). (cela peut durer jusqu'à 12 heures). (Réglage des batteries gel et à cellules directement sur l'appareil, mais uniquement par un technicien SAV.)
- Avant la mise en service, débrancher le câble de secteur.
- Remplir le réservoir d'eau propre, maximum 105 litres.
- Mettre en place un bidon de produit chimique de 5 litres (voir la présentation de la machine).
- Poser les brosses ou disques tampon avec tampon sous le boîtier des brosses.
- Régler le siège à l'aide du levier. Il existe trois positions.
- Mettre la machine en marche (déverrouiller l'arrêt d'urgence et tourner l'interrupteur à clé).
- Appuyer sur la fixation des brosses (voir le menu Commande sur l'écran tactile).
- Sélectionner le bidon de produit en tournant le levier de dosage et redémarrer le dosage.

**Lors de la première utilisation du Wetrok iMatic, tenir compte des instructions suivantes :**

- La machine se conduit à l'aide du guidon (voir la présentation de la machine). La direction n'est pas à commande mécanique, mais électronique. La machine se manie comme un vélo.
- Sur le panneau de commande (voir la présentation de la machine), appuyer sur la marche avant et la tortue.
- Tourner lentement la poignée (voir la présentation de la machine) vers l'arrière pour faire avancer la machine.
- **Au début, faire de petits mouvements de braquage et rouler à faible vitesse.**
- Pour freiner, tourner la poignée vers l'avant.
- Conduisez la machine pendant 5 minutes sans nettoyer – faites des cercles, des virages serrés, freinez et familiarisez-vous avec la machine.
- **Marche arrière : Appuyer sur Marche arrière sur le panneau de commande (voir la présentation de la machine). Commencez doucement, sans braquer. Un changement de direction (marche avant/arrière, marche arrière/avant) provoque un braquage des roues avant et un léger mouvement de la machine vers le côté. Par conséquent, ne faire que de légers braquages.**

- Sélectionner le programme de nettoyage PGM1, PGM2 ou PGM3 (explications détaillées dans le menu Commande sur l'écran tactile à la page 2).
- Régler la marche avant (voir le menu 21(Nettoyage) page 2 en bas de page à droite).

## Pendant la mise en service :

- Rettoyez le sol – pour une efficacité maximale, faites le plus possible de lignes droites et peu de virages.
- 105 litres d'eau propre suffisent pour nettoyer pendant env. 40 – 60 min, selon le dosage réglé et la vitesse du nettoyage.
- La batterie permet de nettoyer pendant 3 à 5 heures, selon la pression des brosses, la structure du sol, la capacité d'aspiration, la vitesse et les éléments de travail (brosse, tampon).
    - Les fonctions suivantes peuvent être réglées pendant la marche :
    - LRS (Long Running System) Ce mode permet de travailler avec une consommation d'énergie minimale. (faible pression des brosses, faible puissance d'aspiration et faible consommation d'eau) Display LRS clignote lorsque ce mode est actif.
    - PShot (Power Shot) Ce mode permet de nettoyer pendant 6 secondes à la puissance maximale (pression maximale des brosses, puissance d'aspiration élevée et quantité d'eau maximum), pour éliminer les taches.
- Les paramètres suivants peuvent être réglés manuellement dans tous les modes de nettoyage (PGM 1-3) :
    - La quantité d'eau dépend de la vitesse (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
    - Niveaux de pression des brosses (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
    - La puissance d'aspiration dépend de la structure du sol (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
    - Dosage du produit chimique en fonction de la viscosité (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Après la mise en service :

- Vider le réservoir d'eau sale dans une bouche d'égout et le rincer à l'eau. Laisser le réservoir ouvert pour le faire sécher.
- Vider le réservoir d'eau propre dans une bouche d'égout. Laisser le réservoir ouvert pour le faire sécher et nettoyer le filtre.
- Appuyer sur le bouton de déblocage des brosses (voir le menu Commande de l'écran tactile). Nettoyer les brosses ou disques tampon à l'eau et les laisser sécher.
- Arrêter la machine en tournant l'interrupteur à clé. Les deux DEL du haut sur le panneau restent allumés.
- N'appuyer le bouton d'arrêt d'urgence qu'en cas de détresse ou pendant une mise hors service prolongée (> 1 jour). L'affichage des deux DEL du haut s'est arrêté.
- Charger les batteries peut durer jusqu'à 12 heures. Brancher le câble de secteur à une prise (230 V) à l'aide du connecteur secteur (voir la présentation de la machine).
- Si la machine n'est pas en service, retirer la clé pour empêcher toute utilisation non autorisée.

# Conseils

- Un changement de direction (marche avant/arrière) provoque un braquage des roues avant et un léger mouvement de la machine vers le côté. Ne pas braquer le guidon pendant le braquage des roues.
- Le rayon de braquage de la machine dépend de la vitesse.
- Un braquage pendant le freinage rallonge la distance de freinage, notamment pendant la descente de rampes.
- La machine ne peut fonctionner que lorsque le l'interrupteur du siège est actionné sous l'effet du poids du conducteur.
- Lorsque la machine est à l'arrêt, le frein magnétique est actionné automatiquement.
- Appuyer sur le commutateur de frein pour déplacer la machine manuellement (uniquement avec les batteries). Il faut IMPERATIVEMENT tourner à l'arrêt l'interrupteur à clé.
- Risque de dérapage sur sols lisses lorsque la machine roule à vitesse élevée et change brusquement de direction.
- Il est possible de passer du mode rapide au mode lent pendant la marche. Ne faire cette manipulation qu'en l'absence d'obstacles à proximité.
- Pour passer du mode marche avant au mode marche arrière, la machine doit être à l'arrêt.
- Actionner le bouton d'arrêt d'urgence pendant la marche uniquement en cas d'urgence. (Forte usure du frein magnétique)
- La machine s'éteint automatiquement au bout d'une minute en l'absence d'activité. La machine s'éteint complètement après 5 min sauf si entretemps on appui de nouveau sur l'écran, ce qui remet la machine en marche.
- Différents avertissements s'affichent sur l'écran tactile. Pour les faire disparaître, il suffit de cliquer dessus.
- Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, un message s'affiche sur l'écran tactile. Il faut alors le vider.
- Si l'on guide encore pendant le roulement de plus en plus lent afin de s'arrêter, la machine fonctionne encore sans avoir actionné l'accélérateur, ceci pour permettre de rouler en descente. Ceci ne fonctionne que si la machine est en mouvement. Aussitôt que la machine est à l'arrêt, on ne peut rouler et guider qu'en actionnant l'accélérateur.
- La durée de fonctionnement est affichée sur l'écran en h :mm à partir du dernier chargement total. Un reset ne peut se faire qu'après un mesurage sous une charge, jamais après le chargement.

# Lire avant la mise en service

**Le mode d'emploi doit être lu et compris par l'utilisateur de la machine avant la mise en service; il contient d'importantes informations sur l'utilisation, la maintenance et l'entretien en conformité avec l'usage prévu. Il doit être conservé à portée de main pour être consulté à tout moment.**

## Terminologie, descriptions

**Bouton d'arrêt d'urgence :** Interrompt la connexion entre la batterie et la machine et désactive tous les groupes. L'actionnement du bouton d'arrêt d'urgence pendant la marche avant ou arrière stoppe la commande de la machine. La machine reste stoppée jusqu'à ce que le bouton d'arrêt d'urgence soit déverrouillé.

## 1. Utilisation conforme à l'usage prévu

- Cette machine est construite pour le nettoyage industriel de sols mouillés avec revêtements durs à l'intérieur des bâtiments dans le respect du présent mode d'emploi.

- Utiliser exclusivement des accessoires et consommables d'origine Wetrok. Pour optimiser les résultats de nettoyage et la durée de vie de la machine, nous recommandons l'utilisation de produits chimiques Wetrok. Nous déclinons toute garantie et responsabilité en cas de dommages ou de dommages consécutifs à l'utilisation d'autres produits.
- La machine ne doit être utilisée en mode nettoyage que sur les côtes ou descentes inférieures à 2%.
- La stabilité au renversement est garantie jusqu'à une pente de15%.
- La machine ne doit être déplacée que sur des côtes ou descentes inférieures à 8%.
- Il est interdit de rouler en marche arrière dans des descentes de plus de 8%.
- Il est interdit de tourner ou de rouler en oblique sur des côtes de plus de 2%.
- Les consignes de sécurité pour l'utilisation et la maintenance figurent dans les chapitres respectifs et doivent obligatoirement être respectées.
- Le droit de garantie et de responsabilité s'éteint en cas de dommages ou de dommages consécutifs découlant du non-respect du présent mode d'emploi en cas d'utilisation non conforme ou de désaffectation de la machine.
- Ne pas remplir excessivement le réservoir. En débordant, l'eau risque d'endommager la machine.
- Ne pas faire tourner les pompes sans liquide nettoyant (un bruit pétaradant est alors émis). Ceci peut entraîner la destruction des pompes par surchauffe. En revanche, un bruit pulsatif est normal lorsque le débit d'eau est réglé à bas régime. Il s'agit d'un bruit de fonctionnement usuel.
- Avant d'ouvrir le filtre à eau, vider entièrement la machine. Récupérer l'eau résiduelle sortante. Veiller à éviter toute projection d'eau à l'intérieur de la machine.
- Ne pas enlever le capot de protection de la commande.
- L'aspiration d'objets rigides pointus ou oblongs peut entraîner des blessures ou un engorgement de la machine. Il convient de l'éviter.
- N'utiliser que le câble de chargement original.

**1.1 Utilisation non conforme à l'usage prévu**

Toute utilisation de la machine dans un autre but que celui décrit à l'alinéa «Utilisation conforme à l'usage prévu» ou convenu contractuellement est prohibée ;
sont notamment interdits :

- l'utilisation comme véhicule de traction ou moyen de transport ou jouet.
- mode nettoyage sur les côtes ou descentes de plus de 2%.
- conduite ou position de repos sur les côtes ou descentes de plus de 8%.
- marche arrière dans les descentes de plus de 8%.
- virage ou conduite en oblique sur les côtes ou descentes de plus de 2%.
- le nettoyage à sec, l'élimination de poussières nocives.
- l'aspiration de produits facilement inflammables, toxiques, corrosifs, irritants ou nuisibles.
- le nettoyage de revêtements de sol textiles.
- l'utilisation ou le stockage à l'air libre en conditions humides.

Toute utilisation de la machine est interdite lorsque celle-ci n'est pas en parfait état technique ou lorsque les consignes suivantes ne sont pas respectées :

- Il est interdit de démonter ou de contourner les dispositifs de protection.
- Utilisation uniquement par du personnel dûment formé.
- Utilisation interdite aux enfants et adolescents.
- Transformations et modifications du produit interdites.
- N'utiliser que les schémas et documents originaux pour la maintenance et le service.

## 2. Sécurité

**2.1 Règles d'organisation**

L'exploitant est responsable de faire

- conserver le mode d'emploi à portée de main pour être consulté à tout moment.
- lire et comprendre le mode d'emploi à tous les utilisateurs avant qu'ils utilisent la machine.
- connaître à tous les utilisateurs les consignes de sécurité en particulier et comprendre leur importance.
- former tous les utilisateurs à l'utilisation/manipulation de la machine, spécifiquement au produit.
- contrôler périodiquement les utilisateurs et leur comportement avec la machine.
- utiliser la machine exclusivement par des personnes auxquelles l'utilisation a expressément été confiée.
- respecter les règles reconnues de sécurité du travail.
- respecter d'éventuelles directives nationales ou internes à l'entreprise dépassant le cadre de la sécurité du travail.
- définir et respecter clairement les responsabilités pour l'exploitation, l'entretien et la réparation de la machine.
- signaler immédiatement les perturbations et dommages au point de service après-vente.

**2.2 Urgence**

- Appliquer immédiatement les mesures de premiers secours et/ou chercher de l'aide.
- Arrêter la machine et retirer la clé de l'interrupteur.
- Après un incident, ne pas remettre la machine en service – la faire vérifier par Wetrok ou le revendeur autorisé !

**2.3 Sources de danger**

**Tension électrique et courant électrique**

- En cas de contact avec le courant ou la tension, il y a risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves, voire même la mort.
- Avant les travaux sur des installations électriques, toujours éteindre la machine et couper la batterie en débranchant le câble de la batterie.
- Avant de recharger les piles hydroélectriques de batteries, vidanger impérativement le réservoir de la machine et le relever !
- Ne procéder à aucune modification des câbles de 230V ! Il est notamment interdit de débrancher ou d'ouvrir les bornes de connexion électriques ou de débrancher les câbles de mise à la terre ! Il est interdit de mettre en service les appareils dont les lignes d'alimentation sont endommagées !

- Vérifier régulièrement l'état des câbles de secteur et les remplacer si nécessaire.
- Machine et pièces en mouvement :
- Risque de blessure par le mouvement de locomotion de la machine et la rotation des brosses.
- Ne pas saisir la brosse à la main ni glisser les pieds à l'intérieur.
- Ne jamais rouler sur les pieds de personnes, risque de blessures graves !
- Empêcher tout contact de vêtements ou cheveux avec les pièces mobiles.
- Utilisateur : les cheveux longs doivent être attachés avant utilisation de la machine.

Autres dangers :
- Risque de blessure ou de brûlure en cas de court-circuit des pôles des batteries à la main ou par des objets conducteurs.
- La charnière du couvercle du réservoir est articulée, ne pas se coincer les doigts, risque de pincement !
- Le laser intégré est automatiquement désactivé par temporisation lorsque la machine est arrêtée. Ne pas regarder fixement le laser activé afin d'éviter tout dommage oculaire !

**2.4 Première mise en service/mise en service**
- La livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, la manipulation et la maintenance ainsi que la première mise en service sont normalement assurées par un spécialiste homologué Wetrok. Dans le cas contraire, l'exploitant est responsable de l'instruction des utilisateurs.
- Ce mode d'emploi est une traduction du mode d'emploi original en langue allemande.
- Il n'est possible de travailler sans danger avec l'appareil qu'à la seule condition de lire intégralement le mode d'emploi et les instructions de sécurité et de suivre strictement les consignes qui y sont données.
- Les instructions de sécurité pour l'utilisation et la maintenance figurent dans les chapitres respectifs et doivent impérativement être respectées !
- Observez également les consignes de sécurité des pictogrammes apposés sur la machine.
- Contrôle de toutes les lignes électriques.
- Seuls les électriciens qualifiés sont habilités à remplacer les lignes endommagées.
- Toutes les protections et couvercles doivent être mises en position correcte avant la mise en service.

**2.5 Consignes générales de sécurité**
- Contrôler la machine avant chaque utilisation.
- Seuls les spécialistes qualifiés sont habilités à réaliser les réparations.
- La machine doit être manipulée par une seule personne à la fois.
- La machine ne doit pas être exploitée sans liquide.
- Avant de commencer à travailler, l'utilisateur doit retirer les bijoux comme p. ex. bagues et chaînes.
- Avant de commencer à travailler, l'utilisateur doit attacher les cheveux longs.
- Le port de chaussures rigides est obligatoire afin de prévenir toute blessure, poids de la machine pouvant atteindre 755 kg !
- Avant l'utilisation, fermer le compartiment du réservoir ainsi que le couvercle du réservoir et le verrouiller.
- Pendant l'utilisation, prendre garde aux autres personnes, notamment aux enfants.
- Pour procéder au nettoyage et à la maintenance de la machine, remplacer des pièces ou démonter les éléments de travail : amener la machine sur une surface plane sans inclinaison et retirer la clé de l'interrupteur à clé.
- Seuls les éléments de travail d'origine Wetrok doivent être utilisés.
- Attention lors des demi-tours sur les pentes ou inclinaisons : procéder particulièrement lentement et avec précaution ! Lors des déplacements sur les rampes, la progression doit se faire dans le sens de déclivité, jamais perpendiculairement à la pente !
- Dans les pentes ou les ascenseurs, la machine en stationnement doit être bloquée pour empêcher tout roulement intempestif. Actionner le bouton d'arrêt d'urgence.
- Retirer la clé de l'interrupteur à clé.
- Triangle de signalisation avec avertissement du risque de pincement à droite et à gauche du réservoir d'eau sale : ne renverser le réservoir d'eau sale vers l'arrière que lorsqu'il est vide. Attention pendant le renversement vers l'avant du réservoir d'eau sale : ne pas mettre les doigts dans les fentes, risque de blessure !
- Attention en marche arrière. La machine s'arrête lorsque l'on relâche la poignée. En cas d'urgence, actionner le bouton d'arrêt d'urgence.
- Avant toute intervention sur les installations électriques, couper la connexion par câble entre batteries et machine.
- Une fois le travail achevé, vidanger et nettoyer le réservoir d'eau sale pour empêcher toute contamination biologique.

**2.6 Restrictions d'utilisation**

**2.6.1 Généralités**
- Il est interdit d'utiliser la machine à des températures inférieures à 1°C et supérieures à 45°C.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C.
- Pour des raisons de sécurité, la vitesse doit impérativement être adaptée à la situation d'utilisation ! (structure du sol, environnement, encrassage etc.).
- L'aspiration ou l'élimination de poussières nocives et de matériaux combustibles est interdite.
- Le nettoyage de sols à proximité de matières facilement inflammables ou explosives est interdit.
- Lorsque la tension de batterie tombe au-dessous de 17 V, la machine se désactive automatiquement et s'immobilise. Un avertissement retentit (signal continu).
- L'utilisation dans un environnement chargé de chlore, par exemple dans les piscines, réduit considérablement la durée de vie de la machine et n'est pas recommandée.
- Suite à un passage subit d'un environnement froid à un environnement chaud, procéder à l'acclimatation de la machine. Le dégivrage peut entraîner des dysfonctionnements et doit être évité.

**2.6.2 Produits de nettoyage**

- Pour optimiser les résultats de nettoyage et la durée de vie de la machine, nous recommandons l'utilisation de produits chimiques Wetrok. Nous déclinons toute garantie et responsabilité en cas de dommages ou de dommages consécutifs à l'utilisation d'autres produits.
- Utiliser les produits de nettoyage et d'entretien en respectant les mises en garde du fabricant;
- le port de lunettes de protection, de gants et de vêtements de protection est parfois obligatoire.
- Il est interdit d'utiliser des substances moussantes, facilement inflammables, combustibles, nocives, toxiques, corrosives ou irritantes.
- Utiliser exclusivement de l'eau et des produits de nettoyage compatibles avec la machine.
- Pour nettoyer la machine, ne pas utiliser de produits agressifs ou combustibles !

**2.6.3 Seuils autorisés**

- Ne pas dépasser la pente/inclinaison maximale de 2% pendant le travail et 8% pendant le transport ou le stationnement. Une fois le travail achevé, la machine doit être désactivée pour empêcher tout roulement intempestif et la clé doit être retirée de l'interrupteur à clé.
- La machine ne doit être déplacée que sur des côtes ou descentes inférieures à 8%.
- Il est interdit de rouler en marche arrière dans des descentes de plus de 8%.
- Il est interdit de tourner ou de rouler en oblique sur des côtes de plus de 2%.
- Une fois le travail terminé, retirer la clé afin d'empêcher la machine de rouler.
  Actionner également le bouton d'arrêt d'urgence. C'est le seul moyen de garantir que le frein est correctement serré.
- L'humidité ambiante doit osciller entre 30-95% pendant l'utilisation.
- L'émission sonore est inférieure à 70 dBA.

**2.7 Arrêt d'urgence**

La machine est dotée d'un bouton d'arrêt d'urgence rouge.
En cas d'obstacle soudain, la machine peut être immobilisée par :

- relâchement de la poignée et/ou freinage.
- pression du bouton d'arrêt d'urgence rouge.
- retrait de la clé.
- idem pour la marche arrière.

**2.8 Maintenance, sécurité, révision**

La sécurité des produits Wetrok a été vérifiée à l'usine. Pour la sécurité de fonctionnement et le maintien de la valeur une maintenance doit être effectuée 1 fois par an ou après 400 heures de service.

Seul un service de révision Wetrok ou un spécialiste qualifié autorisé est habilité à procéder à la révision.

Généralités :

- Pour nettoyer et entretenir la machine, remplacer des accessoires et pièces de rechange ou régler une autre fonction, éteindre le moteur, retirer la clé de l'interrupteur à clé et appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Il est interdit de nettoyer la machine avec un appareil à haute pression/à vapeur ou un jet de liquide.
- Pour garantir un parfait fonctionnement, il convient de nettoyer le réservoir d'eau propre à intervalles réguliers avec Wetrok Ketovapor CIP3 (5%). La durée d'imprégnation du Wetrok Ketovapor CIP3 dépend du degré d'encrassage du réservoir.

Batteries :

- Les batteries contiennent de l'acide sulfurique corrosif. Ne pas avaler, corrosif ! Éviter tout contact avec la peau et les yeux. Respecter obligatoirement le mode d'emploi du fabricant !
- Les batteries à piles hydroélectriques présentent un risque d'explosion par dégagement de gaz détonant pendant la charge. Risque de blessures graves ! Le compartiment à batterie doit rester ouvert; auparavant vidanger le réservoir et ouvrir le couvercle ! Pendant la charge, la pièce doit être convenablement aérée !
- Les batteries sans entretien et les batteries à piles hydroélectriques ne doivent être rechargées qu'avec un chargeur spécialement adapté.
- Ne jamais manipuler de flammes nues ou d'objets incandescents à proximité des batteries. Éviter la formation d'étincelles à proximité des batteries !
- Se conformer à la défense absolue de fumer.
- Il est interdit d'ouvrir les batteries sans entretien. Il est interdit d'y ajouter de l'eau distillée.
- Ne jamais mettre la main sur les pôles de batterie.
- Les contacts des batteries sont recouverts par un isolant compact pour éviter tout court-circuit par pontage métallique (p. ex. clé à fourche). Ne pas retirer l'isolant.
- Il est interdit de poser des objets conducteurs (p. ex. clé à fourche) sur les batteries.
- Il est interdit de nettoyer la machine avec un appareil à haute pression/à vapeur ou un jet de liquide.
- Seuls les électriciens qualifiés sont habilités à remplacer les lignes endommagées.

Accessoires et pièces de rechange :

- Utiliser exclusivement les pièces de rechange, accessoires et éléments de travail d'origine Wetrok.

**2.9 Stockage, transport**

- Si la machine est inutilisée, la stocker au sec en conditions ambiantes normales.
- Auparavant, vidanger l'eau propre et l'eau sale et nettoyer le réservoir.
- Laisser ouvert le couvercle du réservoir.
- Débrancher le câble de la batterie en cas de non-utilisation prolongée.
- En cas de stockage prolongé, recharger les batteries une fois par mois.
- La température ne doit pas excéder max.50°C pendant le transport et le stockage.
- En cas de températures inférieures à 0°C, la machine doit être exploitée brièvement avec de l'eau enrichie à l'antigel, puis être vidangée.
- Pour les transports de longue distance, il convient de sécuriser et d'emballer la machine.
- Pour déplacer la machine lorsqu'elle est désactivée, actionner l'interrupteur de frein.

**2.10 Élimination**

Matériel :

- L'emballage ainsi que les produits de nettoyage inutilisés ou aspirés doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales.

Machine :

- Débrancher le câble de la batterie.
- Retirer les batteries de la machine.
- Attention : les batteries contiennent des acides. Ne pas ouvrir. Risque de brûlure par acide !
- Retourner les batteries au fabricant pour assurer une élimination conforme.
- La machine usée, doit être éliminée conformément aux réglementations nationales.

**2.11 Panneaux avertisseurs utilisés et explications**

| | |
|---|---|
| | Eau max. 50°C |
| | Avertissement Laser |
| | Lire le mode d'emploi |
| | Arrêt d'urgence machine |
| | Stop (frein) et Go (accélérer) |
| | Ne pas asperger |
| | Séparer le câble de la batterie de la batterie pendant les travaux de révision. (Machine hors tension) |
| | **Attention : Danger de contusion !**<br>Ne pas coincer la main |
| | **Attention : danger d'explosion !**<br>Pour l'aération l'espace batterie doit être ouverte pendant le chargement des batteries à l'acide-plomb |

# Indice


Dettagli della macchina 22

Accessori e materiali di consumo 23

Risoluzione dei problemi 23

Dati tecnici 24

Regolamento relativo all'utilizzo delle batterie 24

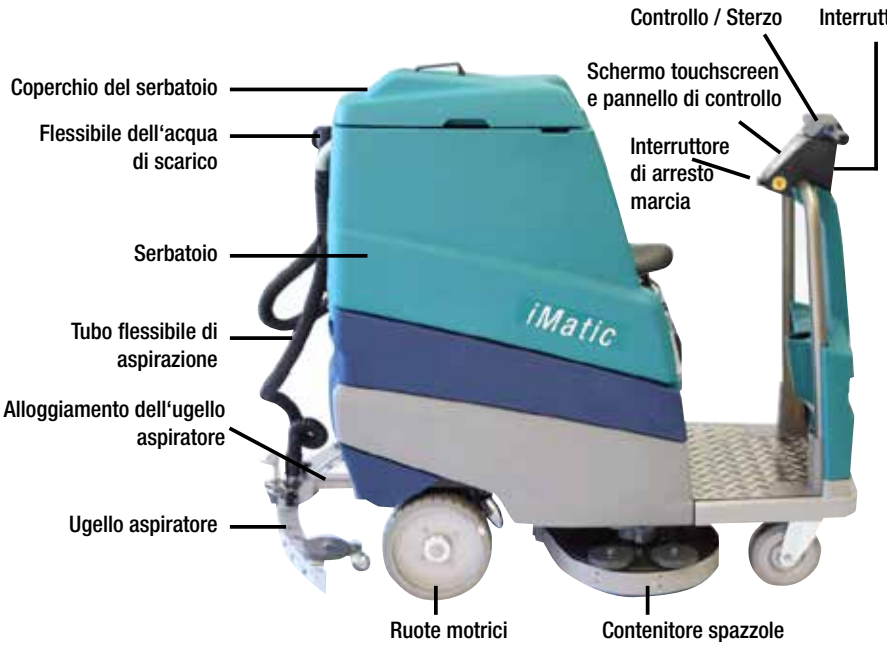
Messa in servizio dell'iMatic 24

Suggerimenti 25

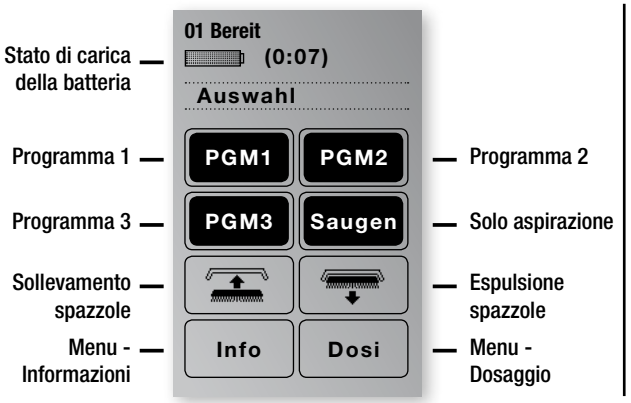
Leggere prima della messa in servizio 25

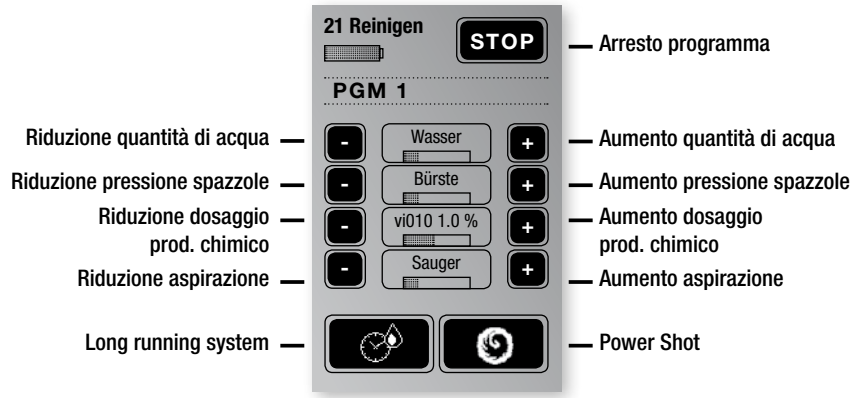
Dichiarazione di conformità 121

# Dettagli della macchina



Sistema di dosaggio CIS
Bidone di prodotto chimico da 5 L
Filtro dell'acqua pulita
Flessibile di scarico dell'acqua pulita
Presa per carica



### Power Shot

Premendo il tasto Power Shot, la quantità d'acqua, la pressione delle spazzole e la forza aspirante vengono impostate alla potenza massima per 6 secondi, in modo da eliminare lo sporco locale ostinato.

### Long Running System (LRS):

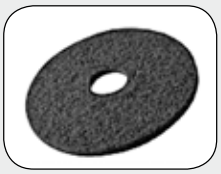
Agendo sul tasto LRS la quantità d'acqua, la pressione delle spazzole e la forza aspirante vengono ridotte per un funzionamento economico. Questa modalità è consigliata per pulire superfici lisce e poco sporche. In questo modo è possibile risparmiare acqua e detersivo e, nel contempo, e aumentare il tempo di funzionamento.

### Laser per facilitare la guida

Quando si procede in avanti, il laser integrato proietta automaticamente una linea lunga 1 metro a destra, davanti all'alloggiamento delle spazzole. spazzole. In questo modo si semplifica il posizionamento di marcia della macchina, impedendo che venga pulito due volte nello stesso punto (nessuna sovrapposizione delle rotaie di politura).

## Accessori e materiali di consumo

**Disco per azionamento pad**



**Polypad**

**Spazzola Nylon super**

**Spazzola Tynex (molto dura)**

## Risoluzione dei problemi

| GUASTO | CAUSA | RIMEDIO |
|---|---|---|
| **La macchina non funziona** | Interruttore di arresto marcia inserito | Sbloccare l'interruttore di arresto marcia |
| | Dispositivo di sicurezza o protezione da sovracorrente azionati | Effettuare il reset con interruttore a chiave on / off |
| | Macchina disinserita automaticamente (funzione Power Down) | Effettuare il reset con interruttore a chiave on / off |
| | Il freno magnetico non interviene | Controllare la presa del sistema di controllo principale |
| **L'azione detergente è insufficiente** | La spazzola / il pad è molto consumata | Sostituire la spazzola / il pad |
| | Dosaggio / Acqua troppo esigui | Aumentare il dosaggio / l'acqua |
| **Nessuna potenza di aspirazione o potenza scarsa** | Ugello d'aspirazione o tubo flessibile di aspirazione otturati | Eliminare l'ostruzione |
| | Il tubo di aspirazione non è collegato | Collegare il tubo di aspirazione |
| | Il coperchio del serbatoio non è chiuso o la guarnizione di tenuta è difettosa | Chiudere il coperchio del serbatoio e/o sostituire la guarnizione di tenuta |
| | Il coperchio di chiusura del tubo di scarico non è avvitato correttamente o la guarnizione di tenuta è difettosa | Controllare la guarnizione di tenuta, avvitare correttamente e, se necessario, sostituire il coperchio |
| | Arrestare la turbina o metterla al livello ridotto | Azionare la turbina o aumentarla alla piena potenza di aspirazione |
| **Formazione di righe** | I labbri di aspirazione sono sporchi o consumati | Pulire o sostituire i labbri di aspirazione |
| | Appoggio dell'ugello di aspirazione non impostato correttamente | Altezza dell'ugello di aspirazione e inclinazione non regolate correttamente (la regolazione deve essere eseguita da personale tecnico) |
| **Nessuna o scarsa alimentazione del detergente o dell'acqua** | I condotti sono otturati | Sciacquare il serbatoio dell'acqua pulita e il sistema dei condotti con dell'acqua pulita |
| | Il filtro dell'acqua pulita è otturato | Pulire il filtro dell'acqua pulita |
| | Alimentazione dell'acqua chiusa | Impostare l'alimentazione dell'acqua |
| | L'alimentazione di prodotto chimico è chiusa | Aprire l'alimentazione di prodotto chimico risp. riavviare il dosaggio |
| | Il serbatoio non contiene più acqua pulita (la pompa dell'acqua interviene in modo udibile) | Riempire con acqua pulita |
| **Il laser non funziona o è poco visibile** | La lente del laser è sporca | Pulire con cautela con l'ausilio di uno straccio |
| | Il laser è regolato in modo errato | Regolare di nuovo il fissaggio del laser (la regolazione deve essere eseguita da personale tecnico) |
| | Condizioni sfavorevoli della superficie e dell'illuminazione | ---------- |
| **Batterie non caricate o caricate poco** | Batterie caricate per troppo poco tempo | Rispettare la durata di carica necessaria |
| | Raggiunta la fine della durata delle batterie | Sostituire le batterie (rispettare le indicazioni di sicurezza) |
| **Barra di aspirazione cade (troppo leggera)** | Si incastra durante l'avvitamento se montata | Avvitare la barra di aspirazione quando smontata (selezionare PGM1, 2 o 3 in modo da ridurre il meccanismo di sollevamento) |

# Dati tecnici

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Tensione nominale: | V | 24 |
| Potenza teorica: | m2/h | 5100 |
| Ampiezza di lavoro: | mm | 850 |
| Larghezza con ugelli di aspirazione curvi: | mm | 1150 |
| Serbatoio dell'acqua pulita: | l | 105 |
| Serbatoio dell'acqua sporca: | l | 95 |
| Motore spazzola | W | 2 x 500 |
| Turbina di aspirazione | W | 550 |
| Motore di trazione | W | 2 x 550 |
| Sistema di dosaggio | % | 0,2 - 5 |
| Pompa | W | 2 x 25 |
| Potenza nominale complessiva: | W | 2800 |
| Capacità della batteria | Ah | 220/280/320 |
| Caricatore a bordo Max. corrente di carica | A | 35 |
| Periodo d'impiego della batteria | h | 3-5 |
| Max. potenza laser, classe 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Peso senza batt. senza acqua: | kg | 270 |
| Peso con Batteria 280 Ah: | kg | 540 |
| Peso betteria e acqua: | kg | 655 |
| Peso max. consentito: | kg | 755 |
| Dimensioni max. (L x l x A): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Max. vano batterie di massa (lungh. x largh. x alt.): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Turbina di aspirazione | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Pressione spazzole max.: | N/cm2 | 0,43 |
| Pressione spazzole max.: | kg | 100 |
| Numero di giri spazzola: | 1/min. | 170 |
| Livello sonoro (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Salita max. consentita | % | 8 |
| Protezione antispruzzo: | IP.. | X 3 |
| Marchio di controllo: | CB | ✔ |
| Velocità di marcia | (km/h) | avanti 6 / indietro 3 |
| Valore di accelerazione sedile del conducente | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Valore di accelerazione manubrio | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Regolamento relativo all'utilizzo delle batterie

⚠ Osservare prima della messa in servizio!

Alla fine di ogni normale intervento la macchina va sempre allacciata alla rete e completamente ricaricata (ciclo di carica 12h). Se con macchina interamente carica la si utilizzasse per meno di 30 minuti, si consiglia di procedere alla ricarica solo una volta raggiunto un certo livello di scarico (utilizzo >1h). Si declina qualsiasi diritto di garanzia per la mancata osservanza di questa prescrizione. La durata della garanzia si estende in linea di massima ad 1 anno.

# Messa in servizio dell'iMatic

## Prima della messa in servizio:

- Caricare le batterie - Allacciare il connettore del cavo di rete (vedi Dettagli della macchina) ad una presa elettrica (230 V). (Il processo di carica può durare fino a 12 ore.) (Compiere l'impostazione relativa a batterie al gel o cellule a contenuto liquido direttamente presso il caricatore. Questo intervento è riservato al tecnico del servizio d'assistenza.)
- Scollegare prima della messa in servizio il cavo di rete.
- Riempiere il serbatoio dell'acqua pulita con max. 105 litri.
- Posizionare il bidone di prodotto chimico da 5 litri (vedi Dettagli della macchina).
- Introdurre le spazzole o i dischi per azionamento pad completi di pad nel contenitore spazzole.
- Regolare la posizione del sedile con l'ausilio della leva di regolazione. Sono previste tre posizioni.
- Inserire la macchina (sbloccare l'interruttore di arresto marcia e girare l'interruttore a chiave).
- Premere l'alloggiamento delle spazzole (vedi il menu Controllo tramite touchscreen).
- Selezionare il bidone con prodotto chimico girando la leva di dosaggio e avviare il dosaggio.

**In sede di primo esercizio del Wetrok iMatic si prega di osservare le seguenti istruzioni:**

- La macchina è comandata tramite sterzo (vedi Dettagli della macchina). Lo sterzo è controllato elettronicamente e non meccanicamente. Il controllo è simile alla marcia in bicicletta.
- Selezionare sul pannello di controllo (vedi Dettagli della macchina) la marcia in avanti ed il simbolo „tartaruga".
- Girando lentamente l'acceleratore (vedi Dettagli della macchina) indietro, la macchina procede in avanti.
- **Iniziare con piccoli movimenti di sterzo e una velocità di marcia ridotta.**
- Per frenare, girare l'acceleratore in avanti.
- Procedere con la macchina per 5 minuti senza pulire – compiere dei cerchi, frenare e familiarizzare con la macchina ed i suoi comandi.
- **Marcia indietro: premere sul pannello di controllo (vedi Dettagli della macchina) la freccia per procedere indietro. Iniziare anche in questo caso lentamente senza sterzare. L'angolo di curvatura delle ruote in caso di cambio di direzione (avanti/indietro, indietro/avanti) determina un leggero spostamento laterale della macchina. Sterzare pertanto solo lievemente.**

- Selezionare il programma di pulizia PGM1, PGM2 o PGM3 (per maggiori indicazioni vedi pagina 2, il menu Controllo tramite touchscreen).
- Scegliere la marcia in avanti (vedi menu 21 (Pulizia) pagina 2 in basso a destra).

## Durante la messa in servizio:

- Per un'efficace pulizia della superficie del pavimento, procedere quanto più possibile diritto e compiere il meno possibile curve.
- 105 litri di acqua pulita sono sufficienti per ca. 40 – 60 min, in considerazione di quantità di acqua e velocità di pulizia impostate.
- L'autonomia di marcia è di ca. 3 - 5 ore, in considerazione di pressione delle spazzole, struttura del pavimento, potenza aspiratrice, velocità e utensili di lavoro (spazzole, pad).
  - Durante la marcia è possibile impostare le seguenti funzioni:
  - LRS (Long Running System). La modalità consente di lavorare con un minimo consumo energetico. (minima pressione delle spazzole, bassa potenza aspiratrice e basso consumo di acqua). Il display LRS lampeggia se attivato.
  - PShot (Power Shot) Scelta questa modalità, la macchina pulisce per una durata di 6 sec. alle massime prestazioni (massima pressione delle spazzole, alta potenza aspiratrice e massima quantità di acqua) rimuovendo ad es. macchie difficili da trattare.
- In tutti i programmi di pulizia (PGM 1-3) è possibile effettuare un'impostazione manuale dei seguenti parametri:
  - Quantità di acqua in base alla velocità di marcia(1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
  - Livelli della pressione delle spazzole (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Potenza aspiratrice in base alla struttura del pavimento (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Dosaggio di prodotto chimico in base alla viscosità del prodotto (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Dopo la messa in servizio:

- Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico in un punto di scarico a pavimento e sciacquare il serbatoio con acqua. Lasciare aperto il serbatoio per consentire all'umidità di asciugare.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita in un punto di scarico a pavimento. Lasciare aperto il serbatoio per consentire all'umidità di asciugare e pulire il filtro.
- Azionare l'espulsione delle spazzole (vedi il menu Controllo tramite touchscreen), sciacquare le spazzole o il disco per azionamento pad con acqua e lasciare asciugare.
- Spegnere la macchina tramite interruttore a chiave. I due LED superiori sul pannello rimangono accesi.
- Premere il tasto di arresto d'emergenza solo in casi di emergenza o di periodi di fermo prolungati (> 1 giorno). La visualizzazione dei due LED superiori è spenta.
- Caricare la/e batteria/e, il processo di carica può durare fino a 12 ore. Allacciare il cavo di rete al connettore (vedi Dettagli della macchina) e alla presa di corrente (230 V).
- Con macchina fuori servizio, rimuovere necessariamente la chiave allo scopo di impedire un impiego non autorizzato della macchina.

# Suggerimenti

- Sterzando in avanti/indietro, l'angolo di curvatura delle ruote determina un breve spostamento laterale della macchina. Evitare di girare lo sterzo durante il movimento delle ruote.
- Il raggio della curva descritto dalla macchina dipende dalla velocità selezionata.
- Se si sterza durante la frenata, il percorso di frenata aumenta, specialmente in caso di discesa da una rampa.
- La macchina può essere guidata solo qualora il sensore integrato nel sedile è azionato per effetto della seduta da parte dell'operatore.
- Con macchina in posizione di riposo, il freno magnetico è inserito automaticamente.
- Premendo l'interruttore del freno la macchina si lascia spostare in manuale (solo con batterie). Spegnere allo scopo NECESSARIAMENTE l'interruttore a chiave.
- Pericolo di contraccolpi compiendo improvvise sterzate ad alta velocità su pavimenti lisci.
- Possibilità di passare dalla modalità di marcia veloce alla modalità di marcia lenta durante la marcia. Modificare la velocità di marcia solo in assenza di ostacoli nelle immediate vicinanze.
- La modalità di marcia in avanti e indietro è selezionabile solo con macchina ferma.
- Azionare durante la marcia l'interruttore di arresto marcia solo in caso di emergenza. (causa altrimenti un forte logorio del freno magnetico)
- Senza attività, la macchina si spegne automaticamente dopo 1 minuto. Dopo 5 min. la macchina si spegne completamente, tranne se nel frattempo si sfiora di nuovo il monitor in modo da riaccendere la macchina.
- Sullo schermo touchscreen sono visualizzati vari messaggi di errore, che è possibile eliminare sfiorando lo schermo.
- Lo schermo touchscreen visualizza una segnalazione non appena il serbatoio dell'acqua di scarico è pieno e lo si debba svuotare.
- Continuando a sterzare in fase di decelerazione, la macchina continua a girare anche senza intervento sull'acceleratore in modo da consentire di sterzare durante la decelerazione in discesa. Ciò funziona solo quando la macchina è in movimento. Non appena la macchina è ferma, intervenendo sull'acceleratore è possibile marciare e sterzare.
- La durata è visualizzata sul display in h:mm a partire dall'ultimo pieno carico. Un reset si verifica solo dopo una misurazione sotto carico, non direttamente dopo l'operazione di carico.

# Leggere prima della messa in servizio!

**Prima della messa in funzione della macchina, l'utente deve leggere e comprendere le istruzioni, che contengono importanti indicazioni sul controllo, sulla manutenzione e sulla cura della macchina, affinché sia utilizzata secondo le disposizioni. Le istruzioni devono essere comunque tenute a portata di mano.**

## Concetti, Descrizioni

**Interruttore di arresto marcia:** Interrompe il collegamento tra batteria e macchina e disinserisce tutti i gruppi. Se azionato durante la marcia in avanti e indietro, l'interruttore blocca lo sterzo della macchina. L'arresto di marcia rimane inserito fino allo sblocco dell'interruttore di arresto marcia.

## 1. Utilizzo conforme alle norme

- Questa macchina è stata costruita per la pulizia industriale di pavimenti rivestiti con materiale duro di locali interni, pulizia per la quale vanno considerate le presenti istruzioni per l'uso.

- Impiegare solo gli accessori e il materiale di consumo originali Wetrok. Per raggiungere un effetto di pulizia e una durata della macchina ottimali, si consiglia di utilizzare i prodotti chimici Wetrok. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni o le conseguenze derivanti dall'impiego di altri prodotti.
- La macchina può essere utilizzata per operazioni di pulizia solo su pendenze o dislivelli inferiori al 2%.
- La forza di aderenza è garantita fino ad un'inclinazione del 15%.
- La macchina può essere movimentata solo su pendenze o dislivelli inferiori all' 8%.
- Non è consentito procedere in marcia indietro su discese con dislivello superiore all' 8%.
- Non è consentito invertire la marcia o procedere a marcia trasversale su salite con dislivello superiore al 2%.
- Consultare e osservare assolutamente le rispettive prescrizioni di sicurezza per l'utilizzo e la manutenzione riportate nei relativi capitoli!
- In caso di danni e conseguenze, derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni, per trattamento inadeguato o cambiamento di destinazione, la richiesta di garanzia e responsabilità si estingue.
- Non riempire troppo il serbatoio. L'acqua in eccesso può comportare danni alla macchina.
- Non far funzionare le pompe senza liquido(condizione riconoscibile da un crepitio), in quanto può comportare la rottura delle pompe per surriscaldamento. Un rumore pulsante in caso di regolazione inferiore della quantità d'acqua, è normale e dipendente dal funzionamento.
- Prima di aprire il filtro dell'acqua, scaricare completamente l'acqua. Raccogliere l'acqua residua che fuoriesce. Assicurarsi di non spruzzare acqua nell'interno della macchina.
- Non rimuovere il coperchio protettivo del pannello di comando!
- L'aspirazione di oggetti rigidi, appuntiti o allungati, può rompere od otturare la macchina ed è quindi da evitare.
- Utilizzare soltanto il cavo di caricamento originale.

**1.1 Utilizzo non conforme alle norme**

È inammissibile un qualunque impiego della macchina che non serva allo scopo descritto o concordato contrattualmente, ai sensi dell'«impiego conforme alle norme».

In particolare è proibito quanto segue:

- Impiego come veicolo trainante o mezzo di trasporto o giocattolo.
- Operazioni di pulizia su pendenze o dislivelli superiori al 2%.
- Marcia o arresto su pendenze o dislivelli superiori all' 8%.
- Marcia indietro su discese con dislivello superiore all' 8%.
- Inversioni di marcia o marcia trasversale su pendenze o dislivelli superiori al 2%.
- Pulizia a secco, eliminazione della polvere nociva alla salute.
- Aspirazione di oggetti facilmente infiammabili, tossici, corrosivi, irritanti o nocivi per la salute.
- Pulitura di superfici in tessuto.
- Utilizzo o immagazzinamento durante le ferie in condizioni di umidità.

È vietato far funzionare la macchina in uno stato tecnicamente imperfetto o non adempiere alle seguenti disposizioni:

- Non è consentito smontare o inibire i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzo esclusivo da parte di personale non addestrato.
- Divieto di utilizzo da parte di bambini o giovani.
- Divieto di adattamento e modifica del prodotto.
- Per gli interventi di manutenzione e assistenza utilizzare solo gli schemi e documenti originali.

## 2. Sicurezza

**2.1 Organizzativa**

È responsabilità del gestore che

- Tenere le istruzioni sempre a portata di mano.
- Tutti gli utenti abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la macchina.
- Tutti gli utenti conoscano particolarmente le prescrizioni di sicurezza e ne comprendano il significato.
- Tutti gli utenti abbiano ricevuto un addestramento specifico per l'utilizzo e la manutenzione del prodotto.
- Gli utenti e il modo in cui essi utilizzano la macchina siano controllati periodicamente.
- La macchina venga utilizzata esclusivamente da personale espressamente incaricatone.
- Siano rispettate le regole tecniche comunemente riconosciute.
- Siano rispettate eventuali ulteriori prescrizioni statali o aziendali.
- Le responsabilità per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina siano ripartite chiaramente e rispettate.
- I guasti e i danni siano segnalati immediatamente al punto di assistenza.

**2.2 In caso di incidente**

- Usare subito le misure di pronto soccorso e/o chiedere aiuto.
- Disattivare la macchina e sbloccare l'interruttore a chiave.
- Non azionare la macchina dopo gli incidenti: far controllare da Wetrok o da un rappresentante autorizzato!

**2.3 Fonti di pericoli**

**Tensione e corrente elettrica:**

- In caso di contatto con corrente o tensione, sussiste il pericolo di una scossa elettrica, che può comportare gravi lesioni o addirittura la morte.
- Prima di intervenire sulle installazioni elettriche, la macchina va sempre disinserita interrompendo la tensione della batteria mediante scollegamento del cavo della batteria.

- Quando si utilizza un accumulatore con elementi a elettroliti liquidi per la carica, occorre assolutamente svuotare il serbatoio della macchina aprendolo e tirandolo verso il basso!
- Non è consentito modificare le linee elettriche a 230V! In particolare, non è possibile togliere né aprire alcun morsetto elettrico, né asportare alcun cavo di terra! Gli apparecchi con cavi di alimentazione danneggiati, non possono essere messi in funzione!
- Controllare regolarmente i cavi di rete alla presenza di danni e sostituirli se necessario.
- Macchina e parti in movimento:
- Pericolo di lesioni con il movimento di marcia e nella zona delle spazzole rotanti.
- Non toccare le spazzole con le mani, né inserire dentro i piedi.
- Non passare mai con le ruote sui piedi di persone, pericolo di gravi lesioni!
- Evitare il contatto di indumenti e capelli con le parti della macchina in movimento.
- Per l'utente: raccogliere i capelli lunghi prima di mettere in funzione la macchina.

Altri pericoli:
- Se i poli delle batterie vengono mandati in corto circuito manualmente o attraverso oggetti conduttori, sussiste il pericolo di lesione o di ustione.
- Non imprigionare le dita sullo spigolo della cerniera del coperchio del serbatoio, pericolo di schiacciamento!
- Il laser installato viene automaticamente disattivato con un valore di ritardo, quando la macchina è ferma. Per proteggere contro i danni agli occhi, non guardare direttamente nel raggio del laser acceso.

**2.4 Prima messa in funzione / Messa in servizio**
- La consegna, le istruzioni sulle disposizioni di sicurezza, il funzionamento e la manutenzione, nonché la prima messa in funzione, sono feffettuati normalmente da un tecnico Wetrok autorizzato. Le cose sono diverse se, il fabbricante è responsabile delle istruzioni dell'operatore.
- Questo manuale è una traduzione del manuale originale in tedesco.
- È possibile lavorare senza rischi con l'apparecchio, se si leggono completamente le istruzioni per l'uso, nonché le indicazioni di sicurezza e se si seguono rigorosamente le direttive contenute.
- Le disposizioni di sicurezza per il controllo e la manutenzione sono riportate nei relativi capitoli e devono essere assolutamente rispettate!
- Osservare anche le indicazioni di sicurezza delle icone riportate sulla macchina.
- Controllare tutte le linee elettriche.
- Le linee difettose devono essere sostituite solo da tecnici.
- Prima delle messa in servizio tutte le coperture e i coperchi vanno posizionati correttamente.

**2.5 Disposizioni di sicurezza generali**
- Controllare la macchina prima di ogni utilizzo.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale tecnico.
- La macchina deve essere sempre utilizzata solo da una persona.
- La macchina non deve essere fatta funzionare senza liquido.
- Prima di iniziare il lavoro, è necessario togliersi i gioielli come, ad esempio, anelli e collanine.
- Prima di iniziare il lavoro, è necessario legare i capelli lunghi.
- Indossare sempre calzature rigide, per evitare lesioni: la macchina pesa fino a 755 kg!
- Prima dell'utilizzo, l'alloggiamento e il coperchio del serbatoio devono essere chiusi e serrati.
- Durante il lavoro, occorre prestare attenzione alle altre persone, in particolare ai bambini.
- Per le procedure di pulitura e manutenzione della macchina, di sostituzione dei pezzi o di smontaggio degli elementi di lavoro, portare la macchina su una superficie dove non ci siano pericoli e togliere la chiave dall'interruttore a chiave.
- Occorre utilizzare solo elementi di lavoro Wetrok originali.
- Cautela quando si gira su pendenze o dislivelli: procedere lentamente e con attenzione! Spostandosi su rampe, è possibile muoversi solo in direzione inclinata, mai trasversalmente all'inclinazione!
- In pendenza o su montacarichi, è necessario assicurarsi che la macchina sia bloccata e non rotoli via, se la macchina viene lasciata incustodita. Azionare l'interruttore di arresto marcia.
- Togliere la chiave dall'interruttore a chiave.
- Triangolo di segnalazione con avviso di schiacciamento dietro a sinistra e a destra del serbatoio dell'acqua di scarico: il serbatoio dell'acqua di scarico va ribaltato indietro solo se interamente svuotato. Attenzione durante il ribaltamento in avanti del serbatoio dell'acqua di scarico: non afferrare i bordi di chiusura, pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione quanto si procede all'indietro. Una volta rilasciato l'acceleratore, la macchina si ferma. In caso di emergenza, azionare l'interruttore di arresto marcia.
- Prima di intraprendere qualsiasi lavoro sulle installazioni elettriche, occorre separare il collegamento dei cavi fra le batterie e la macchina.
- Al termine del lavoro, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e pulirlo, per evitare di andare incontro a pericoli di natura biologica.

**2.6 Limitazioni d'utilizzo**

**2.6.1 Descrizione generale**
- La macchina non può essere utilizzata a temperature inferiori a 1°C e superiori a 45°C.
- La temperatura dell'acqua non può essere superiore ai 50°C.
- Per motivi di sicurezza, occorre sempre adeguare la velocità alle condizioni di utilizzo! (Condizioni del pavimento, ambiente, sporco ecc.)
- È vietato assorbire o eliminare polveri pericolose per la salute o materiali infiammabili.
- È vietato pulire superfici vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili.
- Se la tensione della batteria scende sotto ai 17 V, la macchina viene automaticamente disattivata e resta ferma. Rilascio di una segnalazione acustica (segnalazione acustica continua).
- L'impiego in ambienti contenenti cloro, ad esempio in piscine, riduce notevolmente la durata della macchina e non è consigliabile.
- Dopo il rapido passaggio da ambiente caldo ad ambiente freddo, occorre la macchina si adatti al clima prima di essere messa in funzione. Il disgelo può comportare un malfunzionamento e deve essere evitato.

**2.6.2 Detergenti**

- Per raggiungere un effetto di pulizia e una durata della macchina ottimali, si consiglia di utilizzare i prodotti chimici Wetrok. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni o le conseguenze derivanti dall'impiego di altri prodotti.
- Utilizzando i detergenti e i prodotti per pulire, è necessario prestare attenzione alle indicazioni del produttore sui pericoli;
- all'occorrenza, indossare occhiali protettivi, guanti protettivi e abbigliamento protettivo.
- È vietato l'utilizzo di sostanze schiumose, facilmente infiammabili, combustibili, tossiche, nocive per la salute, corrosive o irritanti.
- Utilizzare solo acqua e il detergente adatto per la macchina.
- Per pulire la macchina, non impiegare detergenti aggressivi o infiammabili!

**2.6.3 Valori limite**

- Non bisogna superare un aumento/inclinazione massimo/a del 2% per lavorare e dell' 8% per il trasporto o lo stato di inutilizzo. Una volta conclusi i lavori, disinserire la macchina assicurandola contro eventuali rotolamenti e sfilare la chiave dall'interruttore a chiave.
- La macchina può essere movimentata solo su pendenze o dislivelli inferiori all' 8%.
- Non è consentito procedere in marcia indietro su discese con dislivello superiore all' 8%.
- Non è consentito invertire la marcia o procedere a marcia trasversale su salite con dislivello superiore al 2%.
- Una volta conclusi i lavori, disinserire la macchina assicurandola contro eventuali rotolamenti e sfilare la chiave dall'interruttore a chiave. Premere in più l'interruttore di arresto marcia. Solo in questo modo il freno risulta inserito correttamente.
- Durante l'utilizzo l'umidità dell'aria deve essere compresa tra il 30% e il 95%.
- La rumorosità è inferiore a 70 dBA.

**2.7 Interruttore di arresto marcia**

La macchina è dotata di interruttore di arresto marcia rosso.
In presenza di improvvisi ostacoli, arrestare la macchina come segue:

- Rilasciare l'acceleratore e/o azionare il freno.
- Premere l'interruttore di arresto marcia rosso.
- Sfilare la chiave dall'interruttore a chiave.
- Lo stesso vale in caso di marcia indietro.

**2.8 Manutenzione, sicurezza e assistenza**

I prodotti Wetrok sono stati testati in fabbrica per valutarne la sicurezza. Per assicurarne la sicurezza e il mantenimento del valore è necessario che la macchina sia revisionata 1 volta all'anno o dopo 400 ore lavorative.

L'assistenza è offerta solo da un reparto d'assistenza di Wetrok o da personale autorizzato.

Descrizione generale:

- In sede di pulizia e manutenzione della macchina, di sostituzione di accessori e ricambi o conversione ad altre funzioni, disinserire l'azionamento, sfilare la chiave dall'interruttore a chiave e premere l'interruttore di arresto marcia.
- La macchina non può essere pulita con pulitori ad alta pressione/a vapore o con un getto liquido.
- Per poter garantire un funzionamento perfetto, occorre pulire il serbatoio dell'acqua fresca regolarmente con Wetrok Ketovapor CIP3 (5%). Il tempo di azione di Wetrok Ketovapor CIP3 si adegua al grado di sporco del serbatoio.

Batterie:

- Le Batterie contengono acido solforico corrosivo. Non toccare, corrosivo! Evitare il contatto con cute e occhi. Prestare assolutamente attenzione alle istruzioni del produttore!
- Caricando le batterie con elettroliti liquidi sussiste il pericolo di esplosione del gas detonante. Pericolo di gravi lesioni! Il vano batterie deve essere lasciato aperto, prima svuotare il serbatoio, poi aprire! Durante la carica, il vano deve essere ben aerato!
- Le batterie non soggette a manutenzione e con elettroliti liquidi devono essere caricate solo con un caricatore idoneo.
- Non maneggiare mai del fuoco od oggetti incandescenti, in prossimità delle batterie. Evitare di formare scintille vicino alle batterie!
- Osservare l'assoluto divieto di fumare.
- Le batterie non soggette a manutenzione non possono essere aperte. Non occorre rabboccarle con acqua distillata.
- I poli delle batterie non possono essere toccati a mani nude.
- I contatti delle batterie sono coperti con un robusto isolante, per evitare un cortocircuito provocato dalla copertura metallica (ad esempio, la chiave doppia). L'isolamento non può essere rimosso.
- È vietato inserire oggetti conduttori (ad esempio, chiave doppia) sulle batterie.
- La macchina non può essere pulita con pulitori ad alta pressione/a vapore o con un getto liquido.
- Le linee elettriche danneggiate devono essere sostituite solo da personale tecnico.

Accessori e pezzi di ricambio:

- È necessario utilizzare solo pezzi di ricambio, accessori ed elementi di lavoro Wetrok originali.

**2.9 Immagazzinamento, trasporto**

- Se la macchina non serve, riporla in un luogo asciutto e con condizioni ambientali normali.
- L'acqua fresca e quella sporca devono essere prima vuotate e il serbatoio deve essere pulito.
- Lasciare aperto il coperchio del serbatoio.
- In caso di immagazzinaggio prolungato, scollegare il cavo di collegamento dalla batteria.
- In caso di inutilizzo prolungato, caricare le batterie ogni mese.
- La temperatura di trasporto e di immagazzinamento non deve superare i 50°C.
- Con temperature inferiori agli 0°C, la macchina deve essere messa in funzione per poco tempo con acqua e antigelo e successivamente aperta.
- Per il trasporto su altri tratti, la macchina deve essere opportunamente assicurata e imballata.
- Per rimettere la macchina in stato disattivato, occorre azionare l'interruttore del freno.

**2.10 Smaltimento**

Materiale:

- L'imballaggio, nonché i detergenti non utilizzati e aspirati devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni nazionali.

Macchina:

- Scollegare il cavo di allacciamento alla batteria.
- Rimuovere le batterie dalla macchina.
- Cautela: le batterie contengono acidi. Non aprire. Pericolo di lesione!
- Restituire le batterie al produttore affinché le smaltisca a regola d'arte.
- Una volta deciso che la macchina non va più utilizzata sarà da smaltire secondo le norme nazionali.

**2.11 Insegne d'avviso e definizioni utilizzate**

| | |
|---|---|
| | Acqua max. 50°C |
| | Avviso: luce laser! |
| | Leggere il manuale |
| | Arresto d'emergenza della macchina |
| | Stop (frenare) e Go (accelerare) |
| | Non spruzzare |
| | Durante i lavori di assistenza scollegare il cavo batteria dalla batteria. (macchina non è sotto tensione) |
| | **Attenzione dovuto al rischio di schiacciamento!**<br>Non incastrare la mano |
| | **Attenzione dovuto al rischio di esplosione!**<br>Aprire il vano batteria per consentire una ventilazione prima di procedere al caricamento di batterie a blocco |

# Table Of Contents


Machine overview 32

Accessories and consumables 33

Problem solving 33

Technical specifications 34

Instructions for use of the batteries 34

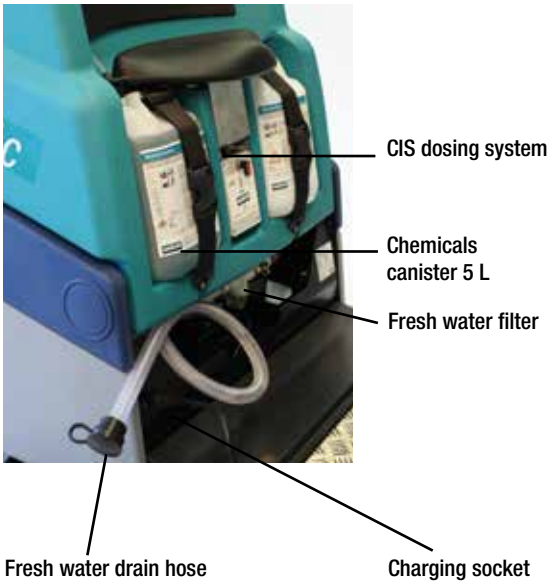
Operation of iMatic 34

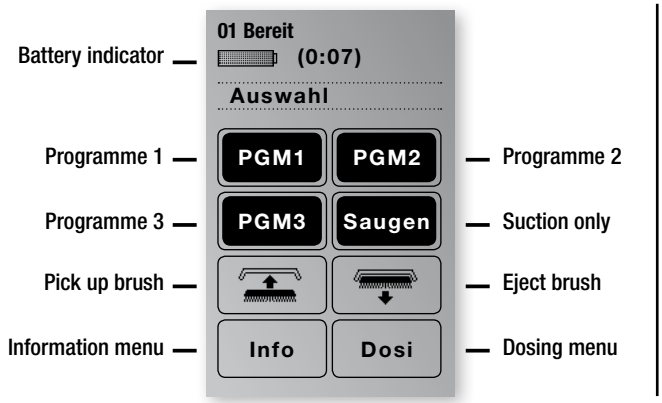
Hints & tips 35

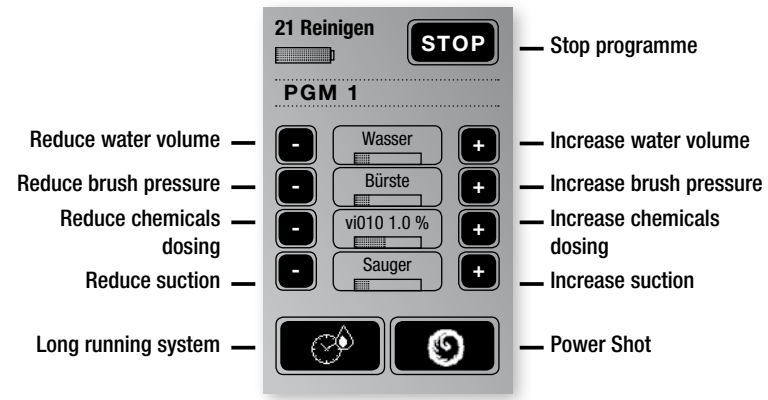
Read before operating 35

Declaration of conformity 121

# Machine overview





### Power Shot

Pressing the power shot button causes water quantity, brush pressure and suction to run at full power for 6 seconds for local areas of heavy soiling.

### Long Running System (LRS):

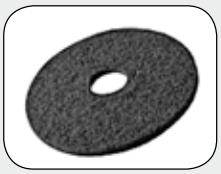
Pressing the LRS button causes water quantity, brush pressure and suction to be reduced to economy operation. This mode is recommended for cleaning smooth and slightly soiled floors. This saves water and cleaning agent and at the same time increases service time.

### Drive-assistant laser

When appliance is moved forwards the integrated laser system automatically projects a 1-metre line to the right in front of the brush housing. This makes drive positioning of the machine easy, thereby avoiding cleaning the same spot twice (no overlapping of cleaning tracks).

## Accessories and consumables

**Pad-drive disk**



**Polypads**

**Scrubbing brush Supernylon**

**Scrubbing brush Tynex (very hard)**

## Problem solving

| FAULT | CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| **Machine does not work** | Emergency stop button pressed | Unlock emergency stop button |
| | Fuse or overvoltage protection tripped | Carry out reset with key switch OFF/ON |
| | Machine switched off automatically (Power down function) | Carry out reset with key switch OFF/ON |
| | Magnetic brake does not disengage | Check main controller plug |
| **Cleaning action inadequate** | Brush / pad badly worn | Replace brush / pad |
| | Dosing / water too low | Increase dosing / water |
| **No suction or suction inadequate** | Suction nozzle or suction hose clogged | Remove clogging |
| | Suction hose not connected | Connect suction hose |
| | Tank lid not closed or seal defective | Close tank lid correctly or replace seal |
| | Sealing lid at outlet hose not correctly screwed on or seal faulty | Check seal, screw on lid firmly, replace if necessary |
| | Turbine switched off or at reduced level | Switch on turbine or increase to full suction power |
| **Streak formation** | Suction lips contaminated or worn | Clean or replace suction lips |
| | Suction nozzle pad incorrectly adjusted | Correctly adjust height and angle of suction nozzle (should be done by specialist) |
| **No supply of cleaning agent or water, or supply inadequate** | Tubes clogged | Rinse fresh water tank and tube system with clean water |
| | Fresh water filter clogged | Clean fresh water filter |
| | Water supply closed | Open or adjust water supply |
| | Chemicals supply closed | Open chemicals supply and/or restart dosing |
| | No fresh water in tank (Water pump operation audible) | Fill with fresh water |
| **Laser not functioning or poorly visible** | Laser lens is soiled | Clean carefully with cleaning cloth |
| | Laser is incorrectly adjusted | Readjust laser attachment (should be done by specialists) |
| | Unsuitable conditions of floor or lighting | ---------- |
| **Batteries not charged or charge is too low** | Duration of battery charging too short | Observe the required charging duration |
| | End of battery service life reached | Change batteries (observe safety instructions) |
| **Suction bar falls off (too easily)** | Jams during mounting in pulled-up state | Screw on suction bar in lowered state (select PGM1, 2 or 3, this lowers the lifting mechanism) |

# Technical specifications

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Nominal voltage: | V | 24 |
| Theoretical power: | m2/h | 5100 |
| Operating width: | mm | 850 |
| Width of suction nozzle, folded: | mm | 1150 |
| Fresh water tank: | l | 105 |
| Dirty water tank: | l | 95 |
| Brush motor | W | 2 x 500 |
| Suction turbine | W | 550 |
| Traction motor | W | 2 x 550 |
| Dosing system | % | 0.2 - 5 |
| Pump | W | 2 x 25 |
| Overall nominal rating | W | 2800 |
| Battery capacity | Ah | 220/280/320 |
| Onboard battery charger Max. charge current | A | 35 |
| Duration of battery charge | h | 3-5 |
| Max. power rating for laser, class 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Weight without battery, without water: | kg | 270 |
| Weight with battery 280 Ah: | kg | 540 |
| Weight: battery+water: | kg | 655 |
| Permissible total weight: | kg | 755 |
| Max. dimensions (LxWxH): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Max. dimensions of battery compartment (LxWxH): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Suction turbine | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Brush pressure max: | N/cm2 | 0.43 |
| Brush pressure max: | kg | 100 |
| Brush rpm: | 1/min. | 170 |
| Noise level (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Max. permissible incline | % | 8 |
| Anti-splash protection: | IP.. | X 3 |
| Certification mark: | CB | ✔ |
| Drive speed | (km/h) | forw. 6 / rev. 3 |
| Effective Driver's seat acceleration value | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Effective handlebar grip acceleration value | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Instructions for use of the batteries

⚠ Please observe before operating machine!

Always connect the machine to a mains socket and fully charge the batteries (12 hours charge cycle) after normal use.
If the machine is only used for less than half an hour after fully charging the batteries, do not charge the battery again, until it is reasonably discharged (i.e. after having used the machine for more than 1 hour). Claims under warranty are voided if this instruction is disregarded. In principle, the warranty period is 1 year.

# Operation of iMatic

## Before operation:

- Charge the batteries - Connect mains cable with mains plug (see „Machine overview“) to a socket outlet (230V). (may take up to 12 hours) (Setting for gel and wet cell batteries to be carried out directly on charger and by a service technician only.)
- The mains cable must be removed before operation.
- Fill fresh water tank, 105 litres max.
- Connect 5 litre chemicals canister (see „Machine overview“).
- Place brush or pad drive disks with pad under the brush housing.
- Adjust seat position by pressing the adjusting lever. Three positions are available.
- Turn on the machine (unlock the emergency stop and turn the key switch).
- Press brush pick-up button (refer to „Touch screen menu navigation“).
- Select chemicals canister by turning the dosing lever and restart dosing.

**When driving the Wetrok iMatic for the first time, please observe the following instructions:**

- The machine is controlled using the steering handles (see „Machine overview“). he steering is controlled electronically, not mechanically. The steering is similar to that of a bicycle.
- On the control panel (see „Machine overview“) press buttons for forward direction and slow mode (turtle symbol).
- Slowly twist the throttle grip backward (see „Machine overview“) in order to drive forward with the machine.
- **Start with small steering handle movements and low driving speeds.**
- Twist the throttle grip forward in order to brake the machine.
- Drive the machine for 5 minutes without cleaning – drive in circles, make tight turns, use the brakes and familiarise yourself with the machine.
- **Reversing: Press the reverse direction button on the control panel (see „Machine overview“). Here, too, start slowly and without steering. A change of direction (forward/backward, backward/forward) causes the freely moveable front wheels to flip, which will lead to a slight side movement of the machine. Therefore, carry out small steering movements only.**

- Select one of the cleaning programmes PGM1, PGM2 or PGM3 (for details refer to page 2 „Touch screen menu navigation“).
- Set direction of travel to „forward“ (see menu 21 [Cleaning] page 2 bottom left).

## During operation:

- The floor surface is most efficiently cleaned by driving long straight lines and only few curves.
- 105 litres of fresh water are sufficient for approx. 40 – 60 min. of cleaning depending on the water volume setting and the cleaning speed.
- The operating (driving) duration is between 3 and 5 hours depending on brush pressure, floor structure, suction power, speed and work tools (brush, pad).
    - The following functions can be set while driving the machine:
    - LRS (Long Running System) This mode ensures operation with minimum energy consumption. (low brush pressure, low suction power and low water consumption). If this mode is active, the LRS button on the display flashes.
    - PShot (Power Shot) In this mode cleaning with full power is activated for 6 seconds (highest brush pressure, high suction power and highest water volume) in order to remove stubborn stains.
- The following parameters can be set in all cleaning programmes (PGM 1-3):
    - Water volume in relation to driving speed (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
    - Brush pressure steps (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
    - Suction power in relation to floor structure (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
    - Chemicals dosing in relation to viscosity of the chemical (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## After operation:

- Drain content of recovery water tank into a sewerage system and flush tank with water. Leave tank open for moisture to dry.
- Drain content of fresh water tank into a sewerage system. Leave tank open for moisture to dry and clean filter.
- Press brush ejection button (refer to „Touch screen menu navigation“). Rinse brushes or pad drive disk with water and leave to dry.
- Switch off machine with key switch. The two upper LEDs on the panel remain lit.
- Only press emergency stop button in case of an actual emergency or if machine is stationary more than 1 day. The upper two LEDs are off.
- Charging of the battery may take up to 12 hours. Connect mains cable with mains plug (see „Machine overview“) to a socket outlet (230 V).
- If the machine is not in use, always remove the key to prevent unauthorised use.

# Hints & tips

- When changing direction, the freely moveable front wheels flip which will lead to a brief side movement of the machine. Do not carry out any steering movements during this action of the wheels.
- The machine's turning radius depends on the speed.
- When steering while braking, the braking distance is extended, particularly when driving down ramps.
- The machine can only be driven, if the seat switch is activated by the sitting operator.
- If the machine is not in use, the magnetic brake is automatically activated.
- The machine can be moved manually (only with batteries) by pressing the brake switch. For this, the key switch MUST be switched off.
- There is a danger of skidding at high speeds when performing abrupt changes of direction on slippery floors.
- You can switch from slow to fast mode while driving. Use only, if there are no obstructions nearby.
- You can switch from forward to reverse mode in standstill only.
- While driving use the emergency stop button in a real emergency only. (Heavy wear of the magnetic brake)
- If there are no activities for more than 1 minute, the machine switches off automatically. After 5 minutes, the machine switches off completely unless the screen is touched again in the meantime. This switches the machine on again.
- There can be several warning messages on the touch screen, which can be cleared simply by clicking.
- When the full recovery water tank indicator illuminates on the touch screen, the recovery water tank must be emptied.
- When steering while coasting, the machine will keep on turning even when not operating the throttle pedal to permit steering while rolling down-hill. This only works, if the machine is moving. Once the machine is stationary, it can only be driven and steered by operating the throttle pedal.
- The operating time after the last complete emptying is shown on the display in h:mm. It will only be reset following a measurement under load, but not directly after loading.

# Read this before operation!

**Instructions must be read and understood by the user before using the machine for the first time. They contain important instructions on operation, servicing and care for correct use. They must be kept handy at all times.**

## Concepts, descriptions

**Emergency stop button:** By pressing this button, the connection between the battery and the machine is interrupted and all units are switched off.
If the emergency button is pressed while driving forward or backward, the machine drive system is stopped. The drive system is blocked until the emergency stop button is unlocked.

## 1. Proper use

- This machine is designed for industrial floor cleaning of hard floor coverings in interior areas in adherence this operating manual.

- Use only original Wetrok accessories and consumables. To achieve optimum cleaning and service life of the machine we recommend using Wetrok chemical products. No guarantee or liability will be accepted for damage or consequential damage resulting from the use of other products.
- During cleaning operation, the machine must only be used on inclines or declines of less than 2%.
- The machine support stability is only ensured up to a 15% slope.
- Do not move the machine on slopes of more than 8%.
- Do not reverse the machine down slopes of more than 8%.
- Do not turn or drive the machine across slopes of more than 2%.
- Safety regulations relating to operation and maintenance are set out in the relevant chapters, and adherence to these regulations is mandatory.
- Damage and consequential damage arising from non-observance of these instructions through improper treatment or using the appliance for purposes other than those intended will result in claims under the guarantee and liability becoming void.
- Do not overfill the tank. Water running down can damage the machine.
- Do not let pumps run without cleaning fluid (can be discerned by a rattling noise). This can result in the pumps being destroyed by overheating. On the other hand a pulsating noise where water levels are set low is normal and depends on the function.
- Before opening the water filter, the machine must be completely drained. Catch any remaining water that runs out. Ensure that no water is splashed inside the machine.
- Do not remove safety lid of control system!
- Suction of sharp or long solid objects can result in injury or the machine clogging, and must be avoided.
- Only use original charging cable.

**1.1 Improper use**

Any type of use of the machine not described in "Proper use" or not contractually agreed is prohibited.
The following is especially prohibited:

- Use as a towing vehicle, transporter or toy.
- Cleaning operation up or down slopes of more than 2%
- Driving or parking on slopes of more than 8%.
- Reversing down slopes of more than 8%.
- Turning or driving across slopes of more than 2%.
- Dry cleaning, removal of hazardous dust.
- Suction of inflammable, toxic, corrosive, irritant substances or substances hazardous to health.
- Cleaning of textile floor coverings.
- Use or storage in the open air under wet conditions.

Any operation of the machine when not in a technically perfect condition or if used without due regard for the following rules is prohibited:

- Protective guards must not be dismantled nor bypassed.
- Machine may be used only by trained staff.
- Children or adolescents may not use the machine.
- Conversion or modification of the machine is prohibited.
- Only original schematics and documents must be used for maintenance and service.

## 2. Safety

**2.1 Organisation**

The operator is responsible for the following:

- Operating instructions must be kept handy at all times.
- All operators have read and understood the operating manual before using the machine.
- In particular, all operators know the safety regulations and what they mean.
- All operators have received training specific to the product in the use/handling of the machine.
- Conducting periodic examinations of operators and their handling of the machine.
- Ensuring that machine is used only by persons who have been expressly commissioned to use the machine.
- Ensuring adherence to the acknowledged rules for occupational safety.
- Ensuring adherence to any additional statutory or company regulations.
- Clearly defining responsibilities for operation, maintenance and repair of the machine and ensuring that these responsibilities are maintained.
- Immediate notification of breakdowns and damage to the service agency.

**2.2 Emergency**

- Apply First Aid immediately and/or summon help.
- Switch off machine and remove key switch.
- Do not operate machine after an incident – have machine examined by Wetrok or an approved representative!

**2.3 Sources of danger**

**Voltage and current:**

- Contact with current or voltage carries the risk of electric shock, which can lead to injury or even fatality.
- Before carrying out any work on electrical installations, always turn off the machine and isolate the battery voltage by disconnecting the battery cable.

- When charging wet-cell batteries, empty and turn the tank of the machine upside without fail!
- No modifications to the 230V wires are permitted! In particular, do not remove or open any electrical terminals or remove the earth cable! Do not operate appliances with damaged cables!
- Regularly check the mains cable for damage and replace, if required.
- Machine in motion and moving parts:
- Drive motion and motion in vicinity of rotating brushes poses the risk of injury.
- Do not reach into the brush assembly with your hands or feet.
- Never drive the wheels over a person's feet, danger of severe injury!
- Ensure that clothes and hair do not contact moving parts.
- Users: Tie back any long hair before using machine.

Further dangers:
- Injury or burns may result from battery terminals being shorted by hand or by conductive objects.
- Do not get fingers caught in edge at hinge of tank lid, danger of crushing!
- The built-in laser is switched off automatically by delay when machine is idle. To prevent damage to eyes, do not look at laser ray when it is switched on!

**2.4 Using for the first time / Use**
- Delivery, instruction on safety regulations, handling and service, in addition to initial commissioning is normally undertaken by a Wetrok approved specialist. If this is not the case, the operator is responsible for instructing the operator.
- This manual is a translation of the original manual written in german.
- Safe working with the appliance is only possible if you have completely read and understood the operating and safety instructions, and if you adhere strictly to the directions contained therein.
- Safety instructions for operation and servicing are set out in the respective chapters, and must be observed without fail!
- Note also the safety instructions of the pictograms on the machine.
- Check all electric cables.
- Faulty lines may be replaced only by specialists.
- All panels and covers must be in their correct positions before commissioning.

**2.5 General safety regulations**
- Check machine before using every time.
- Repairs may be carried out only by specialists.
- Only one person may operate the machine at any one time.
- Do not operate machine without fluid.
- Before starting work, remove jewellery such as rings and necklaces.
- Before starting work, tie back any long hair.
- Wear sturdy footwear to prevent injury, as machine can weigh as much as 755 kg (approx. 1664 lbs)!
- Before use, close and bolt the tank housing and the tank lid.
- Note the presence of other persons nearby, especially children.
- To clean and service the machine, change parts or dismantle parts: move machine onto an even surface without dips, and remove key from key switch.
- Use only original Wetrok parts.
- Take care when turning on inclines or declines: proceed slowly and with care! When pushing machine over ramps, move only in the direction of the ramp, never at an angle to it!
- On slopes or in lifts, secure machine against inadvertent travel. Press emergency stop button.
- Remove key from key switch.
- There are warning symbols for crushing hazard on the rear to the left and right of the recovery water tank. The recovery water tank must only be tilted backward, if it is empty. Be careful when tilting the recovery water tank forward: Do not place fingers in closing edge, danger of injury!
- Take care when reversing machine. When releasing the throttle grip, the machine stops, press the emergency stop button in case of an emergency.
- Always isolate cable connection between battery and machine before doing any work on electrical installations.
- After finishing work, empty tank containing dirty water in the interests of hygiene.

**2.6 Limits to use**

**2.6.1 General**
- Do not use machine at temperatures below 1°C and above 45°C.
- Water temperature must not exceed 50°C.
- In the interests of safety, always adapt speed to user (floor condition, environment, contamination, etc)!
- Suction or disposal of hazardous dust and inflammable material is prohibited.
- Cleaning floors near highly inflammable or explosive substances is prohibited.
- If battery voltage drops below 17 V, machine is switched off automatically and is stationary. There is an advance warning (continuous tone).
- Using the machine in environments where chlorine is present, such as swimming pools, will reduce the service life of the machine considerably, and is not recommended.
- After sudden change from a cold to a warm environment, allow machine to acclimatise before use. Thawing can result in faulty operation, and should be avoided.

**2.6.2 Cleaning agents**

- To achieve optimum cleaning and service life of the machine we recommend using Wetrok chemical products. No guarantee or liability will be accepted for damage or consequential damage resulting from the use of other products.
- When using cleaning and care products, observe the producer's hazard warnings.
- and wear safety goggles, protective gloves and protective clothing, if required.
- The use of foaming, highly inflammable, combustible, health-threatening, corrosive or irritant substances is prohibited.
- Use only water and cleaning agents suitable for the machine.
- Do not use any aggressive or inflammable cleaning agents for cleaning the machine!

**2.6.3 Limiting values**

- Do not exceed gradients of 2%for work and 8% for transport or when machine is stationary. After having finished cleaning, the machine must be secured against rolling away by turning the machine off and removing the key from the key switch.
- Do not move the machine on slopes of more than 8%.
- Do not reverse the machine down slopes of more than 8%.
- Do not turn or drive the machine across slopes of more than 2%.
- After having finished cleaning, the machine must be secured against rolling away by removing the key from the key switch. In addition, press the emergency stop button. Only then, the brakes are safely applied.
- Air humidity during operation must be between 30-95%.
- Noise emission is below 70 dBA.

**2.7 Emergency stop**

The machine is equipped with a red emergency stop button.
If obstructions appear suddenly, the machine can be brought to a standstill by:

- Releasing the throttle handle and/or braking.
- Or by pressing the red emergency stop button.
- Or by removing the key from the key switch.
- The same applies when reversing.

**2.8 Maintenance, safety, service**

Wetrok products are safety-tested at the factory. To ensure their operational safety and to maintain their value, a service must be carried out once every twelve months or after 400 hours of operation.

Servicing may be done only by a Wetrok service department or by approved specialists.

General:

- When cleaning or maintaining the machine, exchanging accessories and spare parts or switching to another function, turn off the drive, remove the key from the key switch and press the emergency stop button.
- Do not clean machine with high-pressure or steam-pressure cleaners or liquid spray.
- To ensure trouble-free running, the fresh water tank should be cleaned regularly with Wetrok Ketovapor CIP3 (5%). The time taken for Wetrok Ketovapor CIP3 to act depends on the amount of contamination in the tank.

Batteries:

- Batteries contain corrosive sulphuric acid. Not to be taken internally, corrosive! Avoid contact with skin and eyes. Observe manufacturer’s instructions without fail!
- Charging wet-cell batteries produces electrolytic gas. There is the risk of serious injury! battery compartment open, empty tank beforehand and open out! Keep area well ventilated during charging.
- Maintenance-free and wet cell batteries may be charged using only a suitable charger.
- Never have naked flames or incandescent object near the batteries. Avoid sparks near batteries!
- Strictly no smoking.
- Do not open maintenance-free batteries. Do not top up with distilled water.
- Do not touch battery terminals.
- Battery terminals are heavily insulated to prevent shorting by metallic bridging (e.g. spanners). Do not remove insulation.
- Laying conductive objects on the batteries (e.g. spanners) is prohibited.
- Do not clean machine with high-pressure or steam-pressure cleaners or liquid spray.
- Damaged electric cables may be replaced only by specialists.

Accessories and spares:

- Use only Wetrok spares, accessories and components.

**2.9 Storage, transport**

- If machine is not used, store in a dry space under normal ambient conditions.
- First empty fresh and dirty water and clean out tank.
- Keep tank lid open.
- For long term storage of the machine, disconnect the battery cable.
- Charge batteries every month when storage is prolonged.
- Temperature must not exceed 50°C when transporting and storing machine.
- At temperatures below 0°C, run machine for a short while with anti-freeze added to the water, and then empty.
- When transporting over further distances, machine must be suitably secured and packaged.
- Activate brake switch when pushing machine in a switched-off state.

**2.10 Disposal**

Material:

- Both packaging and unused cleaning agents drawn in must be disposed of in accordance with national legislation.

Machine:

- Disconnect battery connection cable.
- Remove batteries from machine.
- Caution: batteries contain acids. Do not open. Risk of corrosion!
- Return batteries to manufacturer for specialist disposal.
- The machine must be disposed of after decommissioning in accordance with regulations in force at national level.

**2.11 Warning labels used and their explanations**

| | |
|---|---|
| | Water 50°C max. |
| | Warning laser light |
| | Read the manual |
| | Machine emergency stop |
| | Stop (brake) and Go (open the throttle) |
| | Do not hose down |
| | When carrying out service work on the machine, disconnect the battery cables from the battery. (Machine power supply shut off) |
| | **Pinching hazard!** Do not insert hand |
| | **Explosion hazard!** When charging wet cell batteries, the battery compartment must be open for ventilation purposes |

# Inhoudsopgave


Machineoverzicht 42

Toebehoren en verbruiksmateriaal 43

Probleemoplossing 43

Technische gegevens 44

Instructie voor het gebruik van de batterijen 44

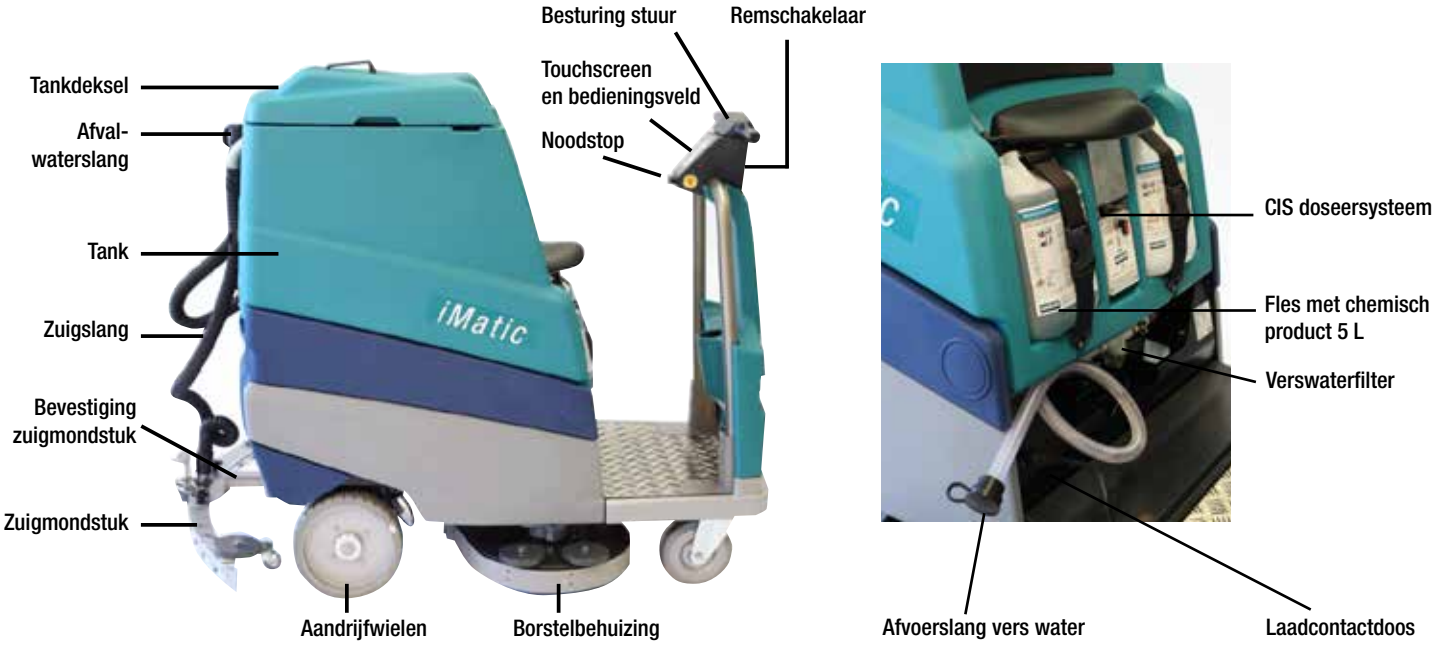
iMatic inwerkingstelling 44

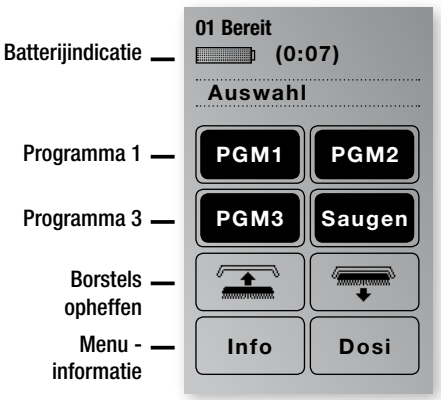
Tips 45

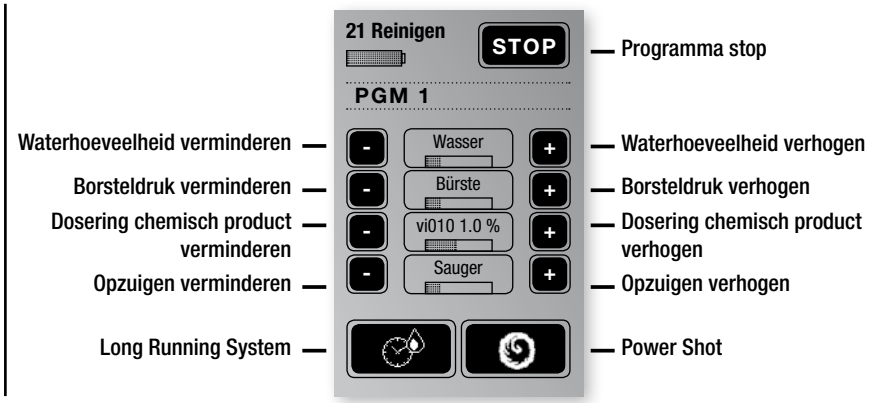
Voor inwerkingstelling lezen 45

Konformiteitverklaring 121

# Machineoverzicht





### Power Shot

Door op de knop Power Shot te drukken worden waterhoeveelheid, borsteldruk en zuigkracht gedurende 6 seconden op maximumvermogen gezet om plaatselijk sterke verontreinigingen te verwijderen.

### Long Running System (LRS):

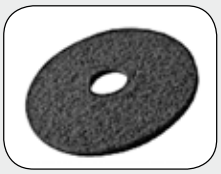
Door op de knop LRS te drukken worden waterhoeveelheid, borsteldruk en zuigvermogen tot spaarzame werking beperkt. Deze modus wordt aangeraden om gladde, weinig verontreinigde bodems te reinigen. Daarbij worden water en reinigingsmiddel gespaard en gelijktijdig wordt de bedrijfstijd verhoogd.

### Rijhulp laser

De geïntegreerde laser projecteert automatisch bij de voorwaartse beweging een ca. 1 meter lange lijn rechts voor de borstelbehuizing. Dat maakt de rijpositionering van de machine gemakkelijker en vermijdt, dat twee keer op dezelfde plaats wordt gereinigd (geen overlapping van de reinigingsbanen).

## Toebehoren en verbruiksmateriaal

**Padaandrijfschijf**



**Polypads**

**Schrobborstel Supernylon**

**Schrobborstel Tynex (zeer hard)**

## Probleemoplossing

| STORING | OORZAAK | OPLOSSING |
|---|---|---|
| **Machine werkt niet** | Noodstop toets ingedrukt | Noodstop toets ontgrendelen |
| | Zekering resp. overstroombescherming geactiveerd | Reset met sleutelschakelaar Uit / Aan uitvoeren |
| | Machine automatisch uitgeschakeld (Power Down functie) | Reset met sleutelschakelaar Uit / Aan uitvoeren |
| | Magneetrem komt niet los | Stekker van de hoofdbesturing controleren |
| **Reinigingseffect onvoldoende** | Borstel / pad erg afgesleten | Vervang borstel / pad |
| | Dosering / water te gering | Dosering / water verhogen |
| **Geen of onvoldoende zuigvermogen** | Zuigmondstuk of zuigslang verstopt | Verstopping verwijderen |
| | Zuigslang niet aangesloten | Sluit zuigslang aan |
| | Tankdeksel niet gesloten of dichting defect | Tankdeksel correct sluiten of dichting vervangen |
| | Afsluitingsdeksel aan afvoerslang niet correct opgedraaid of dichting defect | Controleer dichting, draai deksel vast en vervang indien nodig |
| | Turbine uitgeschakeld of op gereduceerd niveau | Turbine inschakelen of tot het volledige zuigvermogen verhogen |
| **Striemvorming** | Zuiglippen vervuild of afgesleten | Reinig of vervang zuiglippen |
| | Zuigmondstuksteun niet correct ingesteld | Neiging en hoogte zuigmondstuk correct instellen (moet door een vakman worden uitgevoerd) |
| **Geen of onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel of water** | Leidingen verstopt | Spoel de tank voor vers water en het leidingssysteem met schoon water uit |
| | Verswaterfilter verstopt | Verswaterfilter reinigen |
| | Watertoevoer gesloten | Watertoevoer openen resp. instellen |
| | Chemietoevoer gesloten | Toevoer chemisch product openen c.q. dosering opnieuw starten |
| | Geen vers water in tank (waterpomp hoorbaar) | Vul vers water bij |
| **Laser werkt niet of is slecht zichtbaar** | Laserlens vervuild | Voorzichtig met reinigingsdoek reinigen |
| | Laser is foutief ingesteld | Laserbevestiging opnieuw justeren (moet door een vakman worden uitgevoerd) |
| | Ongunstige bodem- of verlichtingssituatie | ---------- |
| **Batterijen niet of te weinig opgeladen** | Batterijen te kort opgeladen | Vereiste laadtijd in acht nemen |
| | Einde van de levensduur van de batterijen bereikt | Batterijen vervangen (veiligheidsinstructies in acht nemen) |
| **Afzuigbalk valt (te vlug) af** | Verkant bij het vastschroeven in geheven toestand | Afzuigbalk in afgelegde toestand vastschroeven (PGM1, 2 of 3 kiezen, dan zinkt het ophefmechanisme) |

# Technische gegevens

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Nominale spanning: | V | 24 |
| Theoretisch vermogen: | m2/h | 5100 |
| Werkbreedte: | mm | 850 |
| Breedte zuigmondstuk gebogen: | mm | 1150 |
| Verswatertank: | l | 105 |
| Afvalwatertank: | l | 95 |
| Borstelmotor | W | 2 x 500 |
| Zuigturbine | W | 550 |
| Rijmotor | W | 2 x 550 |
| Doseersysteem | % | 0,2 - 5 |
| Pomp | W | 2 x 25 |
| Totaal nominaal vermogen: | W | 2800 |
| Batterijcapaciteit | Ah | 220/280/320 |
| Onboard laadtoestel<br>Max. laadstroom | A | 35 |
| Batterij bedrijfstijd | h | 3-5 |
| Max. vermogen laser, klasse 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Gewicht zonder batt. zonder water: | kg | 270 |
| Gewicht met batterij 280 Ah: | kg | 540 |
| Gewicht batterij+water: | kg | 655 |
| Max. toelaatbaar totaalgewicht: | kg | 755 |
| Max. massa (LxBxH): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Max. massa batterijruimte (LxBxH): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Zuigturbine | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Borsteldruk max: | N/cm2 | 0,43 |
| Borsteldruk max: | kg | 100 |
| Toerental borstels: | 1/min. | 170 |
| Geluidsniveau (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Max. toegelaten stijging | % | 8 |
| Bescherming spatwater: | IP.. | X 3 |
| Keurmerk: | CB | ✔ |
| Rijsnelheid | (km/h) | voor 6 / achter. 3 |
| Eff. acceleratiewaarde stoel chauffeur | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Eff. acceleratiewaarde stuurgreep | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Instructie voor het gebruik van de batterijen

⚠ Vóór de inwerkingstelling in acht nemen!

De machine moet na normaal gebruik altijd aan het net worden aangesloten en volledig worden opgeladen (laadcyclus 12h).
Als de machine echter na een volledige oplaadbeurt minder dan een half uur wordt gebruikt, moet nog niet opnieuw worden opgeladen. Wacht met opladen tot de machine voldoende ontladen is (gebruik >1h). Garantieclaims door het niet in acht nemen van deze richtlijn kunnen niet geldend worden gemaakt. De garantieduur bedraagt in principe 1 jaar.

# iMatic inwerkingstelling

## Voor de inwerkingstelling:

- Batterijen opladen - netkabel met stekker (zie overzicht machine) aan stopcontact (230 V) aansluiten. (kan 12 uur duren)
  (Gel- en natte batterijen instelling direct aan het laadtoestel. Mag alleen door servicepersoneel worden uitgevoerd.)
- Voor de inwerkingstelling moet de netkabel worden verwijderd.
- Verswatertank bijvullen, max. 105 liter.
- 5 liter fles met chemisch product (zie overzicht machine) aansluiten.
- Borstels of padaandrijfschijven met pad onder de borstelbehuizing leggen.
- Zitpositie instellen door op de verstelhefboom te drukken. Er zijn drie posities.
- Machine inschakelen (noodstop ontgrendelen en sleutelschakelaar omdraaien).
- Borstels opheffen indrukken (zie menu sturing touchscreen).
- Fles met chemisch product kiezen door aan de doseerhefboom te draaien en dosering opnieuw starten.

**Neem tijdens de eerste rit met de Wetrok iMatic de volgende instructies in acht:**

- De machine wordt via het stuur (zie overzicht machine) bestuurd. De besturing wordt niet mechanisch maar elektronisch geregeld. Het sturen gaat zoals bij een fiets.
- Druk op het bedieningsveld (zie overzicht machine) op de voorwaartse richting en op het schildpadsymbool.
- Door de rijhefboom (zie overzicht machine) langzaam naar achter te draaien rijdt de machine vooruit.
- **Begin met kleine stuurbewegingen en rij langzaam.**
- Door de rijhefboom naar voor te draaien kunt u remmen.
- Rij gedurende 5 minuten met de machine zonder te reinigen – door in het rond te rijden, door enge bochten te nemen en te remmen geraakt u vertrouwd met de machine.
- **Achteruit rijden: druk op het bedieningsveld (zie overzicht machine) op de achterwaartse richting. Begin ook hier langzaam en zonder te sturen. Door van richting te veranderen (vooruit/achteruit, achteruit/vooruit) worden de vrij beweegbare voorwielen omgeslagen, zodat de machine een kleine zijdelingse beweging maakt. Voer daarom alleen kleine stuurbewegingen uit.**

- Reinigingsprogramma PGM1, PGM2 of PGM3 kiezen (meer uitleg in het menu sturing op het touchscreen).
- Rijrichting vooruit instellen (zie menu sturing touchscreen).

## Tijdens de inwerkingstelling:

- U reinigt de bodem op de meest efficiënte manier met zoveel mogelijk lange banen en zo weinig mogelijk bochten.
- 105 liter vers water volstaan voor ca. 40 – 60 min. afhankelijk van de ingestelde waterhoeveelheid en de reinigingssnelheid.
- De bedrijfstijd ligt tussen 3 en 5 uren, afhankelijk van de borsteldruk, de bodemstructuur, het zuigvermogen, de snelheid en de werkelementen (borstel, pad).
  - Tijdens het rijden kunnen de volgende functies worden ingesteld:
  - LRS (Long Running System) In deze modus wordt met een minimaal energieverbruik gewerkt. (kleine borsteldruk, laag zuigvermogen en laag waterverbruik) Het display LRS knippert, als het geactiveerd is.
  - PShot (Power Shot) In deze modus wordt gedurende 6 seconden met volledig vermogen (grote borsteldruk, hoog zuigvermogen en grote waterhoeveelheid) gereinigd om op die manier hardnekkige vlekken te kunnen verwijderen.
- In alle reinigingsprogramma's (PGM 1-3) kunnen de volgende parameters manueel worden ingesteld:
  - Waterhoeveelheid afhankelijk van de rijsnelheid (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
  - Borsteldruk niveaus (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Zuigvermogen afhankelijk van de bodemstructuur (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Dosering chemisch product afhankelijk van de viscositeit van het chemisch product (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Na de inwerkingstelling:

- Maak de afvalwatertank leeg en spoel de tank met water uit. Laat de tank open, zodat de vochtigheid kan drogen.
- Maak de verswatertank leeg. Laat de tank open, zodat de vochtigheid kan drogen, en reinig de filter.
- Druk op de borsteluitwerping (zie menu sturing touchscreen), spoel de borstels en de padaandrijfschijven met water af en laat ze drogen.
- Schakel uit met de sleutelschakelaar. De beiden LED boven op het paneel blijven aan.
- De Noodstop toets alleen in geval van nood of bij een langere stilstand (> 1 dag) drukken. Het display van de beiden LED bovenaan is uitgeschakeld.
- Laad de batterijen op. Dat kan t.e.m. 12 uur duren. Verbind de netkabel met de netstekker (zie overzicht machine) en sluit aan een stopcontact (230 V) aan.
- Als de machine buiten bedrijf is, moet de sleutel altijd worden verwijderd om ongeoorloofd gebruik te vermijden.

## Tips

- Bij vooruit/achteruit manoeuvreren worden de wielen omgeslagen, zodat de machine een kleine zijdelingse beweging maakt. Draai tijdens het omslagen van de wielen niet aan het stuur.
- De draaistraal van de machine is afhankelijk van de snelheid.
- Als u tijdens het remmen stuurt, wordt de remafstand groter, vooral tijdens het naar beneden rijden van platformen.
- De machine kan alleen rijden, als de zitschakelaar wordt geactiveerd door erop te gaan zitten.
- In de rustpositie van de machine is de magneetrem automatisch geactiveerd.
- Door op de remschakelaar te drukken kan de machine manueel worden verschoven (alleen met batterijen). Hiervoor ABSOLUUT de sleutelschakelaar uitschakelen.
- Slipgevaar bij hoge snelheid met plotse verandering van rijrichting op gladde bodems.
- Tijdens het rijden kunt u van de snel-modus naar de langzaam-modus gaan. Maak hiervan alleen gebruik als er geen hindernissen in de buurt zijn.
- De vooruit- en achteruit-modus kan worden veranderd als de machine stilstaat.
- Druk tijdens het rijden alleen op de noodstop in geval van nood. (sterke slijtage van de magneetrem)
- Zonder activiteit wordt de machine na 1 minuut automatisch in slaapmodus gezet. Na 5 min. schakelt de machine volledig uit, tenzij men in de tussentijd op het scherm gedrukt heeft, wat de machine weer aanzet.
- Op het touchscreen verschijnen verschillende waarschuwingen die kunnen worden weggeklikt door ze aan te tippen.
- Als de afvalwatertank vol is, wordt dat op het touchscreen aangegeven. De afvalwatertank moet worden leeggemaakt.
- Wordt tijdens het uitrollen nog gestuurd, draait de machine ook zonder het gaspedaal te gebruiken verder, dit om het sturen bergaf mogelijk te maken. Dit functioneert alleen als de machine in beweging is. Zodra de machine staat, kan alleen door het gebruiken van de gaspedaal gereden en gestuurd worden.
- De gebruikte tijd sinds de laatste volledige oplading wordt op het scherm in h:mm aangeduid. Een reset kan eerst na een meting onder last gebeuren, niet direct na het opladen.

# Voor inwerkingstelling lezen!

**De gebruiksaanwijzing moet door de gebruiker vóór de inwerkingstelling van de machine worden gelezen en begrepen, ze geeft u informatie over gebruik, service en onderhoud voor een reglementair gebruik. Ze moet steeds binnen handbereik worden bewaard.**

## Begrippen, omschrijvingen

**Noodstop:** onderbreekt de verbinding van de batterij met de machine en schakelt alle aggregaten uit.
Als de noodstop wordt ingedrukt tijdens het vooruit of achteruit rijden, stopt de rijbesturing de machine. De rijstop blijft geactiveerd tot de noodstop opnieuw ontgrendeld wordt.

## 1. Reglementair gebruik

- De machine is voor de industriële vloerreiniging van harde vloerbedekkingen in binnenruimtes rekening houdend met deze gebruiksaanwijzing geconstrueerd.

- Uitsluitend origineel Wetrok toebehoren en verbruiksmateriaal gebruiken. Om een optimaal reinigingseffect en een optimale levensduur van de machine te bereiken, raden wij aan Wetrok chemische producten te gebruiken. Voor beschadigingen of daaruit voortvloeiende schade door het gebruik van andere producten kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld en valt het recht op garantie weg.
- De machine mag tijdens de reiniging alleen worden ingezet op stijgingen of niveauverschillen van max. 2%.
- Een veilige stilstand is gegarandeerd bij stijgingen van max. 15%.
- De machine mag tijdens de reiniging alleen worden ingezet op stijgingen of niveauverschillen van max. 8%.
- Achteruit rijden op niveauverschillen van meer dan 8% is niet toegestaan.
- Draaien of dwars rijden op stijgingen van meer dan 2% is niet toegestaan.
- Veiligheidsvoorschriften voor de bediening en het onderhoud staan telkens in de overeenkomstige hoofdstukken en moeten in ieder geval in acht worden genomen.
- Bij beschadigingen, die door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing evenals bij ondeskundige behandeling of niet-doelmatig gebruik ontstaan, valt het recht op garantie weg en kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.
- Tank niet overladen. Omlaaglopend water kan de machine beschadigen.
- Pompen niet zonder reinigingsvloeistof laten lopen (herkenbaar aan het knetterende geluid). Dat kan leiden tot vernieling van de pompen ten gevolge van oververhitting. Een pulserend geluid bij lage instellingen van de waterhoeveelheden is echter normaal en functiegebonden.
- Voor het openen van de waterfilter moet de machine volledig worden leeggemaakt. Uittredend restwater opvangen. Garanderen dat geen water naar het binnenste van de machine wordt gespoten.
- Beschermende afdekking van de besturing niet verwijderen!
- Het opzuigen van spitse of langwerpige voorwerpen kan leiden tot verwondingen of kan de machine verstoppen en moet worden vermeden.
- Uitsluitend de origineel oplaadkabel gebruiken.

**1.1 Niet-reglementair gebruik**

Elk gebruik van de machine dat niet onder “Reglementair gebruik” is beschreven of contractueel werd overeengekomen, is niet toegelaten; vooral verboden zijn:

- gebruik als trekvoertuig, transportmiddel of speelgoed.
- reinigen op stijgingen of niveauverschillen van meer dan 2%.
- rijden op stilstand op stijgingen of niveauverschillen van meer dan 8%.
- achteruit rijden op niveauverschillen van meer dan 8% is niet toegestaan.
- draaien of dwars rijden op stijgingen of niveauverschillen van meer dan 2%.
- droogreiniging, verwijdering van gezondheidsschadelijke stoffen.
- opzuigen van licht brandbare, giftige, bijtende, irriterende of gezondheidsschadelijke middelen.
- reiniging van textiele vloerbedekkingen.
- gebruik of opslag buiten onder natte omstandigheden.

Elke inwerkingstelling van de machine in een technisch niet-correcte toestand of bij niet-naleving van de volgende voorschriften is verboden:

- veiligheidsvoorzieningen mogen niet gedemonteerd of omzeild worden.
- gebruik alleen door opgeleid personeel.
- gebruik door kinderen of jongeren is verboden.
- een ombouw of een verandering van het product is niet toegelaten.
- voor onderhoud en service mogen alleen de originele schemas en documenten gebruikt worden.

## 2. Veiligheid

**2.1 Organisatie**

De exploitant is voor het volgende verantwoordelijk

- de gebruiksaanwijzing moet steeds binnen handbereik zijn.
- alle gebruikers hebben de gebruiksaanwijzing vóór de inwerkingstelling van de machine gelezen en begrepen.
- alle gebruikers kennen in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en begrijpen de betekenis ervan.
- alle gebruikers zijn in het gebruik/de handhaving van de machine opgeleid.
- de gebruikers en hun omgang met de machine worden regelmatig gecontroleerd.
- de machine wordt enkel door personen bediend die uitdrukkelijk de opdracht daartoe hebben.
- de erkende regels voor veiligheid op het werk worden in acht genomen.
- eventuele verdergaande staats- of bedrijfsinterne voorschriften worden in acht genomen.
- de bevoegdheden voor werking, onderhoud en herstelling van de machine zijn duidelijk vastgelegd en worden in acht genomen.
- storingen en beschadigingen moeten meteen aan de servicedienst worden gemeld.

**2.2 Noodgeval**

- Meteen de eerstehulpverlening toepassen of hulp halen.
- Machine uitschakelen en sleutelschakelaar uittrekken.
- Na een incident de machine niet in werking stellen – door Wetrok of een geautoriseerde vertegenwoordiging laten controleren!

**2.3 Bronnen van gevaar**

**Elektrische spanning en elektrische stroom**

- Bij contact met stroom of spanning bestaat het gevaar van een elektrische schok, die tot ernstige verwondingen kan leiden of zelfs dodelijk kan zijn.
- Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moet de kabelverbinding tussen batterij en machine worden gescheiden.
- Bij het laden van natte batterijen moet de tank van de machine worden leeggemaakt en geopend!

- Er mogen geen wijzigingen aan de 230V kabels worden uitgevoerd! Er mogen vooral geen elektrische aansluitklemmen worden afgetrokken resp. geopend of geen aardingskabels worden verwijderd! Toestellen met beschadigde toevoer mogen niet in werking worden gesteld!
- Controleer regelmatig of de netkabel beschadigd is. Vervang indien nodig.
- Machine en onderdelen in beweging:
- Door de rijbeweging en in de buurt van de draaiende borstels bestaat een risico tot verwonding.
- Niet met de handen tussen de borstels grijpen of de voeten ertussen houden.
- Niet met de handen tussen de borstels grijpen of de voeten ertussen houden.
- Breng kledij of haar nooit in contact met bewegende onderdelen.
- Gebruiker: Lang haar moet vóór de bediening van de machine worden samengebonden.

Overige gevaren:
- Als de polen bij de batterijen handmatig of door geleidende voorwerpen worden kortgesloten bestaat een risico tot verwondingen of verbrandingen.
- Kant bij het scharnier van het tankdeksel, vingers niet klemmen, kneusgevaar!
- De ingebouwde laser wordt bij stilstand van de machine automatisch met vertraging uitgeschakeld. Om oogletsel te voorkomen niet in de straal van de ingeschakelde laser kijken!

**2.4 Eerste inwerkingstelling / inwerkingstelling**
- De levering, de instructies over veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud evenals de eerste inwerkingstelling worden normaal door een door Wetrok bevoegd vakman uitgevoerd. Indien niet, is de exploitant voor de instructies aan de gebruikers verantwoordelijk.
- Deze gebruiksaanwijzing is een vertaling van de originele gebruiksaanwijzing in Duits.
- Werken zonder gevaar met het toestel is alleen mogelijk, als u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies volledig leest en u strikt de daarin beschreven instructies opvolgt.
- Veiligheidsvoorschriften voor de bediening en het onderhoud staan telkens in de overeenkomstige hoofdstukken en moeten in ieder geval in acht worden genomen.
- Neem ook de veiligheidsinstructies van de pictogrammen aan de machine in acht.
- Controle van alle elektrische kabels.
- Defecte kabels mogen uitsluitend door vaklui worden vervangen.
- Alle afdekkingen en deksels moeten voor de inwerkingstelling in de juiste positie worden gebracht.

**2.5 Algemene veiligheidsvoorschriften**
- Vóór elk gebruik machine controleren.
- Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vaklui worden uitgevoerd.
- Er mag steeds slechts één persoon aan de machine werken.
- De machine mag niet zonder vloeistof worden bediend.
- Vóór werkbegin moeten juwelen zoals bijv. ringen en kettingen worden uitgedaan.
- Vóór werkbegin moet lang haar worden samengebonden.
- Steeds vaste schoenen dragen om verwondingen te vermijden, machinegewicht tot 755 kg!
- Vóór gebruik moet de tankbehuizing evenals het tankdeksel worden gesloten en vergrendeld.
- Tijdens de werkzaamheden moeten andere personen, vooral kinderen, in acht worden genomen.
- Om de machine te reinigen en te onderhouden, delen vervangen of demonteren van de werkelementen: machine naar een glad oppervlak zonder niveauverschil rijden en sleutel uit sleutelschakelaar trekken.
- Er mogen uitsluitend originele Wetrok-werkelementen worden gebruikt.
- Wees voorzichtig bij het draaien op stijgingen of niveauverschillen: Rij erg langzaam en voorzichtig! Bij het verschuiven over platformen mag slechts in de richting van de helling worden gereden, nooit dwars met de helling!
- Bij niveauverschillen of in liften moet de machine bij het verlaten tegen wegrollen worden beveiligd. Noodstop bedienen.
- Sleutel uit de sleutelschakelaar trekken.
- Gevarendriehoek met kneusgevaar achteraan links en rechts van de afvalwatertank: de afvalwatertank mag alleen in lege toestand naar achter worden gekanteld. Wees voorzichtig bij het naar voor kantelen van de afvalwatertank: grijp niet in de sluitkanten, risico tot verwonding!
- Wees voorzichtig bij het achteruit rijden. Als de draaihendel wordt losgelaten, stopt de machine, in geval van nood op de noodstop drukken.
- Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moet de kabelverbinding tussen batterijen en machine worden gescheiden.
- Na beëindiging van het werk moet de afvalwatertank worden leeggemaakt en gereinigd om een biologisch gevaar te voorkomen.

**2.6 Toepassingsbeperkingen**

**2.6.1 Algemeen**
- De machine mag niet bij temperaturen beneden 1°C en boven 45°C worden gebruikt.
- De watertemperatuur mag niet meer dan 50°C bedragen.
- Uit veiligheidsredenen moet de snelheid steeds aan de toepassingsituatie worden aangepast! (toestand van de bodem, omgeving, verontreiniging, enz.)
- De opname resp. verwijdering van gezondheidsschadelijke stoffen en brandbaar materiaal is verboden.
- De reiniging van vloeren in de buurt van licht ontvlambare of explosieve stoffen is verboden.
- Als de batterijspanning onder 17 V daalt, wordt de machine automatisch uitgeschakeld en blijft staan. Voorafgaande waarschuwing vindt plaats (aanhoudende toon).
- Het gebruik in een chloorhoudende omgeving, bijvoorbeeld in zwembaden, vermindert de levensduur van de machine enorm en is niet aan te raden.
- Na een snelle overschakeling van een koude naar een warme omgeving moet de machine vóór de inwerkingstelling worden geacclimatiseerd. Bedauwing kan tot een foutieve werking leiden en moet worden vermeden.

**2.6.2 Reinigingsmiddelen**

- Om een optimaal reinigingseffect en een optimale levensduur van de machine te bereiken, raden wij aan Wetrok chemische producten te gebruiken. Voor beschadigingen of daaruit voortvloeiende
  schade door het gebruik van andere producten kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld en valt het recht op garantie weg.
- Bij gebruik van reinigings- en onderhoudsproducten moeten de gevaarrichtlijnen van de fabrikant in acht worden genomen; indien nodig veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en veiligheidskledij dragen.
- Het gebruik van schuimende, licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsschadelijke, bijtende of irriterende stoffen stoffen is verboden.
- Alleen gebruik maken van water en reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor de machine.
- Geen agressief of brandbaar reinigingsmiddel gebruiken om de machine mee te reinigen!

**2.6.3 Grenswaarden**

- De maximale stijging/steilheid van 2% voor werk en 8% voor transport of stilstand mag niet worden overschreden. Na beëindiging van de werkzaamheden moet de machine altijd door uitschakelen van de sleutelschakelaar worden beveiligd.
- De machine mag tijdens de reiniging alleen worden ingezet op stijgingen of niveauverschillen van max. 8%.
- Achteruit rijden op niveauverschillen van meer dan 8% is niet toegestaan.
- Draaien of dwars rijden op stijgingen van meer dan 2% is niet toegestaan.
- De machine moet na beëindiging van de werkzaamheden tegen wegrollen worden beveiligd. Trek de sleutel uit de sleutelschakelaar. Druk bovendien op de noodstop. Alleen zo is de rem aangetrokken en beveiligd.
- De luchtvochtigheid moet tijdens de werking tussen 30-95% liggen.
- Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau is kleiner dan 70 dBA.

**2.7 Noodstop**

De machine is met een rode noodstop uitgerust.
Bij plotse hindernissen kan de machine tot stilstand worden gebracht door:

- de gashendel los te laten en/of te remmen.
- of door op de rode noodstop te drukken.
- of door de sleutelschakelaar te verwijderen.
- Hetzelfde geldt tijdens het achteruit rijden.

**2.8 Onderhoud, veiligheid, service**

Wetrok producten werden in de fabriek op veiligheid gecontroleerd. Om bedrijfsveiligheid en behoud van waarde te kunnen garanderen moet 1 keer per jaar of na 400 uren gebruik een service worden uitgevoerd.

De service mag uitsluitend door een Wetrok serviceafdeling of door bevoegd vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Algemeen:

- Om de machine te reinigen en te onderhouden, om toebehoren en onderdelen te vervangen of om een andere functie in te stellen moet u altijd de aandrijving uitschakelen, de sleutel uit de sleutelschakelaar trekken en de noodstop indrukken.
- De machine mag niet met hoogdruk/-stoomdrukreinigers of vloeistofstraal worden gereinigd.
- Om een correcte werking te kunnen garanderen moet de tapwatertank regelmatig met Wetrok Ketovapor CIP3 (5%) worden gereinigd. De inwerkingtijd van Wetrok Ketovapor CIP3 is afhankelijk van de verontreiniging van de tank.

Batterijen:

- Batterijen bevatten bijtend zwavelzuur. Niet innemen, bijtend! Huid- en oogcontact vermijden. In ieder geval richtlijnen van de fabrikant in acht nemen!
- Bij het laden van natte batterijen bestaat er ontploffingsgevaar door knalgas. Gevaar van ernstige verwondingen! De batterijruimte moet geopend blijven, eerst tank leegmaken en openklappen! Tijdens het laden moet de ruimte goed worden geventileerd!
- Onderhoudsvrije en natte batterijen mogen uitsluitend met een daarvoor geschikt laadtoestel worden geladen.
- In de buurt van de batterijen nooit open vuur of gloeiende voorwerpen hanteren. Vonkvorming in de buurt van de batterijen vermijden!
- Absoluut rookverbod in acht nemen.
- Onderhoudsvrije batterijen mogen niet worden geopend. Er mag geen gedestilleerd water worden bijgevuld.
- De polen van de batterij mogen nooit met de hand worden aangeraakt.
- De contacten van de batterijen zijn met een sterke isolatie afgedekt om een kortsluiting door overbrugging van metaal (bijv. met steeksleutels) te vermijden. De isolatie mag niet worden verwijderd.
- Het is verboden geleidende voorwerpen (bijv. steeksleutels) op de batterijen te leggen.
- De machine mag niet met hoogdruk/-stoomdrukreinigers of vloeistofstraal worden gereinigd.
- Beschadigde elektrische kabels mogen uitsluitend door vaklui worden vervangen.

Toebehoren en onderdelen:

- Er mogen uitsluitend originele Wetrok onderdelen, toebehoren en werkelementen worden gebruikt.

**2.9 Opberging, transport**

- Als de machine buiten gebruik is, moet ze droog en onder normale ruimteomstandigheden worden opgeborgen.
- Tapwater- en afvalwater moeten worden leeggemaakt en de tank moet worden gereinigd.
- Tankdeksel open laten.
- Bij een langere opslagperiode de batterijverbindingskabel losmaken.
- Bij langere opberging de batterijen maandelijks opladen.
- De temperatuur mag bij transport en opberging max. 50°C niet overschrijden.
- Bij temperaturen beneden 0°C moet de machine kort met water met antivriesmiddel werken en aansluitend worden leeggemaakt.
- Bij langere transporten moet de machine op een passende manier worden beveiligd en verpakt.
- Om de machine in uitgeschakelde toestand te schuiven moet de remschakelaar worden ingedrukt.

**2.10 Recycling**

Materiaal:

- Verpakkingsmateriaal, niet opgebruikte en opgezogen reinigingsmiddelen moeten in overeenstemming met de nationale richtlijnen worden gerecycled.

Machine:

- Batterijverbindingskabel losmaken.
- Batterijen uit de machine nemen.
- Opgelet: Batterijen bevatten zuren. Niet openen. Gevaar van bijtende vloeistoffen!
- Batterijen voor een deskundige recycling aan de fabrikant teruggeven.
- De machine moet na het uitsorteren ervan in overeenstemming met de nationale richtlijnen op een deskundige manier worden gerecycled.

**2.11 Gebruikte waarschuwingsplaten en uitleg**

| | |
|---|---|
| | Water max. 50°C |
| | Waarschuwing Laserlicht |
| | Gebruiksaanwijzing lezen |
| | Machine noodstop |
| | Stop (rem) en Go (gas geven) |
| | Niet afspuiten! |
| | Bij onderhoudswerken de batterijkabel van de batterij scheiden. (Machine zonder spanning) |
| | **Opgelet voor kneuzingen!**<br>Hand niet klemmen |
| | **Opgelet gevaar voor explosie!**<br>Om te ontluchten moet de batterijruimte geopend zijn tijdens het laden van natte batterijen |

# Índice de contenido


Resumen de la máquina 52

Accesorios y material de consumo 53

Solución de problemas 53

Datos técnicos 54

Prescripción para el uso de las baterías 54

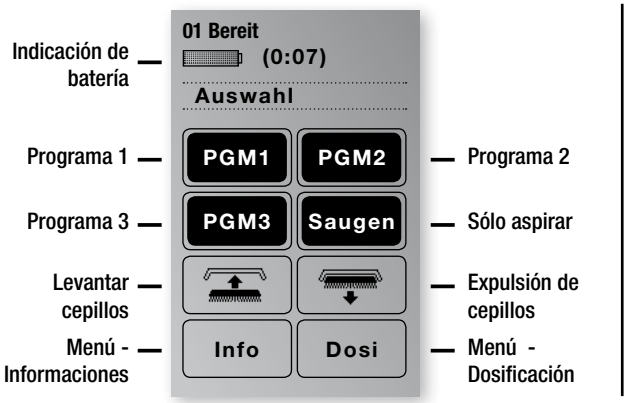
Puesta en servicio de iMatic 54

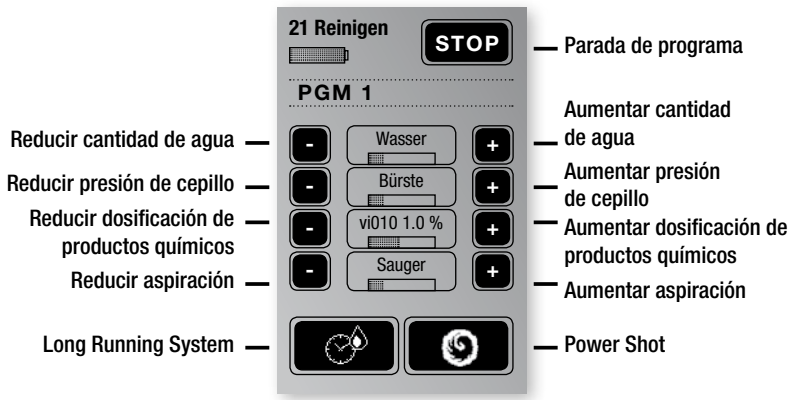
Consejos 55

¡Leer antes de la puesta en servicio! 55

Declaración de conformidad 121

# Resumen de la máquina



### Power Shot

Pulsando la tecla Power Shot, la cantidad de agua, la presión de los cepillos y la fuerza de aspiración se ajustan a su potencia máxima durante 6 segundos para eliminar fuertes manchas de suciedad locales.

### Long Running System (LRS):

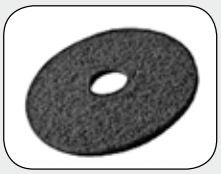
Pulsando la tecla LRS, la cantidad de agua, la presión de los cepillos y la potencia de aspiración se reducen para funcionar en un modo económico. Este modo se recomienda para limpiar suelos lisos y poco sucios. Se ahorra agua y detergente al tiempo que aumenta el tiempo de funcionamiento.

### Ayuda para la marcha láser

Al avanzar, el láser integrado proyecta automáticamente una línea de aproximadamente 1 metro de longitud a la derecha, por delante de la carcasa de cepillos. Esto facilita el posicionamiento de la máquina y evita que se limpie dos veces el mismo sitio (no hay superposición de los recorridos de limpieza).

## Accesorios y material de consumo

**Polea motriz para almohadillas**



**Polypads**

**Cepillo para fregar Supernylon**

**Cepillo para fregar Tynex (muy duro)**

## Solución de problemas

| AVERÍA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| **La máquina no funciona** | Interruptor de detención de la marcha pulsado | Desbloquear interruptor de detención de la marcha |
| | Se ha disparado el fusible o la protección de sobrecarga de corriente | Realizar un reinicio - Interruptor de llave OFF / ON |
| | La máquina se apaga automáticamente (Función Power Down) | Realizar un reinicio - Interruptor de llave OFF / ON |
| | El freno magnético no se activa | Comprobar el conector del control principal |
| **El efecto limpiador es insuficiente** | El cepillo / la almohadilla están muy desgastados | Cambiar el cepillo / la almohadilla |
| | Dosificación / Agua insuficiente | Aumentar dosificación / agua |
| **Potencia de aspiración insuficiente o inexistente** | La tobera de aspiración o el tubo de aspiración están obturados | Eliminar la obstrucción |
| | El tubo de aspiración no está conectado | Conectar el tubo de aspiración |
| | La tapa del depósito no está cerrada o la obturación es defectuosa | Cerrar correctamente la tapa del depósito o cambiar la obturación |
| | La tapa de cierre del tubo flexible de desagüe no está correctamente atornillada o la obturación es defectuosa | Verificar la obturación, atornillar bien la tapa y, de ser necesario, cambiarla |
| | Turbina desactivada o en un nivel reducido | Activar la turbina o aumentarla hasta potencia de aspiración máxima |
| **Formación de bandas** | Los labios de aspiración están sucios o desgastados | Limpiar o cambar los labios de aspiración |
| | El apoyo de la tobera de aspiración no está correctamente ajustado | Ajustar correctamente la altura y la inclinación de la tobera de aspiración (debería realizarlo personal especializado) |
| **Entrada de limpiador o agua inexistente o insuficiente** | Las conducciones están obturadas | Limpiar el depósito de agua fresca y el sistema de conducciones con agua limpia |
| | El filtro de agua dulce está obturado | Limpiar el filtro de agua dulce |
| | Entrada de agua cerrada | Abrir o ajustar la entrada de agua |
| | Alimentación de productos químicos cerrada | Abrir la alimentación de productos químicos o reiniciar la dosificación |
| | No hay agua fresca en el depósito (Puede escucharse la bomba de agua) | Llenar con agua fresca |
| **El láser no funciona o se ve mal** | La lente del láser está sucia | Limpiarla cuidadosamente con un paño de limpieza |
| | El láser está mal ajustado | Ajustar de nuevo la fijación del láser (debería realizarlo personal especializado) |
| | Condiciones desfavorables del suelo o de la iluminación | ---------- |
| **Las baterías no están cargadas o están poco cargadas** | Las baterías se han cargado durante demasiado poco tiempo | Tener en cuenta el tiempo de carga necesario |
| | La vida útil de las baterías ha llegado a su fin | Sustituir las baterías (tener en cuenta las indicaciones de seguridad) |
| **Barra de succión desciende (demasiado poco)** | Ladeada al atornillarla en estado levantado | Atornillar la barra de succión en estado depositado (seleccionar PGM1, 2 o 3, lo que hace descender el mecanismo de elevación) |

# Datos técnicos

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Tensión nominal: | V | 24 |
| Potencia teórica: | m2/h | 5100 |
| Anchura de trabajo: | mm | 850 |
| Anchura de toberas de aspiración curvadas: | mm | 1150 |
| Depósito de agua fresca: | l | 105 |
| Depósito de agua sucia: | l | 95 |
| Motor del cepillo | W | 2 x 500 |
| Turbina de aspiración | W | 550 |
| Motor de tracción | W | 2 x 550 |
| Sistema de dosificación | % | 0,2 - 5 |
| Bomba | W | 2 x 25 |
| Potencia nominal total: | W | 2800 |
| Capacidad de las baterías | Ah | 220/280/320 |
| Aparato de carga en la placa<br>Corriente de carga máx. | A | 35 |
| Tiempo de utilización de las baterías | h | 3-5 |
| Potencia máx. láser, clase 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Peso sin baterías y sin agua: | kg | 270 |
| Peso con batería 280 Ah: | kg | 540 |
| Peso batería+agua: | kg | 655 |
| Peso total permitido: | kg | 755 |
| Masa máx. (LxAnxAl): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Masa máx. compartimiento baterías (LxAnxAl): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Turbina de aspiración | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Presión máx. cepillos: | N/cm2 | 0,43 |
| Presión máx. cepillos: | kg | 100 |
| Revoluciones por min. del cepillo: | 1/min. | 170 |
| Nivel de ruido (Leq): | dB (A) | 66-70 |
| Inclinación máx. permitida: | % | 8 |
| Protección contra salpicaduras de agua: | IP.. | X 3 |
| Marca de verificación: | CB | ✔ |
| Velocidad de la marcha | (km/h) | atrás. 6 / adelante. 3 |
| Valor de velocidad eff. del asiento del conductor | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Valor Valor de velocidad eff. del manillar | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Prescripción para el uso de las baterías

⚠¡Tener en cuenta antes de la puesta en servicio!

Tras su uso normal, la máquina se debe conectar siempre a la red y se debe cargar por completo (ciclo de carga: 12 h).
Si por el contrario, tras una carga completa la máquina se utiliza menos de media hora, debe esperarse hasta alcanzar una descarga razonable (uso > 1 h).
Por consiguiente, no se podrán reclamar derechos de garantía derivados del incumplimiento de esta disposición. Básicamente, la garantía tiene una duración de 1 año.

# Puesta en servicio de iMatic

## Antes de la puesta en servicio:

- Cargar las baterías - Conectar el cable de alimentación con el enchufe (véase visión general de la máquina) a la toma de corriente (230 V). (Puede tardar hasta 12 horas.) Cargar las baterías; puede tardar hasta 12 horas. (Ajuste de las baterías de gel y líquido directamente en el cargador. Sólo lo puede realizar un técnico de servicio.)
- Antes de la puesta en servicio, debe retirarse el cable de alimentación.
- Llenar el depósito de agua dulce, como máximo, 105 litros.
- Conectar el bidón de productos químicos de 5 l (véase la visión general de la máquina).
- Colocar los cepillos o las poleas motriz para almohadillas con almohadilla debajo de la carcasa del cepillo.
- Ajustar la posición de asiento presionando la palanca de ajuste. Existen tres posiciones.
- Encender la máquina (desbloquear el interruptor de detención de la marcha y girar el interruptor de llave).
- Presionar la elevación de cepillo (véase la guía de menú de la pantalla táctil).
- Seleccionar el bidón de productos químicos girando la palanca de dosificación y reiniciar la dosificación.

**Al conducir por primera vez el aparato Wetrok iMatic, tener en cuenta las instrucciones siguientes:**

- La máquina se controla a través del brazo conductor (véase la visión general de la máquina). La dirección no se regula mecánicamente, sino electrónicamente. El control es como en una bicicleta.
- En el panel de mando (véase la visión general de la máquina), presione la dirección de avance y la tortuga.
- Girando lentamente la palanca de marcha (véase la visión general de la máquina) hacia atrás, la máquina avanza hacia delante.
- **Empezar con pequeños movimientos de dirección y también con una velocidad reducida.**
- Se frena girando la palanca de marcha hacia delante.
- Durante 5 minutos conducir la máquina sin limpiar: dibuje círculos, curvas cerradas, frene y familiarícese de este modo con la máquina.
- **Retroceder: en el panel de mando (véase la visión general de la máquina), presionar la dirección de retroceso. Empezar también lentamente sin dirigir. Un cambio de dirección (avance/retroceso, retroceso/avance) provoca una transición de las ruedas delanteras articuladas, lo que mueve la máquina de forma ligeramente lateral. Por consiguiente, realizar sólo ligeros movimientos de dirección.**

- Seleccionar el programa de limpieza PGM1, PGM2 ó PGM3 (encontrará una explicación más detallada en la página 2 en la guía de menú de la pantalla táctil).
- Ajustar la dirección de marcha hacia delante (véase menú 21 (Limpieza) en la página 2 abajo a la derecha).

## Durante la puesta en servicio:

- La manera más eficiente de limpiar la superficie del suelo es con líneas rectas lo más largas posibles y pocas curvas.
- 105 litros de agua dulce bastan para aprox. 40-60 minutos función de los ajustes de la cantidad de agua y la velocidad de limpieza.
- La duración de la marcha se sitúa entre 3 y 5 horas en función de la presión de los cepillos, la estructura del suelo, la potencia de aspiración, la velocidad y los elementos de trabajo (cepillo, almohadilla).
  - Durante la marcha pueden ajustarse las funciones siguientes:
  - LRS (Long Running System). En este modo se trabaja con un consumo energético mínimo (presión baja de los cepillos, reducida potencia de aspiración y reducido consumo de agua). La pantalla LRS parpadea cuando este modo está activo.
  - PShot (Power Shot) En este modo se limpia durante 6 segundos a plena potencia (presión máxima de los cepillos, elevada potencia de aspiración y cantidad máxima de agua) para eliminar manchas difíciles de quitar.
- En todos los programas de limpieza (PGM 1-3) se pueden ajustar manualmente los parámetros siguientes:
  - Cantidad de agua en función de la velocidad de marcha (1=0 - 2,0 l/min., 2=0 - 3,3 l/min., 3=0 - 4,6 l/min., 4=0 - 6,0 l/min.).
  - Niveles de presión de los cepillos (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Potencia de aspiración en función de la estructura del suelo (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Dosificación de productos químicos en función de la viscosidad de los productos químicos (0,2%, 0,5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Tras la puesta en servicio:

- Vaciar el depósito de agua sucia en una canalización del suelo y limpiar el depósito con agua. Dejar el depósito abierta para que la humedad pueda secarse.
- Vaciar el depósito de agua dulce en una canalización del suelo. Dejar el depósito abierta para que la humedad pueda secarse y limpiar el filtro.
- Presionar la expulsión de cepillo (véase la guía de menú de la pantalla táctil), lavar los cepillos o la polea motriz para almohadillas con agua y dejar que se sequen.
- Apagar al máquina con el interruptor de llave. Los dos LED superiores del panel permanecen encendidos.
- Presionar el botón de parada de emergencia solo en caso de emergencia o en caso de tiempo de parada prolongado (> 1 día). La indicación de los dos LED superiores está apagada.
- Cargar las baterías; puede tardar hasta 12 horas. Unir el cable de alimentación con el enchufe (véase la visión general de la máquina) y conectar lo a la toma de corriente (230 V).
- Si la máquina no está en funcionamiento, debe retirarse la llave para evitar un uso no autorizado de la misma.

## Consejos

- Al maniobrar hacia delante/atrás, existe una transición de las ruedas, lo que mueve la máquina de forma ligeramente lateral. Durante la transición de las ruedas, no realizar movimientos de dirección.
- El radio de viraje de la máquina depende de la velocidad.
- Al dirigir mientras se frena se prolonga la distancia de frenado, sobre todo al bajar rampas.
- La máquina sólo se puede conducir cuando el interruptor del asiento se acciona al sentarse.
- En la posición de parada de la máquina, el freno magnético se activa automáticamente.
- Presionando el interruptor del freno, la máquina se puede desplazar manualmente (sólo con baterías). Para ello, NECESARIAMENTE apagar el interruptor de llave.
- Peligro de deslizamiento a alta velocidad con cambios abruptos de dirección de la marcha sobre suelos lisos.
- Es posible cambiar del modo rápido al lento durante la marcha. Utilizar sólo cuando no haya obstáculos cerca.
- Sólo se puede cambiar entre el modo de avance y retroceso con la máquina parada.
- Durante la marcha, accionar el interruptor de detención de la marcha sólo en caso de emergencia. (Fuerte desgaste del freno magnético.)
- Si no hay actividad, la máquina se apaga automáticamente tras 1 minuto. Tras 5 minutos la máquina se apaga completamente, a menos que entremedio se vuelva a presionar la pantalla, lo que enciende nuevamente la máquina.
- En la pantalla táctil existen diferentes mensajes de aviso que se pueden borrar simplemente haciendo clic en ellos.
- Cuando el depósito de agua sucio está lleno, se indica en la pantalla táctil y el depósito de agua sucia debe vaciarse.
- Si durante la rodadura por inercia se realiza un movimiento de dirección, la máquina continúa girando incluso sin accionar el pedal del gas para permitir así realizar movimientos de dirección al rodar cuesta abajo. Esto solo funciona si la máquina está en movimiento. En cuanto la máquina se para, solo se puede conducir y dirigir accionando el pedal del gas.
- El tiempo de funcionamiento se muestra en la pantalla en h:mm desde la última carga completa. Solo se realiza una reinicialización tras una medición bajo carga, no directamente tras la carga.

# ¡Leer antes de la puesta en servicio!

**Antes de la puesta en servicio de la máquina, el usuario debe haber leído y entendido las instrucciones, puesto que contienen indicaciones importantes en cuanto al funcionamiento, el mantenimiento y la conservación para su correcto uso. Se debe poder acceder a las instrucciones en todo momento.**

## Términos, descripciones

**Interruptor de detención de la marcha:** Interrumpe la conexión entre la batería y la máquina, y apaga todos los grupos. Si se acciona durante el avance y el retroceso, el control de la marcha detiene la máquina. La parada de la marcha permanece activada hasta que se desbloquea nuevamente el interruptor de detención de la marcha.

## 1. Utilización conforme a su finalidad

- Esta máquina ha sido diseñada para la limpieza industrial de pavimentos duros en interiores teniendo en cuenta las presentes instrucciones de uso.

- Utilizar únicamente accesorios y material de consumo de Wetrok. Para obtener un efecto de limpieza óptimo y no perjudicar la vida útil de la máquina, recomendamos la utilización de productos químicos Wetrok. La empresa no asume ningún tipo de garantía ni responsabilidad por los daños directos e indirectos derivados de la utilización de otros productos.
- La máquina sólo debe operarse en modo de limpieza en subidas o bajadas inferiores al 2%.
- La estabilidad está garantizada hasta una posición inclinada del 15%.
- La máquina sólo debe moverse dentro de subidas o bajadas inferiores al 8%.
- No está permitido retroceder en bajadas superiores al 8%.
- No está permitido dar la vuelta o avanzar de forma oblicua en subidas superiores al 2%.
- Las normas de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento se detallan en los capítulos correspondientes y deben cumplirse.
- En caso de daños directos e indirectos derivados del incumplimiento de las presentes instrucciones así como de una manipulación indebida o un uso para fines ajenos, se extingue el derecho de garantía y la empresa declina toda responsabilidad.
- No sobrecargar el depósito. El agua sobresaliente puede provocar daños en la máquina.
- No permitir que las bombas funcionen sin detergente líquido (puede saberse por el ruido chirriante). Esto puede provocar la destrucción de las bombas como consecuencia del sobrecalentamiento. Sin embargo, un ruido de pulsaciones en ajustes bajos de las cantidades de agua es normal y se debe al tipo de funcionamiento.
- Antes de abrir el filtro de agua, la máquina debe vaciarse por completo. Captar el agua restante sobresaliente. Asegurarse de que no salpique agua en el interior de la máquina.
- No retirar la cubierta de protección del control.
- La aspiración de objetos sólidos afilados o alargados puede provocar lesiones o una obturación de la máquina y debe evitarse.
- Utilizar solo cable de carga original.

**1.1 Utilización no conforme a la finalidad**

Queda prohibido todo uso de la máquina que no se describa bajo "Utilización conforme a su finalidad" o que no sea una finalidad acordada contractualmente, especialmente queda prohibido:

- Utilización como vehículo de tracción o medio de transporte o juguete.
- Modo de limpieza en subidas o bajadas superiores al 2%.
- Conducción o parada en subidas o bajadas superiores al 8%.
- Retroceder en bajadas superiores al 8%.
- Dar la vuelta o avanzar de forma oblicua en subidas superiores al 2%.
- Limpieza en seco, eliminación de polvos peligrosos para la salud.
- Aspiración de materiales ligeramente inflamables, tóxicos, corrosivos, irritantes o que sean nocivos para la salud.
- Limpieza de revestimientos del suelo con textiles.
- Utilización o almacenamiento al aire libre en condiciones húmedas.

Queda prohibido todo uso de la máquina si no está en un estado técnico correcto o si se incumplen las siguientes normas:

- Los dispositivos de seguridad no se pueden desmontar ni evadir.
- Utilización sólo por parte de personal debidamente formado.
- La utilización por parte de niños o adolescentes queda prohibida.
- Las reformas y modificaciones del producto no están permitidas.
- Para tareas de mantenimiento y reparación, deben utilizarse únicamente los esquemas y documentos originales.

## 2. Seguridad

**2.1 Cuestiones organizativas**

El operador es responsable de que:

- se debe poder acceder a las instrucciones de uso en todo momento.
- todos los operarios hayan leído y entendido las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina.
- todos los operarios conozcan especialmente las normas de seguridad y entiendan su relevancia.
- todos los operarios hayan recibido formación específica sobre la utilización/manipulación de la máquina.
- se verifiquen periódicamente los operarios y su manejo de la máquina.
- la máquina sea usada únicamente por personas a las que se haya encargado explícitamente su utilización.
- se cumplan las reglas reconocidas en cuanto a seguridad laboral.
- se tengan en cuenta las eventuales normas estatales o internas de funcionamiento.
- se determinen de forma clara y se cumplan las responsabilidades en cuanto al funcionamiento, al mantenimiento y a la reparación de la máquina.
- se notifiquen de inmediato al servicio de atención al cliente las averías y los daños.

**2.2 Caso de emergencia**

- Aplicar inmediatamente las medidas de primeros auxilios y/o pedir ayuda.
- Apagar la máquina y extraer el interruptor de llave.
- Tras cualquier incidente no poner la máquina en funcionamiento –¡Wetrok o un servicio técnico autorizado deberá verificarla!

**2.3 Fuentes de peligro**

**Tensión eléctrica y corriente eléctrica**

- En caso de contacto con la corriente o la tensión, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica que puede provocar lesiones graves incluso la muerte.

- Antes de cualquier trabajo en las instalaciones eléctricas, la máquina se debe desconectar siempre y la tensión de la batería se debe desconectar soltando el cable de la batería.
- Al cargar baterías de pila líquida es indispensable vaciar el depósito de la máquina y ladearlo.
- ¡No deben realizarse modificaciones en las conducciones de 230V! Especialmente no deben extraerse o abrirse bornes de conexión, o retirar cables de puesta a tierra. Los aparatos con conducciones dañadas no deben ponerse en funcionamiento.
- Debe comprobarse periódicamente que el cable de alimentación no presente daños y, de ser necesario, debe su.
- Máquina y piezas en movimiento
- Debido al movimiento de avance y en el área de los cepillos que giran, existe peligro de lesión.
- No coger el cepillo con las manos o poner los pies dentro.
- ¡Nunca pasar por encima de los pies con las ruedas! ¡Peligro de sufrir lesiones graves!
- No permitir que las prendas de ropa o el cabello entren en contacto con piezas móviles.
- Usuario: los cabellos largos deben recogerse antes de utilizar la máquina.

Otros peligros:
- Si los polos de las baterías se cortocircuitan por acción de la mano o por objetos conductores, existe el peligro de lesiones y quemadores.
- Hay un canto en la bisagra de la cubierta del depósito: ¡peligro de pillarse los dedos!
- Al apagar la máquina, el láser incorporado se desconecto con retardo de tiempo. Para evitar posibles lesiones oculares no mirar directamente al haz del láser conectado.

**2.4 Primera puesta en servicio / Puesta en servicio**
- La entrega y la instrucción sobre las normas de seguridad, la manipulación y el mantenimiento, así como la primera puesta en servicio normalmente van a cargo de un técnico especializado autorizado por Wetrok. Si no es el caso, el operador será responsable de la instrucción de los operarios.
- Este manual de instrucciones es una traducción del manual de instrucciones original en alemán.
- Trabajar con el aparato sin peligros sólo es posible si ha leído por completo las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad, y sigue estrictamente las indicaciones allí contenidas.
- Las normas de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento se detallan en los capítulos correspondientes y deben cumplirse.
- También deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad de los pictogramas situados en la máquina.
- Control de todas las conducciones eléctricas.
- Las conducciones defectuosas deben ser sustituidas únicamente por personal especializado.
- Todas las cubiertas y tapas deben colocarse en la posición correcta antes de la puesta en servicio.

**2.5 Normas de seguridad generales**
- Controlar la máquina antes de cada utilización.
- Las conducciones defectuosas deben ser sustituidas únicamente por personal especializado.
- Sólo puede haber una persona manejando la máquina.
- La máquina no debe operarse sin líquido.
- Antes de empezar a trabajar, deben depositarse las joyas como, por ejemplo, anillos y cadenas.
- Antes de empezar a trabajar deben recogerse los cabellos largos.
- Llevar siempre zapatos duros para evitar lesiones puesto que el peso de la máquina puede llegar a los 755 kg!
- Antes de la utilización deben cerrarse y bloquearse la carcasa y la cubierta del depósito.
- Durante el trabajo debe prestarse atención a la presencia de otras personas, especialmente niños.
- Para realizar la limpieza y el mantenimiento de la máquina, cambiar piezas o desmontar los elementos de trabajo: situar la máquina sobre una superficie plana sin pendientes y retirar la llave del interruptor de llave.
- Deben utilizarse únicamente elementos de trabajo originales de Wetrok.
- Precaución al girar en pendientes ascendentes o descendentes: avanzar lentamente y con especial precaución. Al avanzar por rampas sólo puede hacerse en el sentido de la inclinación, nunca en sentido transversal a ella.
- En pendientes o elevadores la máquina debe asegurarse contra movimientos al dejarla. Accionar el interruptor de detención de la marcha.
- Retirar la llave del interruptor de llave.
- Triángulo de advertencia con aviso de aplastamiento detrás a la izquierda y la derecha del depósito de agua sucia: el depósito de agua sucia sólo se puede bascular hacia atrás estando vacío. Precaución al bascular hacia delante el depósito de agua sucia: ¡no se debe agarrar por los bordes de cierre, peligro de sufrir lesiones!
- Precaución al ir marcha atrás. Tras soltar la palanca de giro, la máquina se detiene. En caso de emergencia, accionar el interruptor de detención de la marcha.
- Antes de cualquier trabajo en las instalaciones eléctricas, debe anularse la conexión de cables entre las baterías y la máquina.
- Una vez finalizado el trabajo debe vaciarse y limpiarse el depósito de agua sucia para evitar peligros biológicos.

**2.6 Limitaciones de uso**

**2.6.1 General**
- La máquina no debe utilizarse con temperaturas inferiores a 1º C y superiores a 45º C.
- La temperatura del agua no debe ser superior a 50º C.
- Por motivos de seguridad, la velocidad debe adaptarse siempre a la situación del usuario. (Naturaleza del suelo, entorno, suciedad, etc.).
- Queda prohibido aspirar y eliminar polvos peligrosos para la salud y materiales inflamables.
- Queda prohibida la limpieza de superficies de suelos cerca de materiales ligeramente inflamables o explosivos.
- Si el voltaje de la batería se sitúa por debajo de 17 V, la máquina se apaga automáticamente y se queda parada. Se produce un aviso previo (tono largo).
- La utilización en entornos con cloro, por ejemplo en piscinas, reduce considerablemente la vida útil de la máquina y no se recomienda.
- Tras un cambio rápido de un entorno frío a un entorno caliente, la máquina debe aclimatarse antes de su puesta en servicio. La condensación puede provocar un mal funcionamiento y debe evitarse.

**2.6.2 Detergentes**

- Para obtener un efecto de limpieza óptimo y no perjudicar la vida útil de la máquina, recomendamos la utilización de productos químicos Wetrok. La empresa no asume ningún tipo de garantía ni responsabilidad por los daños directos e indirectos derivados de la utilización de otros productos.
- En caso de utilización de detergentes y productos de limpieza, deben tenerse en cuenta las indicaciones de peligro del fabricante;
- de ser necesario, llevar gafas protectoras y ropa protectora.
- Queda prohibida la utilización de sustancias espumantes, ligeramente inflamables, explosivas, tóxicas, peligrosas para la salud, corrosivas o irritantes.
- Utilizar únicamente agua y detergentes apropiados para la máquina.
- Para limpiar la máquina no utilizar detergentes agresivos o inflamables.

**2.6.3 Valores límite**

- No debe sobrepasarse la pendiente/inclinación máxima de un 2% durante el trabajo y de un 8% durante el transporte o las paradas. Tras finalizar el trabajo, la máquina debe asegurarse contra movimientos desconectando y extrayendo la llave del interruptor de llave.
- La máquina sólo debe moverse dentro de subidas o bajadas inferiores al 8%.
- No está permitido retroceder en bajadas superiores al 8%.
- No está permitido dar la vuelta o avanzar de forma oblicua en subidas superiores al 2%.
- Tras finalizar el trabajo, la máquina debe asegurarse contra movimientos extrayendo la llave del interruptor de llave. Adicionalmente, presionar el interruptor de detención de la marcha. Sólo así el freno estará puesto de forma segura.
- Durante el funcionamiento, la humedad del aire debe estar situada alrededor del 30-95%.
- La emisión de ruidos es inferior as 70 dBA.

**2.7 Interruptor de detención de la marcha**

La máquina está equipada con un interruptor rojo de detención de la marcha.
En caso de que aparezcan obstáculos repentinos, la máquina puede pararse mediante una de las acciones siguientes:

- Soltar la palanca de gas y/o frenado.
- Presionar el interruptor de detención de la marcha.
- Retirar la llave del interruptor de llave.
- Lo mismo aplica al retroceder.

**2.8 Mantenimiento, seguridad, servicio**

Los productos Wetrok han sido verificados en cuanto a su seguridad en la fábrica. Para garantizar la seguridad de funcionamiento y la conservación del valor de la máquina, debe realizarse una inspección 1 vez al año o tras 400 horas de utilización.

La inspección sólo puede ser realizada por un departamento de servicio técnico de Wetrok o por personal técnico autorizado.

General:

- Para realizar la limpieza y el mantenimiento de la máquina, cambiar accesorios y piezas de repuesto y ajustarla a otra función, se debe desactivar el accionamiento, retirar la llave del interruptor de llave y presionar el interruptor de detención de la marcha.
- No debe realizarse una limpieza de la máquina mediante alta presión/presión de vapor o chorros de líquido.
- Para poder garantizar un correcto funcionamiento, el depósito de agua dulce debería limpiarse periódicamente con Wetrok Ketovapor CIP3 (5%). El tiempo que Wetrok Ketovapor CIP3 tardará en hacer efecto depende del grado de suciedad del depósito.

Baterías:

- Las baterías contienen ácido sulfúrico corrosivo. ¡No ingerir, corrosivas! Evitar el contacto con la piel y los ojos. ¡Tener en cuenta las instrucciones del fabricante!
- Al cargar baterías de pila líquida existe peligro de explosión debido al gas detonante. Peligro de lesiones graves. El compartimiento de las baterías debe permanecer abierto antes de vaciar el depósito y destaparlo. Durante la carga el compartimiento debe estar bien ventilado.
- Las baterías de pila líquida y las baterías de plomo y antimonio sin mantenimiento deben cargarse únicamente con un aparato de carga adecuado.
- No encender nunca fuego ni manipular objetos incandescentes cerca de las baterías. Evitar la formación de chispas cerca de las baterías.
- Cumplir la prohibición estricta de fumar.
- Las baterías de plomo y antimonio sin mantenimiento no deben abrirse. No puede añadirse agua destilada.
- Los polos de las baterías no se pueden coger nunca con las manos.
- Los contactos de las baterías están cubiertos con un fuerte aislamiento para evitar un cortocircuito por contacto metálico de puenteado (p. ej. llave de boca). El aislamiento no debe retirarse.
- Queda prohibido poner objetos conductores (p. ej. llave de boca) sobre las baterías.
- No debe realizarse una limpieza de la máquina mediante alta presión/presión de vapor o chorros de líquido.
- Las conducciones eléctricas dañadas deben ser sustituidas únicamente por personal especializado.

Accesorios y piezas de repuesto:

- Deben utilizarse únicamente piezas de repuesto, accesorios y elementos de trabajo originales de Wetrok.

**2.9 Almacenamiento, transporte**

- Si la máquina no se utiliza, debe almacenarse en seco y bajo condiciones ambiente normales.
- El agua dulce y sucia deben vaciarse previamente y el depósito debe limpiarse.
- Dejar la cubierta del depósito abierta.
- En caso de un largo período de almacenamiento, soltar el cable de unión de la batería.
- En caso de un largo período de almacenamiento, cargar las baterías mensualmente.
- Durante el transporte y en el almacenaje, la temperatura no debe sobrepasar un máximo de 50º C.
- En temperaturas inferiores a 0º C la máquina debe operarse brevemente con agua con anticongelante y, a continuación, debe vaciarse.
- En transportes de largo recorrido la máquina debe asegurarse y embalarse correspondientemente.
- Para desplazar la máquina en estado desconectado, debe accionarse el interruptor de frenado.

**2.10 Eliminación**

Material:

- El embalaje, así como los detergentes no utilizados y aspirados deben desecharse conforme a la normativa nacional.

Máquina:

- Soltar el cable de unión de la batería.
- Extraer las baterías de la máquina.
- Precaución: Las baterías contienen ácidos. No abrir. ¡Peligro de abrasión!
- Las baterías deben devolverse al fabricante para su correcta eliminación.
- Una vez finalizada su vida útil, la máquina se debe desechar conforme a la normativa nacional.

**2.11 Placas de advertencia y explicaciones empleadas**

| | |
|---|---|
| | Agua máx. 50 °C |
| | Advertencia de luz láser |
| | Leer el manual |
| | Parada de emergencia de la máquina |
| | Stop (freno) y Go (dar gas)¨ |
| | No rociar |
| | Para tareas de reparación, desconectar el cable de la bate-<br>ría de la propia batería. (Máquina sin tensión) |
| | **¡Precaución con los aplastamientos!**<br>No pillarse la mano |
| | **¡Precaución con el peligro de explosión!**<br>Para ventilar, al cargar baterías de pila líquida, se debe abrir el compartimento de la batería |

# Innehållsförteckning


Maskinöversikt 62

Tillbehör och förbrukningsmaterial 63

Problemlösning 63

Tekniska data 64

Instruktion för användning av batterierna 64

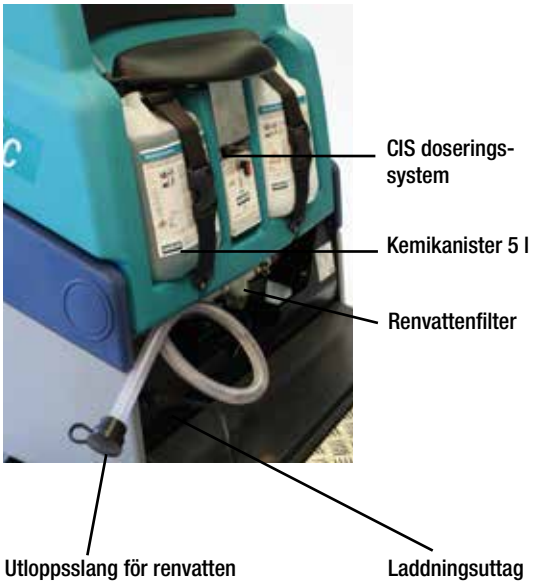
iMatic driftstart 64

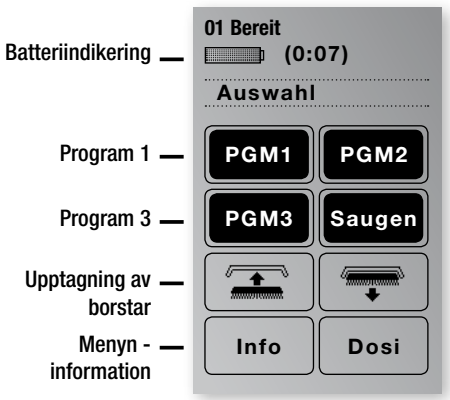
Tips 65

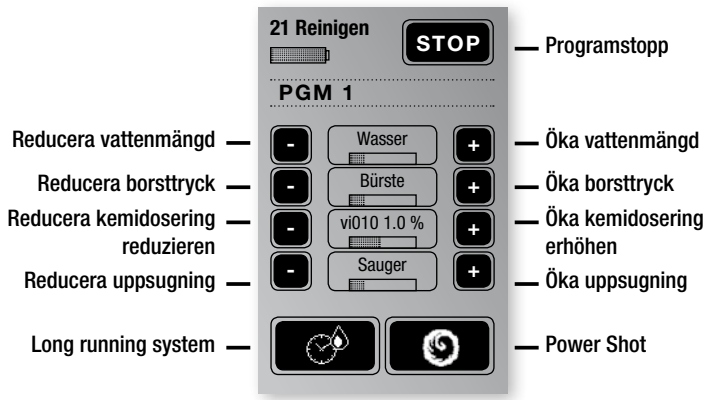
Läs noggrant före driftstart 65

Försäkran om överensstämmelse 121

# Maskinöversikt





### Power Shot

Genom intryckning av knappen Power Shot ställs vattenvolym, borsttryck och sugkraft under 6 sekunder om till maximal effekt för att ta hand om lokal kraftig nedsmutsning.

### Long Running System (LRS):

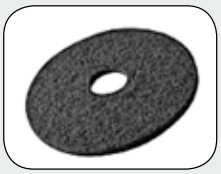
Genom att trycka in knappen LRS reduceras vattenvolym, borsttryck och sugeffekt till sparläge. Detta läge rekommenderas för rengöring av släta, lätt smutsade golv. Därvid sparas vatten och rengöringsmedel och dessutom förlängs användningstiden.

### Körhjälpmedel laser

Den inbyggda lasern projicerar automatiskt vid körning framåt en ca 1 meter lång linje till höger framför borsthuset. Detta underlättar positioneringen av maskinen vid körningen och förhindrar att rengöring sker två gånger på samma ställe (ingen överlappning av rengöringsbanorna).

## Tillbehör och förbrukningsmaterial

**Rondelldrivskiva**



**Multirondeller**

**Skurborste Supernylon**

**Skurborste Tynex (mycket hårt)**

## Problemlösning

| DRIFTSTÖRNING | ORSAK | ÅTGÄRD |
|---|---|---|
| **Maskinen går inte** | Nödstoppsknapp tryckt | Lås upp nödstoppsknappen |
| | Säkring respektive överströmsskydd har löst ut | Kör Reset – nyckelströmställaren Från/Till |
| | Maskinen har slagit från automatiskt (Power Downfunktion) | Kör Reset – nyckelströmställaren Från/Till |
| | Magnetbromsen lossar inte | Kontrollera huvudstyrningens stickpropp |
| **Otillräcklig rengöringsverkan** | Borste / rondell kraftigt nednött | Byt ut borste / rondell |
| | Dosering / för lite vatten | Dosering / öka vattenmängden |
| **Ingen eller otillräcklig sugverkan** | Sugmunstycke eller sugslang igensatt | Åtgärda igensättningen |
| | Sugslang inte ansluten | Anslut sugslangen |
| | Tanklocket inte stängt eller packningen defekt | Stäng tanklocket ordentligt resp byt ut packningen |
| | Förslutningskåpan på utloppsslangen inte ordentligt påskruvad eller packningen defekt | Kontrollera packningen, skruva fast locket ordentligt resp byt ut det |
| | Turbinen frånslagen eller går i reducerat läge | Slå till turbinen eller öka till full sugeffekt |
| **Strimmor bildas** | Nedsmutsade resp nednötta sugläppar | Rengör resp byt ut sugläpparna |
| | Sugmunstyckets fäste inte rätt inställt | Ställ in sugmunstyckets höjd och lutning korrekt (bör utföras av fackman) |
| **Ingen eller otillräcklig tillförsel av rengöringsmedel eller vatten** | Igensatta ledningar | Spola färskvattentank och ledningssystem med rent vatten |
| | Renvattenfiltret igensatt | Rengör renvattenfiltret |
| | Vattentillförseln avstängd | Öppna respektive ställ in vattentillförseln |
| | Kemimatning stängd | Öppna kemimatningen resp. starta doseringen på nytt |
| | Inget färskvatten i tanken (vattenpumpen är hörbar) | Fyll på färskvatten |
| **Lasern fungerar inte eller är svår att se** | Laserlinsen är nedsmutsad | Rengör försiktigt med putsduk |
| | Lasern är felinställd | Ställ om laserfästet (bör utföras av fackman) |
| | Ogynnsamma golv- eller belysningsförhållanden | ---------- |
| **Batterierna inte eller för dåligt laddade** | Ladda batterierna kortfristigt | Tänk på erforderlig laddningstid |
| | Slutet av batteriernas livslängd har uppnåtts | Byt batterier (observera säkerhetsanvisningarna) |
| **Sugbalken faller (alltför lätt) av** | Snedställd vid fastskruvning i uppdraget tillstånd | Sugbalken skruvas fast i nedfällt tillstånd (välj program 1, 2 eller 3 - sänker lyftmekanismen) |

# Tekniska data

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Märkspänning: | V | 24 |
| Teoretisk kapacitet: | m2/h | 5100 |
| Arbetsbredd: | mm | 850 |
| Bredd böjt sugmunstycke: | mm | 1150 |
| Färskvattentank: | l | 105 |
| Smutsvattentank: | l | 95 |
| Borstmotor | W | 2 x 500 |
| Sugturbin: | W | 550 |
| Åkmotor | W | 2 x 550 |
| Doseringssystem | % | 0,2 - 5 |
| Pump | W | 2 x 25 |
| Total märkeffekt: | W | 2800 |
| Batterikapacitet | Ah | 220/280/320 |
| Ombordladdare<br>Max. laddningsström | A | 35 |
| Batteriets driftstid | h | 3-5 |
| Max. effekt laser, klass 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Vikt utan batteri och vatten: | kg | 270 |
| Vikt med batteri 280 Ah: | kg | 540 |
| Vikt med batteri + vatten: | kg | 655 |
| Tillåten totalvikt: | kg | 755 |
| Max-måtte (LxBxH): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Max. volym batteriutrymme (LxBxH): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Sugturbin: | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Max. borsttryck: | N/cm2 | 0,43 |
| Max. borsttryck: | kg | 100 |
| Borstvarvtal: | 1/min. | 170 |
| Bullernivå (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Max. tillåten lutning: | % | 8 |
| Stänkvattenskydd: | IP.. | X 3 |
| Kontrollmärke: | CB | ✔ |
| Åkhastighet | (km/h) | framåt 6 / bakåt 3 |
| Eff. Accelerationsvärde förarsäte | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Eff. Accelerationsvärde styrhandtag | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Instruktion för användning av batterierna

⚠ Beakta före driftstart!

Maskinen måste efter normal användning alltid anslutas till nätet och laddas upp fullständigt (laddcykel 12 timmar).
Om däremot maskinen efter fullständig uppladdning används för mindre än en halv timme bör du vänta tills batteriet urladdats ordentligt (användning >1 timme).
Garantianspråk kan inte göras gällande om denna föreskrift inte följts. Principiellt gäller garantin för 1 år.

# iMatic driftstart

## Före driftstart:

- Ladda batterierna – anslut nätkabelns stickpropp (se Maskinöversikt) till nätuttaget (230 V). (kan dröja upp till 12 timmar)
  (för gel- och elektrolytbatterier inställning direkt på laddaren. Får endast utföras av servicetekniker.)
- Före driftstart måste nätsladden tas bort.
- Fyll på renvattentanken till högst 105 liter.
- Anslut 5 l kemikanistern (se Maskinöversikt).
- Lägg borstar eller rondelldrivskivor med rondell under borsthuset.
- Tryck justerspaken för inställning av stolläget. Tre lägen finns.
- Koppla på maskinen (lås upp nödstoppet och vrid nyckelströmställaren).
- Tryck för borstupptagning (se meny styrning på pekskärmen).
- Välj kemikanistern med doserspaken och starta doseringen på nytt.

**När Wetrok iMatic körs första gången bör följande instruktioner följas:**

- Maskinen styrs med styrhandtaget (se Maskinöversikt). Styrningen regleras inte mekaniskt utan elektroniskt. Maskinen styrs som en cykel.
- På manöverpanelen tryck (se Maskinöversikt) åkriktning framåt och sköldpaddan.
- Genom att långsamt svänga styrhandtaget (se Maskinöversikt) bakåt kör maskinen framåt.
- **Starta med små styrrörelser och låg åkhastighet.**
- Bromsa genom att vrida körhandtaget framåt.
- Kör maskinen 5 minuter utan rengöring – kör snäva kurvor, bromsa upp. På detta sätt blir du förtrogen med maskinen.
- **Backning: På manöverpanelen tryck (se Maskinöversikt) backning. Starta långsamt och utan styrning. Vid riktningsväxling (framåt/bakåt, bakåt/framåt) slår de fritt rörliga framhjulen om så att maskinen rörs en aning i sidled. Kör därför endast med lätta styrhandtagssvängningar.**

- Välj rengöringsprogrammet PGM1, PGM2 eller PGM3 (ytterligare förklaringar i menyn på pekskärmen på sidan 2).
- Ställ in körriktning framåt (se meny 21 (Rengöring) nere till höger på sidan 2).

## Vid driftstart:

- Rengör golvytan effektivt med om möjligt långa raka sträckor och få kurvor.
- 105 l renvatten räcker till för ca 40 – 60 minuter beroende på inställd vattenmängd och rengöringshastighet.
- Åktiden är mellan 3 och 5 timmar beroende av borsttryck, golvstruktur, sugeffekt, hastighet och arbetselement (borste, rondell).
  - Under körning kan följande funktioner ställas in:
  - LRS (Long Running System) I detta läge fungerar maskinen med minimal energiförbrukning. (lågt borsttryck, ringa sugeffekt och ringa vattenförbrukning) displayen LRS blinkar när detta läge är aktivt.
  - PShot (Power Shot) I detta läge körs maskinen för 6 sekunder med full effekt (högsta borsttryck, hög sugeffekt och högsta vattenmängd) för rengöring och borttagning av hårdnackade fläckar.
- I alla rengöringsprogram (PGM 1-3) kan följande parametrar ställas in manuellt:
  - Vattenmängd i relation till körhastighet (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
  - Steg för borsttryck (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Sugeffekt i relation till golvstruktur (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Kemidosering i relation till kemins viskositet (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Efter driftstart:

- Töm smutsvattentanken till ett avloppssystem och spola tanken med vatten. Låt tanken stå öppen så att fukten kan avdunsta.
- Töm renvattentanken till ett avloppssystem. Låt tanken stå öppen så att fukten kan avdunsta och rengör filtret.
- Tryck på borstutkast, (se menyn på pekskärmen) spola borstarna eller rondelldrivskivorna med vatten och låt dem sedan torka.
- Slå från maskinen via nyckelomkopplaren. De två övre lysdioderna på panelen förblir tända
- Nödstoppsknappen får bara tryckas in i en nödsituation eller vid längre driftsavbrott (> 1 dag) Displayen för de båda övre lysdioderna är släckt
- Batteriladdningen kan dröja upp till 12 timmar. Koppla nätsladden med stickproppen (se Maskinöversikt) och anslut till nätuttaget (230 V).
- När maskinen inte används ta bort nyckeln för att hindra otillåten användning.

# Tips

- Vid manövrering framåt/bakåt slår hjulen om och maskinen rörs helt kort i sidled.
  Manövrera inte styrhandtaget vid omslag av hjulen.
- Maskinens kurvradie är beroende av hastigheten.
- Om styrning sker under bromsning blir bromssträckan längre, speciellt om maskinen körs ned från en ramp.
- Maskinen kan köras endast när stolkontakten aktiveras genom att föraren sitter på stolen.
- I maskinens viloläge är magnetbromsen automatiskt aktiverad.
- Genom att trycka ned bromskontakten kan maskinen förskjutas för hand (endast med batterier). För detta MÅSTE nyceklomkopplaren slås från.
- Vid hög hastighet och plötslig åkriktningsväxling finns risk för sladdning på hala golv.
- Växling från snabbt till långsamt läge är möjlig under körning. Använd endast om inga hinder finns i närheten.
- Växling av framåt- och bakåtläge kan endast ske när maskinen står stilla.
- Aktivera under körning nödstoppsknappen endast i nödfall. (Kraftigt slitage på magnetbromsen)
- Utan aktivitet stannar maskinen automatiskt efter 1 minut. Efter 5 min. slås maskinen från fullständigt, såvida inte tryckning på pekskärmen sker under mellantiden, vilket åter slår till maskinen.
- På pekskärmen finns olika varningsmeddelanden som lätt med pekning kan klickas bort.
- När smutsvattentanken är full indikeras detta på pekskärmen och smutsvattentanken måste tömmas.
- Om styrning alltjämt sker i samband med frånslag, går maskinen vidare utan att gaspedalen trampas ned, för att på så sätt möjliggöra styrning vid rullning i medlut. Detta fungerar enbart när maskinen är i rörelse. Så snart som maskinen står stilla, går det att köra och styra genom att trampa på gaspedalen.
- Driftstiden visas på displayen i t:mm sedan den senaste fullständiga laddningen. En nollställning äger inte rum förrän efter en mätning under belastning, inte direkt efter laddningen.

# Läs noggrant före driftstart

**Innan maskinen tas i bruk måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen, eftersom den innehåller viktiga anvisningar för drift, underhåll och skötsel för föreskriftsenlig användning. Den måste alltid förvaras så att den är tillgänglig.**

## Begrepp, beskrivningar

**Nödstoppsknapp:** Bryter förbindelsen mellan batteriet och maskinen och stannar upp alla aggregat.
Vid aktivering under framåtåkning och bakåtåkning stoppar åkstyrningen maskinen. Stoppet kvarstår aktiverat tills nödstoppsknappen åter låsts upp.

## 1. Föreskriftsenlig användning

- Maskinen är konstruerad för yrkesmässig rengöring av hård golvbeläggning inomhus med hänsyn till denna bruksanvisning.

- Använd enbart Wetrok originaltillbehör och förbrukningsmaterial. För att uppnå optimal rengöringseffekt och livslängd på maskinen rekommenderar vi användning av Wetrok kemiska produkter. För skador eller indirekta skador genom att andra produkter används påtar vi oss ingen garanti och ansvarsskyldighet.
- Maskinen får användas för rengöring endast i mot- eller medlut om högst 2% lutning.
- Stabiliteten garanteras upp till ett snedläge på 15%.
- Maskinen får förflyttas endast i mot- eller medlut om högst 8% lutning.
- Backning i medlut med mer än 8% lutning är inte tillåtet.
- Svängning eller diagonal körning i motlut med mer än 2% lutning är inte tillåtet.
- Säkerhetsföreskrifterna avseende manövrering och underhåll finns införda i motsvarande kapitel och ska ovillkorligen hållas!
- I samband med skador och följdskador som uppkommer på grund av att denna anvisning inte följs, i samband med felaktig hantering eller användning för icke avsett ändamål upphör anspråken på garanti och ansvarsskyldighet att gälla.
- Överfyll inte tanken. Vatten som rinner ut kan leda till skador på maskinen.
- Låt inte pumparna gå utan rengöringsvätska (kan konstateras på det knattrande ljudet). Detta kan leda till att pumparna förstörs till följd av överhettning. Ett pulserande ljud i samband med låg vattenvolyminställning är däremot normalt och funktionsbetingat.
- Innan vattenfiltret öppnas måste maskinen tömmas fullständigt. Samla upp det restvatten som rinner ut. Se till att inget vatten stänker in invändigt i maskinen.
- Skyddskåpan på styrenheten får inte avlägsnas.
- Insugning av vassa eller långsmala fasta föremål kan leda till skador på eller igensättning av maskinen och ska undvikas.
- Använd enbart originalladdningskabel.

**1.1 Icke föreskriftsenlig användningg**

Varje användning av maskinen som inte avser det under "Föreskriftsenlig användning" beskrivna eller avtalsmässigt överenskomna ändamålet är otillåten och i synnerhet är följande förbjudet:

- Användning som dragfordon eller transportmedel eller leksak.
- Rengöringsdrift i mot- eller medlut med mer än 2% lutning.
- Körning eller viloläge i mot- eller medlut med mer än 8% lutning.
- Backning i medlut med mer än 8% lutning.
- Svängning eller diagonal körning i mot- eller medlut med mer än 2% lutning.
- Torrengöring, omhändertagande av hälsovådliga damm.
- Uppsugning av lättantändliga, giftiga, frätande, irriterande eller hälsovådliga media.
- Rengöring av textila golvbeläggningar.
- Användning eller förvaring utomhus under våta förhållanden.

Varje körning av maskinen i tekniskt icke perfekt skick eller med nonchalerande av följande föreskrifter är förbjuden:

- Skyddsanordningarna får inte demonteras eller förbigås.
- Får endast användas av utbildad personal.
- Barns eller ungdoms användning av maskinen är förbjuden.
- Ombyggnad och förändringar på produkten är inte tillåtna.
- För underhåll och service får enbart originalscheman och -dokument användas

## 2. Säkerhet

**2.1 Organisatoriskt**

Maskinens ägare ansvarar för, att

- Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands
- alla operatörer har läst och förstått bruksanvisningen innan maskinen används
- alla operatörer i synnerhet känner till alla säkerhetsföreskrifter och förstår innebörden av dessa
- alla operatörer har utbildats i användning / hantering av maskinen
- operatörerna och deras hantering av maskinen kontrolleras regelbundet
- maskinen enbart används av personer, vilka uttryckligen har givits i uppdrag att använda den
- erkända regler för arbetssäkerhet innehålls
- eventuella därutöver gående statliga eller företagsinterna bestämmelser följs
- ansvarsområdena för drift, underhåll och reparation av maskinen är klart fastställda och innehålls
- driftstörningar och skador omedelbart måste rapporteras till serviceställe.

**2.2 Nödsituation**

- Vidta omedelbart första-hjälpen-åtgärder och/eller hämta hjälp.
- Slå från maskinen och dra ur nyckelströmbrytaren.
- Ta inte maskinen i drift efter incidenter – låt Wetrok eller auktoriserat ombud kontrollera den!

**2.3 Riskkällor**

**Elektrisk spänning och elektrisk ström:**

- Vid kontakt med ström eller spänning finns risk för elektrisk stöt, som kan leda till allvarliga skador eller till och med till dödsfall.
- Maskinen måste vid alla åtgärder i samband med elinstallationer kopplas från och batterispänningen brytas genom att ta bort batterikabeln.

- I samband med laddning av våtcellsbatterier måste maskinens tank ovillkorligen vara tömd och utsvängd!
- På 230V ledningarna får absolut inte ändringar göras! I synnerhet får inga elektriska anslutningsklämmor dras loss respektive öppnas eller jordkabeln avlägsnas! Apparater med skadade matarkablar får inte tas i drift!
- Kontrollera regelbundet att nätsladden inte skadats eller byt vid behov.
- Maskin och delar i rörelse:
- Genom åkrörelsen och i området med de roterande borstarna föreligger skaderisk.
- Stick inte in händerna i borstarna eller stoppa inte in fötterna.
- Kör aldrig över fötterna med hjulen, risk för allvarlig kroppsskada!
- Låt inte klädesplagg eller hår komma i kontakt med rörliga delar på maskinen.
- Användare: långt hår måste sättas upp innan maskinen används.

Ytterligare risker:
- Om batteripolerna kortsluts med hand eller ledande föremål finns risk för skador eller brännskador.
- Akta fingrarna vid kanterna vid gångjärnet och tanklocket, klämningsrisk!
- Den inbyggda lasern slås automatiskt från med tidsfördröjning när maskinen står stilla. För att skydda dig mot ögonskador får du inte titta in i strålen från den aktiverade lasern!

**2.4 Första idrifttagning / idrifttagning**
- Leverans, instruktioner om säkerhetsföreskrifter, hantering och underhåll samt första igångkörning sker i normala fall genom en av Wetrok auktoriserad fackman. Skulle detta inte vara fallet är användaren ansvarig för att operatörerna instrueras.
- Denna bruksanvisning är en översättning av den ursprungliga bruksanvisningen på tyska.
- Riskfritt arbete med utrustningen är enbart möjligt om såväl bruksanvisningen som säkerhetsföreskrifterna har lästs fullständigt och de däri givna anvisningarna följs till punkt och pricka.
- Säkerhetsföreskrifterna avseende manövrering och underhåll finns införda i motsvarande kapitel och ska ovillkorligen hållas!
- Följ även säkerhetsanvisningarna i piktogrammen på maskinen.
- Kontrollera alla elektriska ledningar.
- Defekta ledningar får enbart bytas ut av behörig elektriker.
- Alla kåpor och lock måste sitta på rätt ställe före idrifttagning.

**2.5 Allmänna säkerhetsbestämmelser**
- Före varje användning ska maskinen kontrolleras.
- Reparationer får enbart utföras av fackman.
- Maskinen får alltid hanteras av bara en person.
- Maskinen får inte köras utan vätska.
- Innan arbetet påbörjas ska smycken som ringar och kedjor tas av.
- Innan arbetet påbörjas måste långt hår sättas upp.
- Bär alltid fasta skodon för att förebygga skador. Maskinens vikt är upp till 755 kg!
- Före användning måste såväl tankhuset som tanklocket stängas igen och förreglas.
- Vid arbete ska uppsikt hållas över andra personer, i synnerhet barn.
- För rengöring och underhåll av maskinen, utbyte av delar eller demontering av arbetselement: kör maskinen till en jämn yta utan lutning och dra ur nyckeln ur nyckelströmbrytaren.
- Enbart original Wetrok-arbetselement får användas.
- Var försiktig i samband med vändningar i med- eller motlut: kör extra långsamt och försiktigt! I samband med att maskinen skjuts över ramper får körning enbart ske i lutningsriktningen, aldrig vinkelrätt mot lutningen!
- I medlut eller i hissar måste maskinen säkras mot ivägrullning när den lämnas. Tryck nödstoppsknappen.
- Dra ur nyckeln ur nyckelströmbrytaren.
- Till vänster och höger bak på smutsvattentanken sitter varningstrianglar med varning för klämskada: Smutsvattentanken får endast i tomt tillstånd tippas bakåt. Var försiktig när smutsvattentanken fälls ned framåt: Se upp vid låskanterna, risk för kroppsskada!
- Kör försiktigt bakåt. När vridhandtag släpps stoppar maskinen; aktivera nödstoppsknappen i nödfall.
- Före varje arbete på de elektriska installationerna måste kabelförbindelsen mellan batterier och maskin tas loss.
- Efter avslutat arbete måste smutsvattentanken tömmas och rengöras för att förhindra biologiska risker.

**2.6 Begränsningar av användningen**

**2.6.1 Allmänt**
- Maskinen får inte användas vid temperaturer under 1°C och över 45°C .
- Vattentemperaturen får inte uppgå till mer än 50°C.
- Av säkerhetsskäl måste hastigheten alltid anpassas till användningssituationen (golvets beskaffenhet, omgivning, nedsmutsning etc.)!
- Upptagning respektive åtgärdande av hälsovådliga damm och brännbara material är förbjudet.
- Rengöring av golvytor i närheten av lättantändliga eller explosiva ämnen är förbjuden.
- Om batterispänningen sjunker under 17 V slås maskinen automatiskt från och stannar. Varningssignal avges (permanent ljudsignal).
- Användning i klorhaltig miljö, exempelvis i simhallar, reducerar maskinens livslängd betydligt och rekommenderas inte.
- Efter snabb växling från kall till varm miljö ska maskinen acklimatiseras före idrifttagning. Kondensbildning kan leda till funktionsfel och ska undvikas.

**2.6.2 Rengöringsmedel**

- För att uppnå optimal rengöringseffekt och livslängd på maskinen rekommenderar vi användning av Wetrok kemiska produkter. För skador eller indirekta skador genom att andra produkter används påtar vi oss ingen garanti och ansvarsskyldighet.
- I samband med användning av rengörings- och golvvårdsprodukter ska hänsyn tas till tillverkarens riskanvisningar;
- använd i förekommande fall skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsklädsel.
- Användning av skummande, lättantändliga, brännbara, giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen är förbjudet.
- Enbart vatten och maskinkompatibla rengöringsmedel får användas.
- För rengöring av maskinen får inga aggressiva eller brännbara rengöringsmedel användas!

**2.6.3 Gränsvärden**

- Maximal lutningsvinkel är 2 % för arbete och 8 % för transport eller stillastående och får inte överskridas. Maskinen måste efter avslutat arbete säkras mot rullning genom att koppla från och dra ut nyckeln ur nyckelströmställaren.
- Maskinen får förflyttas endast i mot- eller medlut om högst 8% lutning.
- Backning i medlut med mer än 8% lutning är inte tillåtet.
- Svängning eller diagonal körning i motlut med mer än 2% lutning är inte tillåtet.
- Maskinen måste efter avslutat arbete säkras mot rullning genom att dra nyckeln ur nyckelströmställaren. Tryck dessutom nödstoppsknappen. Nu är bromsen säkert åtdragen.
- Luftfuktigheten under drift måste ligga mellan 30-95%.
- Bulleremissionen är lägre äns 70 dBA.

**2.7 Nödstopp**

Maskinen är försedd med en röd nödstoppsknapp.
Om hinder plötsligt uppstår kan maskinen stoppas genom att

- släppa gaspådraget och/eller bromsa.
- eller genom att trycka nödstoppsknappen.
- eller dra bort nyckelströmställaren.
- Samma sak gäller för backning.

**2.8 Underhåll, säkerhet, service**

Wetroks produkter säkerhetskontrolleras i fabrik. För driftsäkerhet och bibehållande av utrustningens värde ska service utföras en gång per år eller efter 400 timmars användningstid.

Service får enbart utföras av Wetroks serviceavdelning eller av auktoriserad fackman.

Allmänt:

- För rengöring och underhåll av maskinen, byte av tillbehör och reservdelar eller omkoppling till annan funktion, slå från drivningen, dra nyckeln ur nyckelströmställaren och tryck nödstoppsknappen.
- Maskinen får inte rengöras med hög-/ångtryckstvättar eller vätskestråle.
- För att kunna garantera problemfri drift bör renvattentanken regelbundet rengöras med Wetrok Ketovapor CIP3 (5 %). Verkningstiden för Wetrok Ketovapor CIP3 anpassas till tankens nedsmutsningsgrad.

Batterier:

- Batterier innehåller frätande svavelsyra. Får inte förtäras, frätande! Undvik hud- och ögonkontakt. Följ ovillkorligen tillverkarens anvisningar!
- I samband med laddning av våtcellsbatterier föreligger explosionsrisk genom knallgas. Risk för allvarliga skador! Batteriutrymmet måste stå öppet och dessförinnan ska tanken tömmas och fällas upp! Under laddningen måste lokalen vara väl ventilerad!
- Underhållsfria batterier och våtcellsbatterier får enbart laddas med för ändamålet avsedd laddare.
- Hantera aldrig öppen eld eller glödande föremål i närheten av batterierna. Undvik gnistbildning i närheten av batterierna!
- Laktta absolut rökförbud.
- Underhållsfria batterier får inte öppnas. Inget destillerat vatten får fyllas på.
- Batteripolerna får aldrig vidröras med händerna.
- Batterikontakterna är täckta med kraftig isolering för att undvika kortslutning genom mekanisk överbryggning (t ex fast skiftnyckel). Isoleringen får inte avlägsnas.
- Det är förbjudet att lägga ledande föremål (t ex skiftnycklar) på batterierna.
- Maskinen får inte rengöras med hög-/ångtryckstvättar eller vätskestråle.
- Skadade elektriska ledningar får enbart bytas ut av behörig elektriker.

Tillbehör och reservdelar:

- Enbart original Wetrok reservdelar, tillbehör och arbetselement får användas.

**2.9 Förvaring, transport**

- Om maskinen inte används ska den förvaras torrt och under normala rumsförhållanden.
- Dessförinnan måste ren- och smutsvatten tömmas ur och tanken rengöras.
- Låt tanklocket stå öppet.
- För längre lagring ta loss batteriförbindelsekabeln.
- I samband med längre lagringsperiod ska batterierna laddas varje månad.
- Temperaturen får inte överskrida max. 50°C i samband med transport och förvaring.
- Vid temperaturer under 0°C måste maskinen köras kortfristigt med frostskyddsmedelstillsatt vatten och därefter tömmas.
- I samband med transporter över längre sträckor måste maskinen säkras och förpackas på motsvarande sätt.
- För att skjuta maskinen i frånslaget tillstånd ska bromskontakten manövreras.

**2.10 Avfallshantering**

Material:

- Förpackning samt inte förbrukat och uppsuget rengöringsmedel måste avfallshanteras i enlighet med de nationella bestämmelserna.

Maskin:

- Ta loss batteriets anslutningskabel.
- Ta ur batterierna ur maskinen.
- OBS! Batterierna innehåller syra. Får inte öppnas. Skaderisk!
- Batterierna ska lämnas tillbaka till tillverkaren för korrekt avfallshantering.
- Maskinen måste efter utrangering avfallshanteras i enlighet med de nationella bestämmelserna.

**2.11 Använda varningsskyltar och förklaringar**

| | |
|---|---|
| | Vatten max. 50°C |
| | Varning laserljus |
| | Läs handboken |
| | Nödstopp av maskinen |
| | Stopp (bromsa) och kör (gasa) |
| | Stänk inte |
| | Lossa batterikabeln från batteriet vid servicearbeten<br>(Maskinen spänningsfri) |
| | **Försiktigt - risk för klämskador!**<br>Fastna inte med handen |
| | **Försiktigt - explosionsrisk!**<br>För luftning måste batterifacket vara öppet vid laddning av våtcellsbatterier |

# Sisällysluettelo


Koneen yleisesittely 72

Lisävarusteet ja kulutustarvikkeet 73

Ongelmanratkaisu 73

Tekniset määrittelyt 74

Akkujen käyttöä koskeva määräys 74

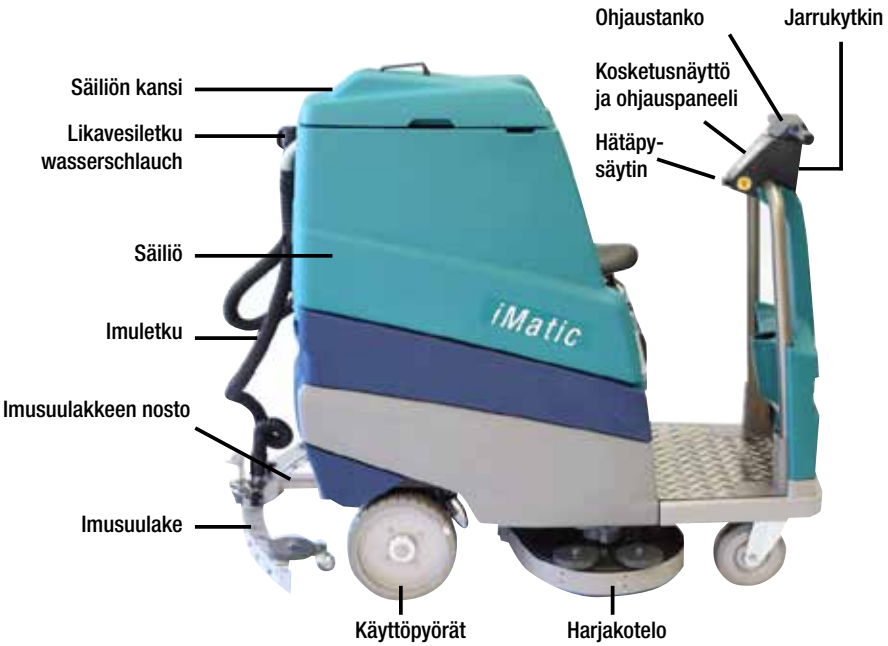
iMatic-koneen käyttöönotto 74

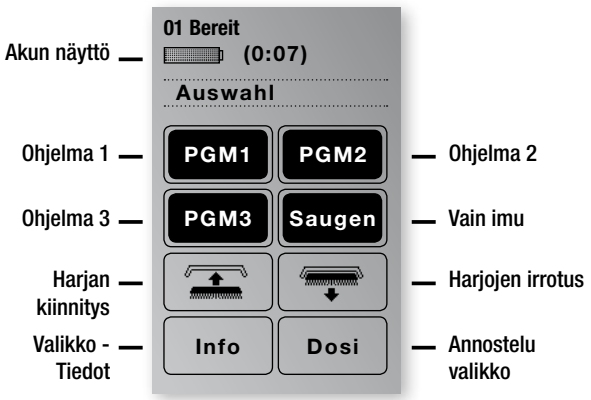
Vinkkejä 75

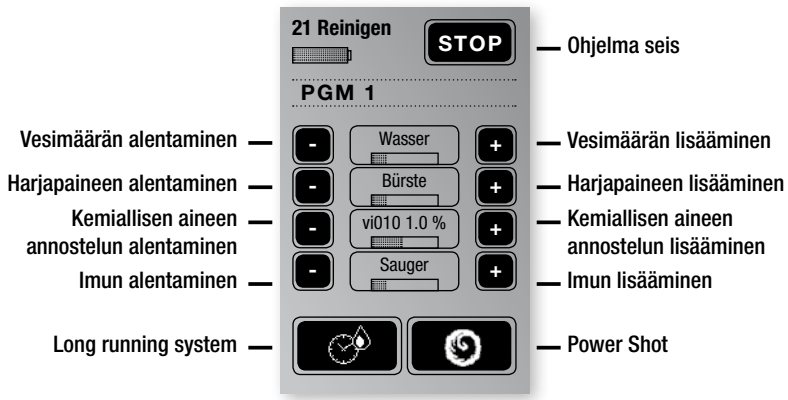
Lue ennen käyttöönottoa 75

Vaatimustenmukaisuusvakuutus 121

# Koneen yleisesittely





### Power Shot

Power shot -painikkeen painaminen aiheuttaa vedenmäärän, harjan paineen ja imun toiminnan täydellä teholla 6 sekunnin ajan voimakkaasti likaantuneilla alueilla.

### Long Running System (LRS):

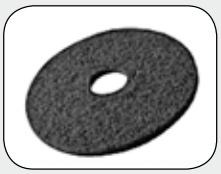
LRS-painikkeen painallus aiheuttaa vedenmäärän, harjan paineen ja imutehon laskun taloudelliseen käyttöön. Tätä tilaa suositellaan sileiden ja vain hieman likaantuneiden lattioiden puhdistamiseen. Tämä säästää vettä ja puhdistusainetta ja samanaikaisesti kasvattaa huoltoväliä.

### Ohjausapu-laser

Kun laitetta siirretään eteenpäin integroitu laserjärjestelmä projektoi automaattisesti 1 metrin linjan harjakotelon eteen oikealle. Tämä tekee laitteen ohjaamisen helpoksi, ja saman kohdan puhdistamisesta kahteen kertaan vältytään (ei puhdistusratojen päällekkäisyyttä).

## Lisävarusteet ja kulutustarvikkeet

**Pad-drive-levy**



**Monilaikat**

**Hankausharja Supernylon**

**Hankausharja Tynex (erittäin kova)**

## Ongelmanratkaisu

| VIKA | SYY | RATKAISU |
|---|---|---|
| **Kone ei toimi** | Hätäpysäytintä painettu | Vapauta hätäpysäytin |
| | Varoke tai ylijännitesuoja oikosulussa | Suorita reset - avainkytkin off/on |
| | Laite kytkeytyy pois päältä automaattisesti. (Virtaa säästävä toiminto) | Suorita reset - avainkytkin off/on |
| | Magneettijarru ei avaudu | Tarkista pääohjauksen pistoke |
| **Puhdistusjälki ei ole asianmukainen** | Harja / laikka pahoin kulunut | Vaihda harja / laikka |
| | Annostelu / vesimäärä liian alhainen | Lisää annostelua / vesimäärää |
| **Ei imua tai riittämätön imu** | Imusuulake tai imuletku tukkeutunut | Irrota tukkeuma |
| | Imuletkua ei ole liitetty | Liitä imuletku |
| | Säiliön kansi ei ole suljettu tai tiiviste on rikki | Sulje säiliön kansi tai vaihda tiiviste |
| | Poistoletkun tiivistekansi kierretty väärin paikoilleen tai tiivistevika | Tarkista tiiviste, kierrä kansi lujasti kiinni, vaihda se, jos on tarpeen |
| | Turbiini kytkeytyi päältä tai toimii alennetulla teholla | Käynnistä turbiini tai nosta täyteen imutehoon |
| **Juovien muodostus** | Imukaulukset likaiset tai kuluneet | Puhdista tai vaihda imukaulukset |
| | Imusuulakkeen levy säädetty väärin | Säädä imusuulakkeen korkeus ja kulma oikein (ammattimiehen tehtävä) |
| **Puhdistusaineen- tai vedensaanti ei toimi tai saanti on liian pieni** | Letkut ovat tukossa | Huuhtele puhdasvesisäiliö ja letkujärjestelmä puhtaalla vedellä |
| | Puhdasvesisuodatin tukossa | Puhdista puhdasvesisuodatin |
| | Vedensyöttö suljettu | Avaa veden syöttö tai säädä sitä |
| | Kemiallisen aineen syöttö suljettu | Avaa kemiallisen aineen syöttö / käynnistä annostelu uudelleen |
| | Säiliössä ei ole puhdasta vettä (vesipumppu kuultavissa) | Täytä säiliö puhtaalla vedellä |
| **Laser ei toimi tai näkyy heikosti** | Laserlinssi likaantunut | Puhdista varovasti puhdistusliinalla |
| | Laser on säädetty väärin | Säädä laserin kiinnitys uudelleen (ammattimiehen tehtävä) |
| | Lattian tai valaistuksen tila epäsopiva | ---------- |
| **Akut eivät ole ladattu, tai lataus on liian matala** | Akkujen latausaika on liian lyhyt | Noudata tarvittavaa latausaikaa |
| | Akun käyttöikä on loppunut | Vaihda akut (noudata turvaohjeita) |
| **Imupalkki irtoaa (liian helposti)** | Mennyt vinoon kiinnitettäessä aukikäännettynä | Kiinnitä imupalkki sivuun käännettynä (valitse PGM1, 2 tai 3; tämä laskee nostomekanismin) |

# Tekniset määrittelyt

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Nimellisjännite: | V | 24 |
| Teoreettinen Teho: | m2/h | 5100 |
| Käyttöleveys: | mm | 850 |
| Imusuuttimen Leveys, Taitettu | mm | 1150 |
| Puhdasvesisäiliö: | l | 105 |
| Likavesisäiliö: | l | 95 |
| Harjamoottori | W | 2 x 500 |
| Imuturbiini | W | 550 |
| Ajomoottori | W | 2 x 550 |
| Annostelujärjestelmä | % | 0,2 - 5 |
| Pumppu | W | 2 x 25 |
| Yleinen Nimellisteho | W | 2800 |
| Akkukapasiteetti | Ah | 220/280/320 |
| Kiinteä akkulaturi<br>Maks. latausvirta | A | 35 |
| Akun Latauksen Kesto | h | 3-5 |
| Maks. nimellisteho laserille, luokka 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Paino Ilman Akkua Ja Vettä: | kg | 270 |
| Paino 280 Ah akun kanssa: | kg | 540 |
| Paino: akku + vesi: | kg | 655 |
| Sallittu kokonaispaino: | kg | 755 |
| Maksimimitat (P x L x K) | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Akkulokeron maks. mittasuhteet (P x L x K) | mm | 530 x 670 x 430 |
| Imuturbiini | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Maks. harjanpaine: | N/cm2 | 0,43 |
| Maks. harjanpaine: | kg | 100 |
| Harjan kierrosnopeus: | 1/min. | 170 |
| Melutaso (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Suurin sallittu kallistus | % | 8 |
| Roiskesuojaus: | IP.. | X 3 |
| Sertifikaattimerkintä: | CB | ✔ |
| Käyttönopeus | (km/h) | eteenp. 6 / per. 3 |
| Tehollinen kuljettajan istuimen kiihdytysarvo | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Tehollinen ohjausvarren kiihdytysarvo | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Akkujen käyttöä koskeva määräys

⚠ Lue ennen käyttöönottoa!

Normaalin käytön jälkeen kone on aina kytkettävä verkkovirtaan ja ladattava täyteen (latausaika 12 h).
Jos konetta kuitenkin käytetään täydellisen latauksen jälkeen vähemmän kuin puoli tuntia, on syytä odottaa, kunnes lataus on purkautunut kohtalaisesti (käyttöaika > 1 h). Mikäli tätä määräystä ei noudateta, oikeus takuuvaatimuksiin raukeaa. Normaali takuuaika on 1 vuosi.

# iMatic-koneen käyttöönotto

## Ennen käyttöönottoa:

- Lataa akut - kytke verkkojohto verkkopistokkeella (ks. koneen yleisesittely) pistorasiaan (230 V). (Tämä voi kestää enintään 12 tuntia.) (Geeli- ja märkätila-akkujen asetus suoritetaan suoraan latauslaitteella. Sallittu vain huoltoteknikolle.)
- Verkkojohto on poistettava ennen käyttöönottoa.
- Täytä puhdasvesisäiliö, maks. 105 litraa.
- Liitä kemiallisen aineen kanisteri 5 litraa (ks. koneen yleisesittely).
- Aseta harjat tai laikan käyttöpyörät laikkoineen harjakotelon alle.
- Säädä istuma-asento painamalla säätövipua. Mahdollisia asentoja on kolme.
- Kytke kone päälle (vapauta hätäpysäytin ja kierrä avainkytkintä).
- Paina harjan kiinnityspainiketta (ks. kosketusnäyttöohjaus).
- Valitse kemiallisen aineen kanisteri kääntämällä annosteluvipua ja käynnistä annostelu uudelleen.

**Kun ajat ensimmäistä kertaa Wetrok iMatic -koneella, noudata seuraavia ohjeita:**

- Konetta ohjataan ohjaustangon avulla (ks. koneen yleisesittely). Ohjauksen säätely ei toimi mekaanisesti vaan elektronisesti. Konetta ohjataan kuten polkupyörää.
- Paina ohjauspaneelin (ks. koneen yleisesittely) eteenpäin-painiketta ja kilpikonnasymbolia.
- Kun kierrät ajokahvaa (ks. koneen yleisesittely) hitaasti taaksepäin, kone ajaa eteenpäin.
- **Käytä aluksi pieniä ohjausliikkeitä ja alhaista ajonopeutta.**
- Jarru toimii, kun käännät ajokahvaa eteenpäin.
- Aja koneella 5 minuuttia ilman puhdistustoimintoa – aja ympyröitä, tiukkoja mutkia, kokeile jarruja ja tutustu tällä tavoin koneeseen.
- **Taaksepäin ajo: Paina ohjauspaneelin (ks. koneen yleisesittely) taaksepäin-painiketta. Aloita myös hitaasti ilman ohjausliikkeitä. Suunnanvaihdon (eteenpäin/taaksepäin, taaksepäin/eteenpäin) yhteydessä vapaasti liikkuvat etupyörät kääntyvät, jolloin kone siirtyy hieman sivusuunnassa. Tämän vuoksi suorita vain pieniä ohjausliikkeitä.**

- Valitse puhdistusohjelma PGM1, PGM2 tai PGM3 (tarkemmin selitetty kosketusnäytön valikko-ohjauksessa).
- Säädä ajosuunta eteenpäin (ks. kosketusnäytön valikko-ohjaus).

### Käyttöönoton aikana:

- Lattiapinnan puhdistus sujuu tehokkaimmin, kun ajat mahdollisimman pitkiä suoria ja vähän mutkia.
- 105 litraa puhdasta vettä riittää n. 40–60 minuutiksi säädetyn vesimäärän ja puhdistusnopeuden mukaan.
- Ajoaika on 3–5 tuntia. Se riippuu harjapaineesta, lattian rakenteesta, imustehosta, nopeudesta ja käytettävistä puhdistusvälineistä (harja, laikka).
    - Ajon aikana voidaan säätää seuraavia toimintoja:
    - LRS (Long Running System) Tässä tilassa energiankulutus on minimaalinen. (alhainen harjapaine, alhainen imuteho ja alhainen vedenkulutus). LRS-näyttö vilkkuu, kun toiminto on aktiivinen.
    - PShot (Power Shot Tässä tilassa käytetään 6 sekunnin ajan täyttä tehoa (korkein mahdollinen harjapaine, korkea imuteho ja suurin mahdollinen vesimäärä), jotta saadaan pinttynyt lika irrotettua.
- Kaikissa puhdistusohjelmissa (PGM 1-3) voidaan säätää seuraavia parametreja manuaalisesti:
    - Vesimäärä riippuu ajonopeudesta (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
    - Harjapaineen tasot (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
    - Imuteho lattian rakenteen mukaan (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
    - Kemiallisen aineen annostelu riippuen aineen viskositeetistä (0.2%, 0.5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

### Käyttöönoton jälkeen:

- Tyhjennä likavesisäiliö lattiassa olevaan viemäriin ja huuhtele säiliö vedellä.  Jätä säiliö auki, jotta kosteus pääsee kuivumaan.
- Tyhjennä puhdasvesisäiliö lattiassa olevaan viemäriin. Jätä säiliö auki, jotta kosteus pääsee kuivumaan, ja puhdista suodatin.
- Paina harjan irrotuspainiketta (ks. kosketusnäytön valikko-ohjaus).
- Kytke kone pois päältä avainkytkimellä. Paneelin kaksi ylhäällä olevaa lediä jäävät päälle.
- Paina hätäpysäytyspainiketta vain hätätilanteessa tai pitkän seisokin (> 1 pv) aikana. Ylhäällä olevien ledien näyttö sammuu.
- Lataa akut. Tämä voi kestää enintään 12 tuntia. Kytke verkkojohto verkkopistokkeella (ks. koneen yleisesittely) pistorasiaan (230 V).
- Kun konetta ei käytetä, on ehdottomasti poistettava avain koneen luvattoman käytön estämiseksi.

## Vinkkejä

- Vaihdettaessa suuntaa eteenpäin/taaksepäin pyörät kääntyvät, jolloin kone siirtyy hieman sivusuunnassa. Pyörien kääntyessä älä suorita ohjausliikkeitä.
- Koneen kääntymissäde riippuu nopeudesta.
- Jos jarrutuksen aikana suoritetaan ohjausliikkeitä, jarrumatka pitenee varsinkin ajettaessa ramppeja alamäkeen.
- Konetta voidaan ajaa vain, kun istuinkytkin aktivoituu kuljettajan istuessa.
- Koneen lepotilassa magneettijarru aktivoituu automaattisesti.
- Konetta voidaan siirtää käsin painamalla jarrukytkintä (vain akkukäytössä). Tätä varten on EHDOTTOMASTI kytkettävä avainkytkin pois päältä.
- Jos konetta ajetaan suurella nopeudella ja vaihdetaan äkillisesti suuntaa, kone voi liukkailla pinnoilla luistaa.
- Vaihto nopeasta hitaaseen käyttötilaan on mahdollista ajon aikana. Käytä tätä mahdollisuutta vain, kun lähellä ei ole esteitä.
- Ajosuunnan vaihto eteenpäin/taaksepäin on mahdollista vain koneen pysähdyttyä.
- Käytä hätäpysäytintä ajon aikana vain hätätilanteissa (magneettijarru kuluu voimakkaasti).
- Jos konetta ei käytetä, se sammuu automaattisesti 1 minuutin kuluttua. 5 min. kuluttua kone kytkeytyy kokonaan pois päältä, paitsi jos tällä välin kosketaan näyttöä, jolloin kone kytkeytyy jälleen päälle.
- Kosketusnäytölle voi tulla erilaisia varoituksia, jotka voidaan poistaa näkyvistä koskettamalla niitä.
- Kun likavesisäiliö on täynnä, tästä tulee ilmoitus kosketusnäyttöön. Tällöin likavesisäiliö on tyhjennettävä.
- Jos konetta ohjataan rullattaessa, kone jatkaa kääntymistä, vaikka kaasupoljinta ei paineta, jotta sitä voidaan ohjata alamäkeen rullattaessa. Tämä toimii vain, kun kone liikkuu. Kun kone pysähtyy, sitä voidaan ajaa ja ohjata vain kaasupoljinta painamalla.
- Käyttöaika viimeisen täydellisen latauksen jälkeen näytetään näytöllä muodossa h:mm. Näyttö nollautuu vasta, kun on suoritettu mittaus kuormitettuna, ei heti latauksen jälkeen.

# Lue ennen käyttöönottoa!

**Käyttäjän on luettava ohjeet ja ymmärrettävä ne ennen laitteen käyttöönottoa. Ne sisältävät tärkeitä tietoja käytöstä, huollosta ja kunnossapidosta. Ohjeet on säilytettävä käsillä aina.**

### Käsitteet, kuvaukset

**Hätäpysäytin:** Katkaisee akun yhteyden koneeseen ja kaikkien koneen osien toiminnan.
Kun sitä käytetään eteenpäin ajon tai taaksepäinajon aikana, ohjaus pysäyttää koneen. Pysäytys pysyy voimassa, kunnes hätäpysäytin vapautetaan.

### 1. Oikea käyttö

- Tämä laite on suunniteltu kovapintaisten sisätiloissa olevien lattioiden teolliseen puhdistamiseen käyttöoppaan ohjeiden mukaan.

- Käytä vain alkuperäisiä Wetrok -varaosia, varusteita ja osia. Optimaalisen puhdistuksen ja laitteen huoltovälien saavuttamiseksi suosittelemme käyttämään Wetrok -puhdistusaineita. Mitään takuuta tai vastuuta i hyväksytä muiden tuotteiden käytön aiheuttamista vahingoista.
- Konetta saa käyttää puhdistukseen vain sellaisilla alustoilla, joiden kaltevuus on alle 2 %.
- Koneen seisontavakavuus on taattu enintään 15 %:n kaltevuudella.
- Konetta saa liikuttaa vain sellaisilla alustoilla, joiden kaltevuus on alle 8%.
- Taaksepäinajo alustoilla, joiden kaltevuus on yli 8 %, ei ole sallittua.
- Kääntyminen tai ajo viistoon alustoilla, joiden kaltevuus on yli 2 %, ei ole sallittua.
- Käyttöä ja huoltoa koskevat turvallisuusmääräykset on kerrottu asiaankuuluvissa luvuissa ja näiden määräysten noudattaminen on pakollista!
- Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä ja laitteen väärästä käytöstä tai laitteen käytöstä muuhun kuin käyttötarkoitukseensa aiheutuneista vahingoista tai seurannaisista vahingoista aiheuttavat takuun ja vastuun raukeamisen.
- Älä ylitäytä säiliötä. Ylivaluva vesi voi vahingoittaa laitetta.
- Älä anna pumppujen toimia ilman puhdistusainetta (sen kuule kolisevasta äänestä). Tämä voi aiheuttaa pumppujen rikkoutumisen ylikuumenemisen vuoksi. Toisaalta pulssimainen ääni veden tason ollessa matala on normaalia ja riippuu toiminnosta.
- Kone on tyhjennettävä täysin ennen vesisuodattimen avaamista. Kerää talteen loppuvesi. Varmista, että vettä ei roisku laitteen sisälle.
- Älä irrota ohjausjärjestelmän suojakantta.
- Terävien tai pitkien kiinteiden esineiden imeminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisen, laitteen tukkeutumisen ja sitä on vältettävä.
- Käytä vain valmistajan alkuperäistä latausjohtoa.

**1.1 Väärä käyttö**
Kaikki laitteen käyttö, jota ei ole kuvattu kohdassa "Oikea käyttö" tai joka ei kuulu sopimukseen on kiellettyä.
Seuraavat toiminnot ovat erityisen kiellettyjä:
- Käyttö vetolaitteena, kuljettimena tai leluna.
- Koneen käyttö puhdistukseen pinnoilla, joiden kaltevuus on yli 2 %.
- Ajo tai lepoasento pinnoilla, joiden kaltevuus on yli 8 %.
- Taaksepäinajo alustoilla, joiden kaltevuus on yli 8 %.
- Kääntyminen tai ajo viistoon alustoilla, joiden kaltevuus on yli 2 %.
- Kuivapesu, vaarallisen pölyn imu.
- Syttyvien, myrkyllisten, syövyttävien, ärsyttävien aineiden tai terveydelle vaarallisten aineiden imeminen.
- Tekstiilipintaisten lattioiden puhdistus.
- Käyttö tai varastointi ulkoilmassa märissä olosuhteissa.

Kaikkinainen koneen käyttö kun se ei ole teknisesti täysin täydellisessä kunnossa tai jos sitä ei käytetä seuraavien määräysten mukaan, on kiellettyä:
- Suojaesteitä ei saa purkaa tai ohittaa.
- Konetta saa käyttää vain koulutettu henkilökunta.
- Lapset tai nuoret eivät saa käyttää konetta.
- Koneen muuntaminen tai muokkaaminen on kiellettyä.
- Huoltoon ja hoitoon saa käyttää vain alkuperäisiä kaavioita ja dokumentteja.

## 2. Turvallisuus

**2.1 Organisaatio**
Käyttäjä on vastuussa seuraavista

- Käyttöohjeet on säilytettävä aina käsillä.
- Kaikkien käyttäjien tulee lukea käyttöopas ja omaksua sen ohjeet ennen laitteen käyttöä.
- Erityisesti jokaisen käyttäjän tulee tuntea turvamääräykset ja niiden merkitys.
- Kaikkien käyttäjien tulee saada laitteen käyttöä/käsittelyä koskeva erityiskoulutus.
- Käyttäjien laitteen käsittelyä tulee seurata ajoittaisilla tarkastuksilla.
- On varmistettava että laitetta käyttävät vain erityisesti laitteen käyttöön oikeutetut henkilöt.
- On varmistettava, että noudatetaan hyväksyttyjä työturvallisuus sääntöjä.
- On varmistettava, että kaikki muita asiaankuuluvia lakeja ja yrityksen määräyksiä noudatetaan.
- Laitteen käyttöä, huoltoa, ja korjausta koskevat vastuut on määriteltävä tarkkaan ja varmistettava että näitä vastuita noudatetaan.
- Huollolle on ilmoitettava välittömästi laiterikot ja vahingot.

**2.2 Hätätilanne**
- Anna välittömästi ensiapua ja/tai pyydä apua.
- Kytke laite pois päältä ja irrota avainkytkin.
- Laitetta ei saa käyttää tapahtuneen jälkeen - Wetrokin tai sen valtuuttaman edustajan on tutkittava laite!

**2.3 Vaaran lähteet**
**Jännite ja virta:**
- Kosketus sähkövirtaan tai jännitteeseen merkitsee sähköiskun vaaraa, joka saattaa aiheuttaa loukkaantumisen, jopa kuoleman.
- Kone on aina kytkettävä pois päältä ennen kaikkia sähkölaitteille suoritettavia toimenpiteitä ja akkujännite on katkaistava irrottamalla akkujohto.
- Kun lataat akkuja, tyhjennä laitteen säiliö ja käännä se nurin aina!

- 230 V:n johtoihin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia! Älä erityisesti irrota tai avaa mitään sähköliitäntöjä tai irrota maadoituskaapelia. Älä käytä laitetta jonka kaapelit ovat vaurioituneet!
- Tarkasta verkkojohto säännöllisesti vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.
- Liikkuva laite ja liikkuvat osat:
- Ajoliike ja pyörivien harjojen/laikkojen läheinen alue aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Älä koske harjoihin käsin tai jaloin.
- Varo, etteivät pyörät aja jalkojen yli – vakavien tapaturmien vaara!
- Varo, etteivät vaatteet tai hiukset joudu kosketuksiin liikkuvien osien kanssa.
- Käyttäjät: Pitkät hiukset on sidottava kiinni ennen laitteen käyttöä.

Muita vaaratilanteita:
- Käsin tai johtavilla esineillä aiheutuneet akkunapojen oikosulut saattavat aiheuttaa vammoja tai palovammoja.
- Älä anna sormiesi jäädä puristuksiin säiliön kannen väliin, vaara puristusvammoista!
- Sisäänrakennettu laser kytketään automaattisesti päältä viiveellä, kun laite on joutilaana. Silmävammojen välttämiseksi älä katso laseriin, kun se kytketään päälle!

**2.4 Ensimmäinen käyttökerta**
- Laitteen toimittamisen ja turvamääräysten, käsittelyn ja huolto-ohjeiden antamisen sekä käytön aloituksen suorittaa normaalisti Wetrokin hyväksymä asiantuntija. Jollei näin tapahdu, yritys on vastuussa käyttäjän opastuksesta.
- Tämä käyttöohje on käännös alkuperäisestä käsikirja saksaksi.
- Laitteen turvallinen käyttäminen on mahdollista vain jos olet lukenut kokonaan ja täysin ymmärtänyt käyttö- ja turvallisuusohjeet ja noudatat niiden sisältämiä ohjeita tarkasti.
- Laitteen käytön ja huollon turvaohjeet ovat omissa luvuissaan ja niitä on ehdottomasti noudatettava.
- Huomaa myös laitteen kuvien esittämät varoitukset.
- Tarkista kaikki sähköjohdot.
- Vain sähkömies saa vaihtaa rikki menneet johdot.
- Kaikki seinämät ja kannet on oltava oikeilla paikoillaan ennen laitteen käyttöönottoa.

**2.5 Yleiset turvaohjeet**
- Tarkista laite aina ennen käyttöä.
- Vain huoltomies suorittaa korjaukset.
- Vain yksi henkilö kerrallaan saa käyttää laitetta.
- Laitetta ei saa käyttää ilman nestettä.
- Irrota ennen töiden aloittamista korut, esim. sormukset ja kaulakorut.
- Solmi pitkät hiukset kiinni enne töiden aloittamista.
- Käytä tukevia kenkiä vammojen välttämiseksi, sillä laite saattaa painaa jopa 755 kg (noin 1664 lbs)!
- Sulje ja lukitse säiliö ja säiliön kansi ennen käyttöä.
- Ota huomioon muiden henkilöiden läsnäolo läheisyydessä, erityisesti lasten.
- Laitteen puhdistus ja huolto, osien vaihtaminen ja irrottaminen: siirrä laite tasaiselle pinnalle, jolla ei ole epätasaisuuksia, ja irrota avain avainkytkimestä.
- Käytä vain alkuperäisiä Wetrok-varaosia.
- Ole varovainen kääntyessäsi nousuissa ja laskuissa: etene varovasti ja huolella! Kun työnnät laitetta kynnysten yli, siirrä vain kynnyksen suuntaan älä kulmassa siihen nähden!
- Rinteissä tai nousuissa varmista laite tahattoman liikkumisen varalta. Paina hätäpysäytintä.
- Irrota avain avainkytkimestä.
- Puristumisvaarasta ilmoittava varoituskolmio takana likavesisäiliön vasemmalla ja oikealla puolella: Lisävesisäiliötä saa kallistaa taaksepäin vain, kun se on tyhjä. Varo kallistaessasi likavesisäiliötä eteenpäin: Älä koske sulkureunoihin – tapaturmavaara!
- Ole varovainen, kun peruutat konetta. Kun päästät kahvan irti, kone pysähtyy. Hätätilanteissa paina hätäpysäytinpainiketta.
- Irrota eristyskaapeli liitäntä akun ja laitteen väliltä aina ennen sähköasennustöiden tekemistä.
- Työskentelyn lopuksi on likavesisäiliö hygieenisyyssyistä tyhjennettävä.

**2.6 Käytön rajoitukset**

**2.6.1 Yleistä**
- Älä käytä laitetta alle 1°C tai yli 45°C lämpötiloissa.
- Veden lämpötila ei saa olla yli 50°C.
- Turvallisuuden vuoksi sopeuta ajonopeus aina tilanteen mukaan (lattian pinta, ympäristö, likaisuus jne).
- Vaarallisen pölyn ja syttyvän materiaalin imeminen on kiellettyä.
- Lattioiden puhdistaminen lähellä syttyviä tai räjähtäviä aineita on kiellettyä.
- Jos akkujännite laskee alle 17 V:n, laite kytkeytyy päältä automaattisesti ja jää paikoilleen. Tätä ennen tulee varoitus (jatkuva merkkiääni).
- Laitteen käyttö tiloissa jossa on klooria, esim. uima-altaiden läheisyydessä, pienentää koneen käyttöikää huomattavasti eikä sitä suositella.
- Äkillisen kylmästä kuuman ympäristöön muutoksen jälkeen koneen lämpötilan on annettava tasaantua. Sulaminen saattaa aiheuttaa käyttöhäiriöitä ja sitä on vältettävä.

**2.6.2 Puhdistusaineet**
- Optimaalisen puhdistuksen ja laitteen huoltovälien saavuttamiseksi suosittelemme käyttämään Wetrok -puhdistusaineita. Mitään takuuta tai vastuuta i hyväksytä muiden tuotteiden käytön aiheuttamista vahingoista.
- Käytettäessä puhdistus- ja hoitoaineita, ota huomioon valmistajan varoitukset
- Käytä suojalaseja, käsineitä ja vaatetusta tarvittaessa.
- Vaahtoavien, erittäin syttyvien, palavien, terveydelle vaarallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden käyttö on kiellettyä.
- Käytä vain vettä ja pesuaineita, jotka sopivat koneeseen.
- Älä käytä naarmuttavia tai syttyviä puhdistusaineita laitteen puhdistamiseen!

**2.6.3 Raja-arvot**
- Konetta saa liikuttaa vain sellaisilla alustoilla, joiden kaltevuus on alle 8%.
- Taaksepäinajo alustoilla, joiden kaltevuus on yli 8 %, ei ole sallittua.
- Kääntyminen tai ajo viistoon alustoilla, joiden kaltevuus on yli 2 %, ei ole sallittua.
- Kun työt on saatu päätökseen, koneen liikkuminen on estettävä vetämällä avainkytkin irti. Paina lisäksi hätäpysäytintä. Vain tällöin jarru on lukittu turvallisesti.
- Ilmankosteuden käytön aikana tulee olla 30-95%.
- Melutaso on alle 70 dBA.

**2.7 Hätäpysäytin**

Koneessa on punainen hätäpysäytinpainike.
Äkillisten esteiden ilmaantuessa kone voidaan pysäyttää
- päästämällä kaasukahva irti ja / tai jarruttamalla.
- tai painamalla punaista hätäpysäytinpainiketta.
- tai vetämällä avainkytkin irti.
- sama koskee myös taaksepäin ajoa.

**2.8 Huolto, turvallisuus, kunnossapito**

Wetrok-tuotteiden turvallisuus on testattu tehtaalla. Otta varmistetaan laitteiden toiminnallinen turvallisuus ja säilytetään niiden arvo, huolto tulee suorittaa 12 kuukauden välein tai aina 400 käyttötunnin jälkeen.

Huollon voi suorittaa vain Wetrok-huolto-osastomme tai hyväksytty asiantuntija.

Yleistä:
- Koneen puhdistusta ja huoltoa, lisätarvikkeiden ja varaosien vaihtoa tai toiminnon vaihtoa varten kytke moottori pois päältä, vedä avain irti avainkytkimestä ja paina hätäpysäytinpainiketta.
- Laitetta ei saa puhdistaa korkeapaine- tai höyrypuhdistimilla tai nestesuihkeilla.
- Häiriöttömän käytön varmistamiseksi puhdas vesi -säiliö on puhdistettava säännöllisesti Wetrok Ketovapor CIP3 (5%) -aineella. Wetrok Ketovapor CIP3 -aineen vaikutusaika riippuu säiliön likaisuusasteesta.

Akut:
- Akut sisältävät syövyttävää rikkihappoa. Ei saa nauttia sisäisesti, syövyttävää! Varottava kemikaalin joutumista iholle tai silmiin. Noudata ehdottomasti valmistajan ohjeita.
- Akkujen lataaminen synnyttää elektrolyyttistä kaasua. Vaara vakavasta loukkaantumisesta! Akkukotelo on jätettävä auki, säiliö on tyhjennettävä edeltäkäsin ja avattava! Huolehdi tilan hyvästä tuuletuksesta latauksen aikana.
- Huoltovapaita akkuja voi ladata vain sopivalla laturilla.
- Älä päästä avotulta tai syttymisen lähteitä akkujen lähelle. Vältä kipinöitä akkujen lähellä.
- Missään olosuhteissa ei tupakointia.
- Huoltovapaita akkuja ei saa avata. Tislattua vettä ei saa täyttää.
- Älä koske akkunapoihin.
- Akkunavat ovat tarkkaan eristetyt jotta estetään metallisillan (esim. jakoavain) aiheuttama oikosulku. Älä irrota eristettä.
- Johtavien materiaalien asettaminen akkujen päälle on kiellettyä.
- Laitetta ei saa puhdistaa korkeapaine- tai höyrypuhdistimilla tai nestesuihkeilla.
- Vain sähkömies saa vaihtaa rikki menneet sähköjohdot.

Varusteet ja varaosat
- Käytä vain Wetrok -varaosia, varusteita ja osia.

**2.9 Varastointi, kuljetus**
- Jos laite ei ole käytössä, varastoi se kuivassa tilassa normaaleissa olosuhteissa.
- Tyhjennä ensin puhtaan veden ja likaveden säiliö ja puhdista säiliö.
- Jätä säiliön kansi kiinni.
- Irrota akkujohto pitemmän varastoinnin ajaksi.
- Lataa akut kuukausittain, kun varastointi on pitkäaikaista.
- Lämpötila ei saa ylittää 50°C, kun kuljetat konetta tai varastoit sen.
- Alle 0°C lämpötiloissa käytä laitetta vähän aikaan jäätymisenestoainetta veteen lisättynä ja tyhjennä sitten laite.
- Kun laitetta kuljetetaan pidempiä aikoja, laite on varmistettava ja pakattava asiaankuuluvalla tavalla.
- Aktivoi jarrukytkin, kun työnnät laitetta irtikytketyssä tilassa.

**2.10 Hävittäminen**

Materiaali:

- Sekä pakkausmateriaali, että käyttämättömät puhdistusaineet on hävitettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Kone:

- Irrota akkujohto.
- Irrota akut koneesta.
- Vaara: akuissa on happoa. Älä avaa. Syöpymisvaara!
- Akut palautetaan valmistajalle ammattimaisesti hävitettäväksi.
- Valitukset hyväksytään vain, jos laite on aina korjattu hyväksytyssä huollossa.

**2.11 Käytettävät varoituskilvet ja selitykset**

| | |
|---|---|
| | Vesi maks. 50 °C |
| | Varoitus laservalosta |
| | Lue käsikirja |
| | Koneen hätäpysäytys |
| | Stop (jarru) ja Go (anna kaasua) |
| | Älä kastele |
| | Irrota akkujohto akusta huoltotöiden ajaksi.<br>(Kone on jännitteetön) |
| | **Puristumisvaara!**<br>Varo käden jäämistä puristuksiin |
| | **Varo, räjähdysvaara!**<br>Märkätila-akkujen akkutila on avattava tuuletusta varten latauksen ajaksi |

# Indholdsfortegnelse


Oversigt over maskinen 82

Tilbehør og forbrugsmaterialer 83

Afhjælpning af problemer 83

Tekniske data 84

Forskrift for brug af batterierne 84

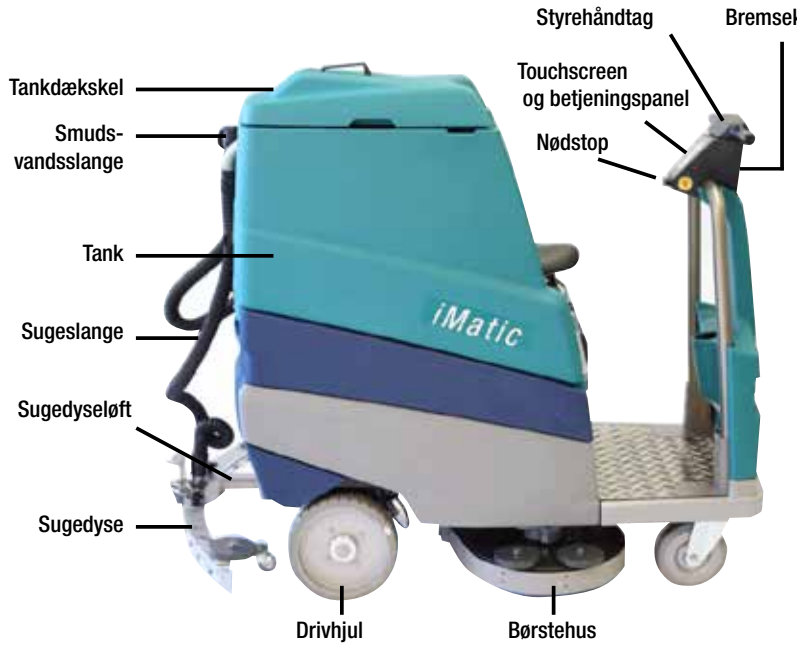
Ibrugtagning af iMatic 84

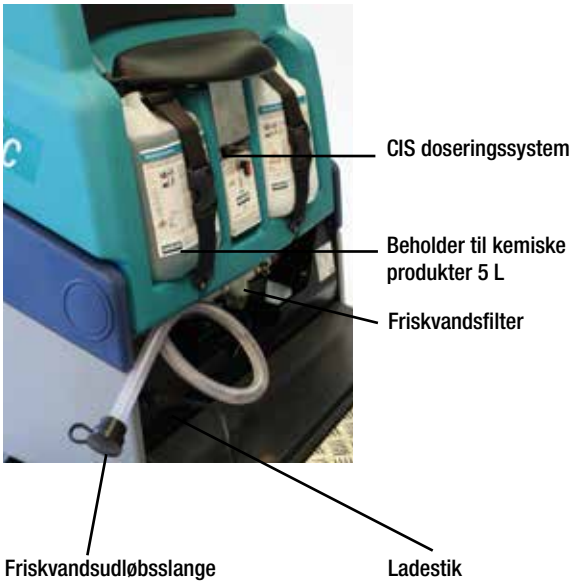
Tips 85

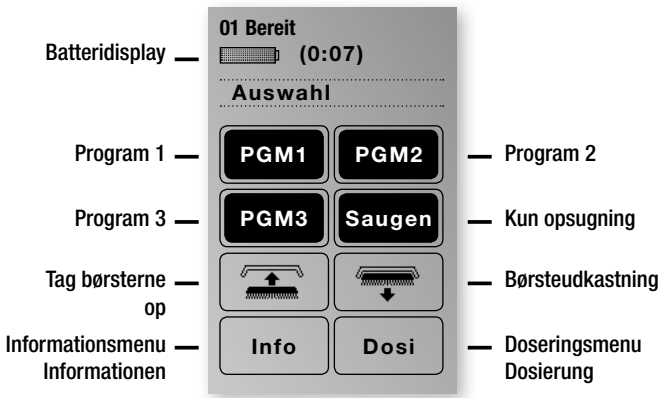
Læs, inden maskinen tages i brug 85

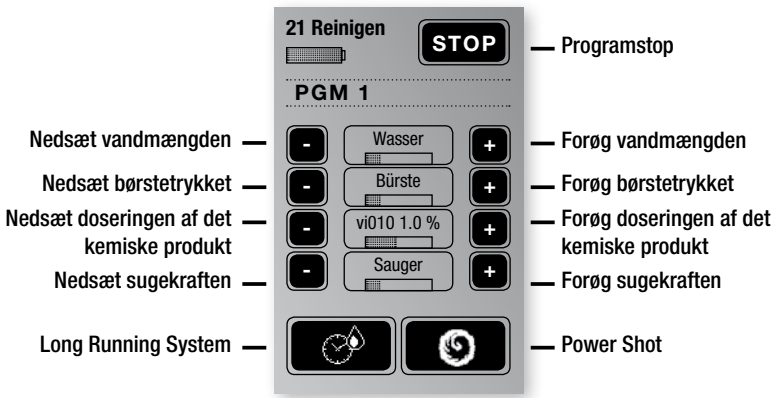
Overensstemmelseserklæring 121

# Oversigt over maskinen





### Power Shot

Når der trykkes på Power Shot-tasten, bliver vandmængden, børstetrykket og sugekraften indstillet til maksimum i 6 sekunder med henblik på fjernelse af kraftige lokale tilsmudsninger.

### Long Running System (LRS):

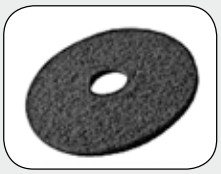
Når der trykkes på LRS-tasten, bliver vandmængden, børstetrykket og sugekraften nedsat, så der opnås en økonomisk drift. Denne driftsmodus anbefales til rengøring af glatte gulve, der kun er let tilsmudset. Der spares både vand og rengøringsmiddel og det forlænger samtidig maskinens driftstid.

### Laser kørehjælp

De integrerede laser projicerer automatisk under fremadkørsel en cirka 1 meter lang linje til højre foran børstehuset. Det gør det lettere at positionere maskinen under kørslen og forhindrer, at man kommer til at gøre det samme sted rent to gange (ingen overlapning af rengøringsbanerne).

## Tilbehør og forbrugsmaterialer

**Drivskive til pads**



**Polypads**

**Skurebørste Supernylon**

**Skurebørste Tynex (meget hård)**

## Afhjælpning af problemer

| FEJL | ÅRSAG | AFHJÆLPNING |
|---|---|---|
| **Maskinen kører ikke** | Nødstopknappen er aktiveret | Deaktivér nødstopknappen |
| | Sikringen eller overstrømsbeskyttelsen er udløst | Foretag reset af maskinen (ved at slå nøglekontakten fra/til) |
| | Maskinen er automatisk slået fra (Power Down Funktion) | Foretag reset af maskinen (ved at slå nøglekontakten fra/til) |
| | Magnetbremsen løsner sig ikke | Kontrollér hovedstyringens stik |
| **Utilstrækkelig rengøringseffekt** | Børste / pad er meget slidt | Udskift børste / pad |
| | For lav dosering/vandmængde | Forøg doseringen/vandmængden |
| **Ingen eller utilstrækkelig sugeeffekt** | Sugedysen eller sugeslangen er tilstoppet | Fjern tilstopningen |
| | Sugeslangen er ikke tilsluttet | Tilslut sugeslangen |
| | Tankdækslet er ikke lukket eller tætningen er defekt | Luk tankdækslet ordentligt eller udskift tætningen |
| | Lukkedækslet på udløbsslangen er ikke skruet rigtigt på eller tætningen er defekt | Kontrollér tætningen, skru dækslet ordentligt fast og udskift om nødvendigt tætningen |
| | Turbinen er slået fra eller sat på reduceret effekttrin | Slå turbinen til eller øg effekten til fuld sugekraft |
| **Stribedannelse** | Sugelæberne er tilsmudset eller slidt | Rens sugelæberne og udskift dem om nødvendigt |
| | Sugedysens understøtning er ikke indstillet korrekt | Indstil sugedysens højde og hældning korrekt (bør foretages af faglært personale) |
| **Ingen eller utilstrækkelig tilførsel af rengøringsmiddel eller vand** | Ledningerne er tilstoppet | Skyl rentvandstanken og ledningssystemet med rent vand |
| | Friskvandsfilteret er tilstoppet | Rens friskvandsfilteret |
| | Der er lukket for vandtilførslen | Åbn eller indstil vandtilførslen |
| | Der er lukket for tilførslen af det kemiske produkt | Åbn for tilførslen af det kemiske produkt eller genstart doseringen |
| | Der er ikke noget rent vand i tanken (der høres lyde fra vandpumpen) | Påfyld rent vand |
| **Laseren fungerer ikke eller er svær at se** | Laserlinsen er tilsmudset | Rens den forsigtigt med en klud |
| | Laseren er indstillet forkert | Genjuster laserens fastgøring (bør foretages af faglært personale) |
| | Dårlige gulv- eller belysningsforhold | ---------- |
| **Batterierne er ikke opladet eller opladet for lidt** | Batterierne er opladet i for kort tid | Overhold den påkrævede ladetid |
| | Batteriernes levetid er udløbet | Udskift batterierne (overhold sikkerhedsanvisningerne) |
| **Sugedysen falder (meget nemt) af** | Sidder skævt, når den skrues på i løftet tilstand | Skru sugedysen på i sænket tilstand (vælg PGM1, 2 eller 3, der sænker løftemekanismen) |

# Tekniske data

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Mærkespænding: | V | 24 |
| Teoretisk effekt: | m2/h | 5100 |
| Arbejdsbredde: | mm | 850 |
| Sugedysebredde, bøjet sugedyse: | mm | 1150 |
| Rentvandstank: | l | 105 |
| Snavsevandstank: | l | 95 |
| Børstemotor | W | 2 x 500 |
| Sugeturbine | W | 550 |
| Køremotor | W | 2 x 550 |
| Doseringssystem | % | 0,2 - 5 |
| Pumpe | W | 2 x 25 |
| Samlet mærkeeffekt: | W | 2800 |
| Batterikapacitet | Ah | 220/280/320 |
| Onboard-lader<br>Maks. ladestrøm | A | 35 |
| Batteriets driftstid | h | 3-5 |
| Maks. effekt laser, klasse 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Vægt uden batteri og uden vand: | kg | 270 |
| Vægt med batteri 280 Ah: | kg | 540 |
| Vægt batteri + vand: | kg | 655 |
| Maks. tilladt totalvægt: | kg | 755 |
| Maks. masse (LxBxH): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Maks. stelforbindelse batterirum (LxBxH): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Sugeturbine | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Børstetryk maks: | N/cm2 | 0,43 |
| Børstetryk maks: | kg | 100 |
| Børsteomdrejningstal: | 1/min. | 170 |
| Støjniveau (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Maks. tilladt stigning | % | 8 |
| Stænkvandsbeskyttelse: | IP.. | X 3 |
| Kontrolmærke: | CB | ✔ |
| Kørehastighed: | (km/h) | fremad 6 / baglæns 3 |
| Eff. acceleration førersæde | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Eff. acceleration styr | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Forskrift for brug af batterierne

⚠ Vær opmærksom på følgende, inden maskinen tages i brug!

Ved normal brug skal maskinen altid tilsluttes til nettet og lades helt op (ladecyklus på 12h).
Hvis maskinen derimod benyttes mindre end en halv time efter en hel ladecyklus, bør man vente, indtil der er sket en vis afladning af batteriet (brugstid >1h).
Hvis denne forskrift ikke overholdes, kan garantien ikke gøres gældende. Som hovedregel er der 1 års garanti på maskinen.

# Ibrugtagning af iMatic

## Inden maskinen tages i brug:

- Oplad batterierne - sæt netledningen i netstikket (se oversigten over maskinen) og i stikkontakten (230 V). (Opladningen kan vare op til 12 timer) (gel- og vådcellebatterier indstilles direkte på laderen. Må kun foretages af en servicetekniker.)
- Netledningen skal fjernes igen, inden maskinen tages i brug.
- Fyld friskvandstanken, med maksimalt 105 liter.
- Tilslut den 5 liters beholder til kemiske produkter (se oversigten over maskinen).
- Læg børster eller drivskiver med pads under børstehuset.
- Indstil sædets position ved at trykke på justeringshåndtaget. Der er tre positioner.
- Tænd for maskinen (deaktivér nødstopknappen og drej på nøglekontakten).
- Tryk på børsteoptagelse (se styremenuen på maskinens touchscreen).
- Vælg beholderen til kemiske produkter og genstart doseringen.

**Følg venligst følgende instruktioner første gang der køres med Wetrok iMatic:**

- Maskinen styres ved hjælp af kørehåndtaget (se oversigten over maskinen). Styringen reguleres ikke mekanisk, men derimod elektronisk. Der styres på samme måde som på en cykel.
- Tryk på betjeningspanelet (se oversigten over maskinen) på kørselsretningen fremad og på skildpaddesymbolet.
- Maskinen kører fremad, når kørehåndtaget (se oversigten over maskinen) drejes langsomt bagud.
- **Begynd med små styrebevægelser og lav kørehastighed.**
- Der bremses ved at dreje kørehåndtaget fremad.
- Kør med maskinen i 5 minutter uden at bruge den til rengøring – prøv at køre i cirkler, dreje skarpt og bremse ned, så du bliver fortrolig med maskinen.
- **Baglænskørsel: Tryk på kørselsretningen baglæns på betjeningspanelet (se oversigten over maskinen). Begynd også her langsomt og uden at styre samtidig. Når der skiftes kørselsretning (fremad/baglæns, baglæns/fremad), skal de frit bevægelige forhjul vende, og det får maskinen til at bevæge sig lidt sidelæns. Udfør derfor kun små styrebevægelser.**

- Vælg rengøringsprogram PGM1, PGM2 eller PGM3 (nærmere forklaret i styremenuen på maskinens touchscreen).
- Indstil køreretningen til fremad (se Menu 21 (rengøring) side 2 nederst til højre).

## Informationsmenu

- Rengør gulvarealet på den mest effektive måde med så lange lige strækninger som muligt og så få sving som muligt.
- 105 liter frisk vand rækker til ca. 40 – 60 min. afhængig af den indstillede vandmængde og rengøringshastighed.
- Køretiden er mellem 3,0 og 5,0 timer, afhængig af børstetrykket, gulvets beskaffenhed, sugekraften, hastigheden og arbejdsredskaberne (børste, pads).
  - Under kørslen kan følgende funktioner indstilles:
  - LRS (Long Running System) I denne modus arbejdes der med minimalt energiforbrug. (lavt børstetryk, lav sugekraft og lavt vandforbrug). LRS-displayet blinker, når LRS er aktiveret.
  - PShot (Power Shot) I denne modus arbejdes der med fuld effekt i 6 sekunder (maksimalt børstetryk, stor sugekraft og maksimal vandmængde) for at fjerne genstridige pletter.
- I alle rengøringsprogrammer (PGM 1-3) kan følgende parametre indstilles manuelt:
  - Vandmængden afhængig af kørehastigheden (1=0 - 2.0 l/min., 2=0 - 3.3 l/min., 3=0 - 4.6 l/min., 4=0 - 6.0 l/min.).
  - Børstetrykket, der indstilles trinvist (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Sugekraften afhængig af gulvets beskaffenhed (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Doseringen af det kemiske produkt afhængig af dets viskositet (0,2%, 0,5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Efter at maskinen har været i brug:

- Tøm smudsvandstanken ud i et afløb og skyl tanken med vand. Lad tanken stå åben, så den sidste fugt kan fordampe.
- Tøm friskvandstanken ud i et afløb. Lad tanken stå åben, så den sidste fugt kan fordampe, og rens filteret.
- Tryk på børsteudkastning (se styremenuen på maskinens touchscreen), skyl børsterne eller drivskiven med vand og lad dem/den tørre.
- Sluk for maskinen på nøgleafbryderen. De to øverste lysdioder på panelet forbliver tændte.
- Nødtrykket bør kun aktiveres i en nødsituation eller ved længere tids stilstand (> 1 døgn). Visningen på begge de øverste lysdioder er slukket.
- Oplad batterierne. Det kan vare op til 12 timer. Sæt netledningen i netstikket (se oversigten over maskinen) og i stikkontakten (230 V).
- Når maskinen ikke er i brug, skal man altid huske at tage nøglen ud af nøglekontakten for at forhindre uautoriseret brug af maskinen.

# Tips

- Når der skiftes mellem at køre fremad og baglæns, skal hjulene dreje rundt, og det får maskinen til kort at bevæge sig sidelæns. Undlad derfor at styre, mens hjulene drejer.
- Maskinens venderadius afhænger af kørehastigheden.
- Hvis man styrer samtidig med, at man bremser, bliver bremselængden forøget - især når der køres ned ad ramper.
- Maskinen kan kun køre, når sædekontakten er aktiveret ved, at der sidder nogen på sædet.
- I maskinens hvileposition er magnetbremsen automatisk aktiveret.
- Når der trykkes på bremsekontakten, kan maskinen skubbes manuelt (kun med batterier). I så fald SKAL maskinen slukkes på nøgleafbryderen.
- På glatte gulve er der fare for, at maskinen vælter, hvis der pludselig skiftes kørselsretning ved høj hastighed.
- Der kan godt skiftes fra hurtig- til langsom-modus under kørslen. Benyt kun denne mulighed, når der ikke er nogen forhindringer i nærheden.
- Der kan kun skiftes kørselsretning mellem fremad og baglæns, når maskinen står stille.
- Under kørslen må nødstopknappen kun aktiveres i nødstilfælde. (Det slider meget på magnetbremsen)
- Hvis der ikke er nogen aktivitet, slukker maskinen automatisk efter 1 minut. Efter 5 minutter slukker maskinen helt, medmindre der i mellemtiden trykkes på displayet på ny, således at maskinen aktiveres igen.
- På maskinens touchscreen vises der forskellige advarsler, der kan klikkes væk ved at trykke på skærmen.
- Når smudsvandstanken er fuld, vises det på maskinens touchscreen. Så skal smudsvandstanken tømmes.
- Maskinen kan fortsat styres under friløb, selvom gaspedalen slippes, således at det er muligt at styre f.eks. ned ad bakke. Det fungerer kun, når maskinen er i bevægelse. Så snart maskinen er standset, kan den kun fremføres og styres ved aktivering af gaspedalen.
- Køretiden siden sidste fulde opladning vises på displayet i formatet h:mm. Nulstilling sker først efter en måling med last og altså ikke umiddelbart efter opladning.

# Læs, inden maskinen tages i brug!

**Brugeren skal læse og forstå denne vejledning, inden maskinen tages i brug, da den indeholder vigtige anvisninger vedrørende betjening, servicering og vedligeholdelse samt anvisninger vedrørende korrekt brug af maskinen. Vejledningen skal opbevares, så den altid er lige ved hånden.**

## Begreber, beskrivelser

**Nødstopknap:** Afbryder forbindelsen fra batteriet til maskinen og standser alle aggregater. Aktiveres den under kørsel fremad eller baglæns, standser maskinens styring. Kørestoppet forbliver aktivt, indtil nødstopknappen deaktiveres igen.

## 1. Korrekt brug

- Denne maskine er konstrueret til erhvervsmæssig rengøring af gulve med hård ulvbelægning i indendørs lokaler under hensyntagen til denne betjeningsvejledning.

- Anvend kun originalt Wetrok tilbehør og originale forbrugsmaterialer. For at sikre maskinen en optimal rengøringseffekt og levetid anbefaler vi, at der anvendes kemiske produkter fra Wetrok. Producenten påtager sig intet ansvar og ingen garanti for skader eller følgeskader, der opstår som følge af, at der anvendes andre produkter.
- Når maskinen anvendes til rengøring, må den kun køre på strækninger med en stigning eller et fald på under 2%.
- Ved stilstand er maskinen sikret op til en skråstilling på 15%.
- Maskinen må kun køre på strækninger med en stigning eller et fald på under 8%.
- Det er ikke tilladt at køre baglæns ned ad strækninger med et fald på mere end 8%.
- Det er ikke tilladt at vende eller køre skråt på strækninger med en stigning på mere end 2%.
- Sikkerhedsforskrifterne for betjening og vedligeholdelse er anført i de respektive kapitler og skal altid overholdes!
- Producentens garanti og ansvar bortfalder, når det drejer sig om skader eller følgeskader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og deraf følgende forkert behandling eller anvendelse til andre formål end det, som maskinen er beregnet til.
- Undlad at overfylde tanken. Det kan forårsage skader på maskinen, hvis der løber vand ned over den.
- Lad ikke pumperne køre uden rengøringsvæske (det kan høres ved en knitrende lyd). Det kan medføre, at pumpen bliver ødelagt på grund af overophedning. Når indstillingen af vandmængden er lav, er det derimod normalt og funktionsbetinget, at der høres en pulserende støj.
- Inden vandfilteret åbnes, skal maskinen først tømmes helt. Resterende vand, der løber ud af maskinen, skal opsamles. Man skal sikre sig, at der ikke sprøjter vand ind i maskinens indre.
- Undlad at fjerne styringens beskyttelsesafskærmning.
- Hvis maskinen suger spidse eller aflange faste genstande op, kan det medføre skader på eller tilstopning af maskinen og det bør derfor undgås.
- Benyt kun originale ladekabler.

**1.1Forkert brug**

Enhver form for brug af maskinen, der ikke er beskrevet under "Korrekt brug" eller som ikke tjener det aftalte formål, er forbudt.
Det er i særdeleshed forbudt:

- at bruge maskinen som trækkøretøj, transportmiddel eller legetøj.
- at anvende maskinen til rengøring på strækninger med en stigning eller et fald på mere end 2%.
- at køre, standse eller stille maskinen på strækninger med en stigning eller et fald på mere end 8%.
- at køre baglæns på strækninger med et fald på mere end 8%.
- at vende eller køre skråt på strækninger med en stigning eller et fald på mere end 2%.
- at bruge maskinen til kemisk rensning eller fjernelse af sundhedsskadeligt støv.
- at anvende maskinen til at opsuge letantændelige, giftige, ætsende, irriterende eller sundhedsskadelige midler.
- at rengøre tekstile gulvbelægninger.
- at anvende eller opbevare maskinen udendørs under våde forhold.

Enhver form for brug af maskinen, når den ikke er i teknisk funktionsdygtig stand eller under tilsidesættelse af følgende forskrifter, er forbudt:

- beskyttelsesanordningerne må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- maskinen må kun anvendes af faglært personale.
- det er forbudt for børn og unge at bruge maskinen.
- det er ikke tilladt at foretage ombygninger og ændringer af produktet.
- ved vedligeholdelse må kun benyttes originale diagrammer og dokumentation.

## 2. Sikkerhed

**2.1 Organisatorisk**

Den driftsansvarlige har ansvaret for, at

- driftsvejledningen skal altid være lige ved hånden.
- alle brugere har læst og forstået betjeningsvejledningen, inden de tager maskinen i brug.
- alle brugere især kender sikkerhedsforskrifterne og forstår deres betydning.
- alle brugere har fået en produktspecifik oplæring i, hvordan maskinen skal bruges/håndteres.
- brugerne og deres omgang med maskinen kontrolleres med jævne mellemrum.
- maskinen kun bruges af personer, der udtrykkeligt har fået til opgave at bruge den.
- de anerkendte regler for arbejdssikkerhed bliver overholdt.
- eventuelle yderligere statslige eller virksomhedsinterne forskrifter bliver overholdt.
- klare retningslinier for, hvem der har ansvaret for brug, vedligeholdelse og reparation af maskinen, forefindes og overholdes.
- fejl og skader straks meddeles servicecenteret.

**2.2 Nødsituation**

- Giv straks førstehjælp og/eller tilkald hjælp.
- Sluk for maskinen og slå nøglekontakten fra.
- Undlad at tage maskinen i brug igen efter et evt. uheld – få den altid først efterset af Wetrok eller en autoriseret repræsentation!

**2.3 Farekilder**

**Elektrisk spænding og elektrisk strøm:**

- Når man er i kontakt med strøm eller spænding, er der fare for at få elektrisk stød, hvilket kan medføre alvorlige skader og endog forårsage dødsfald.
- Inden der påbegyndes nogen form for arbejde på de elektriske installationer, skal maskinen altid først slukkes og batteriets spænding afbrydes ved at afbryde ledningen til batteriet.

- Når der oplades vådcellebatterier, skal maskinens tank altid tømmes og klappes op!
- Der må ikke foretages ændringer på 230V-ledningen! Man må især ikke fjerne eller åbne nogen af de elektriske tilslutningsklemmer eller fjerne jordledningen! Hvis nogen af maskinens ledninger er beskadiget, må maskinen ikke tages i brug!
- Netledningen skal jævnligt undersøges for skader og udskiftes, hvis det er nødvendigt.
- Roterende maskine og maskindele:
- Der er fare for at komme til skade som følge af maskinens kørebevægelser samt i området omkring de roterende børster.
- Stik aldrig hænder eller fødder ind til børsterne.
- Kør aldrig over fødderne på nogen med maskinens hjul - der er fare for alvorlige skader!
- Undgå, at beklædningsgenstande eller hår kommer i kontakt med maskinens bevægelige dele.
- Vigtigt for brugeren: Langt hår skal samles og/eller sættes op, inden maskinen tages i brug.

Yderligere farer:
- Der er fare for at komme til skade eller blive forbrændt, hvis batteriets poler bliver kortsluttet manuelt eller via ledende genstande.
- Der er en skarp kant ved tankdækslets hængsel – sørg for ikke at få fingrene i klemme her – det kan medføre alvorlige kvæstelser!
- Den indbyggede laser bliver automatisk slået fra med en tidsforsinkelse, når maskinen standser. For at beskytte øjnene mod skader skal man aldrig se direkte ind i laserstrålen, når laseren er tændt!

**2.4 Første ibrugtagning/idriftsættelse**
- Normalt vil man få maskinen udleveret og modtage instruktioner om sikkerhedsforskrifterne, håndtering og servicering og få den første idriftsættelse foretaget af en autoriseret fagmand fra Wetrok. Er dette ikke tilfældet, er den driftsansvarlige også ansvarlig for, at brugeren får de nødvendige instruktioner.
- Denne betjeningsvejledning er en oversættelse af den originale brugsanvisning på tysk.
- Der kan kun arbejdes sikkert med maskinen, når du har læst driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne i deres helhed og nøje følger de anvisninger, der gives heri.
- Sikkerhedsforskrifter vedrørende betjening og servicering er anført i de respektive kapitler og skal nøje overholdes!
- Følg også alle de sikkerhedsanvisninger, der gives via piktogrammerne på selve maskinen.
- Kontrol af alle elektriske ledninger.
- Defekte ledninger må kun udskiftes af faglærte personer.
- Alle afskærmninger og dæksler skal bringes i den rigtige position, inden maskinen tages i brug.

**2.5 Generelle sikkerhedsforskrifter**
- Kontrollér altid maskinen, inden den tages i brug.
- Reparationer må kun udføres af faglærte personer.
- Maskinen må altid kun håndteres af én person ad gangen.
- Maskinen må ikke være i brug, når der ikke er påfyldt væske.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal brugeren tage alle smykker såsom ringe og halskæder af.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal brugeren – såfremt denne har langt hår - samle sit hår og/eller sætte det op.
- Bær altid solidt fodtøj for at forebygge skader – maskinen vejer op til 755 kg!
- Inden maskinen tages i brug, skal tanken og tankdækslet være lukket og låst.
- Under arbejdet skal man hele tiden holde øje med, om der er andre personer til stede – især børn.
- Når maskinen skal rengøres, når der skal udskiftes dele eller afmonteres arbejdselementer: skal maskinen stå på et jævnt underlag, der ikke skråner og nøglen skal tages ud af nøglekontakten.
- Der må kun anvendes originale arbejdselementer fra Wetrok.
- Vær forsigtig, når du vender maskinen på skrånende terræn: Kør ekstra langsomt og forsigtigt! Hvis maskinen skal flyttes via ramper, må er kun køres i rampens hældningsretning – aldrig på tværs af den!
- Hvis man henstiller maskinen på skrånende terræn eller i elevatorer, skal den sikres mod at rulle. Aktivér nødstopknappen.
- Benyttede advarselsskilte og forklaringer.
- Advarselstrekant med advarsel mod klemningsfare bagest til venstre og højre for smudsvandstanken: Smudsvandstanken må kun tippes bagover, når den er tom. Vær forsigtig, når smudsvandstanken tippes forover: Tag ikke fat i kanterne - så er der fare for at komme til skade!
- Vær forsigtig, når du kører baglæns. Når man slipper drejegrebet, standser maskinen. Aktivér nødstopknappen i nødstilfælde.
- Inden enhver form for arbejde på de elektriske installationer skal ledningsforbindelsen mellem batterierne og maskinen afbrydes.
- Efter at arbejdet er afsluttet, skal smudsvandstanken tømmes og rengøres for at forhindre biologisk fare.

**2.6 Begrænsninger i brugen**

**2.6.1 Generelt**
- Maskinen må ikke bruges ved temperaturer under 1 °C og over 45 °C.
- Vandtemperaturen må ikke være over 50 °C.
- Af sikkerhedsmæssige grunde skal hastigheden altid tilpasses efter situationen! (gulvets beskaffenhed, omgivelserne,tilsmudsningsgrad en etc.)
- Det er forbudt at bruge maskinen til at opsamle eller fjerne sundhedsskadeligt støv eller brændbare materialer.
- Det er forbudt at bruge maskinen til at rengøre gulvarealer i nærheden af letantændelige eller eksplosive stoffer.
- Falder batterispændingen til under 17 V, vil maskinen automatisk blive slået fra og standse. Forudgående advarsel (vedvarende akustisk signal).
- Brug af maskinen i klorholdige omgivelser som for eksempel i svømmehaller nedsætter maskinens levetid betydeligt og anbefales derfor ikke.
- Efter hurtige skift fra kolde til varme omgivelser skal maskinen have tid til at akklimatisere, inden den tages i brug. Dugdannelse kan medføre funktionsfejl og bør derfor undgås.

**2.6.2 Rengøringsmidler**

- For at sikre maskinen en optimal rengøringseffekt og levetid anbefaler vi, at der anvendes kemiske produkter fra Wetrok. Producenten påtager sig intet ansvar og ingen garanti for skader eller følgeskader, der opstår som følge af, at der anvendes andre produkter.
- Ved brug af rengørings- og plejemidler skal producentens advarsler følges.
- Eventuelt anlægges øjenværn, håndværn og sikkerhedsbeklædning.
- Det er forbudt at bruge skummende, letantændelige, brændbare, giftige, sundhedsskadelige, ætsende eller irriterende stoffer.
- Brug altid kun vand og rengøringsmidler, der passer til maskinen.
- Brug aldrig aggressive eller brændbare rengøringsmidler til rengøring af selve maskinen!

**2.6.3 Grænseværdier**

- Den maksimale stigning/hældning von 2 % for arbejde og 8 % for transport eller stilstand må ikke overskrides. Når arbejdet er afsluttet, skal maskinen skal sikres mod at rulle ved at slukke for den og tage nøglen ud af nøglekontakten.
- Maskinen må kun køre på strækninger med en stigning eller et fald på under 8%.
- Det er ikke tilladt at køre baglæns ned ad strækninger med et fald på mere end 8%.
- Det er ikke tilladt at vende eller køre skråt på strækninger med en stigning på mere end 2%.
- Når arbejdet er afsluttet, skal maskinen sikres mod at rulle ved at tage nøglen ud af nøglekontakten. Desuden skal der trykkes på nødstopknappen. Først da er bremsen trukket sikkert.
- Luftfugtigheden skal ligge mellem 30 og 95 %, når maskinen er i brug.
- Støjemissionen er mindre end 70 dBA.

**2.7 Nødstop**

Maskinen har en rød nødstopknap.
Hvis der pludselig dukker forhindringer op, kan maskinen standses ved at

- slippe gashåndtaget og/eller bremse,
- eller ved at trykke på den røde nødstopknap,
- eller ved at tage nøglen ud af nøglekontakten.
- Det samme gælder, når der køres baglæns.

**2.8 Vedligeholdelse, sikkerhed, service**

Vedligeholdelse, sikkerhed, service Af hensyn til driftssikkerheden og bevarelse af maskinens værdi skal der gennemføres et serviceeftersyn 1 gang om året eller for hver 400 driftstimer.

Service må kun udføres af en Wetrok serviceafdeling eller af autoriseret faglært personale.

Generelt:

- Når maskinen skal rengøres og serviceres og når der skal udskiftes tilbehør og reservedele eller skiftes til en anden funktion, skal man altid først slukke for maskinen, tage nøglen ud af nøglekontakten og trykke på nødstopknappen.
- Maskinen må ikke rengøres med højtryksrenser/damptrykrenser eller med væskestråle.
- For at sikre en problemfri drift bør friskvandstanken med jævne mellemrum rengøres med Wetrok Ketovapor CIP3 (5 %). Indvirkningstiden for Wetrok Ketovapor CIP3 afhænger af tankens tilsmudsningsgrad.

Batterier:

- Batterier indeholder ætsende svovlsyre. Undgå at indtage denne – den er ætsende! Undgå kontakt med hud og øjne. Følg altid producentens anvisninger!
- Ved opladning af vådcellebatterier er der eksplosionsfare pga. knaldgas. Fare for alvorlige kvæstelser! Batterirummet skal stå åbent under opladning, idet tanken forinden skal tømmes og klappes op! Under opladningen skal det rum, maskinen står i, være godt ventileret!
- Vedligeholdelsesfri batterier og vådcellebatterier må kun oplades med en dertil egnet lader.
- Håndter aldrig batterierne i nærheden af åben ild eller glødende genstande. Undgå gnistdannelse i nærheden af batterierne!
- Håndhæv et absolut rygeforbud.
- Vedligeholdelsesfri batterier må ikke åbnes. Der må ikke påfyldes destilleret vand.
- Man må ikke røre ved batteriets poler med hænderne.
- Batteriernes kontakter er dækket af en kraftig isolering for at undgå en kortslutning via metallisk forbindelse (f.eks. en gaffelnøgle). Isoleringen må ikke fjernes.
- Det er forbudt at lægge batterierne på ledende genstande (f.eks. en gaffelnøgle).
- Maskinen må ikke rengøres med højtryksrenser/damptrykrenser eller væskestråle.
- Defekte elektriske ledninger må kun udskiftes af faglærte personer.

Tilbehør og reservedele:

- Der må kun anvendes originale reservedele, tilbehørsdele og arbejdselementer fra Wetrok.

**2.9 Opbevaring, transport**

- Hvis maskinen ikke er i brug, skal den opbevares tørt og under normale rumbetingelser.
- Forinden skal friskvand og smudsvand aftappes og tanken rengøres.
- Lad tankdækslet stå åbent.
- Ved længere tids opmagasinering skal forbindelsesledningen til batteriet afbrydes.
- Oplad batterierne en gang om måneden ved længere tids opbevaring.
- Temperaturen må ikke overskride maks. 50 °C under transport og opbevaring.
- Ved temperaturer under 0 °C skal maskinen kort tages i brug med vand tilsat frostbeskyttelsesvæske og derefter tømmes igen.
- Ved transport over lange afstande skal maskinen sikres og emballeres på passende måde.
- For at kunne skubbe med maskinen, når den er slået fra, skal bremsekontakten aktiveres.

**2.10 Bortskaffelse**

Materialer:

- Emballage samt ubrugte og opsugede rengøringsmidler skal bortskaffes i henhold til de respektive nationale forskrifter.

Maskinen:

- Afbryd forbindelsesledningen til batteriet.
- Tag batterierne ud af maskinen.
- Forsigtig: Batterier indeholder syre. Lad være med at åbne dem. Der er fare for at komme til skade!
- Batterierne skal tilbageleveres til producenten, så de kan blive bortskaffet på rette vis.
- Maskinen skal efter kassering bortskaffes i henhold til de nationale forskrifter.

**2.11 Benyttede advarselsskilte og forklaringer**

Vand maks. 50 °C

Laserstråle!

Læs betjeningsvejledningen

Nødtryk

Stop (bremse) og Go (start)

Må ikke rengøres med vandstråle

Ved vedligeholdelse skal batterikablerne adskilles
fra batteriet. (maskine spændingsfri)

**Klemningsfare!**
Ræk ikke ind i maskinen

**Eksplosionsfare!**
Ved opladning af vådcellebatterier skal batterirummet åbnes af hensyn til udluftning

# Spis treści


Schemat urządzenia 92

Osprzęt i materiały użytkow 93

Usuwanie usterek 93

Dane techniczne 94

Instrukcja użycia baterii 94

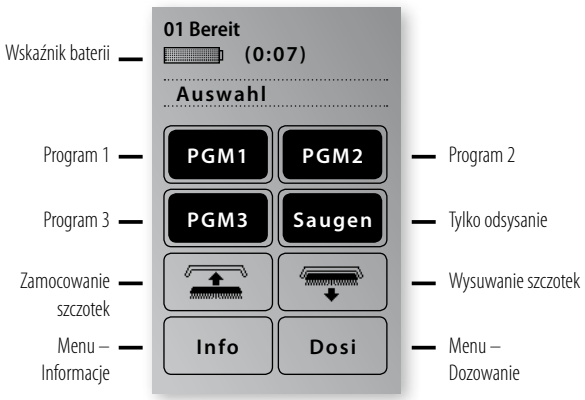
Uruchomienie iMatic 94

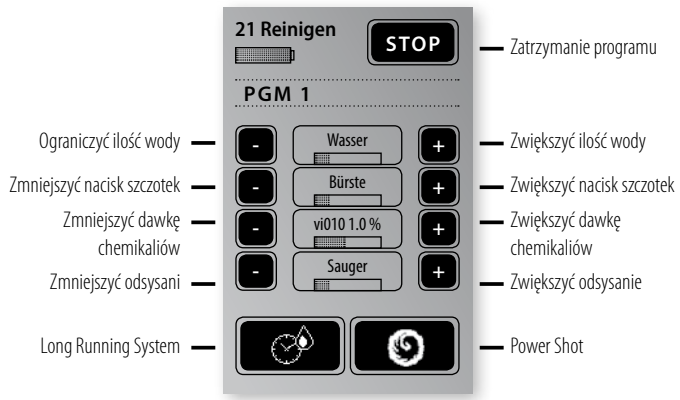
Wskazówki 95

Przeczytać przed uruchomieniem maszyny 95

Deklaracja zgodności 121

# Schemat urządzenia



### Power Shot

Naciśnięcie klawisza Power Shot nastawia na 6 sekund ilość wody, nacisk szczotek oraz siłę ssania na maksymalną moc w celu usunięcia lokalnych ocnych zabrudzeń.

### Long Running System (LRS):

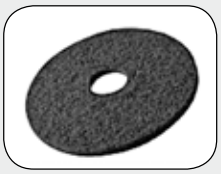
Uruchomienie klawisza LRS przełącza ilość wody, nacisk szczotek i siłę ssania na tryb oszczędny. Stosowanie tego trybu zaleca się w przypadku czyszczenia gładkich podłóg zabrudzonych w niewielkim stopniu.
Pozwala on na zaoszczędzenie wody i środków czyszczących. Jednocześnie wydłuża czas eksploatacji maszyny.

### Laser – pomoc w prowadzeniu maszyny

Zintegrowany laser projektuje automatycznie przy jeździe do przodu linię o długości mniej więcej 1 metra po prawej stronie przed obudowę szczotek. Ułatwia to w pozycjonowaniu jazdy maszyny i zapobiega dwukrotnemu czyszczeniu tego samego miejsca (nienachodzenie na siebie poszczególnych torów czyszczenia).

## Osprzęt i materiały użytkow

**Tarcza napędowa padu**



**Pady z tworzywa sztucznego**

**Szczotka do szorowania Supernylon**

**Szczotka do szorowania Tynex (bardzo twardy)**

## Usuwanie usterek

| USTERKA | PRZYCZYNA | USUNIĘCIE |
|---|---|---|
| Urządzenie nie działa | Przycisk awaryjnego zatrzymania wciśnięty | Odblokować przycisk awaryjnego zatrzymania |
| | Zabezpieczenie lub ochrona nadmiarowo-prądowa jest wywołane/ wywołana. | Zresetować – przełącznik kluczowy OFF/ON |
| | Maszyna wyłączona automatycznie (Funkcja Power Down) | Zresetować – przełącznik kluczowy OFF/ON |
| | Hamulec magnetyczny nie odłącza się | Sprawdzić wtyczkę sterowania głównego |
| Efekt czyszczenia nie jest zadowalający | Szczotka / pad jest mocno zużyta/zużyty | Wymienić szczotkę / pad |
| | Dozowanie / Woda - za mała ilość | Dozowanie / Woda - zwiększyć ilość |
| Niedostateczna moc ssąca lub jej zupełny brak | Dysza ssąca lub wąż próżniowy zatkana/zatkany | Usunąć źródło zatkania |
| | Wąż próżniowy nie jest podłączony | Podłączyć wąż próżniowy |
| | Pokrywa zbiornika nie zamknięta albo uszkodzona uszczelka | Zamknąć prawidłowo pokrywę zbiornika lub wymienić uszczelkę |
| | Sito filtracyjne kanału ssącego powietrze w jednostce pływakowej jest zatkane | Zdjąć jednostkę pływakową i oczyścić wodą zintegrowane sito |
| | Turbina wyłączona lub na poziomie ograniczonym | Włączyć turbinę lub nastawić na pełną moc ssania |
| Powstawanie smug | Belki ssące są zabrudzone lub zużyte | Oczyścić lub wymienić belki ssące |
| | Styk dyszy ssącej nie nastawiony prawidłowo | Ustawić prawidłowo wysokość dyszy ssącej oraz jej nachylenie. (Czynność tę powinna wykonywać osoba do tego wykwalifikowana.) |
| Niedostateczny dopływ środka czyszczącego lub wody albo jego zupełny brak | Przewody są zatkane | Przepłukać czystą wodą zbiornik wody czystej oraz system przewodowy |
| | Filtr do świeżej wody zatkany | Oczyścić filtr do świeżej wody |
| | Dopływ wody zamknię | Otworzyć lub nastawić dopływ wody |
| | Dopływ chemikaliów zamknięty | Otworzyć dopływ chemikaliów lub uruchomić ponownie dozowanie |
| | Brak czystej wody w zbiorniku (Pompa wodna słyszalna) | Dolać czystej wody |
| Laser nie działa lub jest źle widoczny | Soczewka lasera zabrudzona | Oczyścić delikatnie chusteczką do czyszczenia |
| | Laser jest nieprawidłowo nastawiony | Wyjustować na nowo zamocowanie lasera. (Czynność tę powinna wykonywać osoba do tego wykwalifikowana.) |
| | Niekorzystne warunki podłogi lub oświetlenia | ---------- |
| Baterie nie załadowane lub zbyt słabo załadowane | Baterie załadowane zbyt krótko | Przestrzegać koniecznego czasu trwania ładowania |
| | Okres użytkowania baterii upłynął | Wymienić baterie (przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa) |
| Belka ssąca opada (zbyt lekko) | Przechylenie w czasie przykręcania w stanie podniesionym | Przykręcić belkę ssącą w stanie opuszczonym (wybrać PGM 1, 2 lub 3, który powoduje opuszczenie mechanizmu unoszenia) |

# Dane techniczne

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| **Napięcie znamionowe:** | **V** | **24** |
| **Wydajność teoretyczna:** | **m2/h** | **5100** |
| **Szerokość robocza:** | **mm** | **850** |
| **Szerokość łuku odsysania:** | **mm** | **1150** |
| **Zbiornik czystej wody:** | **l** | **105** |
| **Zbiornik brudnej wody:** | **l** | **95** |
| **Silnik szczotki** | **W** | **2 x 500** |
| **Turbina ssąca** | **W** | **550** |
| **Silnik jazdy** | **W** | **2 x 550** |
| **System dozowania** | **%** | **0,2 - 5** |
| **Pompa** | **W** | **2 x 25** |
| **Łączna moc znamionowa:** | **W** | **2800** |
| **Pojemność bate** | **Ah** | **220/280/320** |
| **Ładowarka typu onboard Maks. prąd ładowania** | **A** | **35** |
| **Czas pracy baterii** | **h** | **3-5** |
| **Maks. moc lasera, klasa 2M** | **mW** | **5** |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| **Ciężar bez baterii, bez wody** | **kg** | **270** |
| **Ciężar z baterią 280 Ah:** | **kg** | **540** |
| **Ciężar z baterią i wodą:** | **kg** | **655** |
| **Dopuszczalny ciężar całkowity:** | **kg** | **755** |
| **Masa maksymalna (LxBxH):** | **mm** | 1620 x 750 x 1420 |
| **Maks. masa komory na baterie (LxBxH):** | **mm** | 530 x 670 x 430 |
| **Turbina ssąca** | mbar (m3/h) | **180 (90)** |
| **Maks. nacisk szczot:** | **N/cm2** | **0,43** |
| **Maks. nacisk szczot:** | **kg** | **100** |
| **Prędkość obrotowa szczotki:** | **1/min.** | **170** |
| **Poziom hałasu (Leq)** | **dB (A)** | **66-70** |
| **Maksymalne dopuszczalne nachylenie** | **%** | **8** |
| **Bryzgoszczelność:** | **IP..** | **X 3** |
| **Znak jakości:** | **CB** | ✔ |
| **Prędkość jazdy** | **(km/h)** | **do przodu 6 /do tyłu. 3** |
| **Efektywna Wartość przyspieszenia - siedzenie kierowcy** | **$m/s^2$** | **7.9 (K = 1.5)** |
| **Efektywna Wartość przyspieszenia - rączka kierownicy** | **$m/s^2$** | **<2.5 (K = 1.5)** |

# Instrukcja użycia baterii

⚠ **Proszę zapoznać się przed uruchomieniem!**

**Po normalnym użyciu maszyny należy podłączyć ją zawsze do sieci i w pełni doładować (cykl ładowania 12 godz.).**
**Jeżeli natomiast maszyna jest - po pełnym doładowaniu - w użyciu krócej niż pół godziny, należy poczekać aż dojdzie do odpowiedniego rozładowania (użycie powyżej 1 godz.).**
**Roszczeń z tytułu gwarancji nie można dochodzić w przypadku nieprzestrzegania tego przepisu. Okres gwarancji wynosi zasadniczo 1 rok.**

# Uruchomienie iMatic

## Przed uruchomieniem:

- Doładować baterie – przewód sieciowy z wtyczką sieciową (patrz schemat maszyny) podłączyć do gniazdka wtyczkowego (230V) (może trwać do 12 godz.)
  (Baterie, w których jako elektrolitu używa się cieszy lub żelu, nastawia się bezpośrednio w ładowarce. Wykonuje tylko technik serwisu.)
- Przed uruchomieniem należy usunąć przewód sieciowy.
- Napełnić zbiornik świeżej wody, max. 105 l.
- Podłączyć 5-litrowy kanister na chemikalia (patrz schemat maszyny).
- Szczotki lub tarcze napędowe padu z padem położyć pod obudową szczotek.
- Naciskając dźwignię nastawczą ustawić pozycję siedzenia. Są trzy pozycje.
- Włączyć maszynę (odblokować awaryjne zatrzymanie i przekręcić przełącznik kluczowy).
- Nacisnąć zamocowanie szczotek (patrz menu sterowanie ekran dotykowy).
- Przekręcając dźwignię dozowania wybrać kanister na chemikalia i uruchomić ponownie dozowanie.

**Podczas pierwszej jazdy maszyną Wetrok iMatic proszę przestrzegać następujących wskazówek:**

- Maszyną steruje się kierownicą (patrz schemat maszyny). Sterowanie nie jest regulowane mechaniczne, lecz elektronicznie. Kieruje się tak jak rowerem.
- Nacisnąć na panelu obsługi (patrz schemat maszyny) na kierunek do przodu i na symbol żółwia.
- Przekręcając powoli pokrętło kierownicy (patrz schemat maszyny) do tyłu maszyna jedzie do przodu.
- **Proszę zacząć od małych ruchów sterowania i od niewielkiej prędkości jazdy.**
- Hamuje się przekręcając pokrętło kierownicy do przodu.
- Proszę pojeździć maszyną 5 minut bez czyszczenia. W celu zapoznania się z funkcjonowaniem maszyny proszę wykonać w czasie jazdy kółka, wąskie zakręty, manewr hamowania.
- **Jazda do tyłu: Nacisnąć na panelu obsługi (patrz schemat maszyny) kierunek do tyłu. Proszę również w tym przypadku zacząć powoli i bez sterowania. Zmiana kierunku (do przodu/do tyłu, do tyłu/do przodu) prowadzi do przestawienia ruchomych kół przednich, w wyniku czego maszyna przesuwa się lekko na bok. W związku z tym wykonywać tylko lekkie ruchy sterowania.**

- Wybrać program czyszczenia PGM1, PGM2 lub PGM3 (bliższe objaśnienia w strona 2 menu sterowanie na ekranie dotykowym).
- Ustawić kierunek jazdy do przodu (patrz menu 21 (Czyszczenie), strona 2 na dole po prawej).

## W czasie użycia:

- Powierzchnie podłogowe czyści się najefektywniej pokonując w miarę możliwości długie odcinki proste z małą liczbą zakrętów.
- 105 litrów świeżej wody wystarcza na ok. 40-60 min., w zależności od ustawionej ilości wody i prędkości czyszczenia.
- Czas jazdy wynosi od 2,0 do 4,0 godzin, w zależności od nacisku szczotek, właściwości podłogi, mocy ssania, prędkości i elementów roboczych (szczotka, pad).
  - W czasie jazdy można nastawić następujące funkcje:
  - LRS (long Running System). W tym trybie pracuje się przy minimalnym zużyciu energii (mały nacisk szczotek, niewielka moc ssania i nieduże zużycie wody). Wyświetlacz LRS miga, jeżeli tryb jest aktywny.
  - PShot (Power Shot) W tym trybie czyści się przez 6 sekund na pełnej mocy (największy nacisk szczotek, wysoka moc ssania i największe zużycie wody) w celu usunięcia trudno schodzących plam.
- W ramach wszystkich programów (PGM 1-3) można ustawić manualnie następujące parametry:
  - Ilość wody w zależności od prędkości jazdy (1=0 - 2,0 l/min., 2=0 - 3,3 l/min., 3=0 - 4,6 l/min., 4=0 - 6,0 l/min.).
  - Stopnie nacisku szczotek (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Moc ssania w zależności od właściwości podłogi (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Dozowanie chemikaliów w zależności od lepkości (0,2%, 0,5%, 1%, 2%, 3%, 5%).

## Po użyciu:

- Opróżnić zbiornik brudnej wody do kanalizacji ziemnej i wypłukać zbiornik wodą. Zostawić zbiornik otwarty, tak aby wilgoć mogła wyschnąć.
- Opróżnić zbiornik świeżej wody do kanalizacji ziemnej i wypłukać zbiornik wodą. Zostawić zbiornik otwarty, tak aby wilgoć mogła wyschnąć. Oczyścić filtr.
- Nacisnąć wysuwanie szczotek (patrz menu sterowanie ekran dotykowy). Opłukać wodą szczotki lub tarczę napędową padu i poczekać aż wyschną.
- Wyłączyć maszynę za pomocą przełącznika kluczykowego Dwa górne wskaźniki LED na panelu pozostają włączone.
- Przycisk awaryjnego wyłączania nacisnąć tylko w sytuacji awaryjnej albo w przypadku dłuższego przestoju (> 1 dzień). Wskaźnik obu górnych LED jest wyłączony.
- Naładować baterie, może trwać to do 12 godzin. Przewód sieciowy połączyć z wtyczką sieciową (patrz schemat maszyny) i podłączyć do gniazdka wtyczkowego (230 V).
- Jeżeli maszyna nie jest w użyciu, wyjąć koniecznie kluczyk w celu zapobieżenia nieuprawnionemu użyciu.

# Wskazówki

- W czasie manewrowania do przodu/do tyłu dochodzi do przestawienia kół, w wyniku czego maszyna przesuwa się przez chwilę na bok. W czasie przestawiania kół nie wykonywać ruchów sterowania.
- Promień zakrętu maszyny zależy od prędkości.
- W przypadku kierowania w trakcie hamowania wydłuża się droga hamowania, zwłaszcza przy zjeżdżaniu z pochylni.
- Maszyna można jeździć tylko wtedy, jeżeli przełącznik siedzeniowy zostanie uruchomiony - w wyniku siedzenia.
- W stanie bezruchu maszyny hamulec magnetyczny zostaje automatycznie uaktywniony.
- Naciskając przełącznik hamowania można przesunąć maszynę ręcznie (tylko z bateriami). W tym celu wyłączyć KONIECZNIE przełącznik kluczykowy.
- Niebezpieczeństwo poślizgu przy dużej prędkości z gwałtownymi zmianami kierunku jazdy na śliskich podłogach.
- Możliwość zmiany trybu (z szybkiego na wolny) w czasie jazdy. Stosować tylko wtedy, jeżeli nie ma w pobliżu żadnych przeszkód.
- Tryb do przodu/do tyłu można zmienić tylko w stanie bezruchu.
- Przycisk awaryjnego zatrzymania uruchamiać w czasie jazdy tylko w sytuacjach awaryjnych (silne zużycie hamulca magnetycznego).
- W razie braku aktywności maszyna wyłącza się automatycznie po upływie 1 minuty. Po 5 min. maszyna wyłącza się kompletnie, chyba że w międzyczasie dotknie się znowu ekranu, co spowoduje ponowne włączenie się maszyny.
- Na ekranie dotykowym pojawiają się różne komunikaty ostrzegawcze. Dotykając ekranu można je łatwo usunąć.
- Jeżeli zbiornik brudnej wody jest pełny, pojawia się stosowna informacja na ekranie dotykowym. Zbiornik należy wtedy opróżnić.
- Jeżeli po puszczeniu pedału gazu jeszcze kierujemy, maszyna skręca dalej również bez uruchamiania pedału gazu. Umożliwia to kierowanie w przypadku zjeżdżania na dół. Działa tylko wtedy, gdy maszyna jest w ruchu. Gdy tylko maszyna się zatrzyma, można nią jeździć i kierować tylko urucha-miając pedał gazu.
- Czas biegu pokazywany jest na wyświetlaczu (h:mm) od chwili ostatniego pełnego ładowania. Do cofnięcia dochodzi dopiero po dokonaniu pomiaru pod obciążeniem, nie bezpośrednio po ładowaniu.

# Przeczytać przed pierwszym uruchomieniem!

**Użytkownik musi przed uruchomieniem maszyny przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć ją. Zawiera ona bowiem ważne wskazówki dotyczące obsługi,**
**konserwacji i pielęgnacji maszyny, które zapewniają użycie maszyny zgodne z jej przeznaczeniem. Instrukcję tę należy przechowywać zawsze w zasięgu ręki.**

## Opis pojęć

**Przycisk awaryjnego zatrzymania:** Przerywa połączenie baterii z maszyną i wyłącza wszystkie agregaty.
W przypadku uruchomienia w czasie jazdy do przodu i do tyłu sterowanie jazdy zatrzymuje maszynę. Zatrzymanie jazdy pozostaje zaktywizowane do czasu odblokowania przycisku awaryjnego zatrzymania.

## 1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Maszyna przeznaczona jest do przemysłowego czyszczenia podłóg i twardych wykładzin podłogowych w pomieszczeniach zamkniętych z zachowaniem zasad zawartych w instrukcji obsługi.

- Używać tylko oryginalnego osprzętu i materiału użytkowego firmy Wetrok. W celu zapewnienia optymalnej skuteczności czyszczenia oraz okresu użytkowania maszyny zalecamy stosowanie wyrobów chemicznych firmy Wetrok. Za szkody lub szkody następcze powstałe w wyniku zastosowania innych wyrobów producent nie udziela gwarancji i nie ponosi odpowiedzialności.
- Maszyna może być używana w trybie czyszczenia tylko w obrębie wzniesień lub pochyłości poniżej 2%.
- Stateczność gwarantuje się do położenia ukośnego wynoszącego 15%.
- Maszyną wolno poruszać się tylko w obrębie wzniesień lub pochyłości poniżej 8%.
- Jazda do tyłu na pochyłościach powyżej 8% jest niedozwolona.
- Niedozwolone jest skręcanie lub jazda na ukos na wzniesieniach powyżej 2%.
- Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji zawarte są w odpowiednich rozdziałach i należy ich bezwzględnie przestrzegać!
- W przypadku szkód i szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji przy niewłaściwej obsłudze lub użyciu sprzecznym z przeznaczeniem oszenia odpowiedzialności wygasają.
- Nie przepełniać zbiornika. Spływająca woda może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.
- Nie uruchamiać pomp bez płynu oczyszczającego (rozpoznać można to po terkoczącym odgłosie). Może to doprowadzić do zniszczenia pomp na skutek przegrzania. Odgłos pulsowania występujący przy niskich ustawieniach ilości wody jest natomiast normalny i związany jest z wykonywaną czynnością.
- Przed otwarciem filtra wodnego należy opróżnić całkowicie maszynę. Wyciekającą resztkę wody zebrać lub przechwycić. Zadbać o to, aby woda nie dostała się do środka maszyny.
- Nie usuwać pokrywy ochronnej sterowania.
- Wessanie ostrych lub podłużnych stałych przedmiotów może doprowadzić do obrażeń lub zapchania maszyny. W związku z tym należy tego unikać.
- Używać tylko oryginalnych przewodów do ładowania.

### 1.1 Użycie niezgodne z przeznaczeniem

Jakikolwiek rodzaj zastosowania maszyny nie służący celowi opisanemu w punkcie «Użycie zgodne z przeznaczeniem» lub ustanowionemu w umowie jest niedozwolone.
W szczególności zabrania się:

- Użycia maszyny jako ciągnika, środka transportu lub zabawkig.
- Tryb czyszczenia w obrębie wzniesień lub pochyłości powyżej 2%.
- Jeżdżenie lub stan bezruchu w obrębie wzniesień lub pochyłości powyżej 8%.
- Jazda do tyłu na pochyłościach powyżej 8%.
- Jeżdżenie lub stan bezruchu w obrębie wzniesień lub pochyłości powyżej 2%.
- Czyszczenia na sucho, usuwania pyłów zagrażających zdrowiu.
- Wsysania środków łatwo zapalnych, trujących, żrących, podrażniających lub szkodliwych dla zdrowia.
- Czyszczenia włókienniczych wykładzin podłogowych.
- Użycia lub składowania na dworze, na wolnej przestrzeni w warunkach wilgoci.

Jakakolwiek forma eksploatacji maszyny, która nie znajduje się w nienagannym stanie technicznym, lub z pominięciem poniższych przepisów jest zabroniona:

- Nie zdejmować lub nie dezaktywować zabezpieczeń.
- Używanie tylko przez przeszkolone osoby personelu.
- Używanie maszyny przez dzieci i młodzież jest zabronione.
- Nie zezwala się na przebudowywanie i dokonywanie zmian produktu.
- W ramach konserwacji i serwisu wolno używać tylko oryginalnych schematów i dokumentów.

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1 Sprawy organizacyjne

Operator jest odpowiedzialny za to, żebys

- instrukcja obsługi była zawsze pod ręką.
- wszystkie osoby obsługujące maszynę przed jej użyciem przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi.
- wszystkie osoby obsługujące maszynę znały zwłaszcza przepisy bezpieczeństwa i rozumiały ich znaczenie.
- wszystkie osoby obsługujące maszynę zostały przeszkolone w zakresie użycia/obsługi maszyny zgodnie ze specyfiką produktu.
- dokonywano okresowo kontroli operatorów i ich sposobu obchodzenia się z maszyną.
- maszyny używały tylko osoby, którym w sposób wyraźny i jednoznaczny powierzono ich używanie.
- przestrzegano uznanych zasad dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- stosowano się do ewentualnych innych państwowych lub wewnątrzzakładowych przepisów.
- zakres odpowiedzialności za eksploatację, konserwację i naprawę maszyny ustalono w sposób jasny i wyraźny i go też przestrzegano.
- wszelkie awarie i uszkodzenia zgłaszać natychmiast oddziałowi serwisowemu.

### 2.2 Sytuacja awaryjna

- Zastosować natychmiast środki pierwszej pomocy i/lub wezwać pomoc.
- Wyłączyć maszynę i wyciągnąć wyłącznik kluczykowy.
- Po wystąpieniu awarii nie uruchamiać maszyny. Należy wpierw wezwać firmę Wetrok lub jej autoryzowanego przedstawiciela w celu dokonania kontroli!

### 2.3 Źródła niebezpieczeństwa

**Napięcie elektryczne i prąd elektryczny:**

- W przypadku kontaktu z prądem lub napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac w obrębie instalacji elektrycznych należy maszynę zawsze wyłączyć i rozłączyć napięcie baterii poprzez odłączenie przewodów baterii.

- W przypadku ładowania akumulatorów, w których jako elektrolitu używa się cieczy, należy koniecznie opróżnić zbiornik maszyny i wychylić go do góry!
- W obrębie przewodów 230 V nie wolno dokonywać żadnych zmian! W szczególności nie wolno wyciągać lub otwierać elektrycznych zaciskaczy przyłączeniowych lub usuwać kabli uziemiających! Urządzeń z uszkodzonymi przewodami doprowadzającymi nie wolno uruchamiać.
- Kontrolować przewód sieciowy regularnie pod kątem uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić.
- Maszyny i elementy w ruchu:
- W związku z ruchem w trakcie jazdy, a także w obrębie obracających się szczotek istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Nie dotykać rękami szczotek ani nie wkładać w ich obręb nóg.
- Nigdy nie najeżdżać kołami na stopy – niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń!
- Części garderoby ani włosy nie mogą mieć styczności z ruchomymi elementami.
- Użytkownik: Długie włosy należy przed użyciem maszyny podwiązać.

Inne niebezpieczeństwa:
- W przypadku zwierania biegunów baterii rękami lub za pomocą przewodzących przedmiotów istnieje niebezpieczeństwo obrażeń lub poparzeń.
- Krawędź przy zawiasie pokrywy zbiornika, nie przyciskać palców, niebezpieczeństwo zmiażdżenia!
- Wbudowany laser wyłącza się w przypadku bezruchu maszyny automatycznie z opóźnieniem. W celu uniknięcia uszkodzeń oczu nie wolno patrzeć w promień włączonego lasera!

### 2.4 Pierwsze uruchomienie / Uruchomienie
- Za przekazanie maszyny, udzielenie instrukcji dotyczących przepisów bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz pierwsze uruchomienie maszyny odpowiedzialny jest normalnie autoryzowany przez firmę Wetrok fachowiec. W sytuacjach, w których tak nie jest, odpowiedzialność za poinstruowanie osób obsługujących maszynę spoczywa na operatorze.
- Niniejsza instrukcja obsługi jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi w języku niemieckim.
- Bezpieczna eksploatacja urządzenia możliwa jest tylko w przypadku przeczytania w całości instrukcji obsługi i przepisów bezpieczeństwa oraz stosowania się bezwzględnie do zawartych w nich poleceń.
- Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji wyszczególnione są w odpowiednich rozdziałach. Należy ich bezwzględnie przestrzegać!
- Proszę stosować się także do wskazówek bezpieczeństwa na piktogramach umieszczonych na maszynie.
- Kontrola wszystkich przewodów elektrycznych.
- Wymiany uszkodzonych przewodów mogą dokonywać tylko fachowcy.
- Przed uruchomieniem wszystkie osłony i pokrywy należy umieścić w odpowiedniej pozycji.

### 2.5 Ogólne przepisy bezpieczeństwa
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić maszynę.
- Napraw mogą dokonywać tylko fachowcy.
- W obrębie maszyny czynności wykonywać może zawsze tylko jedna osoba.
- Nie wolno uruchamiać maszyny w przypadku braku cieczy.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zdjąć ozdoby takie jak pierścionki i łańcuszki.
- Przed rozpoczęciem pracy należy podwiązać długie włosy.
- W celu uniknięcia obrażeń należy nosić zawsze mocne obuwie. Ciężar maszyny wynosi do 755 kg!
- Przed użyciem należy zamknąć i zaryglować obudowę zbiornika oraz jego pokrywę.
- W czasie pracy należy zwracać uwagę na inne osoby, zwłaszcza na dzieci.
- W celu oczyszczenia i konserwacji maszyny, wymiany części lub demontażu elementów roboczych: Zjechać maszyną na równą powierzchnię bez pochyłości i wyciągnąć kluczyk z wyłącznika kluczykowego.
- Wolno używać tylko oryginalnych elementów roboczych firmy Wetrok.
- Uwaga przy skręcaniu na wzniesieniach lub pochyłościach: Jechać szczególnie wolno i ostrożnie! Przy przesuwaniu przez pochylnie wolno jechać tylko w kierunku pochylenia bądź nachylenia, nigdy natomiast na poprzek do pochylenia bądź nachylenia!
- Na pochyłości lub w windach należy w przypadku odejścia od maszyny zabezpieczyć ją, tak aby nie odtoczyła się. Uruchomić przycisk awaryjnego zatrzymania.
- Należy wyjąć kluczyk z wyłącznika kluczykowego.
- Trójkąt ostrzegawczy z ostrzeżeniem przed niebezpieczeństwem zmiażdżenia z tyłu po lewej i prawej stronie zbiornika brudnej wody: Zbiornik brudnej wody wolno przechylać do tyłu tylko, jeżeli jest pusty. Zachować ostrożność przy przechylaniu zbiornika brudnej wody do przodu: Nie dotykać krawędzi zamknięć – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Uwaga przy jeździe do tyłu. Po puszczeniu rączki kierownicy maszyna zatrzymuje się. W sytuacji awaryjnej nacisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania.
- Przed każdą pracą w obrębie instalacji elektrycznych należy rozłączyć połączenie kablowe między bateriami a maszyną.
- Po zakończeniu pracy należy opróżnić i oczyścić zbiornik brudnej wody w celu uniknięcia wystąpienia zagrożeń biologicznych.

### 2.6 Ograniczenia w użyciu

#### 2.6.1 Informacje ogólne
- Maszyny nie wolno używać przy temperaturach poniżej 1°C i powyżej 45°C.
- Temperatura wody nie może przekraczać 50°C.
- Ze względów bezpieczeństwa należy dostosowywać prędkość zawsze do danej sytuacji, w jakiej maszynę się stosuje! (właściwości podłogi, otoczenie, rodzaj i stopień zabrudzenia itd.)
- Zabrania się wchłaniania lub usuwania pyłów zagrażających zdrowiu i palnych materiałów.
- Zabrania się czyszczenia powierzchni podłogowych w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych substancji.
- W przypadku spadnięcia napięcia baterii poniżej 17 V następuje automatyczne wyłączenie i zatrzymanie maszyny. Rozlega się wcześniejsze ostrzeżenie (ton ciągły).
- Używanie maszyny w otoczeniu zawierającym chlor, np. na pływalniach, powoduje znaczne ograniczenie okresu użytkowania maszyny.
- Po szybkim przejściu z zimnego do ciepłego otoczenia należy zwrócić uwagę na to, aby przed uruchomieniem maszyny mogła ona dostosować się do nowego otoczenia. Powstawanie osadu w postaci kropel wody może spowodować błędne funkcjonowanie urządzenia. W związku z tym należy tego unikać.

### 2.6.2 Środki czyszczące

- W celu zapewnienia optymalnej skuteczności czyszczenia oraz okresu użytkowania maszyny zalecamy stosowanie wyrobów chemicznych firmy Wetrok. Za szkody lub szkody następcze powstałe w wyniku zastosowania innych wyrobów producent nie udziela gwarancji i nie ponosi odpowiedzialności.
- W przypadku stosowania środków czyszczących i pielęgnujących należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących niebezpieczeństw.
- Należy ewentualnie nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i ubranie ochronne.
- Zabrania się stosowania substancji pieniących się, łatwo zapalnych, palnych, toksycznych, zagrażających życiu, żrących lub podrażniających.
- Używać tylko wody i środków czyszczących zdatnych do zastosowania w maszynie.
- Do czyszczenia maszyny nie używać agresywnych lub palnych środków czyszczących!

### 2.6.3 Wartości graniczne

- Nie wolno przekraczać maksymalnego wzniesienia/pochylenia wynoszącego 2% w przypadku pracy i 8% w przypadku transportu lub bezruchu. Po zakończeniu pracy maszynę należy zabezpieczyć, żeby nie odjechała. W tym celu wyłączyć i wyciągnąć kluczyk z przełącznika kluczowego.
- Maszyną wolno poruszać się tylko w obrębie wzniesień lub pochyłości poniżej 8%.
- Jazda do tyłu na pochyłościach powyżej 8% jest niedozwolona.
- Niedozwolone jest skręcanie lub jazda na ukos na wzniesieniach powyżej 2%.
- Po zakończeniu pracy maszynę należy zabezpieczyć, żeby nie odjechała. W tym celu wyciągnąć kluczyk z przełącznika kluczowego. Dodatkowo nacisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania. Tylko wtedy hamulec jest bezpiecznie zaciągnięty.
- Wilgotność powietrza podczas pracy musi wynosić od 30% do 95%.
- Emisja hałasu nie przekracza 70 dBA.

### 2.7 Awaryjne zatrzymanie

Maszyna wyposażona jest w czerwony przycisk awaryjnego zatrzymania.
W przypadku pojawienia się nagłych przeszkód maszynę można zatrzymać w następujący sposób:

- Puszczając pokrętło gazu i/lub hamując.
- Lub naciskając czerwony przycisk awaryjnego zatrzymania.
- Lub usuwając przełącznik kluczowy.
- To samo dotyczy jazdy do tyłu.

### 2.8 Konserwacja, bezpieczeństwo, serwis

Produkty firmy Wetrok zostały sprawdzone w fabryce pod kątem bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji i konserwacji urządzenia zaleca się serwisowanie maszyny 1 raz w roku lub co 400 godz.

Prace serwisowe mogą wykonywać tylko pracownicy oddziału serwisowego firmy Wetrok lub autoryzowany wykwalifikowany personel.

Informacje ogólne:

- W celu wykonania czyszczenia i przeprowadzenia konserwacji maszyny, wymiany akcesoriów i części zamiennych lub dokonania przestawiania na inną funkcję należy wyłączyć napęd, wyciągnąć kluczyk z wyłącznika kluczykowego i rozłączyć wtyczkę zatrzymania awaryjnego.
- Maszyny nie wolno czyścić za pomocą oczyszczarek wysokiego ciśnienia/ciśnienia pary lub strumieniem cieczy.
- W celu zapewnienia nienagannej pracy zbiornik świeżej wody powinno czyścić się regularnie za pomocą Wetrok Ketovapor CIP3 (5%). Czas oddziaływania Wetrok Ketovapor CIP3 zależy od stopnia zabrudzenia zbiornika.

Baterie:

- Baterie zawierają żrący kwas siarkowy. Nie dotykać i nie wdychać pod żadnym pozorem. Niebezpieczeństwo sparzenia środkiem żrącym! Unikać styczności ze skórą i oczami. Koniecznie przestrzegać instrukcji producenta!
- Przy ładowaniu baterii, w których jako elektrolitu używa się cieczy, istnieje niebezpieczeństwo wybuchu na skutek gazu piorunującego. Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń! Komora na baterie musi pozostać otwarta, przedtem należy opróżnić zbiornik i rozłożyć go! Podczas ładowania pomieszczenie musi być dobrze napowietrzane!
- Baterie nie wymagające konserwacji oraz baterie, w których jako elektrolitu używa się cieczy, wolno ładować tylko w przystosowanej do tego ładowarce.
- W pobliżu baterii nie wolno nigdy posługiwać się otwartym ogniem lub żarzącymi się przedmiotami. Unikać powstawania iskier w pobliżu baterii!
- Przestrzegać bezwzględnego zakazu palenia.
- Baterii nie wymagających konserwacji nie wolno otwierać. Nie wolno dolewać destylowanej wody.
- Biegunów baterii nie wolno nigdy dotykać rękami.
- Kontakty baterii pokryte są mocną izolacją w celu uniknięcia zwarcia w wyniku metalicznego zmostkowania (np. klucz widełkowy). Izolacji tej nie wolno usuwać.
- Kładzenie przewodzących przedmiotów (np. klucz widełkowy) na baterie jest wzbronione.
- Maszyny nie wolno czyścić za pomocą oczyszczarek wysokiego ciśnienia/ciśnienia pary lub strumieniem cieczy.
- Wymiany uszkodzonych przewodów elektrycznych mogą dokonywać tylko fachowcy.

Akcesoria i części zamienne:

- Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i elementów roboczych firmy Wetrok.

### 2.9 Składowanie i transport

- Jeżeli maszyny się nie używa, należy przechowywać ją w suchych i normalnych warunkach pokojowych.
- Należy przedtem opróżnić wodę świeżą lub brudną i oczyścić zbiornik.
- Pokrywę zbiornika zostawić otwartą.
- W przypadku dłuższego składowania rozłączyć przewód łączący akumulator.
- W przypadku dłuższego okresu składowania baterie doładowywać co miesiąc.
- Temperatura nie może przekraczać w czasie transportu i składowania 50°C.
- W przypadku występowania temperatur poniżej 0°C maszyna musi być przez krótki czas eksploatowana przy użyciu wody wzbogaconej środkiem przeciw zamarzaniu, po czym trzeba ją opróżnić.
- W przypadku transportów na dłuższą odległość należy maszynę odpowiednio zabezpieczyć i opakować.
- W celu przesuwania maszyny znajdującej się w stanie wyłączonym należy uruchomić wyłącznik hamulca.

## 2.10 Usuwanie odpadów

Materiał:

- Opakowanie oraz nie zużyte i wessane środki czyszczące należy usuwać zgodnie z krajowymi przepisami.

Maszyna:

- Odłączyć przewód łączący baterię.
- Wyjąć baterie z maszyny.
- Uwaga: Baterie zawierają kwasy. Nie otwierać ich. Niebezpieczeństwo sparzenia środkiem żrącym!
- W celu dokonania profesjonalnego usunięcia należy przekazać je producentowi.
- Po wyłączeniu maszyny z eksploatacji należy ją usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

## 2.11 Wykorzystane tablice ostrzegawcze i objaśnienia

| | |
|---|---|
| | **Woda maks. 50°C** |
| | **Uwaga - światło lasera** |
| | **Przeczytać instrukcję obsługi** |
| | **Wyłączanie awaryjne maszyny** |
| | **Stop (hamulec) i go (dać gazu)** |
| | **Nie spryskiwać** |
| | **W czasie prac serwisowych odłączyć przewody akumulatora od akumulatora. (Maszyna bez napięcia)** |
| | **Uwaga – niebezpieczeństwo zmiażdżenia!**<br>Uważać, aby ręce się nie zaklinowały |
| | **Uwaga – niebezpieczeństwo wybuchu!**<br>W celu odpowietrzania w czasie ładowania akumulatora z płynnym elektrolitem komora na akumulator musi być otwarta |

# Índice


Vista Geral da Máquina 102

Acessórios e consumíveis 103

Resolução de problemas 103

Dados técnicos 104

Instruções de utilização das baterias 104

Colocação em funcionamento da iMatic 104

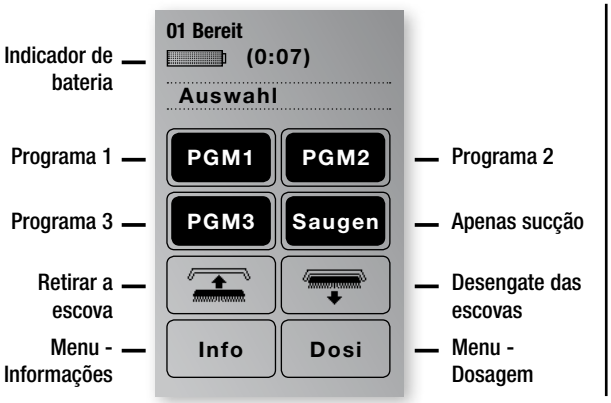
Conselhos 105

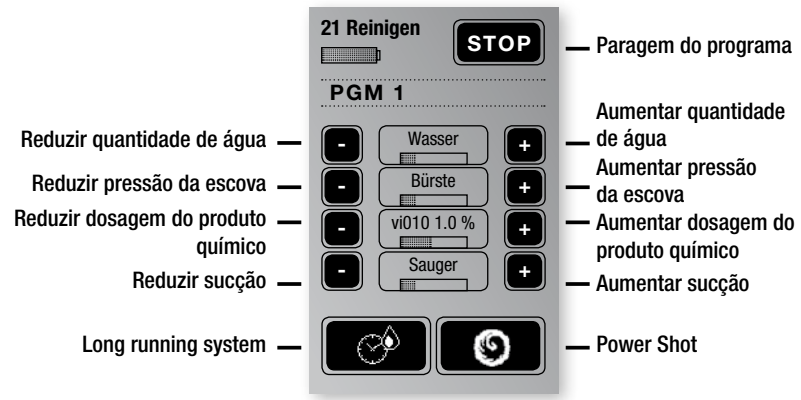
Ler antes de colocar em funcionamento 105

Declaração de conformidade 121

# Vista Geral da Máquina

Sistema de dosagem CIS
Embalagem de produto químico, 5 l
Filtro de água limpa
Mangueira de descarga de água limpa
Tomada de carga



### Power Shot

Quando se pressiona a tecla Power Shot, a quantidade de água, a pressão da escova e a sucção são colocadas em potência máxima por 6 segundos para a eliminação de sujidade local mais intensa.

### Long Running System (LRS):

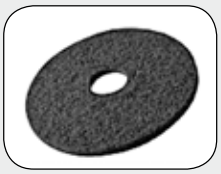
Quando se acciona a tecla LRS, a quantidade de água, a pressão da escova e a sucção são colocadas em funcionamento económico. Este modo é recomendado para a limpeza de superfícies lisas e pouco sujas. Nisso se economiza água aumentando, ao mesmo tempo, o tempo de utilização.

### Laser para facilitar a condução

O laser integrado projeta automaticamente, durante a marcha para adiante, uma linha com cerca de 1 m de comprimento à direita da caixa de escovas. Esta linha facilita o posicionamento da marcha da máquina e evita que o mesmo lugar seja limpado duas vezes (não há sobreposição das trajetórias de limpeza).

## Acessórios e consumíveis

**Disco motriz da almofada**



**Almofada polypad**

**Escova de lavagem Super nylon**

**Escova de lavagem Tynex (muito dura)**

## Resolução de problemas

| AVARIA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|---|---|
| **A máquina não funciona** | Interruptor de paragem de emergência pressionado | Soltar o interruptor de paragem de emergência |
| | Fusível e protecção contra sobrecorrentes desconectados | Efectuar reset com interruptor de chave off/on |
| | Máquina desligada automaticamente (função power down) | Efectuar reset com interruptor de chave off/on |
| | Impossível accionar travão electromagnético | Verificar tomada do comando principal |
| **Eficácia de limpeza insuficiente** | Escova/almofada muito desgastada | Substituir a escova/almofada |
| | Dosagem/água insuficiente | Aumentar dosagem/água |
| **Nenhuma ou pouca força de sucção** | Dispositivo de sucção ou mangueira de sucção entupidos | Desentupir |
| | Mangueira de sucção não ligada | Ligar a mangueira de sucção |
| | Tampa do depósito não fechada ou vedação danificada | Fechar correctamente a tampa do depósito ou substituir a vedação |
| | Tampão do tubo flexível de descarga não se encontra correctamente enroscado, ou vedação danificada | Verificar a vedação, enroscar bem a tampa e, se necessário, substituir |
| | Turbina desligada ou a nível reduzido | Ligar turbina ou aumentar para a potência total de aspiração |
| **Formação de estrias** | Lábios de sucção sujos ou desgastados | Limpar os lábios de sucção ou substituir os mesmos |
| | Apoio do dispositivo de sucção não ajustado correctamente | Ajustar correctamente a altura e a inclinação do dispositivo de sucção (deve ser efectudo por técnico especializado) |
| **Detergente ou alimentação de água insuficiente ou em falta** | Tubagens entupidas | Lavar o depósito de água limpa e o sistema de tubagens com água limpa |
| | Filtro de água limpa entupido | Lavar o filtro de água limpa |
| | Abastecimento de água fechado | Abrir e ajustar o abastecimento de água |
| | Abastecimento de produto químico fechado | Abrir abastecimento de produto químico e/ou reiniciar dosagem |
| | Depósito de água limpa sem água (bomba de água audível) | Abastecer água limpa |
| **Laser não funciona ou não está bem visível** | A lente do laser está suja | Limpar cuidadosamente com um pano de limpeza |
| | O laser está ajustado incorrectamente | Reajustar o suporte do laser (deve ser efectuado por técnico especializado) |
| | Condições desfavoráveis do solo e de iluminação | ---------- |
| **As baterias não foram carregadas ou foram carregadas insuficientemente** | As baterias foram carregadas por tempo demasiado curto | Respeitar o tempo de carga |
| | Concluida a vida útil das baterias. | Trocar baterias (observar as instruções de segurança) |
| **A barra de aspiração descai (muito facilmente)** | Barra fica desalinhada ao aparafusar na posição elevada | Aparafusar a barra de aspiração na posição rebaixada (seleccionar programa PGM1, 2 ou 3 para baixar o mecanismo de elevação) |

# Dados técnicos

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Tensão nominal: | V | 24 |
| Rendimento teórico: | m2/h | 5100 |
| Largura de trabalho: | mm | 850 |
| Largura disp, sucção curvo: | mm | 1150 |
| Depósito água limpa: | l | 105 |
| Depósito água suja | l | 95 |
| Motor da escova | W | 2 x 500 |
| Turbina de sucção | W | 550 |
| Motor de tracção | W | 2 x 550 |
| Sistema de dosagem | % | 0,2 - 5 |
| Bomba | W | 2 x 25 |
| Potência nominal total: | W | 2800 |
| Capacidade da bateria | Ah | 220/280/320 |
| Carregador de bateria onboard Corrente de carga máxima | A | 35 |
| Duração da bateria | h | 3-5 |
| Potência máxima do laser, classe 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Peso sem bateria e sem água: | kg | 270 |
| Peso com bateria 280 Ah: | kg | 540 |
| Peso bateria + água: | kg | 655 |
| Peso total admissível: | kg | 755 |
| Dimensão máx. (CxLxA): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Dimensões máximas do espaço das bateria (CxLxA): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Turbina de sucção | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Pressão máxima da escova: | N/cm2 | 0 (43) |
| Pressão máxima da escova: | kg | 100 |
| Rotação da escova: | 1/min. | 170 |
| Nível de ruído (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Gradiente máx. de subida | % | 8 |
| Protecção anti-salpicos: | IP.. | X 3 |
| Marcação: | CB | ✔ |
| Velocidade de marcha | (km/h) | adiante 6 / a ré. 3 |
| Valor de aceleração effectivo no banco do operador | $m/s^2$ | 7.9 (K = 1.5) |
| Valor de aceleração effectivo no manípulo do guiador | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Instruções de utilização das baterias

⚠ Ter em atenção antes da colocação em funcionamento!

Após o uso normal, a máquina deve ser sempre ligada à corrente e totalmente recarregada (ciclo de carga de 12 horas).
Se a máquina for utilizada durante menos de meia hora após uma recarga completa, aguardar até ser atingido um nível de descarga razoável (utilização >1 hora).
O incumprimento destas instruções invalidará qualquer reclamação ao abrigo da garantia. A máquina tem a garantia de 1 ano.

# Colocação em funcionamento da iMatic

## Antes da colocação em funcionamento:

- Carregar a bateria – Ligar a ficha do cabo de alimentação (ver vista geral da máquina) à tomada (230 V) (pode demorar até 12 horas) (regulação de baterias de gel e de células húmidas efectuada directamente no carregador. Apenas por técnicos especializados).
- Desligar o cabo de alimentação antes de colocar em funcionamento.
- Atestar o tanque de água limpa, máximo 105 litros.
- Inserir uma embalagem de produto químico de 5 litros (ver vista geral da máquina).
- Colocar a escova ou o disco motriz com almofada por baixo do compartimento da escova.
- Ajustar a posição, pressionando a alavanca de regulação. Existem três posições.
- Ligar a máquina (soltar o interruptor de paragem de emergência e rodar o interruptor de chave).
- Pressionar a recepção da escova (ver menu «Comando» no Touchscreen).
- Seleccionar a embalagem de produto químico rodando a alavanca de dosagem e reiniciar a dosagem.

**Observar as seguintes instruções ao utilizar a Wetrok iMatic pela primeira vez:**

- A máquina é controlada através do guiador (ver vista geral da máquina). O accionamento da direcção é electrónico, não mecânico. A máquina é guiada à semelhança de uma bicicleta.
- No painel de controlo (ver vista geral da máquina), seleccione a marcha adiante e o ícone da tartaruga.
- Rodando lentamente o punho do guiador (ver vista geral da máquina) para trás, a máquina desloca-se em marcha-atrás.
- **Começar com movimentos de direcção ligeiros e velocidade reduzida.**
- Para travar, rodar o punho do guiador para a frente.
- Conduzir a máquina durante 5 minutos sem efectuar limpezas. Para familiarização com a máquina, deslocar-se em círculos e curvas apertadas e fazer travagens.
- **Deslocação em marcha-atrás: seleccionar a marcha-atrás no painel de controlo (ver vista geral da máquina). Começar lentamente e sem deslocar o guiador. Ao inverter o sentido de marcha (avanço/marcha-atrás, marcha-atrás/avanço), ocorre uma mudança de direcção das rodas dianteiras livres que provoca um ligeiro desvio lateral da máquina. Efectuar movimentos de condução muito ligeiros.**

- Seleccionar o programa de limpeza PGM1, PGM2 ou PGM3 (mais detalhes no menu «Comando» do Touchscreen).
- Regular avanço da máquina (ver menu 21 (limpeza), página 2, canto inferior direito).

### Durante a colocação em funcionamento:

- A limpeza do piso será mais eficaz se efectuada com trajectórias rectas e poucas curvas.
- 105 litros de água limpa são suficientes para cerca de 40-60 minutos, conforme a quantidade de água e a velocidade de limpeza seleccionadas.
- A autonomia da máquina varia entre 3 e 5 horas, dependendo da pressão da escova, da estrutura do piso, da potência de sucção, da velocidade e dos elementos de trabalho (escova, almofada).
  - Durante o funcionamento, é possível activar as seguintes funções:
  - LRS (Long Running System). Neste modo de funcionamento, a máquina trabalha com um consumo de energia mínimo (pressão mais baixa da escova, menor potência de sucção e menor consumo de água). Quando activado, o display LRS pisca.
  - PShot (Power Shot) Neste modo de funcionamento, a máquina é colocada em potência máxima durante 6 segundos (pressão máxima da escova, maior pressão de sucção e quantidade de água máxima) para a eliminação de sujidade mais intensa.
- Todos os programas de limpeza (PGM 1-3) permitem o ajuste manual dos seguintes parâmetros:
  - Quantidade de água em função da velocidade de deslocação (1=0 - 2,0 l/min., 2=0 - 3,3 l/min., 3=0 - 4,6 l/min., 4=0 - 6,0 l/min.).
  - Níveis de pressão da escova (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Potência de sucção em função da estrutura do piso (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Dosagem do produto químico em função da respectiva viscosidade (0,2%, 0,5%, 1%, 2%, 3%, 5%.

### Após a colocação em funcionamento:

- Esvaziar o tanque de água suja para um escoamento no piso e lavar o tanque com água. Deixar o tanque aberto para eliminar a humidade.
- Esvaziar o tanque de água limpa para um escoamento no piso. Deixar o tanque aberto para eliminar a humidade e limpar o filtro.
- Accionar o desengate da escova (ver menu «Comando» no Touchscreen). Lavar a escova ou o disco motriz com almofada com água e deixar secar.
- Desligar a máquina através da ignição. Os dois LED na parte superior do painel permanecem ligados.
- O interruptor de paragem de emergência só deve ser premido em caso de emergência ou após imobilização prolongada da máquina (> 1 dia). Os dois LED superiores estão desligados.
- Carregar a bateria. Este processo pode demorar até 12 horas. Ligar o cabo de alimentação à ficha (ver vista geral da máquina) e à tomada (230 V).
- Se a máquina não estiver em funcionamento, retirar sempre a chave para evitar utilizações não autorizadas.

## Conselhos

- Ao inverter o sentido de marcha, ocorre uma mudança de direcção das rodas que provoca um ligeiro desvio lateral da máquina. Não mover o guiador enquanto as rodas mudam de direcção.
- O raio das curvas efectuadas pela máquina depende da velocidade.
- A deslocação do guiador durante a travagem aumenta a distância de travagem, especialmente em rampas.
- A máquina só pode ser utilizada após o accionamento do interruptor do assento, quando o operador se senta.
- Na posição de repouso da máquina, o travão electromagnético é automaticamente activado.
- Premindo o interruptor do travão, a máquina pode ser empurrada manualmente (apenas com baterias). Por isso, a ignição deve ser OBRIGATORIAMENTE desligada.
- Risco de escorregamento em caso de mudança de direcção abrupta com velocidade elevada em pisos planos.
- É possível alternar entre os modos rápido e lento durante a utilização da máquina. Esta acção deve ser efectuada apenas se não existirem obstáculos por perto.
- Para mudar do modo de avanço para marcha-atrás e vice-versa, a máquina tem de estar parada.
- O interruptor de paragem de emergência só deve ser accionado durante a marcha em caso de emergência (forte desgaste do travão electromagnético).
- Se estiver inactiva durante mais de 1 minuto, a máquina desliga-se automaticamente. A máquina desliga-se ao fim de 5 minutos, a menos que alguém toque no ecrã, voltando a activar a máquina.
- Para fechar as diferentes mensagens de advertência que surgem no Touchscreen, basta tocar sobre as mesmas.
- Assim que surgir a indicação de tanque de água suja cheio no Touchscreen, é necessário proceder ao esvaziamento do tanque.
- Em caso de mudança de direcção durante o funcionamento por inércia, a máquina gira sem ser necessário accionar o pedal do acelerador, de modo a permitir a deslocação em declives. Isso só será possível se a máquina estiver em movimento. Assim que se imobilizar, a máquina só se desloca e muda de direcção accionando o pedal do acelerador.
- O tempo de serviço desde o último carregamento completo é indicado no ecrã no formato «h:mm». A reposição do valor só deve ser efectuada após uma medição sob carga e não imediatamente depois do carregamento.

# Ler antes de colocar em funcionamento

**As instruções devem ser lidas e compreendidas pelo operador antes de colocar a máquina em funcionamento. Elas contém importantes informações sobre a operação, manutenção e cuidados para o uso convencional. Devem ser mantidas sempre ao alcance da mão.**

### Termos, Descrições

**Interruptor de paragem de emergência:** Interrompe a ligação entre a bateria e a máquina e desliga todos os agregados.
Accionado durante a marcha adiante e a marcha-atrás, interrompe o comando de deslocamento da máquina. A interrupção do funcionamento mantém-se activada até o interruptor de paragem de emergência ser desligado.

### 1. Uso convencional

- Esta máquina destina-se à limpeza de superfícies (chão) comerciais e industriais de revestimento rígido em espaços interiores, em conformidade com as instruções fornecidas no presente manual.

- Utilizar somente acessórios e materiais de consumo originais Wetrok. Para obter o melhor efeito possível na limpeza e uma vida útil ideal para a máquina, recomendamos o uso de produtos químicos Wetrok. Não assumimos garantia nem reponsabilidade por danos e perdas consequentes devidos ao uso de outros produtos.
- No modo de limpeza, a máquina não pode ser sujeita a inclinações superiores a 2%.
- Quando parada, a estabilidade da máquina é garantida até um ângulo de inclinação de 15%.
- A máquina pode ser deslocada apenas em descidas ou subidas com inclinação inferior a 8%.
- Não é permitido deslocar a máquina em marcha-atrás em inclinações superiores a 8%.
- Não é permitido mudar de direcção ou conduzir na diagonal em inclinações superiores a 2%.
- As normas de segurança para operação e manutenção da máquina são descritas nos respectivos capítulos e devem ser impreterivelmente cumpridas.
- A garantia e a reivindicação da responsabilidade ficam anuladas no caso de danos e perdas consequentes originados pela não observância destas instruções com tratamento inadequado ou uso divergente do convencional.
- Não encher demasiadamente o tanque. O escorrimento de água pode danificar a máquina.
- Não deixar funcionar as bombas sem líquido de limpeza (reconhecível pelo ruído crepitante). Isto pode arruinar as bombas como consequência de superaquecimento. No entanto, um ruído pulsante devido a uma baixa regulação da quantidade de água é normal e devido ao funcionamento.
- Esvaziar completamente a máquina antes de abrir o filtro de água. Recolher a água restante. Assegurar que não seja borrifada água no interior da máquina.
- Não retirar a cobertura de protecção do comando.
- A aspiração de objetos sólidos ponteagudos ou longos pode causar lesões ou entupimento da máquina e deve ser evitada.
- Utilizar apenas carregadores originais.

**1.1 Utilização imprópria**

É ilícito qualquer emprego da máquina com finalidade diferente daquela descrita sob „Utilização Convencional" ou concordada em contrato.
São particularmente proibidos:
- Utilização como veículo de tracção, meio de transporte ou brinquedo.
- Inclinação da máquina superior a 2% no modo de limpeza.
- Inclinação superior a 8% para conduzir ou estacionar a máquina.
- Marcha-atrás em inclinações superiores a 8%.
- Inclinação superior a 2% para mudar de direcção ou conduzir na diagonal.
- Limpeza a seco, remoção de poeiras prejudiciais à saúde.
- Aspiração de substâncias facilmente inflamáveis, tóxicas, corrosivas, irritantes ou prejudiciais à saúde.
- Limpeza de revestimentos têxteis.
- Utilização ou armazenamento ao ar livre sob condições de humidade.

Fica proibida qualquer operação da máquina sem que esta esteja em perfeitas condições técnicas ou desrespeitando os seguintes preceitos:
- Não é permitido desmontar ou de alguma forma anular os equipamentos de protecção.
- Utilização somente por pessoal treinado.
- É proibida a utilização por crianças ou jovens.
- Não são permitidas mudanças estruturais ou alterações no produto.
- Para trabalhos de manutenção e assistência, utilizar apenas os esquemas e os documentos originais.

## 2. Segurança

**2.1 Organização**

O operador é responsável por

- As instruções de serviço devem estar sempre ao alcance da mão.
- Assegurar a leitura e compreensão do manual de instruções por parte de todos os utilizadores da máquina, antes de a mesma ser colocada em funcionamento.
- Assegurar em particular, que todos os utilizadores têm conhecimento e compreendem os regulamentos de segurança.
- Assegurar que todos os utilizadores foram devidamente instruídos acerca da utilização/manuseamento da máquina para cada produto específico.
- Assegurar que o utilizador e a máquina sejam submetidos a controlos periódicos.
- Assegurar que a máquina é utilizada apenas por pessoas expressamente designadas para o efeito.
- Assegurar que são cumpridos todos os regulamentos estabelecidos relacionados com a segurança no trabalho.
- Assegurar que são cumpridos todos os outros regulamentos nacionais e internos em vigor.
- Assegurar que são claramente definidas e cumpridas as responsabilidades operacionais, de manutenção e reparação da máquina.
- Assegurar que eventuais danos e avarias sejam imediatamente comunicados ao serviço de assistência técnica.

**2.2 Emergência**
- Aplicar imediatamente medidas de primeiros socorros e/ou pedir ajuda.
- Desligar a máquina accionar o interruptor a chave.
- Não colocar a máquina em funcionamento depois de incidentes – fazer controlar por Wetrok ou assistência técnica autorizada!

**2.3 Fontes de perigo**

**Tensão e corrente eléctrica:**
- No contacto com corrente ou tensão existe perigo de choque eléctrico, que pode levar a lesões graves ou até fatais.
- Antes de iniciar quaisquer trabalhos em instalações eléctricas, desligar a máquina e interromper a tensão da bateria, soltando o cabo da bateria.

- É indispensável esvaziar e revirar o tanque da máquina para carregar os acumuladores de células húmidas!
- Não são permitidas modificações nos cabos de 230V! Não devem ser desconectados e abertos os bornes nem ser retirado o fio terra. Aparelhos com cabos danificados não devem ser colocados em funcionamento!
- Verificar regularmente o cabo de alimentação quanto a danos e, se necessário, substituí-lo.
- Máquina e partes em movimento:
- O movimento e a área de rotação das escovas a representam perigo de lesões.
- Não tocar as escovas com as mãos ou com os pés.
- Nunca deixar passar as rodas sobre os pés – Risco de ferimentos graves!
- Afastar o vestuário e o cabelo das peças móveis da máquina.
- Utilizador: prender cabelos longos antes do uso da máquina.

Outros perigos:
- Se os polos das baterias são colocados em curto-circuito com as mãos ou com objecto condutor, existe o perigo de lesões ou queimaduras.
- Bordo da charneira da tampa do tanque, não entalar os dedos, perigo de esmagamento.
- O laser integrado é desligado automaticamente na parada da máquina com retardamento. Para protecção dos olhos, não fitar directamente o raio laser!

**2.4 Primeira entrada em funcionamento / Colocação em funcionamento**
- A entrega, a instrução sobre as normas de segurança, o manejo e a manutenção assim como a primeira colocação em funcionamento são realizadas normalmentepor um técnico autorizado por Wetrok. Se não for este o caso, a empresa é responsável pela instrução dos operadores.
- Este manual de instruções é uma tradução do manual de operação original em alemão.
- O trabalho seguro com o aparelho só é possível após a leitura completa das instruções de serviço e das indicações de segurança, quando seguidas estritamente as instruções nelas contidas.
- As normas de segurança para a operação e a manutenção estão especificadas nos capítulos correspondentes e devem ser respeitadas indispensavelmente!
- Observe também as indicações de segurança dos pictogramas na máquina.
- Controlo de todos os condutores elétricos.
- Condutores defeituosos só podem ser substituídos por técnicos especializados.
- Assegurar que todas as coberturas e tampas se encontram devidamente colocadas, antes de colocar a máquina em funcionamento.

**2.5 Normas gerais de segurança**
- Controlar a máquina antes de cada utilização.
- Consertos devem ser realizados somente por técnicos especializados.
- Somente uma pessoa deve manipular a máquina.
- A máquina não deve ser operada sem líquido.
- Antes de iniciar o trabalho devem ser retiradas e depositadas jóias como, por exemplo, anéis e correntes.
- Prender cabelos longos antes de iniciar o trabalho.
- Usar sempre sapatos resistentes para prevenir ferimentos. Peso da máquina até 755 kg!
- Antes da utilização a caixa e a tampa do tanque tem de estar fechadas e bloqueadas.
- Durante o trabalho deve-se estar atento com relação a outras pessoas, principalmente com relação a crianças.
- Para a limpeza e manutenção da máquina, troca de peças ou desmontagem de elementos de trabalho: a máquina deve ser conduzida a uma superfície plana, sem inclinações e deve ser retirada a chave do interruptor a chave.
- Só é permitido utilizar elementos de trabalho originais Wetrok.
- Atenção, para inverter o senso de marcha em subidas ou descidas: conduzir com particular cuidado e atenção! Para deslocamentos sobre rampas, conduzir somente na direção da inclinação, nunca transversalmente à mesma!
- Em descidas ou ascensores, assegurar a máquina contra deslocamentos. Accionar o interruptor de paragem de emergência.
- Retirar a chave do interruptor a chave.
- Triângulo de advertência com aviso de esmagamento em ambos os lados da parte traseira do tanque de água suja: o tanque de água suja só deve ser inclinado para trás depois de esvaziado. Cuidado ao inclinar o tanque de água suja para a frente: não agarrar pelos rebordos de fecho – Risco de ferimentos!
- Atenção na marcha a ré. Ao soltar o punho rotativo, o funcionamento da máquina é interrompido. Se necessário, accionar o interruptor de paragem de emergência.
- Antes de qualquer trabalho nas instalações eléctricas, a ligação entre a bateria e a máquina deve ser cortada.
- Terminado o trabalho, o tanque de água suja deve ser esvaziado e limpado para evitar riscos biológicos.

**2.6 Limitação do uso**

**2.6.1 Geral**
- Máquina não deve ser utilizada a temperaturas abaixo de 1°C e acima de 45°C.
- A temperatura da água não deve estar a mais de 50°C.
- Por motivos de segurança, a velocidade deve ser adaptada às condições de utilização! (tipo de terreno, entornos, sujidade etc.)
- É proibido o recolhimento ou eliminação de poeiras nocivas à saúde e materiais combustíveis.
- É proibida a limpeza de solos nas proximidades de substâncias facilmente inflamáveis ou explosivas.
- Se a tensão da bateria cair abaixo de 17 V, a máquina será desligada automaticamente e pára. Antes disso, é emitido um aviso (aviso sonoro permanente).
- A utilização em ambientes contendo cloro, por exemplo, em piscinas, reduz consideravelmente a vida útil da máquina e não é recomendável.
- Depois de mudança rápida de um ambiente frio para um quente deve-se aclimatizar a máquina antes de colocá-la em funcionamento. A humidade pode causar mau funcionamento e deve ser evitada.

**2.6.2 Produtos de limpeza**

- Para obter o melhor efeito possível na limpeza e uma vida útil ideal para a máquina, recomendamos o uso de produtos químicos Wetrok. Não assumimos garantia nem reponsabilidade por danos e perdas consequentes devidos ao uso de outros produtos.
- Deve-se observar as indicações de risco do fabricante no uso de produtos de limpeza e de manutenção
- Assim como utilizar óculos de segurança, luvas de protecção e vestuário protector.
- É proibida a utilização de substâncias espumantes, facilmente inflamáveis, combustíveis, tóxicas, prejudiciais à saúde, corrosivas ou irritantes.
- Utilizar somente água e produtos de limpeza adequados à máquina.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou combustíves para limpar a máquina.

**2.6.3 Valores limite**

- Não deve ser ultrapassada uma inclinação ascendente de 2% para o trabalho e 8% para o transporte e estacionamento. Uma vez concluídos os trabalhos, imobilizar a máquina, desligando e retirando a chave do interruptor de chave.
- A máquina pode ser deslocada apenas em descidas ou subidas com inclinação inferior a 8%.
- Não é permitido deslocar a máquina em marcha-atrás em inclinações superiores a 8%.
- Não é permitido mudar de direcção ou conduzir na diagonal em inclinações superiores a 2%.
- Uma vez concluídos os trabalhos, imobilizar a máquina, desligando e retirando a chave do interruptor de chave. Premir adicionalmente o interruptor de paragem de emergência. Só assim é garantido o accionamento do travão.
- A humidade do ar durante a utilização da máquina deverá manter-se entre 30 e 95%.
- A emissão de ruído é inferior a 70 dBA.

**2.7 Paragem de emergência**

A máquina está equipada com um interruptor de paragem de emergência de cor vermelha.
Em caso de obstáculos inesperados, a máquina pode ser parada do seguinte modo:

- Soltar o punho de aceleração e/ou travar.
- Premir o interruptor de paragem de emergência vermelho.
- Desligar o interruptor de chave.
- O procedimento é o mesmo em marcha-atrás.

**2.8 Manutenção, segurança e serviço**

Os produtos Wetrok são controlados na fábrica quanto à segurança. Para manter a segurança operacional e conservar o valor do aparelho, deverá ser efectuada uma manutenção anual ou a intervalos de 400 horas de funcionamento.

O serviço deve ser feito somente por um departamente de serviço Wetrok ou por técnicos autorizados.

Geral:

- Antes da realização de trabalhos de limpeza e manutenção na máquina, substituição de acessórios e peças sobressalentes ou selecção de funções diferentes, desligar a máquina, retirar a chave do interruptor de chave e accionar o interruptor de paragem de emergência.
- A máquina não deve ser limpada com aparelhos a alta pressão / pressão de vapor ou jacto de líquido.
- Para poder garantir um funcionamento perfeito, o tanque de água fresca deve ser limpado periodicamente com Wetrok Ketovapor CIP3 (5%). O tempo de acção do Wetrok Ketovapor CIP3 depende do grau de sujidade do tanque.

Baterias:

- As baterias contém ácido sulfúrico corrosivo. Não ingerir, corrosivo. Evitar contacto com a pele e com os olhos. Observar sem falta as instruções do fabricante.
- No carregamento das baterias de células húmidas, existe o perigo de explosão devido ao gás oxídrico. Perigo de lesões sérias! A caixa da bateria deve ficar aberta, primeiro abrir e esvaziar o tanque! Durante o carregamento o lugar deve ser bem ventilado!
- Baterias isentas de manutenção e baterias de células húmidas só devem ser carregadas com um aparelho adequado.
- Nunca manusear as baterias nas proximidade de chamas ou objetos incandescentes. Evitar a formação de faíscas perto das baterias!
- É expressamente proibido fumar.
- Baterias isentas de manutenção não devem ser abertas. Não é permitido tornar a enchê-las com água destilada.
- Não é permitido pegar nos polos da bateria com a mão.
- Os contactos da bateria estão revestidos por espessa isolação para evitar curto-circuito através de ponte metálica (por exemplo, chave de porcas).
- É proibido colocar sobre as baterias objetos condutores (por exemplo, chave de porcas).
- A máquina não deve ser limpada por aparelhos de alta pressão / pressão de vapor ou por jacto de líquido.
- Fios eléctricos danificados só podem ser substituídos por técnicos especializados.

Acessórios e peças de reposição:

- Só é permitido utilizar peças de reposição, acessórios e elementos de trabalho originais de marca Wetrok.

**2.9 Armazenagem, transporte**

- Quando a máquina não estiver sendo usada, armazená-la em lugar seco sob condições normais.
- A água fresca e aquela suja devem ser antes esvaziadas e o tanque deve ser limpado.
- Deixar a tampa do tanque aberta.
- Em caso de armazenagem de longa duração, desligar o cabo de ligação da bateria.
- Em caso de armazenagem de longa duração, carregar as baterias mensalmente.
- Durante o transporte e armazenagem, a temperatura não deverá ultrapassar um máximo de 50°C.
- A temperaturas abaixo de 0°C, a máquina deve ser operada brevemente com água misturada a protector anti-gelo e depois esvaziada.
- Para transportes de longa distância, a máquina deverá assegurada e empacotada correspondentemente.
- Para empurrar a máquina desligada, deve-se accionar o freio.

**2.10 Disposição**

Material:

- Embalagem e produtos de limpeza não utilizados ou aspirados devem ser dispostos de acordo com as normas nacionais correspondentes.

Máquina:

- Soltar o cabo de ligação da bateria.
- Retirar as baterias da máquina.
- Atenção: Baterias contém ácido. Não abrir. Perigo de corrosão!
- Devolver as baterias para serem dispostas pelo fabricante de acordo com as regras da técnica actual.
- Uma vez rejeitada, a máquina deverá ser eliminada em conformidade com os regulamentos nacionais aplicáveis em vigor.

**2.11 Explicação dos avisos utilizados**

| | |
|---|---|
| | Água máx. 50 °C |
| | Aviso de laser |
| | Consultar o manual |
| | Paragem de emergência da máquina |
| | Stop (travão) e Go (acelerador) |
| | Não pulverizar |
| | Desligar o cabo da bateria antes de efectuar trabalhos de assistência (máquina sem tensão). |
| | **Perigo de entalamento!**<br>Não entalar as mãos. |
| | **Perigo de explosão!**<br>Durante o carregamento de baterias de células húmidas, manter o compartimento da bateria aberto para permitir a ventilação |

# İçindekiler


Makina Parçalarının Listesi 112

Aksam ve tüketim malzemesi 113

Sorunların Çözümlenmesi 113

Teknik Bilgiler 114

Bataryaların kullanılmasıyla ilgili talimat 114

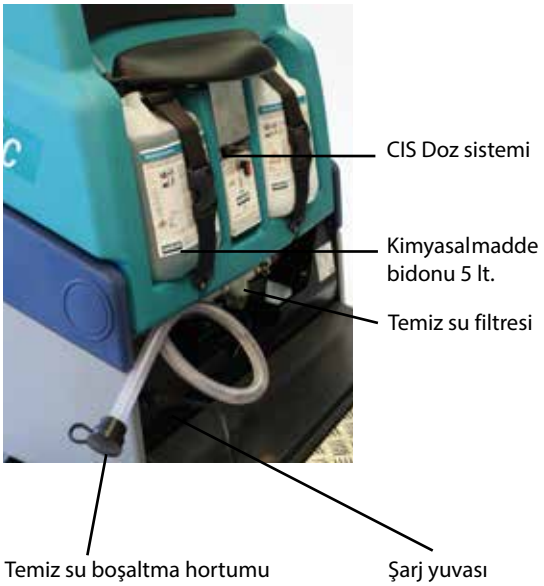
iMatic'in çalıştırılması 114

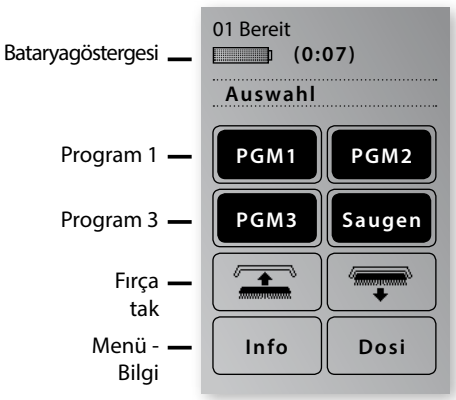
Öneriler 115

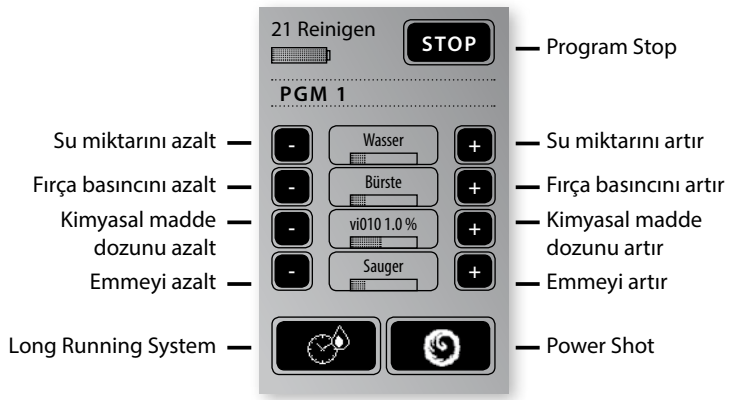
Çalıştırmadan önce okuyunuz 115

Uygunluk beyanı 121

# Makina Parçalarının Listesi





### Power Shot

Power Shot tuşuna basıldığındazorlukirleriçin sumiktarı,fırçabasıncıve emmegücü6saniyesüreyle bölgeselolarakaşırıkirleri gidermekiçinmaksimum performansaayarlanmaktadır.

### Long Running System (LRS):

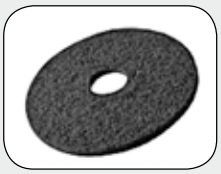
LRStuşunabasıldığındasumiktarı,fırçabasıncı veemmegücüekonomikişletmeyegeçecek şekildedüşürülmektedir.Bukonumdüz,azkirli zeminlerintemizliğiiçintavsiyeedilmektedir. Busıradasuvetemizlikmaddesindentasarruf edilmekteveaynızamandakullanımsüresi artırılmaktadır.

### Sürme yardımı lazeri

Entegrelazerileriyöndesürüldüğünde otomatikolarakfırçagövdesininsağ tarafındayaklaşık1metreuzunluğunda birçizgigöstermektedir.Bu,makinenin sürmekiçinpozisyonagetirilmesini kolaylaştırmaktavedeaynıyerinikidefa temizlenmesiniönlemektedir(temizlenen şeritlerin üst üste gelmemesi).

## Aksam ve tüketim malzemesi

**Ped tahrik diski**



**Çok yönlü pedler**

**Temizleme fırçası**
**Süper naylon**

**Temizleme fırçası**
**Tynex (çok sert)**

## Sorunların Çözümlenmesi

| ARIZA | NEDENİ | ÇÖZÜM |
|---|---|---|
| **Makina çalışmıyor** | Sürme stop şalteri basılı | Sürme stop şalteri kilidini aç |
| | Sigorta attı veya aşırı akım koruması devreye girdi | Anahtar şalteri açık/kapalı ile sıfırlayınız |
| | Makineotomatikolarakkapandı(PowerDownfonksiyonu) | Anahtar şalteri açık/kapalı ile sıfırlayınız |
| | Manyetik fren bırakılmıyor | Ana kontrolün fişini kontrol ediniz |
| **Temizleme sonucu yeterli değil** | Fırça/ped çok aşınmış | Fırçayı/pedi yenileyiniz |
| | Doz ayarı / su yetersiz | Doz ayarını / suyu artırınız |
| **Emme gücü yok veya yeterli değil** | Emme memesi veya emme hortumu tıkalı | Tıkanmayı gideriniz |
| | Emme hortumu bağlanmamış | Emme hortumunu bağlayınız |
| | Tank kapağı kapalı değil veya conta hatalı | Tank kapağını iyice kapatınız veya contayı yenileyiniz |
| | Çıkışhortumununkapağısıkıoturtulmamışveyacontahatalı | Contayı kontrol ediniz, kapağı sıkıştırınız, gerekirse yenileyiniz |
| | Türbin kapalı veya düşük kademede | Türbini çalıştırınız veya tam emme gücüne getiriniz |
| **Silme izleri oluşuyor** | Emme ağzı kirli veya aşınmış | Emme ağzını temizleyiniz veya yenileyiniz |
| | Emme memesi dayanağı doğru ayarlanmamış | Emme memesi yüksekliğini ve eğimini doğru ayarlayınız (bir uzman tarafından yapılmalıdır) |
| **Yeterli miktarda veya hiç temizleyici veya su almıyor** | Kanallar tıkalı | Temiz su tankını ve su kanallarını temiz su ile yıkayınız |
| | Temiz su filtresi tıkalı | Temiz su filtresini temizleyiniz |
| | Temiz su süzgeci tıkanmış | Temiz su süzgecini temizleyiniz |
| | Kimyasal madde girişi kapalı | Kimyasal madde girişini açınız veya dozlamayı yeniden başlatınız |
| | Tankda temiz su yok (su pompası duyulabiliyor) | Temiz su doldurunuz |
| **Lazer çalışmıyor veya doğru görülmüyor** | Lazer merceği kirli | Temizlik beziyle dikkatlice temizleyiniz |
| | Lazer hatalı ayarlanmış | Lazer tutma düzenini yeniden ayarlayınız (bir uzman tarafından yapılmalıdır) |
| | Elverişsiz zemin veya aydınlatma şartları | ---------- |
| **Bataryalar şarj edilmemiş veya yetersiz şarj** | Bataryalar çok kısa süre şarj edilmiş | Gerekli şarj süresine dikkat ediniz |
| | Bataryaların dayanma ömrü bitti | Bataryaları değiştiriniz (güvenlik uyarılarına dikkat ediniz) |
| **Emme kirişi (fazla kolay) düşüyor** | Çekili durumda vidalama sırasında takılma | Emme kirişini sökülü durumda vidalayınız (PGM1, 2 veya 3 seçiniz, bu kaldırma mekanizmasını indirmektedir) |

# Teknik Bilgiler

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Nominal gerilim: | V | 24 |
| Teoretik performans: | m2/h | 5100 |
| İş alanı: | mm | 850 |
| Emme ucunun eni, kavisli: | mm | 1150 |
| Temiz su tankı: | l | 105 |
| Kirli su tankı: | l | 95 |
| Fırça motoru | W | 2 x 500 |
| Emme türbini | W | 550 |
| Sürme motoru | W | 2 x 550 |
| Doz sistemi | % | 0,2 - 5 |
| Pompa | W | 2 x 25 |
| Toplam-nominal performans: | W | 2800 |
| Akü kapasitesi | Ah | 220/280/320 |
| Onboard şarj cihazı<br>Max. şarj akımı | A | 35 |
| Akü kullanım süresi | h | 3-5 |
| Lazerin max. gücü, Sınıfı 2M | mW | 5 |

**iMatic XR85**

| | | |
|---|---|---|
| Akü ve su yokken ağırlığı: | kg | 270 |
| Akü ile ağırlığı 280 Ah: | kg | 540 |
| Ağırlık Akü+Su: | kg | 655 |
| Max. toplam ağırlık: | kg | 755 |
| Kütle (LxBxH): | mm | 1620 x 750 x 1420 |
| Bataryabölmesimax.kütlesi(LxBxH): | mm | 530 x 670 x 430 |
| Emme türbini | mbar (m3/h) | 180 (90) |
| Max. fırça basıncı: | N/cm2 | 0,43 |
| Max. fırça basıncı: | kg | 100 |
| Fırça devir sayısı: | 1/min. | 170 |
| Ses seviyesi (Leq) | dB (A) | 66-70 |
| Az. çıkış oranı | % | 8 |
| Sıçrayan su siperi: | IP.. | X 3 |
| Denetleme etiketi: | CB | ✔ |
| Sürme hızı | (km/h) | ileri 6 / geri 3 |
| EfektifSürücükoltuğuhızlanmadeğeri | $m/s^2$ | 7,9 (K = 1,5) |
| EfektifDireksiyonkulpuhızlanmadeğeri | $m/s^2$ | <2.5 (K = 1.5) |

# Bataryaların kullanılmasıyla ilgili talimat

⚠ Lütfen çalıştırmadan önce dikkat!

Makine normal kullanımdan sonra daima elektriğe bağlanıp tamamıyla şarj edilmelidir (şarj etme süresi 12h).
Ancakmakinetamamıylaşarjedildiktensonrayarımsaattendahakısabirsüreiçinkullanıldığında,makulbirdeşarjoranıeldeedilenekadarbeklenmelidir(kullanım>1h).
Bu yüzden bu talimata uyulmamasından dolayı garanti taleplerinin ileri sürülmesi mümkün değildir. Garanti süresi prensip olarak 1 yıldır.

# iMatic'in çalıştırılması

## Çalıştırmadan önce:

- Bataryaları şarj ediniz - Elektrik kablosunu elektrik fişiyle (Makineye Genel Bakış kısmına bakınız) prize (230 V) takınız (12 saat kadar sürebilir) (jel ve ıslak hücre batarya ayarı doğrudan şarj cihazından yapılır. Sadece servis teknisyeni tarafından.).
- Çalıştırılmasından önce elektrik kablosunun çekilmesi gerekmektedir.
- Temiz su deposunu doldurunuz, en fazla 105 litre.
- 5 litrelik kimyasal madde bidonunu (Makineye Genel Bakış kısmına bakınız) bağlayınız.
- Fırçaları veya ped tahrik disklerini fırça mahfazasının altına yerleştiriniz.
- Ayar koluna basarak oturma pozisyonunu ayarlayınız. Üç pozisyon var.
- Makineyi çalıştırınız (Sürme stop şalterinin kilidini açınız ve anahtar şalteri çeviriniz).
- Fırça tutma üzerine basınız (dokunmatik ekranın menü kumandasına bakınız).
- Kimyasal madde bidonunu doz kolunu çevirerek seçiniz ve dozlamayı yeniden başlatınız.

Wetrok iMatic'in ilk sürülmesi sırasında lütfen aşağıdaki talimatlara dikkat ediniz:

- Makine bir gidon üzerinden (Makineye Genel Bakış kısmına bakınız) kuma nda edilmektedir. Direksiyon mekanik değil, elektronik olarak kontrol edilmektedir. Bir bisiklet gibi sürülür.
- Kontrol panelinde (Makineye Genel Bakış kısmına bakınız) ileri hareket ve kaplumbağa sembolü üzerine basınız.
- Sürme kolunun yavaşça (Makineye Genel Bakış kısmına bakınız) arkaya doğru çevrilmesiyle makine ileri hareket etmektedir.
- Küçük direksiyon hareketleriyle ve düşük sürme hızlarıyla başlayınız.
- Sürme kolunun öne doğru çevrilmesiyle frenleme yapılır.
- Makineyi, temizlik yapmadan 5 dakika sürünüz – daire, dar viraj hareketleri, frenleme yapınız ve böylece makineyi öğreniniz.
- Gerigerisürülmesi:Kontrolpanelinde(MakineyeGenelBakışkısmınabakınız)gerihareketüzerinebasınız.Buradadayavaşçavedireksiyonhareketiyapmadanbaşlayınız. Yöndeğiştirilmesiyle(ileri/geri,geri/ileri),serbestolarakhareketedenöntekerlerin,makineyihafifçeyanadoğruhareketettirenbiranidönmehareketioluşmaktadır. Bu yüzden sadece çok hafif direksiyon hareketleri yapınız.

- PGM1, PGM2 veya PGM3 temizleme programlarını seçiniz (ayrıntılı açıklamalarbakınız Sayfa 2 dokunmatik ekranda menü kumandasında).
- İleri sürme yönünü ayarlayınız (21. menüye (Temizlik) bakınız Sayfa 2 alt sağ kısım).

## Çalıştırılması sırasında:

- Yeri en etkin şekilde mümkün olduğu kadar düz ve az virajlı hareketlerle temizleyiniz.
- 105 litre temiz su yakl. 40 – 60 dakika için yeterlidir, ayarlanmış olan su miktarına ve temizleme hızına bağlı olarak.
- Sürme zamanı 3 ile 5 saat arasındadır, fırça basıncına, zeminin yüzeyine, emme gücüne, hıza ve çalışma elemanlarına (fırça, ped) bağlı olarak.
  - Sürme sırasında aşağıdaki fonksiyonlar ayarlanabilir:
  - LRS (Long Running System) Bu konumda minimum enerji sarfiyatıyla çalışılmaktadır. ( en düşük fırça basıncı, düşük emme gücü ve düşük su tüketimi) Etkin olduğunda ekranda LRS yanıp sönmektedir.
  - PShot (Power Shot) Bu konumda 6 saniye süreyle tam performans ile (en yüksek fırça basıncı, yüksek emme gücü ve en yüksek su miktarı) zorlu lekeleri çıkartmak için temizleme yapılır.
- Bütün temizleme programlarında (PGM 1-3) aşağıdaki parametreler manuel olarak ayarlanabilir:
  - Sürme hızına bağlı olarak su miktarı (1=0 – 2,0 l/min., 2=0 – 3,3 l/min., 3=0 – 4,6 l/min., 4=0 – 6,0 l/min.).
  - Fırça basıncı kademeleri (1=30 kg, 2=50 kg, 3=70 kg, 4=100 kg).
  - Zemin yüzeyine bağlı olarak emme gücü (1=80 mbar, 2=110 mbar, 3=140 mbar, 4=170 mbar).
  - Kimyasal madde akışkanlığına bağlı olarak kimyasal madde dozlaması (%0,2, %0,5, %1, %2, %3, %5).

## Çalıştırılmasından sonra:

- Kirli su deposunu zemin kanalizasyonuna boşaltınız ve deponun içini suyla durulayınız. Nemin kuruyabilmesi için depoyu açık bırakınız.
- Temiz su deposunu zemin kanalizasyonuna boşaltınız. Nemin kuruyabilmesi için depoyu açık bırakınız ve filtreyi temizleyiniz.
- Fırça atma üzerine basınız (dokunmatik ekrandaki menü kumandasına bakınız) Fırçaları veya ped tahrik diskini suyla durulayınız ve kurumaya bırakınız.
- Makineyi anahtar şalterle kapatınız. Pano üzerindeki iki üst LED açık kalır.
- Acil Stop düğmesine sadece acil durumlarda veya uzun süre çalışmadan duracaksa (> 1 gün) basınız. İki üst LED'in göstergesi kapalı.
- Bataryaları şarj ettiriniz 12 saat kadar sürebilir. Elektrik kablosunu elektrik fişine bağlayınız (Makineye Genel Bakış kısmına bakınız) ve prize (230 V) takınız.
- Makine çalıştırılmadığında, yetkisiz kişilerce kullanılmasını önlemek için mutlaka anahtarı üstünden çekiniz.

# Öneriler

- İleri/geri manevralarda, makineyi kısa bir süre için yana doğru hareket ettiren tekerlerin aniden dönme hareketi söz konusudur. Tekerlerin ani dönmesi sırasında direksiyon hareketleri yapmayınız.
- Makinenin viraj yarıçapı hıza bağlıdır.
- Frenleme sırasında direksiyon hareketi yapılmasıyla, özellikle rampalardan aşağı gidildiğinde, fren yolu uzamaktadır.
- Makine sadece, oturma şalterine, üzerine oturularak basıldığında sürülebilir.
- Makinenin dinlenme pozisyonunda manyetik fren otomatik olarak etkindir.
- Fren şalterine basılarak makine manuel olarak kaydırılabilir (sadece bataryalarla). Bunun için ZORUNLU olarak anahtar şalteri kapatınız.
- Düz zeminlerde yüksek hızda ani yön değişimlerinde savrulma tehlikesi.
- Sürme sırasında hızlı ile yavaş konum arasında geçiş mümkündür. Sadece yakında engeller bulunmadığında kullanınız.
- İleri ve geri konum arasında sadece makine durduğunda geçiş mümkündür.
- Sürme sırasında sürme stop şalterine sadece acil durumlarda basınız. (manyetik frenin aşırı aşınması).
- Hareket olmadığında makine 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Makine 5 dakika sonra tamamıyla kapanır, ancak bu süre içinde tekrar ekrana basılması durumu hariçtir ve bununla makine tekrar çalışmaktadır.
- Dokunmatik ekran üzerinde, sadece üzerine tıklanarak kapatılabilen değişik ikaz mesajları belirmektedir.
- Kirli su deposu dolduğunda, bu dokunmatik ekranda gösterilir ve kirli su deposunun boşaltılması gerekmektedir.
- Son yuvarlama sırasında direksiyon hareketi yapıldığında, makine gaz pedalına basılmadan da dönmeye devam eder ve böylece yokuş aşağı yuvarlanma sırasında direksiyon hareketi yapılabilmesi sağlanmak istenmektedir. Sadece makine hareket halindeyken mümkündür. Makine durur durmaz, sadece gaz pedalı basılıyken sürülebilir ve direksiyon hareketi yapılabilir.
- Çalışma süresi ekranda, son tam şarjdan itibaren h:mm olarak gösterilmektedir. Sıfırlanması ancak yük altında ölçüm ile gerçekleşir, şarjdan hemen sonra değil.

# Çalıştırmadan Önce Okuyunuz!

Kılavuzunmakineninişletmeyealınmasındanöncekullanıcıtarafındanokunmasıveanlaşılmışolmasıgerekmektedir,çünküamacınauygunkullanımlailgiliönemli kumanda, bakım ve temizlik uyarıları içermektedir. Daima el altında bulunacak bir yerde muhafaza edilmelidir.

## Terimler, tarifler

Sürme stop şalteri: Batarya ile makine arasındaki bağlantıyı keser ve tüm üniteleri kapatır.
İleri ve geri geri giderken basıldığında sürme kumandası makineyi stop eder Sürme stop, sürme stop şalterinin kilidi tekrar açılana kadar etkin kalır.

## 1. Amacına uygun kullanım

- Bu makina, iç alanlardaki sert zemin kaplamalarının bu kullanım kılavuzunu dikkate almak suretiyle yapılan sınaî temizliğinde kullanılmak üzere yapılmıştır.

- Sadece orijinal Wetrok aksesuar ve sarf malzemeleri kullanınız. Makinenin optimum temizleme etkisini ve dayanma ömrüne ulaşmak için Wetrok kimyasal ürünlerin kullanılmasını tavsiye etmekteyiz. Başka ürünlerin kullanılmasından dolayı oluşan hasarlar veya sonradan ortaya çıkan hasarlar için garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.
- Makine temizlik işletmesinde sadece %2'den az dik yokuşlarda veya eğimlerde çalıştırılabilir.
- %15'e varan eğimlere kadar sabit durması garantilidir.
- Makine sadece %8'den az dik yokuşlarda veya eğimlerde hareket ettirilebilir.
- %8'den daha dik eğimlerde geri geri gidilmesi yasaktır.
- %2'den daha dik yokuşlarda dönüş yapılması veya çapraz gidilmesi yasaktır.
- Bu kılavuza uyulmamasından, amacına uygun olmayan kullanım ve amacı dışında başka işler
- için kullanılmasından dolayı oluşan hasarlar ve sonradan ortaya çıkan hasarlarda garanti kaybedilir ve sorumluluk üstlenilmez.
- Depoyu aşırı doldurmayınız. Taşan su makine hasarlarına neden olabilir.
- Pompayı temizlik sıvısı olmadan çalıştırmayınız (çatırdı seslerinden anlaşılabilir). Bu aşırı ısınmadan dolayı pompanın tahrip olmasına neden olabilir. Su miktarının düşük ayarlanması durumunda bir titreşim sesi ise normaldir ve fonksiyonundan kaynaklanmaktadır. Acil stop fişini normal durumda kapatmak için kullanmayınız.
- Su filtresinin açılmasından önce makinenin tamamıyla boşaltılması gerekmektedir. Dışarı akan artık suyu bir yere toplayınız. Makinenin içine su sıçramamasını sağlayınız.
- Kumandanın koruyucu kapağını çıkartmayınız.
- Sivri veya uzun katı cisimlerin emdirilmesi yaralanmalara veya makinenin tıkanmasına neden olabilir ve bunların emdirilmesi önlenmelidir.
- Sadece orijinal şarj kabloları kullanınız.

### 1.1 Amacına uygun olmayan kullanım

Makinenin «Amacına uygun kullanım» kısmında tarif edilen veya sözleşmeyle anlaşmaya varılan amacın dışındaki her
türlü kullanımı yasaktır, özellikle:

- Çekici araç, nakil aracı veya oyuncak olarak kullanılması.
- %2'den daha dik yokuşlarda veya eğimlerde temizlik işletmesi.
- %8'den daha dik yokuşlarda veya eğimlerde sürme veya bekleme konumu.
- %8'den daha dik eğimlerde geri geri gidilmesi yasaktır.
- %2'den daha dik yokuşlarda veya eğimlerde dönüş yapılması veya çapraz gidilmesi.
- Kuru temizlik, sağlığa zararlı tozların giderilmesi.
- Kolay tutuşabilen, zehirli, yakıcı, tahriş edici veya sağlığa zararlı maddelerin emdirilmesi.
- Tekstil zemin kaplamaların temizlenmesi.
- Dışarıda ve ıslak şartlarda kullanılması veya depolanması.

Makinenin teknik olarak kusursuz olmayan durumda veya aşağıdaki kuralların ihlal edilerek çalıştırılması yasaktır:

- Sadece eğitim görmüş personel tarafından kullanılabilir.
- Çocuk veya gençlerin kullanması yasaktır.
- Üründe donanım değişiklikleri ve başka değişiklikler yapılması yasaktır.
- Makinada değişiklik yapılması kesinlikle imalâtçısının onayını gerektirir.
- Bakım ve servis için sadece orijinal şemalar ve belgeler kullanılabilir.

## 2. Güvenlik

### 2.1 Organizasyonla ilgili

Aşağıdaki konular araç sahibinin sorumluluğu altına girer

- İşletme kılavuzunun daima el altında bulundurulması gerekmektedir.
- Aracı kullananların tümü makinayı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır.
- Aracı kullananların tümü özellikle güvenlik talimatlarını bilmeli ve bunların önemini anlamalıdır.
- Aracı kullananların tümü makinanın uygulanması / kullanımı konularında ürüne ait eğitim almış olmalıdır.
- Aracı kullananların kendileri ve makinayı kullanış tarzı muntazam aralıklarla denetlenmelidir.
- Makina sadece makinanın kullanımı ile görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Çalışma güvenliğinin kurallarına uyulması gerekir.
- Bunun dışında genel olarak geçerli olan yasal veya işyerine ait kurallar dikkate alınmalıdır.
- Makinanın çalıştırılması, bakımı ve onarımı konularında yetkiler açık olarak belirlenmeli ve bunlara uyulmalıdır.
- Arıza ve hataların derhal servis merkezine bildirilmesi gerekir.

### 2.2 Acil durum

- Derhal ilkyardım önlemleri alınız ve/veya yardım çağırınız.
- Makineyi kapatınız ve anahtar şalterini çekiniz.
- Herhangi bir olay durumunda makineyi çalıştırmayınız – sadece Wetrok veya yetkili temsilciye kontrol ettiriniz!

### 2.3 Tehlike kaynakları

Elektrik gerilimi ve elektrik akımı:

- Akım veya gerilimle temas durumunda ağır yaralanmalar veya ölüme bile neden olabilen elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır.
- Makinenin, elektrik tesisatındaki çalışmalardan önce daima kapatılması ve batarya geriliminin, batarya kablosunun sökülmesiyle ayrılması gerekmektedir.

- Sulu bataryaların şarj edilmesi sırasında makinenin deposunun mutlaka boşaltılması ve açılması gerekmektedir!
- 230V kablolarında uzatma yapılması yasaktır! Özellikle elektrikli bağlantı klemenslerinin çekilmesi/açılması veya toprak kablosunun çıkartılması yasaktır! Hasarlı elektrik kabloları olan cihazların çalıştırılması yasaktır!
- Elektrik kablosunu düzenli aralıklarda hasarlar yönünden kontrol ediniz ve gerektiğinde değiştiriniz.
- Hareketli makine ve parçaları:
- Sürme hareketinden ve rotatif fırçalar alanında yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.
- Ellerle fırçaları tutmayınız veya ayaklarınızı bu alana tutmayınız.
- Tekerlerle asla ayakların üzerinden geçmeyiniz, ağır yaralanma tehlikesi!
- Giysiler ve saçların hareketli parçalarla temasını önleyiniz.
- Kullanıcı: Uzun saçların makinenin kullanılmasından önce toplanarak bağlanması gerekmektedir.

Diğer tehlikeler:
- Bataryaların kutuplarına elden veya iletken cisimlerden dolayı kısa devre yaptırıldığında, yaralanma veya yanma tehlikesi bulunmaktadır.
- Depo kapağı menteşesinde kenar, parmaklarınızı kıstırmayınız, sıkışma tehlikesi!
- Entegre lazer makine durdurulduğunda otomatik olarak biraz gecikmeli olarak kapatılır. Gözlere hasar verilmesinden korunmak için çalışan lazerin ışını içine bakmayınız!

## 2.4 İlk işletmeye alma / İşletmeye alma
- Teslimat, güvenlik kuralları, kullanım ve bakım ve de ilk işletmeye alma hakkındaki talimatlar normaldeWetrok tarafından yetki verilmiş bir uzman tarafından yapılır. Böyle olmadığında, kullanıcıya talimat verilmesinden işletici sorumludur.
- Bu kullanma kılavuzu Almanca orijinal işletim kılavuzunda bir çevirisidir.
- Cihazla ancak işletme kılavuzunu ve güvenlik uyarılarının tamamı okunduktan ve içindeki güvenlik uyarılarına titiz bir şekilde uyulduğunda tehlike oluşmadan çalışılması mümkündür.
- Kullanım ve bakımla ilgili güvenlik kuralları ilgili bölümlerde belirtilmiştir ve bunlara mutlaka uyulması gerekmektedir!
- Ayrıca makinede bulunan resimli işaretlerle gösterilen güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
- Tüm elektrikli kabloları kontrol ediniz.
- Arızalı kablolar sadece uzmanlar tarafından değiştirilebilir.
- Makinayı çalıştırmadan önce tüm kapak ve örtülerin yerine yerleştirilmesi gerekir.

## 2.5 Genel güvenlik kuralları
- Her kullanımdan önce makineyi kontrol ediniz.
- Tamirler sadece uzmanlar tarafından yapılabilir.
- Makine üzerinde daima sadece bir kişi çalışabilir.
- Makine içinde sıvı olmadan çalıştırılamaz.
- Çalışmaya başlamadan önce örn. yüzük veya zincir gibi takıların çıkartılması gerekmektedir.
- Çalışmaya başlamadan önce uzun saçların toplanarak bağlanması gerekmektedir.
- Aralanmaları önlemek için daima sağlam ayakkabılar giyiniz, makine ağırlığı 755 kg kadar olabilir!
- Kullanımdan önce depo gövdesinin ve depo kapağının kapatılarak kilitlenmesi gerekmektedir.
- Çalışma sırasında başka şahıslara, özellikle çocuklara dikkat edilmesi gerekmektedir.
- Makinenin temizlenmesi ve bakımı, parçaların değiştirilmesi veya çalışma elemanlarının sökülmesi için: makineyi eğim olmayan düz bir zemin üzerine bırakınız ve anahtarı anahtar şalterinden çekiniz.
- Sadece orijinal Wetrok çalışma elemanları kullanılabilir.
- Yukarı veya aşağı meyilli yerlerde dönerken dikkat: Özellikle yavaş ve dikkatli sürünüz! Rampalar üzerinden geçirilirken rampanın eğim yönüne doğru sürülebilir, asla eğimin enine doğru değil!
- Aşağı meyilli yerlerde veya asansörlerin içinde makine kayıp gitmeye karşı emniyete alınmalıdır. Sürme stop şalterine basınız.
- Anahtarı anahtar şalterinden çekiniz.
- Kirli su deposunun arka sol ve sağ tarafına, üzerinde ezilme tehlikesi ikazı olan tehlike ikaz üçgeni: Kirli su deposu sadece boş durumdayken arkaya doğru devrilebilir. Kirli su deposunun öne doğru devrilmesi sırasında dikkat: Ellerinizi kapanma kenarlarının içine sokmayınız, yaralanma tehlikesi!
- Geri geri giderken dikkat. Döner sapın bırakılmasından sonra makine stop eder, acil durumlarda sürme stop şalterine basınız.
- Elektrik tesisatındaki her türlü işten önce batarya ile makine arasındaki kablo bağlantısının kesilmesi gerekmektedir.
- Çalışmadan sonra, biyolojik tehlikeleri önlemek için kirli su deposunun boşaltılması ve temizlenmesi gerekmektedir.

## 2.6 Kullanım kısıtlamaları

### 2.6.1 Genel hususlar
- Makine 1°C altında ve 45°C üzerindeki sıcaklıklarda kullanılamaz.
- Su sıcaklığı 50°C üzerinde olamaz.
- Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı hız daima kullanıcının durumuna uyarlanmalıdır! (zeminin özelliği, çevre, kirlilik vs.).
- Sağlığa zararlı tozların ve yanıcı malzemelerin emdirilmesi ve giderilmesi yasaktır.
- Kolay tutuşabilir veya patlayıcı maddeler yakınındaki zemin yüzeylerin temizlenmesi yasaktır.
- Batarya gerilimi 17 V altına düştüğünde, makine otomatik olarak kapanır ve durur. Önce ikaz verilir (kesintisiz sinyal sesi).
- Klorlu bir ortamda kullanım, örneğin yüzme havuzlarında kullanılması makinenin dayanma ömrünü çok fazla kısaltır ve tavsiye edilmemektedir.
- Çok hızlı bir şekilde soğuk bir ortamdan sıcak bir ortama geçilmesi durumunda makinenin işletmeye alınmadan önce yeni iklime alıştırılması gerekmektedir. Üzerine çığ çökmesi hatalı fonksiyonlara neden olabilir ve önlenmelidir.

### 2.6.2 Temizlik maddeleri

- Makinenin optimum temizleme etkisini ve dayanma ömrüne ulaşmak için Wetrok kimyasal ürünlerin kullanılmasını tavsiye etmekteyiz. Başka ürünlerin kullanılmasından dolayı oluşan hasarlar veya sonradan ortaya çıkan hasarlar için garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.
- Temizlik ve bakım maddelerinin kullanılması sırasında üreticinin tehlike uyarılarına dikkat edilmesi gerekmektedir;
- gerektiğinde koruyucu gözlük, koruyucu eldiven ve koruyucu giysi giyiniz.
- Köpüren, kolay tutuşabilen, yanıcı, zehirli, sağlığa zararlı, yakıcı veya aşındırıcı maddelerin kullanılması yasaktır.
- Sadece su ve makinede kullanıma uygun temizlik maddeleri kullanınız.
- Makineyi temizlemek için keskin veya yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız!

### 2.6.3 Sınır değerler

- Çalışma sırasında %2 ve nakliyat veya çalışmama durumu için %8 oranındaki maksimum yokuşlar/eğimler aşılmamalıdır. Çalışmaların tamamlanmasından sonra makinenin yuvarlanıp hareket etmeye karşı, anahtar şalterinin kapatılması ve anahtarın çekilmesi ile emniyete alınması gerekmektedir.
- Makine sadece %8'den az dik yokuşlarda veya eğimlerde hareket ettirilebilir.
- %8'den daha dik eğimlerde geri geri gidilmesi yasaktır.
- %2'den daha dik yokuşlarda dönüş yapılması veya çapraz gidilmesi yasaktır.
- Çalışmaların tamamlanmasından sonra makinenin, yuvarlanıp hareket etmeye karşı, anahtar şalterinin çekilmesiyle emniyete alınması gerekmektedir. Ek olarak sürme stop şalterine basınız. Sadece bu şekilde fren emniyetli bir şekilde çekilmektedir.
- Makina çalışırken hava rutubeti % 30 ile % 95 arasında olmalıdır.
- Gürültü emisyonu 70 dBA A'dan azdır.

### 2.7 Sürme stop

Makine kırmızlı renkli bir sürme stop şalteriyle donatılmıştır.
Makine kırmızlı renkli bir sürme stop şalteriyle donatılmıştır. Aniden ortaya çıkan engellerde makine şu şekilde durdurulabilir

- Gaz kolunun bırakılmasıyla / veya frenlemeyle.
- Veya kırmızı renkli sürme stop şalterine basılarak.
- Veya anahtar şalterinin çekilmesiyle.
- Aynısı geri geri hareket durumunda geçerlidir.

### 2.8 Bakım, güvenlik, servis

Wetrok ürünleri fabrikada güvenlikleri hususunda kontrol edilmişlerdir. Güvenli çalışmanın sağlanması ve değerin muhafaza edilmesi için yılda 1 kez veya 400 saat çalışma süresinden sonra bir servis yapılması gerekir.

Servis sadece Wetrok servis bölümü veya yetkilendirilmiş uzman personel tarafından yapılabilir.

Genel hususlar:

- Makinenin temizlenmesi ve bakımının yapılması, aksesuar ve yedek parçaların değiştirilmesi veya başka bir fonksiyona ayar değişikliği yapmak için tahriki kapatınız, anahtar şalterinin anahtarını çekiniz ve sürme stop şalterine basınız.
- Makine yüksek/buharlı basınç temizleme cihazlarıyla veya sıvı şuasıyla temizlenemez.
- Kusursuz bir işletme sağlayabilmek için temiz su deposu periyodik olarak Wetrok Ketovapor CIP3 (%5) ile temizlenmelidir. Wetrok Ketovapor CIP3'ün etki etme süresi deponun kirlilik derecesine bağlıdır.

Bataryalar:

- Bataryalar yakıcı sülfürik asit içerirler. Solumayınız, yakıcıdır! Ciltle ve gözle temastan kaçınınız. Üreticinin talimatlarına mutlaka dikkat ediniz!
- Sulu bataryaların şarj edilmesi sırasında infilak gazından dolayı patlama tehlikesi vardır. Ağır yaralanma tehlikesi! Batarya bölmesi açık kalmalı, daha önce depo boşaltılır ve açılır! Şarj işlemi sırasında odanın iyi bir şekilde havalandırılması gerekmektedir!
- Bakım gerektirmeyen ve sulu bataryalar sadece bunlara uygun bir şarj aletiyle şarj ettirilebilir.
- Bataryaların yakınında asla açık alevle veya kızgın cisimlerle uğraşmayınız. Bataryalar yakınında kıvılcım oluşumundan sakınınız!
- Sigara içmenin kesinlikle yasak olduğuna dikkat ediniz.
- Bakım gerektirmeyen bataryaların açılması yasaktır. Bunların içine damıtılmış su doldurulması yasaktır.
- Batarya kutuplarına asla ellerle dokunulmamalıdır.
- Bataryaların kontakları, metalle irtibattan (örn. çatal anahtar) dolayı kısa devre oluşmaması için kalın bir izolasyon ile kaplıdır. İzolasyonun çıkartılması yasaktır.
- Bataryalar üzerine iletken cisimler (örn. çatal anahtar) konulması yasaktır.
- Makine yüksek/buharlı basınç temizleme cihazlarıyla veya sıvı şuasıyla temizlenemez.
- Arızalı elektrik kabloları sadece uzmanlar tarafından değiştirilebilir.

Aksesuar ve yedek parçalar:

- Sadece orijinal Wetrok yedek parçalar, aksesuarlar ve çalışma elemanları kullanılabilir.

### 2.9 Muhafaza edilmesi, nakliyatı

- Makine kullanılmadığında, kuru ve normal oda şartlarında muhafaza edilmelidir.
- Temiz ve kirli su önce boşaltılmalı ve depo temizlenmelidir.
- Depo kapağını açık bırakınız.
- Uzun süre muhafaza edilecekse, batarya bağlantı kablosunu sökünüz.
- Uzun süreli muhafaza edilecekse bataryayı ayda bir şarj ettiriniz.
- Nakliyat ve muhafaza etme sırasında sıcaklık max. 50°C üzerine çıkmamalıdır.
- 0°C altındaki sıcaklıklarda makine kısa bir süre için antifriz eklenmiş suyla çalıştırılarak, sonra bu suyun boşaltılması gerekmektedir.
- Uzun mesafe nakliyatlarda makinenin ilgili şekilde emniyete alınması ve ambalajlanması gerekmektedir.
- Makineyi kapalı durumda sürmek için fren şalterine basılması gerekmektedir.

## 2.10 İmha edilmesi

Malzeme:

- Ambalajı ve harcanmamış ve emdirilmiş temizlik maddelerinin ulusal hükümlere göre imha edilmesi gerekmektedir.

Makine:

- Batarya bağlantı kablosunu sökünüz.
- Bataryaları makinenin içinden çıkartınız.
- Dikkat: Bataryalar içinde asit bulunur. Açmayınız. Yanma tehlikesi!
- Bataryaları uzmanca imha edilmeleri için üreticisine geri veriniz.
- Makina kullanımdan çekildikten sonra yasal şartlara uygun betraraf edilmelidir.

## 2.11 Kullanılan ikaz levhaları ve açıklamalar

| | |
|---|---|
| | Su max. 50°C |
| | İkaz lazer ışığı |
| | Ek kitapçığını okuyunuz |
| | Makine Acil Stop |
| | Stop (Fren) ve Go (Gaz vermek) |
| | Püskürtmeyiniz |
| | Servis işleri sırasında akünün akü kablosunu çıkartınız.<br>(Makine gerilimsiz) |
| | **Dikkat sıkışma!**<br>Elinizi sıkıştırmayınız |
| | **Dikkat patlama tehlikesi!**<br>Havasının boşaltılması için ıslak hücreli akülerin şarj edilmesi sırasında akü bölmesi açık olmalıdır |

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
**DECLARATION OF CONFORMITY**
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

**Wir**
**We**
**Nous**

*Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten*

(Name & Anschrift des Anbieters / supplier's name and address / nom du foumisseur et adresse)

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt** *Scheuersaugmachine*
**declare under our sole responsibility that the product** *Scrubber-dryer*
**déclarons sous notre seule responsabilitö que le produit** *Autolaveuse*

***iMatic XR85***

(Art der Maschine / Type of machine / Type de machine)

*50200-01006; 2011 und folgende / and following / et suivante*

(Modell - Seriennummer; Baujahr / model - serial number; year of productlon / modèle - no de série; année de production)

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt,**
**to which this declaration relates is in conformlty with the following standards,**
**auquel se réfère cette déclaration est conforme à aux normes suivants,**

*EN 503366:03 + A1:06, EN 55014-1:06 + A1:09, En 55014-2 :97 + A1:01 + A2:08,*
*EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2: 06 + A12:06 + A13 :08 + A14:10, EN 60335-2-72 :09,*
*EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:08, EN 62233:08*

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokument(e)
(Title and/or number and date af issue of the standard(s) or other normative document(s)
(Titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)

**gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:**
**following the provisions of directives:** *2006/42/EC/MD , 2004/108/CE/EMC*
**conformément aux exigences des directives:**

*Kloten, 28.03.2011*

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

*Kristopher Cleveland*
*Manager Business Unit Machines*

(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and Date of issue)
(Lieu et date)

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)
(name and signature or equivalent marking of authorized person)
(nom et signature du signataire autorisé)

**Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:**
**Responsible for the technical documentation is:**
**Responsable pour le documentation technique est:**

*Erich Gujer*
*Manager Development & projects*

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

**Noi**
**Nosotros**
**Me**

*Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten*

(nome e indirizzo del fornitore / Nombre y dirección del proveedor / tarjouksen tekijän nimi ja osoite)

**dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto** *Lavasciuga pavimenti*
**declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto** *Máquina fregadora-aspiradora*
**vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote** *Yhdistelmäimuri*

***iMatic XR85***

(modello della macchina / Tipo de máquina / Koneen tyyppi)

*50200-01006; 2011 e seguente / y los siguientes / ja seuraavat*

(modello - numero di serie; anno di costruzione / modelos - números de serie; año de construcción / Malli - sarjanumero; valmistusvuosi)

**cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme,**
**al que hace referencia esta declaración es conforme con las siguientes normas,**
**jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien vaatimukset,**

*EN 503366:03 + A1:06, EN 55014-1:06 + A1:09, En 55014-2 :97 + A1:01 + A2:08,*
*EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2: 06 + A12:06 + A13 :08 + A14:10, EN 60335-2-72 :09,*
*EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:08, EN 62233:08*

(titolo e/o numero, nonché data di pubblicazione della(e) norma(e) o degli altri documenti normativi)
(Título y/o número, así como fecha de emisión de la(s) norma(s) o de los otros documentos normativos)
(Standardin tai muun normatiivisen asiakirjan nimi ja/tai numero ja julkaisupäivä)

**secondo le disposizioni delle linee guida:**
**de conformidad con las disposiciones de las directivas:** *2006/42/EC/MD , 2004/108/CE/EMC*
**seuraavissa direktiiveissä määritettyjen vaatimusten mukaisesti:**

*Kloten, 15.07.2013*

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

*Kristopher Cleveland*
*Manager Business Unit Machines*

(luogo e data di emissione)
(Lugar y fecha de emisión)
(Julkaisupaikka ja -päivä)

(nome e firma o contrassegno equivalente della persona autorizzata)
(Nombre y firma o identificación equivalente de la persona autorizada)
(Valtuutetun edustajan nimi ja allekirjoitus tai vastaava merkki)

**Il responsabile della documentazione tecnica è:**
**Es responsable de la documentación técnica:**
**Teknisestä dokumentaatiosta vastaava taho:**

*Erich Gujer*
*Manager Development & projects*

**CONFORMITEITSVERKLARING**
**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

**Wij**
**Vi,**
**Firma** *Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten*

(Naam en adres van de leverancier / navn & adresse på leverandøren / Nazwa & adres dostawcy)

**verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat het product** *Rugstofzuiger*
**erklærer under alment ansvar, at produktet** *Rygsækstøvsugeren*
**oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt** *Odkurzacza*

***iMatic XR85***

(Type van de machine / Maskintype / Rodzaj maszyny)

*50200-01006; 2011 en volgende / og følgende / i kolejne*

(Model - Serienummer; bouwjaar / model - serienummer; årgang / Model, numer seryjny; rok produkcji)

**waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen,**
**som erklæringen vedrører, stemmer overens med følgende standarder,**
**do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami,**

*EN 503366:03 + A1:06, EN 55014-1:06 + A1:09, En 55014-2 :97 + A1:01 + A2:08,*
*EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2: 06 + A12:06 + A13 :08 + A14:10, EN 60335-2-72 :09,*
*EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:08, EN 62233:08*

(Titel en/of nummer zoals ook uitgifte datum van de norm(en) of van de andere normatieve documente(n)
(titel og/eller nummer samt udgivelsesdato for standard(er) eller andet/andre normative dokument(er)
(tytuł i/lub numer oraz data wydania normy/norm lub innego dokumentu/dokumentów normatywnych)

**overeenstemmend met de bepalingen van de richtlijnen:**
**iht. bestemmelserne i direktiverne:**
**zgodnie z postanowieniami dyrektyw:** *2006/42/EC/MD , 2004/108/CE/EMC*

*Kloten, 15.07.2013*

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

*Kristopher Cleveland*
*Manager Business Unit Machines*

(Plaats en datum van afgifte)
(sted og dato for udstedelse)
(miejscowość i data wystawienia)

(Naam en handtekening of evenwaardig kenteken van de bevoegde persoon)
(Navn og underskrift eller tilsvarende identifikation af bemyndiget person)
(nazwisko i podpis lub pieczątka osoby upoważnionej)

**Verantwoordelijk voor de technische documentatie is:**
**Ansvarlig for teknisk dokumentation er:**
**Odpowiedzialność za dokumentację techniczną ponosi:**

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

**UYGUNLUK BEYANI**
**IZJAVA O SKLADNOSTI**
**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

**İşbu yazı ile**
**Ime in naslov ponudnika**
**Mēs,** *Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten*

(Sunucunun adı ve adresi / izjavlja / uzņēmuma nosaukums un adrese)

**kendi sorumluluğumuzda olarak, bu beyanın**
**konu aldığı aşağıda bilgilere sahip ürünün** *Süpürmeli emme makinesi*
**s polno odgovornostjo, da je izdelek** *Stroj za drgnjenje in sesanje*
**uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka ražojums** *Grīdas beržamā un sūcamā mašīna*

***iMatic XR85***

(Makinenin türü / Vrsta stroja / Mašīnas veids)

*50200-01006; 2011 ve aşağıdaki / in naprej / gads un turpmākie*

(Model - seri numarası, imalat yılı / Model - serijska številka; leto izdelave / Modeļa sērijas numurs; izgatavošanas gads)

**aşağıdaki normlara uygun olduğunu,**
**na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi,**
**uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādiem standartiem,**

*EN 503366:03 + A1:06, EN 55014-1:06 + A1:09, En 55014-2 :97 + A1:01 + A2:08,*
*EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2: 06 + A12:06 + A13 :08 + A14:10, EN 60335-2-72 :09,*
*EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:08, EN 62233:08*

(normun(normların) veya diğer normatif dokümanın(dokümanların) adı ve/veya numarası ile yayınlanma tarihi)
(naslov in/ali številka ter datum izdaje standarda(-ov) ali drugih normativnih dokumentov)
(standarta(u) vai cita(u) normatīvā(o) dokument(u) nosaukums un/vai numurs, kā arī izdošanas datums)

**aşağıdaki yönetmeliklerin belirlemeleri uyarınca beyan ederiz:**
**v skladu z določili direktive:**
**saskaņā ar direktīvu prasībām:** *2006/42/EC/MD , 2004/108/CE/EMC*

*Kloten, 15.07.2013*

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

*Kristopher Cleveland*
*Manager Business Unit Machines*

(hazırlandığı yer ve tarih)
(kraj in datum izdaje)
(izdošanas vieta un datums)

(Ad veya imza veya yetkilinin eşdeğerli işareti)
(ime in podpis ali enakovredna oznaka pooblaščenca)
(pilnvarotās personas uzvārds un paraksts vai ekvivalents marķējums)

**Teknik doküman sorumlusu:**
**Odgovoren za tehnično dokumentacijo je:**
**Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju ir:**

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
**بيان التوافق مع معايير**

**Vi**
**Nós,**
**نحن**

*Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten*

(Leverantörens namn och adress / Nome & Endereço do fornecedor / اسم وعنوان مقدم البيان)

**försäkrar under eget ansvar att produkten**
**declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto**
**نعلن على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج**

*Industridammsugare*
*Lavadora secadora*
ماكينات غسيل وتجفيف الأرضيات

***iMatic XR85***

(typ av maskin / Tipo de máquina / نوع الماكينة)

*50200-01006; 2011 och följande / e seguinte /* وما يلي

(modell - serienummer; år / Modelo - Número de série; Ano de fabrico / الرقم المسلسل للموديل، سنة الصنع)

**som omfattas av denna försäkran, följer följande standarder,**
**a que respeita esta declaração, se encontra de acordo com as seguintes normas,**
التي يخصها هذا البيان تتطابق مع المعايير التالية

*EN 503366:03 + A1:06, EN 55014-1:06 + A1:09, En 55014-2 :97 + A1:01 + A2:08,*
*EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2: 06 + A12:06 + A13 :08 + A14:10, EN 60335-2-72 :09,*
*EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:08, EN 62233:08*

(Titel och/eller nummer och publikationsdatum för standarden(erna) eller andra normgivande dokument)
(denominação e/ou número, bem como data de emissão da(s) norma(s) ou de outros documentos normativos)
(عنوان و/أو وكذلك تاريخ إصدار المعيار (المعايير) أو المستند (المستندات) المعيارية الأخرى)

**i enlighet med bestämmelserna i riktlinjerna:**
**em conformidade com as directivas:**
طبقا لقواعد اللوائح:

*2006/42/EC/MD , 2004/108/CE/EMC*

*Kloten, 15.07.2013*

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

*Kristopher Cleveland*
*Manager Business Unit Machines*

(Ort och datum)
(local e data da emissão)
(مكان وتاريخ الإصدار)

(Namn och underskrift eller likvärdig märkning av behörig medarbetare)
(Nome e Assinatura ou identificação equivalente da pessoa autorizada)
(اسم وتوقيع أو بيان مشابه من المسؤول)

**Ansvarig för den tekniska dokumentationen är:**
**Pessoa responsável pela documentação técnica:**
المسؤول عن المستندات التقنية:

*Erich Gujer*
*Manager Development & Projects*

**Wetrok AG** Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 51 52, www.wetrok.ch

**Wetrok GmbH** Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100, www.wetrok.de

**Wetrok AB** Bergkällavägen 32, S-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01, www.wetrok.se

**Wetrok Polska S.A.** ul. La˛czyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60, www.wetrok.pl

**Wetrok Austria GmbH** Kolpingstrasse 18, A-1230 Wien
Tel +43 80 020 4868, Fax +43 80 020 4878, www.wetrok.com

wetrok®